



Neues Teutsch-Französisches Wörter-Buch

Enthaltend alle die bekanntesten und gemeinesten Wörter Der Teutschen Sprache, derselben eigentliche/ verblümte/ sprüchwörtliche und schertzhaftte Redens-Arten/ Nebst vielen Gelehrten-, Kunst- und Handels-Wörtern

Jablonski, Johann Theodor

Basel, 1740

U.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61077](#)

tūp. tūr.

Tūppel, petite tache. Tūppel, oder puncte, welche das ungetreuer an den bāchen hat : stigmata.

Tūpfelicht, adj. marqué ; ta- chete.

Tūppen, v. a. toucher légèrement ; pointiller. Mit dem finger auf etwas tūppen : toucher quelque chose du bout du doigt. Mit der fēder ; mit dem pinsel tūppen : pointiller.

Tūpfwerd, f. n. [t. de peintre] miniature.

Turbant ; Tūlant, f. m. turban.

Den Turbant aussetzen : prendre le turban ; se faire Turc.

Tūrl, f. m. Turc. Ein Tūrel werden : se faire Turc.

Tūrd ; Gross-Tūrd : le Sultan ; le grand Seigneur. Mit dem Tūrden friede machen : faire la paix avec le grand Seigneur.

Tūrden-blut, f. n. sang de Turc.

Tūrden-blut : vin rouge.

Tūrden-gebāt, f. n. prière contre les Turcs.

Tūrden-glaube, f. m. créance des Turcs.

Tūrden-kirch, f. f. mosquée.

Tūrden-kopff, f. m. tête de Turc.

Tūrden-kopff [t. de manège] tête ; tête de more. Nach dem Tūrden-kopff rennen : courir les têtes.

Tūrden-krieg, f. m. guerre contre les Turcs.

Tūrden-schiff, f. n. vaisseau Turc.

Tūrden-slave, f. m. esclave Turc.

Tūrden-steur, f. f. contribution pour la guerre contre les Turcs.

Tūrden-zug, f. m. expédition contre les Turcs.

Tūrkey, f. f. Turquie.

Tūrkisch, adj. turc ; de turquie.

Der Tūrkische Kāsper : le Sultan ; l'Ottoman ; le grand Seigneur.

Tūrkischer sebel ; teppich ic. sa- bre ; tapis de turquie.

Tūrkisch korn ; tūrkischer weizen : mais ; blé de turquie.

Tūrkische bonen : fasolees ; haricots.

Tūrkisch, adv. à la turque ; à la turquesse. Auf tūrkisch spielen ; tanzen ; jouer des instrumens ; danser à la turque.

Einen auf tūrkisch prügeln : battez [rosfer] quelcun à la turque ; à la turquesse ; dos & ventre.

Tūrkische korn-blume, f. f. am- brette.

Tūrkischer bund, f. m. [fleur] martagon.

Tūrkis, f. m. turquoise.

Tūrn, v. Thurm.

Tūnir ; Thurnie, f. m. tournoi. Einen tūnir ausschreiben : publier un tournoi.

tūr. tūre.

Turnir-dand, f. m. prix de tour- noi.

Turniren, v. n. jōuter [combat- tre] au tournoi.

Turniren : faire du bruit ; du tumulte ; tempéter. Stille mit dem turniren : qu'on fasse cesser ce bruit. Er schilt und turnirt, als ob er rasend wäre : il gronde & tempête comme un furieux.

Turnir-kragen, f. m. lambel ; lam- beau.

Turnir-lange, f. f. lance à jou- ter.

Turnir-mäfig, adj. capable d'être admis aux tournois.

Turnir-ordnung, f. f. rēglement [ordonnance] pour les tour- nois.

Turnir-platz, f. m. place [champ] du tournoi.

Turnir-richter, f. m. juge du champ.

Turnir-ritt, f. m. course de tournoi.

Turnir-roß, f. n. cheval de tour- noi ; de bataille.

Turnir-rüstung, f. f. armure de tournoi.

Turnir-sattel, f. n. selle à piquer.

Turnir-schranken, f. f. barrière du champ du tournoi.

Turnir-spiel, f. n. carrousel.

Turnir-zeug, f. n. barde. Dem yede das turnir-zeug auflegen : barder un cheval.

Tūrren ; tūrteln, v. n. [il se dit des pigeons] gemir.

Tūrtel-taube, f. f. Tūrtel-taub-lein, f. n. tourterelle. Junge tūrteltaube : tourtereau.

Tūsche ; Tūsch-farbe, f. f. [t. de peintre] craion ; pastel.

Tūsch-en, v. a. peindre en pastel.

Tūsch-pensel, f. m. pinceau à poin- tiller.

Tūschung, f. f. peinture en pastel.

Tūte ; Teute, f. f. cornet de pa- pier.

Tūten ; teuten, v. n. corner.

Die ohren tūten mir : les oreilles me corrent.

Tūt-horn ; Teut-horn, f. n. cornet à bouquin.

Tūtsche, v. Tuncke.

Tūtte, f. f. pis ; teton ; tetasse. Die

tuh ; ziege hat grosse tūtten : cette vache ; chevre a un gros pis. Das weib hat garstige tūtten : voilà une femme qui a de vilaines te- tasses. Dem find die tūtte geben : donner le teton [la mamelle] à son enfant.

Tūtten, v. n. succer à la mamelle ; au pis.

Tviel, f. f. [t. de mer] penes ; bâton à raceler.

Tweil, oder schiff-besen, f. m. [t. de marine] faubert. Mit dem tweil abpujen : faubertier.

tym. vat. 603

Tympan, f. m. [oiseau dans la Virginie] timpan.

Tyram, f. m. tiran. Ein grausamer tyrann : un horrible tiran. Zum tyranen werden : devenir tiran.

Tyramme, f. f. tirannie. Tyramme treiben : exercer la tirannie. Unter dem joch der tyramme seufzen : gémir sous le joug de la tiranie.

Tyramisch, adj. tirannique. Ty- ramische herrschaft : gouverne- ment tirannique.

Tyramisch : extrême ; excessif ; insupportable. Tyramische fâle : froid extrême. Tyramische ar- beit : travail extrêmement peni- ble ; insupportable.

Tyramisch, adv. tiranniquement.

Tyramisch : excessivement ; ex- trêmement. Tyramisch saufen ; fluchen : boire excessivement ; ju- rer horriblement.

Tyramisten, v. a. tiranniser. Das volk tyramisten : tiranniser les peuples.

U. V.

[Cette lettre est voiselle & consone. Quand elle est voiselle, elle se pro- nounce comme l'ou des Frangois ; & quand elle est consone, elle se prononce comme le f.]

U, Valet, f. n. un U.

Turtel-taube, f. f. Turtel-taub-lein, f. n. tourterelle. Junge tūrteltaube : tourtereau.

† Valet-mahl, f. n. repas d'a- dieu.

Valet-trund, f. m. vin de l'étrier.

Vanillen, f. f. vanille.

Vassall, f. m. vassal. Iemandes vassall seyn : être vassal d'un tel Seigneur. After-vassall : vassaliseur. Vasallshaft, f. f. vasselage.

Vater ; Vatter, pl. Väter, f. m.

pere. Leiblicher vater : propre pere. Vermeinter vater : pere putatif. Angenommener vater : pere par adoption. Ein lieblicher vater : un bon pere. Ich habe einen vater an ihm : il en use en pere avec moi.

Gott der Vater : Dieu le pere.

Unser erster vater : notre pre- mier pere ; c. Adam. Unsere vā- ter : nos peres ; nos ancêtres. Zu unser vāter zeiten : du tems de nos peres.

Der vater der gläubigen : le pere des croians ; des fideles ; c. Abraham.

Ein vater des volks : un pere du peuple : prince qui soulage son peuple. Ein pater der soldaten : un pere des soldats : général qui a un tres-grand soin de ses soldats.

Ein vater der armen : un pere des pauvres : qui fait de grandes

G 999 2 ebari-

charités. Ein vater der wissenschaft und künste: un pere des arts & des sciences: qui les protège. Ein vater der beredsamkeit ic. un pere d'eloquence: qui y excelle.

Vater, [titre qu'on donne aux religieux; prêtres] pere. Ehrwürdiger vater: mon reverend pere. Der vater N. le pere N. Die vater Jesuiter; capuciner ic. les pères Jesuites; Capucins.

Der heilige (allerheiligste) vater: le saint pere; le pape.

Die vater der kirchen: les pères de l'église. Die griechischen; laténisthen vater: les pères de l'église Greque; Latine. Die vater fleißig lesen: lire les pères.

Die vater des concilii: les pères du concile.

Geistlicher vater: pere spirituel; pere directeur.

Vater-amit, s. n. Vaters-pflicht, s. f. devoir de pere.

Vater-erb; Vater-gut, s. n. succession paternelle; patrimoine.

Vater-herz, s. n. affection [tendresse] paternelle. Das vater-herz rütteln: émouvoir la tendresse paternelle.

Vaterland, s. n. patrie; païs [lieu] natal. Sein vaterland lieben: aimer sa patrie. Das vaterland verlassen: quitter [abandonner] sa patrie; son païs.

Vaterlein, s. n. [t. de careffe] petit [cher] pere.

Väterlich, adj. paternel. Väterliche liebe: amour [affection]; tendresse] paternelle. Väterliche gewalt: autorité paternelle. Väterliche vorzorge; verinahnung: soins paternels; exhortations paternelles. Väterliches geschlecht; verwandtschaft: ligne paternelle; parents paternels. Väterliches erb-gut: succession paternelle; biens paternels. Väterlicher groß-vater; älter-vater: bis-aieu; tris-aieu paternel.

Väterlich, adv. paternellement.

Vater-lieb, s. f. amour paternel.

Vater-los, adj. sans pere. Vater-los wayse: orphelin qui n'a point de pere. Vater-los werden: perdre son pere.

Vater-mord, s. m. parricide commis en la personne du pere.

Vater-mörder, s. m. parricide; qui a tué son propre pere.

Vatern, v. n. ressembler à son pere; avoir ses mêmes humeurs.

Vaters-bruder, s. m. oncle paternel.

Vaters bruders sohn, s. m. cousin germain du côté du pere.

Vaters bruders tochter, s. f. cousine germaine du côté du pere.

Vaterschafft, s. f. paternité.

Vaters pflicht, v. Vater-amit.

Vaters schwester, s. f. tante paternelle.

Vaters sohn, s. m. enfant de son pere: qui lui ressemble; qui a les mêmes inclinations; la même humeur.

Vaters söhnlein, s. n. enfant gâté.

Vaters stelle, s. f. office de pere. Die vaters stelle vertreten: faire l'office de pere.

Vaters vater, s. m. aïeul paternel.

Vaters unser, s. n. [t. consacré] oraison dominicale; pater. Ein vater unser bâten: dire un pater.

Ubel, s. n. mal. Ein grosses; getringes ubel: un grand mal; un petit mal; un mal léger. Aus zweyehn ubeln das geringste wählen: de deux maux éviter le pire. Ubel thun: faire mal; faire le mal. Ubel von jemand reden: dire mal [dire du mal] de quelcun. Etwas ubels fürchten: apprehender quelque mal; quelque disgrâce. Einem ubel wolten; gönnen; wünschen: vouloir du mal à quelcun. Viel ubels austehen: souffrir beaucoup de maux. Etwas im ubeln aufnehmen: prendre quelque chose en mal. Gott be hütte euch vor allem ubel: Dieu vous garde de mal; de tout mal. Sein ubel fühlen: sentir son mal. Das wird weder gutes noch ubels thun: cela ne fera ni bien ni mal. Das ubelste ist, das ic. le mal est, que &c.

Es ist besser, das man aus zweyehn das kleinste erwählet: il vaut mieux laisser son enfant morveux, que de lui arracher le nez. Ubel: mal; maladie. Ein gefährliches; ansteckendes ic. ubel: un mal dangereux; contagieux. Engewurzeltes; unheilbares ic. ubel: mal encrancé [inveteré]; incurable. Von seinem ubel geheilt werden: guérir de son mal.

Ubel, adj. mauvais; méchant. Ubel natur; art: mauvais naturel. Ubele gewohnheit: mauvaise habitude. Ubele weise: mauvaise façon. Ubele geruch: geschmaet ic. mauvaise odeur; mauvais goût. Eine ubele nacht gehabt haben: avoir eu une male-nuit; mauvaise nuit. Ubele zähne haben: avoir les dents gâtées; pourries. Ubele nachrede: médissance; calomnie. In ublem geschreyen seyn: être en mauvaise réputation. Ubler Zustand: mauvais état. Ubler weg: mauvais chemin. Ubele ausbrache: prononciation difficile. Einen ubeln fall thun: faire une rude [dangereuse] chute. Der Wein ic. ist nicht ubel: ce vin là n'est pas mauvais. Ein ubler mensch: un méchant homme. Eine ubele sache: une méchante afaire.

Ubel, adj. mal. Ubel handeln: agir [faire] mal. Ihr werdet nicht

ubel thun, wenn ic. vous ne ferrez pas mal, de &c. Ubel eien; schlafen ic. manger; dormir mal. Ubel sitzen; liegen: être mal placé; mal couché. Ubel zu pferd sitzen: être [se tenir] mal à cheval. Ubel reden; ausprechen: avoir la prononciation difficile. Das wird dir nicht ubel thun: cela ne vous fera point de mal. Das wird dir ubel deformen: il vous en prendra mal. Ubel sehen: voir mal; avoir la veue courte; basse. Ubel aussehen: avoir mauvaise mine. Das ist mir ubel gerathen; gelungen; j'ai mal réussi en cela. Ubel auf (ubel zu pass) seyn; sich ubel auf befinden: se trouver mal; être indisposé. Es wird mir ubel: il me prend un mal du cœur. Die Sachen gehen ubel: les affaires vont mal. Ubel anlaufen; ankommen: avoir une fâcheuse rencontre. Etwas ubel aufnehmen: sur ubel halten: prendre quelque chose en mal; en mauvaise part; s'en offenser. Etwas ubel etnehmen; verfehen; deuten: prendre; expliquer; tourner une chose en mal; en mauvaise part; lui donner un mauvais sens. Ubel riechen; schmecken; sentir mauvais; avoir un mauvais goût. Ubel sogen; schreiben: chanter; écrire mal. Ubel zu Fuß seyn: marcher mal à pied; être mauvais piéton. Ubel gefallen: déplaire. Ubel zu frieden seyn: être mal-satisfait; mécontent. Ubel hausen: faire du desordre; du dégât; vivre à discréction. Mit dem seignen ubel hausen: dissipier son bien. Ubel fahren; ubel stehen: être mal dans ses affaires. Et fährt ubel in seiner haushaltung; mit seiner sache: il fait mal ses affaires; son afaire va mal. Einem ubel mitfahren: malmener [maltraiter] une personne. Ubel stehen; ubel lassen: n'être pas propre; ne pas convenir. Es steht ubel, wenn ein alter verliebt ist: il fied mal [il ne convient pas] à un vieillard de faire l'amour. Das kleid steht (lässt) euch ubel; nicht ubel: cet habit vous fied mal; ne vous fied pas mal. Sich ubel verhalten: tenir une mauvaise conduite. Einem ubel nachreden: parler mal [en mal] d'une personne. Ubel zu mutt: chagrin; embarrasse. Das wird sich ubel thun lassen: cela se fera mal-aisément; difficilement. Er ist ubel zu befriedigen: il est difficile à contenir. Die flecken gehen ubel aus: ces taches là s'otent difficilement; on aura de la peine à faire en alet ces taches là. Ubel beschaffen: mal en état; en ordre. Ubel gründet: mal fondé. Ubel geplagt: extrêmement tourmenté; travaille. Sich ubel zu emendinge schiden: n'avoir nulle disposition à quelque chose.

Ubel

Ubel-angelegt; *Ubelgefeßt* oder
gestellt; *adj.* mal-mis.

Ubelangesehen, *adj.* mal-venu;
regarde de mauvais oeil.

Ubelanständig, *adj.* mal-féant;
messant; indécent. *Eine ganz*
übel anständige sache: chose tout
à fait mesquante.

Ubelberathen, *adj.* mal-avisé;
imprudent. *Ein übelberathener*
mensch: homme mal-avisé.

Eine übelberathene tochter: u-
né fille mal mariée; mal-établie.

Ubelberichtet, *adj.* mal-informé;
mal-instruit.

‡ *Ubel-berüchtiget*, *adj.* qui a
une mauvaise reputation; dif-
famé.

‡ *Ubelbeschaffen*, *adj.* mal-con-
ditionné.

Ubelreingerichtet, *adj.* mal-or-
donné.

‡ *Ubel-erworben*, *adj.* acquis
par injusticee.

‡ *Ublerzogen*, *adj.* mal élevé.

Ubelfolgend; *übelgeschleßend*,
adj. qui n'est pas concluant. *Ein*
übelfolgender beweis: preuve qui
n'est pas concluante.

Ubelgeberdet, *adj.* de mauvais
air; de mauvaise mine.

Ubelgebildet; *übelgeschaffen*,
adj. mal-fait; mal-bâti. *Ein*
übel geschaffener mensch: homme
mal-bâti.

Ubelgebrannter hafen; *ziegel*:
pot mal cuit; brique mal cuite.

‡ *Ubelgegründet*, *adj.* mal fondé.

Ubelgefleidet, *adj.* mal vêtu;
mal couvert; mal habillé; mal
mis.

Ubelgenaturet, *adj.* qui a de
mauvais panchans; mauvaises
inclinations.

Ubelgerathen; *übelgelungen*,
adj. qui a mal réussi; qui a é-
choué. *Ein übelgerathener han-
del*: faire échouée; manquée.

Ubelgerathen: mal né; débau-
ché. *Ein übelgerathenes kind*: en-
fant débauché.

Ubelgerüstet, *adj.* mal armé; mal
équipé.

Ubelgesunet; *übelmeynend*;
übelwollend, *adj.* mal-inten-
tionné; mal-affectionné; mal-
veillant.

Ubelgesittet, *adj.* mal morgené.

Ubelgewonnen, *adj.* mal aquis;
aquis par de mauvais moyens.
Ubel gewonnenes gut: bien mal
aquis.

Ubelgönnner, *s. m.* mal-veillant.

Ubel handthieren, *v. a.* maltraiter;
secouer; strapasser.

Ubelhörend, *adj.* sourdaut; qui a
l'ouie dure.

Ubelklingend; *übellautend*, *adj.*
mal sonnant; qui resonne mal.
Ubelklingender gesang: air mal
sonnant.

Ubelklingendes lob: mauvaise re-
putation; renommée.

Ubel = laut, *s. m.* cacophonie;
dissonance.

Ubelmeynend, *v.* *Ubelgesinnet*.

Ubel reden, *v. a.* mal parler.
Von todten leuten übel reden: re-
muér les cendres des morts.

Ubelreichend, *adj.* puant; qui a l'o-
deur forte; qui sent mauvais.

Ubelreichender athem: haleine
forte. *Ubelreichendes wasser* ic.
eau puante; qui sent mauvais.
Ubelreichend, *wie verbrannt horn*,
u. d. nidoreux.

Ubel schmeckend, *adj.* de mauvais
goût.

Ubel stand, *s. m.* indécence.

Ubelthat, *s. f.* crime; délit; ma-
leifice; méchante action.

Ubelthäter, *s. m.* criminel; délin-
quant; méchant; malfaiteur.

Ubelverhalten, *s. n.* mauvaise
conduite.

Ubelverschen, *adj.* mal garni; mal
fourni; mal pourvu.

Ubelverwahrt, *adj.* mal gardé;
mal assuré. *Ubel verwahrtes*
schloß: serrure mal ferme.

Ubelzufrieden, *adj.* mal-con-
tent.

Uben, *v. a.* exercer; faire; prati-
quer. *Eine kunst*; *ein handwerk* ic.
üben: exercer un art; une pro-
fession. *Seine genaßt*; *sein aint*
üben: exercer son autorité; sa
charge. *Seine kräfte*; *seinen leib* ic.
üben: exercer ses forces; son
corps. *Seinen fleiß*; *verstand*;
seine feder ic. üben: exercer son
industrie; son esprit; sa plume.

Die soldaten in den waffen üben:
exercer les soldats à manier les
armes. *Werke der liebe*; *der*
gottseligkeit ic. üben: faire des
actions de charité; de piété. *Ges-
walt*; *unrecht* üben: faire des
violences; des injustices.

Ein handwerk üben: faire un mé-
tier. *Gutes*; *böses* üben: faire
le bien; le mal. *Rache*; *scin-
deren*; *list* üben: prendre ven-
geance; exercer l'ufure; user de
fineflie; d'artifice. *Christliche tu-
genden* üben: pratiquer les ver-
tus chrétiennes. *Die alte weisen*
üben: pratiquer les anciennes
coutumes. *Die arsnen-kunst*;
heil = *kunst* ic. üben: pratiquer
la médecine; la chirurgie.

Uber, *s. m.* celui qui exerce; qui
pratique; qui met en œuvre.

Uber, *prép.* qui régit l'accus. &
l'abl. sur; dessus; outre; au delà;
par. *Gott über alles lieben*: aimer
Dieu sur toutes choses.

Eins über das andre legen: mettre
l'un sur l'autre. *Über der erden*:
sur la terre. *Etwas über dem*
haupt tragen: porter quelque
chose sur la tête. *Über dem haus*:

für le haut d'une maison. *Eine decke* über den tisch breiten:
mettre une couverture sur la ta-
ble. *Über die straffe geben*: passer
sur [par] la rue. *Das haus* hat die aussicht über den garten;

über den strom ic. cette maison a
la vue sur le jardin; sur la rive-
re. *Gewalt*; *aussicht über je-
mand haben*: avoir autorité; in-
spection sur quelcun. *Eine sache*
über sich nehmen: prendre une a-
faire sur soi. *Mehr über sich neh-
men als man bestreiten kan*: pren-
dre sur soi plus qu'on ne fauroit
porter. *Einen über etwas ertap-
pen*: surprendre [prendre] quel-
cun sur le fait. *Über eine mate-
rie schreiben*: écrire sur une ma-
tiere. *Er hat über den Tacitum &c.*
geschrieben: il a écrit sur Tacite.

Jemand über etwas siegen: établir
quelcun sur une chose. *Über seine*
feinde siegen: remporter la victoi-
re sur les ennemis. *Über eine brüs-
ke gehen*: passer sur un pont.

Über einen strom eine brücke legen;
bauen: jeter; bâti un pont sur
la riviere. *Über dem wasser*
schwimmen: nager dessus l'eau.

Über dem roch noch einen weiten
rock tragen: porter une robe par
dessus le juste-au-corps. *Über ei-
nen zaun springen*: sauter par
dessus une haie. *Das rad ist über*

ihn (ihm über dem leib) *gegan-
gen*: la roué lui a passé par des-
sus le corps. *Über einen andern*
seyn: être au dessus d'un autre.

Einen über sich haben: avoir un
superieur. *Sie ist reich*; *schön*,
und über das auch tugendhaft:

elle est riche; *belle*, & par des-
sus [outre] tout cela elle est
verteuse. *Über die maß*: outre
mesure. *Über den haupt-stul* die
zinsen fordern: demander les in-
térets outre le principal. *Eine*
reise über das meer thun: faire
un voyage d'outre-mer. *Über die*
grenze schreiten: passer au delà
des bornes; passer les bornes.

Über dem flüß liegen: être situé
au delà de la riviere. *Über alle*
hoffnung: au delà de nos espe-
rances. *Über sein alter verständig*
seyn: avoir de l'esprit au delà
de son âge. *Über die gebühr*: au
delà de la raison. *Über den ganzen*
leib kräfig seyn: avoir la gale
par tout le corps. *Über land* (au
lande) reisen: aler par terre.

Über einen sommen: surprendre
[atraper] quelcun. *Wo ich*
G 999 3 über

über dich kommen ! si je te viens à dos. Die strafe ; der auch wird über dich kommen : le châtiment ; la malédiction viendra sur toi.

Über sich ergehen lassen : tolerer ; souffrir ; suporter. Ein unrecht ; einen schaden ic. über sich ergeben lassen : tolerer [souffrir ; avaler] un tort ; suporter [prendre sur soi] une perte.

Über einen siken ; gehen : avoir le rang [prendre la main ; le pas] sur un autre.

Über einem werk seyn : travailler [être occupé] à une chose. Die zeit über etwas verlieren : perdre le tems à quelque chose. Über dem plaudern vergeht die zeit : pendant que nous jasons, le tems s'en va. Über dem schreiben ic. seyn : être occupé à écrire.

Über tisch (über dem essen) seyn : être à table. Über dem gebat seyn : être en priere.

Einen boten über den andern schicken : envoyer courrier sur courrier. Eine schuld über die andere machen : faire dettes sur dettes.

Über etwas geben ; können : avoir le maniment de quelque chose ; l'avoir entre les mains. Seine diener über alles geben lassen : mettre tout entre les mains à ses valuers. Ich lasse niemand über mein geld : je ne laisse personne manier [toucher à] mon argent.

Über etwas seyn ; passer. Das ist über die natur ; über alle vernunft ; über alles was man ersinnen kan : cela passe la nature ; la raison ; toute l'imagination. Das ist über dein vermögen : cela passe vos forces.

Es ist nichts über glück : il n'y a au monde que la fortune. Es ist ihm nichts über geld und gut : la chose du monde qu'il estime le plus ce sont les richesses.

Über macht fressen ; saufsen : se crever à force de manger ; de boire.

Über acht ; über vierzehn tagé : en huit ; en quinze jours ; à la huitaine ; à la quinzaine. Über ein jahr : dans un an ; au bout de l'an. Es sind schon über drey mochen, das ic. il y a plus de trois semaines de cela ; que cela &c.

Es ist schon über drey uhr : il est trois heures sonnées ; passées. Es ist über mittag ; mitternacht : il est midi passé ; minuit passée.

Über etwas gürnen : se facher d'une chose. Über einen gürnen : être en colere contre quelcun. Über etwas rache üben : prendre vengeance de quelque chose. Sich über etwas verwundern ; betrüben ; erfreuen ; beklagen ic. s'étonner ; s'affliger ; se réjouir ; se plaindre de quelque chose. Über etwas lachen ; s'foutre ; weinen ic. se rire ; se moquer ; pleurer de quelque chose. Über den tod sei-

nes freundes weinen : pleurer la mort de son ami.

Sich über etwas bedenken : penser [réver] à quelque chose ; y faire reflexion ; la prendre en consideration. Ich will mich darüber bedenken : j'y penserai.

Überall, adv. par tout. Gott ist überall ; überall gegenwärtig : Dieu est par tout ; présent à tout. Überall bekannt : connu par tout. Nichts überall : rien du tout.

Überantworten, v. a. rendre ; livrer ; délivrer. Einen brief überantworten : rendre une lettre. Die gefangenen überantworten : livrer [délivrer] les prisonniers.

Überaus ; über die maß, adv. fort ; bien ; extrêmement ; excessivement. Ein überaus böser mensch : homme extrêmement méchant. Ein überaus gelehrter mann : un homme fort savant. Ein überaus guter korp : une tresbonne tête ; un excellent genie. Überaus geschickt : bien habile. Überaus viel : quantité excessive ; prodigieuse. Überaus herrlich : excellentissime.

Überband, s. n. bande de dessus.

Überbein, s. n. [t. de chirurgien] sur-os ; ganglion.

Überbeining, adj. qui a un sur-os.

Überbett ; Deck-bett, s. n. couverture de plumes.

Überbieten, v. a. [conj. c. bieten] surfaire ; encherir. Seine waar über bieten : surfaire trop ses denrees. Einen andern überbieten : encherir sur un autre ; courir sur le marché d'un autre.

Überbinden, v. a. [conj. c. binden] apliquer ; couvrir ; envelopper. Warme tücher überbinden : apliquer des serviettes chaudes. Mit einem stor überbinden : couvrir [envelopper] d'une crêpe.

Überbleiben, v. n. [conj. c. bleiben] rester ; être de reste. Es ist nichts überblieben : il n'y a rien de reste.

Überbleibsel, s. n. reste. Die überbleibsel aufheben : garder les restes. Überbleibsel der speisen : graillon.

Überbleibsel vom silber, [t. de monnaieur] pige.

Überbringen, v. a. [conj. c. bringen] porter ; apporter. Einen brief ; eine zeitung überbringen : porter [apporter] une lettre ; une nouvelle.

Überbringer, s. m. porteur. Der überbringer dieses wird euch sagen ic. le porteur de celle-ci vous dira ; c. à une maison.

Überbürde, s. f. [t. de sage-femme] seconde portée.

Überburzeln, v. n. faire une culbute.

Überdach, s. n. appentis; angar. Überdachen, v. a. couvrir ; mettre une couverture ; un toit.

Über das, adv. outre cela ; par dessus. Man sagt über das : on dit outre cela. Seinen lohn, und über das ein geschenk empfangen : recevoir son salaire & un présent par dessus.

Überdecke, s. f. couverture de dessus.

Überdecken, v. a. couvrir.

Überdencken, v. a. [conj. c. denken] considerer ; examiner. Etwas reislich überdencken : considérer meurement une chose.

Das vernünftige überdenken, s. n. ratiocination.

Überdruf, s. m. dégoût ; ennui ; lassitude.

Überdrüfig, adj. dégoûté. Ich bin es ganz überdrüfig : j'en suis tout dégoûté. Eines dinges überdrüfig werden : se dégoûter [s'ennuier] d'une chose.

Übereilen, v. a. précipiter ; surprendre. Ein ding überreilen : précipiter une afaire. Jemand überreilen : surprendre quelcun.

Sich überreilen, v. r. se précipiter. Sich in (mit) einer satte überreilen : se précipiter trop dans une afaire. Man muß sich mit nichts überreilen : il ne faut rien précipiter.

Übereilt, adj. précipité. Übereilter schlug : resolution précipitée.

Übereilt, adv. précipitamment. Übereilung, s. f. précipitation. Die übereilung setzt uns in gefahr zu icren : le trop de promptitude nous expose à l'erreur.

Übereinander, [t. de blasphem] rangées en pal. Übereinander auf der rechten seite : rangées en pal au flanc dextre. Übereinander auf der linken seite : rangées en pal au flanc senestre.

Übereinkommen ; übereintreffen, v. n. [conj. c. kommen] treffen] s'accorder ; convenir ; se rapporter. Sie kommen in allen stücken mit einander überein : ils s'accordent en tout. Das kommt mit jenem wohl überein : ceci se rapporte parfaitement à cela.

Übereinstimmen, v. n. être d'accord ; s'accorder.

Übereinstimmig, adj. d'un même accord ; qui s'accorde ; qui est d'accord.

Übereinstimmung der farben, s. f. [t. de peintre] amitié des couleurs.

Über-

Übersfahren, v. n. [conj. c. fahren] passer une rivière en bateau. **Wollst ihr übersfahren?** voulez-vous passer?

Übersfahren, v. a. passer sur une chose avec le chariot. **Der führmann hat ein kind übersfahren:** le chartier a passé sur le corps à un enfant.

Übersfahren: transgesser; violer. **Das gebot übersfahren**: transgresser la loi.

Überfahrt, f. f. passage; trajet.

Übersall, f. m. surprise; invasion. **Ein nächtlicher überfall**: surprise nocturne. **Einen ort durch überfall erobern**: prendre une place par surprise. **Feindlicher überfall**: invasion de l'ennemi.

Überfallen, v. a. [conj. c. fallen] attaquer; surprendre; envahir. **Den feind umeberschens übersallen**: attaquer [tomber sur] l'ennemi à l'improviste. **Eine stadt überfallen**: surprendre une ville. **Ein land mit krieg überfallen**: envahir une province; entrer hostilement [porter la guerre] dans un pays. **Von einer franzheit überfallen werden**: être attaqué d'une maladie. **Vom tode überfallen werden**: être surpris de la mort. **Es überfällt mich ein schlaf**: il me prend un somme; le sommeil me prend. **Es wird uns der regen; die nacht ic. überfallen**: la pluie; la nuit nous surprendra.

Übersein, adj. extrêmement fin.

Überstricken, v. a. vernisser; enduire de vernis.

Überstiegen, v. n. voler; passer en volant. **Man sagt, das die wachsteln aus Africa nach Italien überstiegen**: on dit, que les caillles passent d'Afrique en Italie. **Wenn ich zu euch überstiegen könnte: si je pouvois voler vers vous.**

Überstiegende vogel: oiseaux passagers.

Überstießen, v. a. [conj. c. siedzen] déborder; inonder. **Der strohn hat das land überfossen**: la rivière s'est débordée; elle a inondé le pais.

Überstießen, v. n. abonder. **An reichthum ic. überstießen**: abonder en richesses.

Überflug, f. m. vol; passage de l'oiseau.

Überfluss, f. m. abundance; excess. **Überfluss an lebens-mitteln ic. abundance de vivres**. Alles findet sich da im überfluss: tout y est en abundance. **Ein überfluss der höflichkeit; der gütigkeit; un excès de civilité; de bonté.**

Das horn des überflusses: [poet.] la corne d'abundance.

Überflüssig, adj. abondant; excessif; plantureux. **Ein land das alles überflüssig hat**: pais abon-

dant en tout. **Überflüssig in worten**; in complimenten sein: être abondant en paroles; en complimens. **Überflüssiges tractament**: repas plantureux. **Überflüssige fürze**; furcht ic. soin excessif; crainte excessive.

Überflüssiger wort-zusatz, f. m. perissologie.

Überflüssig, adv. abondamment; plantureusement; excessivement.

Überfressen, v. a. manger plus fort qu'un autre. **Er überfrist einen drescher**; ihrer zween: il mange mieux qu'un bateau de ble; plus que deux autres. **Sich überfressen**, v. r. se crever à force de manger.

Überfuhr, f. f. passage. **Die überfuhr geschiehet mit einer fähre**: le passage se fait dans un bac.

Überführen, v. a. passer de l'autre côté d'une riviere; d'un trajet; mener; passer d'un lieu à l'autre. **Wollst ihr uns überführen?** voulez vous bien nous passer? **Die gefangenen von einem ort zum andern überführen**: mener les prisonniers d'un lieu à l'autre. **Die güter nach Frankfurt überführen lassen**: faire passer [transporter] les marchandises à Frankfurt.

Überführen: convaincre. **Einen beschuldigten seines verbrechens überführen**: convaincre un prévenu de son délit.

Überfüllen, v. a. remplir trop. **Sich mit spissen überfüllen**: se pister; se gorger de viandes.

Übergabe, f. f. [t. de guerre] reddition. **Zur übergabe wippen**: contraindre à la reddition; à rendre la place assiégée.

Übergabe, [t. de pratique] saifine. **Übergabe eines verkaufsten erbes thun**: faire la saifine d'un héritage vendu.

Übergabe, mit vorbehalt des nießbrauchs: constitut.

Übergang, f. m. passage. **Übergang einesstroms**; eines gebürges: passage d'un sieue; des montagnes.

Übergang, eines belagerten ortes: reduction d'une place assiégée.

Der regen ist nur ein übergang: ce n'est qu'une pluie passagère; une brouee.

Übergang des jorns: fougue.

Übergeben, v. a. [conj. c. geben] rendre; livrer; délivrer; remettre. **Einen brief übergeben**: rendre une lettre. **Zu eignen händen**; in die dritt hand übergeben: remettre en propres mains; en main tierce. **Die regierung seinem nachfolger übergeben**: remettre le gouvernement à son successeur.

Einem andern sein amt übergeben: se démettre de sa charge en fa-

veur d'un autre. **Die belagerte stadt übergeben**: rendre [livrer] la ville assiégée.

Übergeben, der weltlichen obrigkeit: abandonner au bras seculier.

Sich übergeben, v. r. vomir; rendre gorge; dégobiller.

Übergeben, adj. déréglé; licencieux; libertin; éfrené. **Ein übergebener knab**: petit garçon fort libertin. **Übergebene bosheit**: malice éfrenée.

Übergebung; **Zueignung**, f. f. dévoüement.

Übergehen, v. n. [conj. c. gehen] passer. **Auf die andere seite übergehen**: passer de l'autre côté. **Zum feind übergehen**: passer du côté de l'ennemi; deserter vers l'ennemi.

Der topf gehet über: le pot s'enfuit.

Was das berg voll ist, des gehet der mund über: prov. de l'abondance du cœur la bouche parle.

Die stadt ist den tag übergangen: la place se rendit [fut rendue; reduite] un tel jour. **Die augen geben ihm über**: les larmes lui viennent aux yeux.

Übergehen, v. a. passer au delà; faire le tour. **Ein feld übergehen**: faire le tour d'un champ. **Die grenzen übergehen**: passer au delà des bornes.

Übergehen, eine rechnung; ein buch: parcourir un compte; un livre. **Mit stillschweigen übergehen**: passer sous silence. **Etwas im lesen übergehen**: sauter quelque chose en lisant. **Der zorn; der schrecken ic. übergebet ihn**: la colere; la fraiteur le prend; le fait. **Die gelege übergeben**: violer [entfreindre; transgesser] les loix. **Die grenzen der ehrbarkeit; des wohlstandes ic. übergehen**: passer les bornes de l'honnêteté; de la bien-féance.

Übergemein, adj. extraordinaire; plus qu'ordinaire.

Übergewicht, f. n. [t. de monnoie] trébuchant.

Übergewichtig, adj. qui trébuche. **Übergewichtiger ducat**: ducat qui trébuche.

Übergießen, v. a. [conj. c. gießen] verfer dessus. **Die brühe übergießen**: mettre la sauce à la viande. **Etwas mit wasser übergießen**: mouiller quelque chose; jeter [verser] de l'eau par dessus.

Übergitteren ein bildner model: graticuler.

Übergolden; **übergülden**; vergolden; vergülden, v. a. dorer. **Silber-geschirr ic. übergülden**: dorer de la vaisselle. **Ein buch auf den schnitt vergolden**: dorer un livre sur tranche. **Neu vergolden**; wieder vergolden; redorer.

Die pilzen übergolden : prov.
dorer la pilule ; adoucir quelque
chose de facheux.

Übergoldet ; überguldet ; ver-
goldet, adj. doré.

Übergolder ; Vergolder, s. m.
doreur. Übergolder in holz ; in
eisen ic. doreur sur bois ; sur fer.
Vergolders weib, oder wittwe :
doreuse.

Übergoldung ; Verguldung, s.f.
dorure.

Übergroß, adj. extrême ; excessiv-
ement [extrêmement] grand.
Übergroße freude : joie excessi-
ve ; extrême.

† Übergypten, v. a. plâtrer.

Überhand, s.f. dessus ; excés. Die
überhand gewinnen : gagner le
dessus.

Überhand nehmen : monter [parve-
rir] à l'excés ; prévaloir. Die
laffer haben dermaßen überhand
genommen : le vice a tellement
prévalu ; est monté à un tel excés.

Überhang, s.m. avance, saillie.
Überhang eines dachs : avance de
couverture de toit.

Überhang, rideau.

Überhängen, v.a. Einen kessel
überhängen : mettre un chaudi-
ron sur le feu par la crenellière ;
le pendre à la crenellière. Eine
kappe ; einen schleyer überhängen ;
se couvrir d'une coife ; d'un voile.
Den spiegel ic. überhängen :
couvrir le miroir d'un rideau.

Überhaupt ; überhaupt [ce der-
nier vaut mieux] adv. en gene-
ral ; en gros ; en bloc. Über-
haupt von der sache ic. reden : en
general parlant. Überhaupt ver-
kaufen : vendre en gros ; en bloc
& en tas.

Überhäuschen, v.a. accabler ; com-
bler. Mit wohthatten ; lieblosun-
gen ; schmähwörten ic. überhäus-
chen : acabler [combler] de bien-
faits ; de carefes ; d'injuries.

Überhäuft, adj. accablé ; com-
blé. Mit arbeit ; mit geschäften ic.
überhäuft : accablé de travail ;
d'affaires. Mit reichthum ; mit se-
gen ic. überhäuft : comblé de
biens ; de bénédictions.

† Überheben einen einer mühe,
v. a. dispenser quelcun d'une
peine.

† sich überheben, v. r. s'enor-
gueillir ; être fier.

Überher, adv. par dessus.

Überhimmelisch, adj. célest ; plus
que célest. Überhimmliche schön-
heit : beauté plus que célest.

Überhin, adv. superficiellement ;
à la legere ; légèrement. Über-
hin studieren : étudier superficiel-
lement. Etwas überhin berühren :
toucher quelque chose superfi-

ciellement. Ein ding überhin
thun faire une chose légèrement ;
par maniere d'aquit ; brocher ce
qu'on fait.

Überhinnig, adj. superficiel ; léger ;
inconsidéré. Ein überhinniger
mensch : homme superficiel. Èi-
ne überhinnige that : action incon-
sidérée ; faite légèrement.

Überhöbeln, v.a. [t. de menui-
sier &c.] corroier ; raboter.

Überhöhen, v.a. commander ;
dominer. Der berg ; das schloß
überhöhet die stadt : la montagne ;
le château commande la ville ; à
la ville ; sur la ville.

Überhören, v.a. faillir [manquer]
à entendre. Ich habe das wort ;
die stunde überhört : j'ai manqué
ce mot ; l'horloge.

Überhören die knaben in der schu-
le : faire rendre [dire] la leçon
aux écoliers.

Über-hosen, s.f. culote.

Überhüpfen ; überspringen, v.a.
sauter. Eine seite ; zeile ic. über-
hüpfen : sauter une page ; une
ligne en lisant.

Überjagen ; übertreiben, v.a.
surmener un cheval.

Überjagtes vferd : cheval surme-
né ; esplanqué ; harasse.

† Überjährig, adj. suranné.

Überig, v. Ubrig.

Über-kleid, s.n. habillement
[vêtement] de dessus ; sur-tout.

Überkleiden, v.a. revêtir. Einen
König ; Priester ic. mit seinem
schmuck überkleiden : revêtir un
roi ; un prêtre ; de ses ornemens
roiaux ; de ses habits facerdo-
taux. Einen wall mit mauerwerk
überkleiden : revêtir un rampart
de murailles.

Überkleidung eines schiffs, s.f.
Braterne überzug : bordage. Ü-
berkleidung am fiel : jarlot. Der
ganze umhang der äußerlichen über-
kleidung : virure.

Überkleidung mit bley, [t. d'archi-
tecture] lanasure.

Überklug, adj. rafineur ; rafineuse.
Er ; sie dünkt sich überklug
sein : c'est un grand rafineur ; une
grande rafineuse.

Überkügeln, v.a. Alles überkü-
geln wollen : rafiner sur tout. Èi-
nen überkügeln : tromper quel-
cun par finesse ; par adresse. Sie
trachten einer den andern zu über-
kügeln : ils jouent au plus fin.

Überkommen, v.a. [conj. c. kom-
men] obtenir ; aquérir. Ein amt
überkommen : obtenir un emploi.
Geld und gut überkommen : aque-
rir du bien. Einen stattlichen rubis
überkommen : s'aquerir une belle
réputation.

Überkommen, z. n. arriver ; par-
venir. Èi ist glücklich in engeland
überkommen : il est heureuse-
ment arrivé en Angleterre. Die
briefe ; maaren ic. sind wohl über-
kommen : les lettres ; marchan-
dises sont bien parvenues.

Überkunft, s.f. arrivée.

Überküsteln, v.a. surpasser en
adress ; en art. Einen zu über-
küsteln suchen : tâcher de surpas-
ser un autre.

Überladen, v.a. [conj. c. laden]
surcharger ; charger par trop ; a-
cabler. Ein pferd ; schiff ic. über-
laden : surcharger un cheval ; un
bateau. Mit seiner last überladen
sein : être acable de son far-
deau.

Ein gewehr überladen : surchar-
ger [charger trop] une arme à
feu.

Mit geschäften ; arbeit ; besü-
chungen ic. überladen sein : être
acabie d'affaires ; de travail ; de
visites. Mit schulden ; frachthei-
ten ; traurigkeit ic. überladen sein :
être acable de dettes ; de maux ;
de tristesse. Jemand mit gnaden ;
geschenken ; reichthum ic. überla-
den : acabler une personne de
graces ; de présens ; de biens.
Die unterthanen mit schätzungen
überladen : surcharger le peuple
d'impôts.

Überladung, s.f. mit sveis und
franc : repletion.

Überlang, adj. trop long.

Überlang, adv. avec le tems ; a-
pres quelque tems. Überlang
wird man alt : on vieillit avec
le tems.

Überlassen, v.a. laisser ; ceder ;
transmettre. In billigem preis
überlassen : laisser à un prix rai-
sonnable. Dem seind den sieg ;
die wahlstatt überlassen : laisser la
victoire ; le champ de bataille à
l'ennemi. Die brüche ist wande-
bar, es wird niemand übergle-
ssen : le pont est défait, on ne lais-
se passer personne. Seine stelle
einern andern überlassen : ceder
sa place à un autre. Sein gut
seinen kindern überlassen : trans-
mettre son bien à ses enfans.

Überlast, s.m. surcharge.

Überlast : charge ; acablement.
Der statige anlauf ist eine grosse
überlast : l'abord continual de
monde est un grand acablement.
Einem überlast thun : acabler
[importuner ; molester] quel-
cun. Den unterhanen überlast
thun : fouler les peuples.

Überlästig, adj. surchargé. Überlä-
stiges schiff : bateau surcharge.

Überlästig : à charge. Jemand
überläufig werden : être à charge
à quelcun ; ennuiant

Überlästigen, v.a. être à char-
ge.

überläufigung, *f. f.* acablement; importunité.

Überlauff, *f. m.* débordement; regorgement; épanchement. *Überlauff der wasser*: débordement [regorgement] des eaux. *Überlauff der gall*: épanchement de bile.

Überlauff: acablement de visites; abord de monde. *Er hat einen solchen überlauff*, daß ic. il y a chez lui un si grand abord de monde, que &c.

Überlauff [*t. de mer*]: belle : pont d'en haut d'un vaisseau.

Überlauffen, *v. n.* [*conj. c. lauffen*] regorger; s'enfuir; déborder; s'épancher. *Das fass*; glas ic. ist so voll, daß es überlaufft: le tonneau; le verre est si plein, qu'il regorge. *Der tovs laufft über*: le pot s'enfuit. Die ströme lauffen über: les rivieres débordent; se débordent. *Die gall ist ihm übergelauffen*: la bile s'est épandue.

Überlauffen, *v. a.* importuner [cabrer] de son abord. *Jemand ohne unterlauff überlauffen*: importuner quelconc sans cesse.

Zum feind überlauffen: déserter vers l'ennemi.

Überläuffer, *f. m.* [*t. de guerre*]: déseurteur; fugue; rendu.

Überlaut, *adv.* à haute voix; hautement. *Überlaut rufen*: crier à haute voix. Vor freuden, oder verwunderung überlaut schreien: se recrifier. Über narrn: posßen muß man nicht überlaut schreien, oder groß wesen machen: il ne faut pas se recrifier sur des fatuitez.

Überleben, *v. a.* survivre. Seinen vater ic. überleben: survivre à son pere.

Überleben, *f. n.* survivance; survie. Sie haben sich wegen der erb-schaft verglichen, auf den fall des überlebens: ils ont réglé la succession en cas de survie. Er ist seinem vater auf überleben beygesetzt worden: il a été recue à survivance dans la charge de son pere.

Überlegen, *v. a.* appliquer; mettre dessus. Ein pflaster; einen umschlag überlegen: appliquer [mettre] une emplâtre; une fommentation.

Überlegen, [*t. de mer*]: changer de bord.

Überlegen: reflechir; faire reflexion; considérer; examiner; baloter; balancer; débattre. Eine sache reislich überlegen: considerer meurement [reflechir sur] une affaire. Die sache ist im Rath weitaufg überlegt worden: l'affaire a été bien balotée [débattue] au conseil. Ben sich selbst etwas überlegen: balances en soi même une chose. Sein vermögen überlegen: examiner [balancer] ses forces.

Überlegen, *adj.* supérieur; qui surpassé. An macht überlegen seyn: être supérieur en forces. Einem an geschicklichkeit ic. überlegen seyn: surpasser quelcon en habileté.

† *Überlegung*, *f. f.* reflexion.

Überlernen, *v. a.* repeter ce qu'on a apris; repeter la leçon.

Überlesen, *v. a.* [*conj. c. lesen*] lire. Einen brief ic. überlesen: lire une lettre.

Überley, *v. ubrig.*

Überliefern, *v. a.* livrer; délivrer; rendre. Die waaren überliefern: délivrer les marchandises. Eine stadt überliefern: livrer [rendre] une ville.

Überlisten, *v. a.* tromper [attraper] par finesse; par artifice; être le plus fin. Hütet euch vor ihm, er wird euch überlisten: donnez vous de garde de lui, il vous attrapera par ses artifices.

Überlohnien, *v. a.* recompenser au dela du juste salaire.

Übermachen, *v. a.* remettre; faire une remise; adresser. Einem geld übermachen: remettre de l'argent [faire une remise d'argent] à quelcon. Die gitter durch sich re gelegenheit übermachen: adresser les marchandises par une voie seure.

Übermachen: exceder; en faire trop; outrer. Er hat es übermacht: il a excedé; il en a trop fait; il a outré la chose.

Übermacht, *adj.* excessif; outré. *Übermacht bosheit*: malice excessive; extrême; outrée.

Übermacht, *f. f.* superiorité. Die übermacht behaupten: avoir la superiorité.

Übermächtig; *überlegen*, *adj.* supérieur; plus fort. Der feind ist uns überlegen: l'ennemi est plus fort que nous. Den übermächtigen feind angreissen: attaquer l'ennemi quoique supérieur; malgré sa superiorité.

Übermachung einiger gelder: remise.

Übermahlen, *v. a.* peindre.

† *Übermannen*, *v. a.* maîtriser; prévaloir.

Übermaß, *f. n.* surplus; ce qui excéde la juste mesure; surmesure.

Übermaß, excés. Mit übermaß essen; trinken: manger; boire avec excés.

Übermäßig, *adj.* excessif; exorbitant; démesuré. Übermäßige arbeit; siebe; traurigkeit ic. travail; amour excessif; douleur excessive. Aus übermäßig liebe; tollheit ic. par un excès d'amour;

de rage. Übermäßige kosten: dépense exorbitante. Übermäßige größe: grandeur démesurée.

Übermäßig, *adv.* excessivement; exorbitamment; démesurément.

Übermauren, *v. a.* revêtir d'un mur.

Übermeister, *f. m.* maître. Seinen übermeister finden: trouver son maître.

Übermeistern, *v. a.* surpasser; dominer; maîtriser; se rendre maître. Jemand in seiner kunst übermeistern: surpasser quelcon en son art. Seine begierden übermeistern: maîtriser [dominer sur] ses passions. Sich seine begierden mestern lassen: s'abandonner à [se laisser dominer par] ses passions. Eine stadt übermeistern: se rendre maître d'une place.

Übermenschlich, *adj.* plus qu'humain; qui passe l'imagination.

Übermenschlich schönheit: beauté plus qu'humaine. Übermenschliche stärke; schöheit ic. force; malice qui passe l'imagination.

Übermorgen, *adv.* après demain.

Übermorgig; + *übermorgend*, *adj.* d'après demain.

Übermut, *f. m.* insolence. Das ist aus blossem übermut geschehen: cela s'est fait par pure insolence; c'est insolence toute pure. Gut macht mut, mut macht übermut, übermut selten gut thut: les richesses enflent le courage, le courage dégénère en [passe jusqu'à l'] insolence, l'insolence est souvent suivie de malheur; s'atire des malheurs.

Übermütig, *adj.* insolent; fier. Übermütig reden: discours insolens. Übermütige geberden: mine fier. Übermütig werden: devenir insolent.

Übermütig; *übermütiglich*, *adv.* insolentement; fierement.

Übernachten, *v. n.* coucher; gitter; passer la nuit. In einem dorf übernachten: coucher [giter] dans un village. Im freien feld übernachten: passer la nuit aux champs; coucher à la belle étoile.

Übernächtig, *adj.* d'hier. Übernächtige spiste: viande restée d'hier. Übernächtiger wein: vin resté la nuit dans la bouteille.

Übernahm; *Übernehmung*, *f. f.* prise de possession; saisine. Die übernahm eines gutes verrichten: prendre saisine [possession] d'une terre. Die übernahm leisten: mettre en saisine; en possession.

Übername, *f. m.* surnom.

Übernamen, *v. a.* surnommer.

Übernatürlich, *adj.* surnaturel.

Übernatürlich ; übernatürlicherweise, *adv.* furnaturellement.
Übernehen, *v. a.* coudre légèrement.

Übernehmen, *v. a.* prendre sur soi ; se charger. Ein regen tuch übernehmen : se couvrir d'une écharpe ; d'une cappe. Ein geschäft übernehmen : se charger d'une affaire ; d'une commission. Die gefahr übernehmen : prendre le hazard sur soi. Ein amt ; ein gut ic. übernehmen : prendre possession d'une charge ; d'une terre. Fremdes krieges volck übernehmen : prendre à son service des troupes étrangères. Zuviel übernehmen : prendre trop sur soi.

Übernehmen, *surfaire* ; surcharger ; exéder. Seine kaiser übernehmen : surfaire sa marchandise aux acheteurs. Das volk mit schätzungen übernehmen : surcharger le peuple d'impôts. Sich essen und trinken übernehmen : manger & boire excessivement ; faire des excès. Sich den zen ; die lust ic. übernehmen lassen : se laisser emporter à la colere ; au désir.

Übernehmung, *v.* Übernahm.

Überragen, *v. n.* surpasser en taille ; en hauteur ; être plus haut. Er übergagt uns alle : il est plus haut [a la taille plus haute] que nous tous.

Überraschen ; Überraseln, *v. a.* surprendre ; attraper.

Überrechnen, *v. a.* compter ; calculer. Eine summ ; einen auszug überrechnen : calculer une somme ; un mémoire.

Überrecht, *f. n.* droit [raison] incontestable. Ich habe recht und überrecht : mon droit est plus que suffisant ; j'ai raison tant & plus.

Überreden, *v. a.* persuader ; faire croire. Einen mit guten gründen überreden : persuader quelcun par de solides raisons. Einen fälschlich etwas überreden : persuader faussement [faire croire] une chose à quelcun ; lui en donner à garder. Er ist leicht zu überreden ; il est facile à persuader ; on lui persuade facilement [fait croire] ce qu'on veut. Sich etwas überreden lassen : gober le morceau.

Überredung, *f. f.* persuasion.

Überreiben, *v. a.* [conj. c. reiben] broier ; froter. Die farbe noch einmal überreiben : broier encore la couleur. Den kostf mit einem tuch überreiben : froter la tête avec une serviette.

Überreich, *adj.* extrêmement riche.

Überreichen, *v. a.* donner ; rendre ; présenter. Einen brief über-

reichen ; rendre une lettre. Seine vollmacht überreichen : présenter son pouvoir.

Überreis, *adj.* trop meur ; trop fait.

Überreiten ein pferd, *v. a.* forcer un cheval.

Überrest, *f. m.* reste ; surplus. Den überrest heraus geben : rendre le surplus.

Überrest, [z. de chimie] sediment. Dicker überrest : magma.

Überrock, *f. m.* sur-tout.

Überrumpeln, *v. a.* [z. de guerre] surprendre. Eine vestung ; das feindliche lager überrumpeln : surprendre une place ; le camp ennemi.

Einen im bett ic. überrumpeln : surprendre quelcun au lit.

Überrumpelung, *f. f.* surprise ; stratageme.

Übersäien, *v. a.* parfumer.

Übersalzen, *v. a.* versalzen, *v. a.* saler trop. Die brühe übersalzen : saler trop le bouillon ; la sauisse.

Übersatt, *adj.* saoul ; qui a tout son saoul.

Übersättigen, *v. a.* saouler ; remplir jusqu'à l'excès. Sich übersättigen : se piffrer ; se crever à force de manger.

Übersauen, *v. a.* [conj. c. saufen] saouler les autres sans devenir saoul. Er hat sic alle übersoffen : il les a saoulé tous. Sich übersauen : boire avec excès ; boire trop vite, ou en trop grande quantité.

Das pferd hat sich übersoffen : ce cheval a gagné la fourbure pour avoir beu trop tôt.

Überschatten, *v. a.* ombrager ; faire [donner] de l'ombre. Der baum überschattet den ganzen hof : cet arbre ombrage toute la place.

Überschattung, *f. f.* ombrage.

Überschäzen, *v. a.* surfaire. Die maat überschäzen : surfaire les denrées.

Überschauen ; übersehen, *v. a.* donner [jeter] un coup d'oeil à [jeter la veue] ; passer les yeux sur] quelque chose. Eine schrift überschauen : passer les yeux sur un écrit. Aus diejen fenster kan man dasfeld ; den garten ic. überschauen : ces fenêtres dominent [ont la veue] sur la campagne ; sur le jardin.

Überscheinen, *v. a.* éclairer. Die sonne übercheint die felder : le soleil éclaire les campagnes.

Überschicken ; übersenden, *v. a.* envoier. Einen boten ; einen pa-

cken ic. überschicken : envoier un messager ; un balot.

Überschiesen, *v. a.* [conj. c. schiesen] compter par jets. Einen beutel geldes überschiesen : compter l'argent d'un sac.

Überschissen, *v. n.* rester ; être de reste ; de surplus. Es wird noch etwas überschissen : il y en aura de reste ; de surplus.

Überschiffen, *v. n.* aler par eau ; passer par la mer. Nach der neuen welt überschiffen : passer au nouveau monde.

Überschimmel, *adj.* couvert de moisissure.

Überschlächtig, *adj.* [z. de meunier] Überschlächtige mühle ; moulin à volets.

sich Überschlafen, *v. r.* trop dormir.

Überschlag, *f. m.* colet ; rabat. Schlechter ; spitzer ; überschlag : rabat uni ; à dentelle. Kleiner überschlag : petit colet. Überschlag am mantel : colet de manteau.

Überschlag, am säulen-kranz f.m. caver.

Überschlag, Umschlag, repli ; rebord. Überschlag an einem offenen briefe : repli d'une lettre patente. Überschlag an den ermeln ic. rebord de manches.

Überschlag, Umschlag, *f. m.* [z. de chirurgien] cataplaume ; documentation.

Überschlag : calcul ; supposition. Den überschlag eines baues ; einer reite ic. machen : faire le calcul des [supputer les] frais d'un bâtiment ; d'un voyage.

Überschlagen, replier ; faire un rebord.

Überschlagen, appliquer ; mettre dessus. Warne tücher überschlagen : couvrir [envelopper] la partie de serviettes chaudes. Einen umschlag, überschlagen : appliquer un cataplaume.

Überschlagen, *v. a.* [conj. c. schlagen] calculer ; supputer ; mesurer. Die kosten überschlagen : supputer les frais. Ein stück tuch mit der ele überschlagen : mesurer la longueur d'une piece de drap.

Überschlagen, *v. n.* être de reste ; rester. Es wird wenig überschlagen : il n'y en aura guere de reste.

Überschlagen, tomber à la renverse ; trébucher. Lasset das kind nicht überschlagen : gardez vous de laisser tomber l'enfant à la renverse. Die wage schlägt über : la balance trébuche.

Überschleichen, *v. a.* [conj. c. schleichen] surprendre.

Überschmieren, *v. a.* übertragen ; frotter &c. Mit salz übertragen : frotter la mortier. Mit salben überschmieren : frotter d'onguent.

d'onguent. Das brodt mit butter überzähmieren : étendre du beurre sur le pain. Mit einer farbe überschmiert : peinturé.

Überschnappen, v. n. trébucher.

Überschnellen, v.a. filouter; fourber; duper. Einen überschnellen : fourber [filouter] quelcun. Sich überschnellen lassen : se laisser duper.

Überschneidung, s.f. fourberie; flouterie.

‡ **Überschneyet**, adj. couvert de neige.

Überschreiben, v.a. [conj.c. schreiben] écrire ; communiquer par écrit. Seinem freund neue zeitungen überschreiben : communiquer [écrire] les nouvelles à son ami.

Überschreiben, mettre le dessus ; le titre ; côte ; étiqueter. Einen brief überschreiben : mettre le dessus d'une lettre. Der brief ist nicht überschrieben : la lettre n'a point de dessus. Ein buch überschreiben : mettre [écrire] le titre sur le dos d'un livre. Briefschaffen überschreiben : côte [étiqueter] des pieces ; des liasses. Die apotheker-büchlein überschreiben : étiqueter les boîtes d'apothicaire.

Überschreiten; **Übertreten**, v.a. [conj.c. schreiten; c. treten] passer au dela ; franchir ; outrepasser. Das jiel überschreiten : passer [outrepasser] le but.

Überschreiten; **Übertreten**, violer; transgresser ; excéder. Das gebot überschreiten : violer [transgresser] la loi. Seine vollmacht überschreiten : excéder [outrepasser] son pouvoir. Alle scham und zucht überschreiten : franchir tous les devoirs de la pudeur.

Überschreyen, v. a. [conj. c. schreyen] crier plus fort. Einen übercreyen : crier plus fort que l'autre ; étourdir quelcun à force de crier. Sich überschreyen : s'égoiffer à force de crier.

Überschrift, s.f. titre ; dessus ; inscription ; étiquete. Überschrift eines briefes : titre [dessus] d'une lettre. Überschrift eines tempels ; thors ic. inscription d'un temple ; d'une porte. Überschrift eines convoluts ; einer apotheker-büchlein ic. étiquete d'une liasse ; d'une boîte.

Überschüß, s.m. surplus; reliqua; residu. Überschüß haben : avoir du surplus. Der überchüß einer rechnung : reliqua [residu] d'un compte. Überschüß in rechnung haben : être reliquataire d'un compte.

Überschüß eines dachs : avance de la couverture d'un toit.

Überschütten, v. a. couvrir ; répandre par dessus ; combler. Mit

eden überschütten : couvrir de terre. Mit heissen wasser überschütten : répandre [verser] de l'eau chaude sur quelque chose.

Mit wohlthaten überschütten : combler de bienfaits.

‡ **Überschwängerung**, s.f. super-fetation.

Überschwemmen, v. a. inonder. Der strom ist ausgetreten, und hat die felder überschwemmet : la rivière s'est débordée & a inondé la campagne.

Überschwemmung, s.f. inonda-tion.

Überschwenglich, adj. immense ; surabondant. Die überschwengliche gute Gottes : la bonté immense de Dieu.

Überschwenglich, adv. surabon-damment ; pleinement.

Überschwer, adj. fort pesant ; extrêmement facheux ; tres-dificile; acablant. Überschwere last : fardeau fort pesant ; acablant. Überschwertes leiden : douleur extreme. Überschwere arbeit : travail extrêmement difficile ; penible.

Überschwimmen, v. n. passer à la nage.

Übersegeln, v. n. passer dans un vaileau ; faire un voyage par mer. Nach England übersegeln : passer en Angleterre.

Übersegeln, v. a. [t. de mer] choquer ; couler à fond en choquant. Der hat den andern aus unvorläufigkeit übersegelt : un tel par imprudence choqua l'autre, & le coula à fond.

Übersehen, v. a. [conj. c. sehen] voir ; avoir la veue ; découvrir ; voir par dessus. Von dem berge kan man die ganze ebene übersehen : de cette hauteur on découvre toute la plaine. Das schloss liegt so hoch, daß man die ganze stadt davon übersehen kan : le château a la situation si élevée qu'il domine sur toute la ville.

Ein feld, das man nicht übersehen kan : une campagne à perte de veue. Die mauer ist so hoch, daß man sie nicht übersehen kan : le mur est si haut, qu'on ne peut pas voir par dessus.

Übersehen, revoir. Ein buch : eine schrift übersehen : revoir un livre ; une écriture.

Übersehen, commiver ; dissimuler. Jemandes fehler übersehen : con-niver aux fautes de quelcun. Ein unrecht übersehen : dissimuler une injure.

Übersehen, manquer ; faire une faute ; negligier. Ein grosses übersehen : manquer lourdement ; faire une lourde faute.

Er ist bei dieser beförderung übersehen worden : il a été négligé [oublié] à cette promotion.

Übersehen, s.n. Übersebung, s.f. revision.

Übersehen, faute ; negligence.

Überseher, s.m. reviseur.

Übersenden, v.a. envoier. Einen brief ; einen boten ic. übersenden : envoier une lettre ; un messager.

Übersendung, s.f. envoi. Übersen-dung der güter : envoi de marchandises.

Übersetzen, v.a. passer une riviere en bateau &c. Die brücke ist ge-brochen, man muß sich übersetzen lassen : le pont est rompu, il faut passer au bac. Wolltet ihr mich übersetzen ? voulez vous bien me passer ?

Übersetzen, traduire. Ein buch ic. übersetzen : traduire un livre. Aus dem Lateinischen ic. ins Deutsche übersetzen : traduire du Latin en Allemand. Man kan die dinge nicht von wort zu wort übersetzen : on ne peut rendre les choses de mot à mot.

Übersetzen, [t. d'architecture] mettre un second étage à une mai-sion. Ein haus, das nicht über-setzt ; das einmal ; zweymal ic. übersetzt : maison qui n'a qu'un etage ; qui est à deux ; à trois éta-ges. Ein haus noch einmal über-setzen : exhauster une maison d'un second étage.

Übersetzen, surfaire. Seine waaren übersetzen : surfaire les den-rées. Übersetzet mich nicht : ne me surfates point.

Übersetzen, [t. de cuistre] mettre au feu. Den kessel ; die fische übersetzen : mettre le chaudron ; le poisson au feu.

Übersetzer, s.m. traducteur. Ein berühmter übersetzer : un fameux traducteur.

Übersetzung, s.f. traduction. Eis-ne tierliche ; richtig ic. überset-zung : belle ; exacte traduction.

‡ **Übersich** steigen ; monter droit en haut.

Übersichtig ; scheel, adj. louche.

Übersieden, v.a. [conj. c. sieden] faire bouillir ; faire bouillonner. Man muß es ein oder zweymal übersieden ; übersieden lassen : il le faut faire bouillonner une ou deux fois.

Übersieden, faire trop bouillir ; cui-re trop. Das fleisch ; der fish ist überbritten : cette viande ; ce poi-son est trop cuit ; est tout pourri de cuire.

Übersieden, v. n. s'ensuir. Das feur ist zu stark, der toff siedet über : il y a trop de feu sous la marmite , elle s'ensuit.

Übersilbern; **versilbern**, v.a. ar-genter.

Überspannen, v.a. Eine trommel ; une paucle überspannen : tendre

hhha cou-

[Couvrit] un tambour ; des timbales de peau. Einen bogen überspannen : tendre trop un arc.

Überspinnen, v. a. [conj. c. spinnen] [z. de rhabanier &c.] guiper. Mit seide ; mit gold ic. überspinnen : guiper de soie ; d'or.

Übersponnene arbeit : guipure.

Überspreiten ; überher breiten, v. a. étendre par dessus. Einen teppich ic. überspreiten : étendre un tapis par dessus ; couvrir d'un tapis.

Überspringen, v.n. [conj. c. springen] sauter. Über einen graben ; jaun überspringen : sauter un fossé ; par dessus une cloison.

Überspringen, sauter ; omettre en lisant. Ein wort ic. überspringen : sauter un mot.

Überstehen, v. a. [conj. c. stehen] esfuier ; surmonter. Viel widerwärtigkeiten überstehen : esfuier bien des adversités. Eine frangeheit überstehen : surmonter une maladie.

Übersteigen, v.a. monter [passer] par dessus. Einen berg übersteigen : monter [passer ; traverser] une montagne. Die mauen übersteigen ; einen ort übersteigen : escalader une place.

Überstimmen, l'emporter à la pluralité des voix. Ich bin überstimmet worden : la pluralité des voix l'a emporté contre moi.

Überstreichen, v. a. [conj. c. freichen] Mit salben überstreichen : oindre [frotter] de baume. Mit farben überstreichen : peindre ; peinturer. Mit talk ic. überstreichen : enduire [crepir] de mortier.

Überstreifen, v. a. passir. Den must über die hand überstreifen : passir la main dans le manchon. Die kappen über die pistolen überstreifen : passir les pistolets dans le fourreau.

Überstreiten, v. a. [conj. c. streiten] convaincre ; gagner ; emporter. Einen zu überstreiten suchen : tâcher de convaincre quelcun ; de gagner une chose sur lui. Ihr werdet ihn nicht überstreiten vous n'y gagnerez rien ; vous ne l'emporterez pas sur lui.

Überstreuen, v. a. répandre par dessus ; couvrir ; joncher ; saupoudrer. Mit sand ic. überstreuen : couvrir de sable. Mit blumen überstreuen : joncher de fleurs. Das feld war mit todten leichen überstreuet : le champ étoit jonché de morts. Das essen mit salz ; zufer ic. überstreuen : saupoudrer la viande de sel ; de sucre.

Einbett mit kurzem mist überstreuen : saupoudrer une planche de fumier sec.

Überstülpen, v. a. retrousser. Die ermel überstülpen : retrousser les manches.

Überstürzen, v. a. renverser ; mettre à la renverse. Einen topff ic. übersützen : renverser un pot ; le mettre à la renverse.

Überstürzen, v.n. tomber à la renverse ; culbuter ; faire la culbute.

Überstürzung, f.f. culbute.

Übertäfeln, v. a. [z. de menuisier] boiser.

† **Übertauben**, v. a. étourdir.

Überteur ; übertheur, adj. trop cher ; excessivement cher ; d'un prix exceilif ; hors de prix.

Überteur, adv. Etwas überteuer zahlen : surpaier une marchandise.

Überteuern, v. a. surfaire ; survenire. Keine waer überteuern : vendre ses denrees.

Übertragen ; etragen, v. a. portier ; suporter. Sein leiden mit gedult übertragen : porter son affliction avec patience. Femandes gebrechen ; wunderlichen topff ic. übertragen : suporter les infirmitate ; l'humeur bizarre de quelcun.

Übertragen, porter ; transporter ; transmettre. Von einem ort zum andern übertragen : transporter d'un lieu à l'autre. In das buch übertragen : porter [mettre] sur son livre.

Einem sein recht ; eine forderung ic. übertragen : transporter son droit ; une dette à quelcun. Die regierung ; ein amt ic. übertragen : transporter [ceder] son gouvernement ; sa charge à un autre.

Übertreffen, v. a. [conj. c. treffen] passir ; surpasser. Demand an wissenschaft ; schönheit ic. überstreifen : passir quelcun en erudition ; en beauté. Seine mitschüler im tanzen ic. übertreffen : surpasser ses compagnons [l'emporter sur eux] à la danse.

Übertrefflich, adj. excellent ; exquis ; qui surpasse les autres. Übertrifliche schönheit : excellente beauté.

Übertrefflich, adv. en perfection ; le mieux du monde ; exzellent.

Übertreiben, v. a. [conj. c. treiben] surmener ; acabler de travail. Ein pferd übertreiben : surmener un cheval ; outrer un cheval.

Ein feld ; eine wiese mit dem Vieh übertreiben : mener paître le bétail dans un champ ; dans une prairie.

Übertreiben, pousser trop ; porter trop loin ; exceder ; en faire trop.

Er hat es mit seinem hochmuth ; geiz ic. übertrieben : il a poussé trop loin son orgueil ; son avarice. Mit dem faulen ; spielen ic. es übertrieben : faire des excès de débauche ; jouer excessive-ment ; en faire trop.

Übertreten, v. a. [conj. c. treten] franchir ; passer ; outrepasser. Über das gerinne übertreten : franchir l'égout. Ein faun über die schwelle getreten : à peine avoit-il passé le seuil de la porte. Die grenzen übertreten : outrepasser les bornes.

Übertreten, transgesser ; violer ; enfraindre ; outrepasser ; contrevenir.

Die gebote Gottes übertreten : transgesser les commandemens de Dieu. Die gesetze übertreten : violer [enfraindre] les loix ; y contrevenir. Das mag der ver-nunft ; des wohlstandes übertreten : outrepasser les bornes de la raison ; de la bienséance. Seine gewalt übertreten : outrepasser son pouvoir ; sa commission.

Übertreter, f. m. transgresseur ; contrevenant. Strafe der über-treter : la peine pour le contre-venant.

Übertretung, f. f. transgression ; infraction ; contrevention. Eine offbare übertretung des verbots : contrevention manifeste à l'ordonnance.

Übertrinken, v. r. [conj. c. trinken] boire trop ; se crever à force de boire.

Übertünchen, v. a. [z. de maçon] crepir ; enduire.

Übervorthellen ; vervortheilen, v. a. endommager ; duper ; tromper ; fourber. Seine besten freunde übervorthellen : duper [fourber] ses meilleurs amis. Ich bin in dem handel übervorthelt worden : j'ai été la dupe [j'ai eu du dommage] de cette affaire.

Überwachsen, v. a. [conj. c. wachsen] avancer [passer] en taille ; croire plus haut. Seinen ältern bruder überwachsen : passer [surpasser] son frere aine en taille.

Überwachsen, v. n. se couvrir ; se refermer. Mit gras ; mit mos überwachsen : se couvrir d'herbe ; de mousse. Die wunde ist über-wachsen : la pliae s'est fermee.

Überwaden ; überwaten, v. a. passir à gué. Es ist ein bach, den man überwaten fan ; c'est un ruisseau qu'on peut guer ; un ruisseau guéable.

Überwagen ; überwiegen , avoir plus de poids ; être plus pesant ; emporter la balance.

Überwagen, v. a. [conj. c. wagen] pefer ; voir la pefanteur d'une chose, avec le poids.

Über-

Überwâgen, avoir plus de poids; plus de force; l'emporter. Die liebe Gottes muss alle andere rengungen überwâgen: il faut que l'amour de Dieu soit plus fort que [l'emporte sur] toutes les autres passions.

Überwältigen, v. a. vaincre; furmonter; dompter; subjuger. Den feind überwältigen: vaincre [dompter] les ennemis. Ein land durch krieg überwältigen: subjuger une province par les armes.

Überwalzen das feld, v. a. [t. de labourer] rabattre.

Überweisen; **Überzeugen**, v. a. convaincre. Einen angeschuldigten seines verbrechens überweisen: convaincre un prévenu de son crime.

Überweisend; **überzeugend**, adj. convaincant. Überweisende preuves: preuves convaincantes.

Überweisung; **überzeugung**, s. f. conviction.

Überweissen, v. a. blanchir une muraille avec du lait de chaux.

Überwerfen, v. a. [conj. c. werfen] mettre par defus; couvrir. Seinen mantel überwerfen: se couvrir de son manteau; mettre son manteau sur ses epaules.

sich überwerfen, v. r. avoir du debat; de la contestation; de grosses paroles. Sie haben sich mit einander überworfen: il y a eu du debat [de grosses paroles] entre eux.

Sich überwerffen, v. r. se houspiller. [à la maniere des chiens, p. e. quand ils se battent ensemble]

Überwickeln, v. a. envelopper.

Überwiegen, v. Überwâgen.

Überwinden, v. a. [conj. c. winning] vaincre; surmonter. Mit macht; mit lust überwinden: vaincre par la force; par ruse. Den feind überwinden: vaincre les ennemis. Seine begierden überwinden: surmonter ses passions. Sich seine begierden überwinden lassen: se laisser vaincre [entrainer; emporter; surmonter] à ses passions. Sein ungliick überwinden: vaincre sa mauvaise fortune. Alle hinderisse überwinden: vaincre [surmonter] tous les obstacles. Andere an grosmuthigkeit; flugheit ic. überwinden: vaincre [surmonter] les autres en generosité; en prudence.

Überwinder, s. m. vainqueur.

Überwindlich, adj. qui peut être vaincu.

Überwindung, s. f. victoire.

Überwintern, v. n. hiverner; passer l'hiver.

Überwischen, v. a. torcher [fröter] légerement.

Überwitz, s. f. rafinement.

Überwitzig, adj. rafineur.

Überwunden, adj. vaincu. Ein überwundener: homme recru.

Überwurf, s. m. garderobe; fourreau de robe: habillement d'ensemble.

Überzählen, v. a. surpater; paier trop cher.

Überzählen; **überzahlen**, v. a. compter; recompter. Einen beutel; eine poft geldes überzählen: recompter un sac; une somme d'argent.

Überzeitigen, v. n. meurir trop; devenir trop mûr.

Überzeugen; **Überzeugung**, v. Überweisen.

Überziehen, v. a. [conj. c. ziehen] couvrir; garnir. Einen stuhl mit leder; mit sammet ic. überziehen: couvrir un siège de cuir; de velours. Mit gold ic. überziehen: couvrir [garnir] d'or; dorer. Einbett meiss überziehen: couvrir un lit de taies blanches. Einen pelz überziehen: mettre une robe fourrée par dessus les autres habits. Der himmel überzeugt sich mit wolken; ist überogen: le ciel se couvre; est couvert de nuages.

Ein land überziehen: mit krieg überziehen: envahir une province.

Ein wasser ic. überziehen, [t. d'apoticatre] distiller une eau.

Überzinnen; **verzinnen**, v. a. étamer. Einen fessel ic. überzinnen: étamer un chaudron.

Überzogen, adj. couvert; garni. Mit einem futter überzogen: couvert d'un fourreau. Mit farben; mit färniß ic. überzogen: peinture; vernis. Überzogene mandeln: amandes lissées.

Übergezogenes wasser: eau distillée.

Überzuckern, v. a. sucer.

Überzug, s. m. couverture; fourreau. Überzug eines bettes; kostfussijens: taie. Überzug eines stucktuchs: toilette.

Überzug eines schiffs, [t. de marine] bordage. Doppelter überzug: doublage.

Überzwerch, adv. en travers; de travers.

Üblich, adj. usité; usuel; ordinaire. Übliche gewohnheit: maniere usitée; coutume receue. Ein übliches wort: mot usité. Eine übliche sache: chose fort usitée. Das ist nicht mehr üblich: cela n'est plus usité; ne se pratique plus.

Übrig; **überig**; **überley**, [ce dernier n'est pas du bel usage] auf. restant; qui reste. Übrig ha-

ben: avoir du restant; du residu. Gebt mir das, und das übrige verwahrt mir auf ein ander mal: donnez moi cela, & me gardez le restant [le residu; le reste] pour une autre fois. Un das übrige wollen wir schon zurecht kommen: pour le residu nous en composerons. Seine übrige lebenszeit: le reste de sa vie. Wo ist das übrige geld? où est le restant [le residu] de l'argent? Eins ist noch übrig: il reste encore une chose; un point. Nichts übrig lassen: ne laisser rien de reste; emporter tout. Das ist ihm von seinem vermögen noch übrig geblieben: c'est la planche, qu'il a sauvee de son naufrage.

Übrig, superflu; inutile. Übrige sorgen soins inutiles; superflus. Übrige flugheit: précaution superflue; prudence emploieée mal à propos. Übrige höflichkeit: excès de civilité. Ein übriges thun: faire plus qu'il ne faut; plus que de raison. Ich will ein übriges thun, und euch noch dieses mahl helfen: par un surcroit de charité je vous assisterai encore cette fois.

Übrig, adv. trop; de reste. Übrig lang: trop long; long de reste. Er hat herz übrig, das auszuführen: il a du courage de reste pour venir à bout de cela.

Im übrigen: au reste. Im übrigen bleibt es dabei ic, au reste nous nous en tiendrons à ce &c.

Übung, s. f. exercice; pratique; experience. Lange; mühsame; staige ic. Übung: long; penible; continual exercice. Sein gedächtniß ic. in stater übung halten: tenir toujours sa mémoire en exercice. Ritterliche übungen: exercices d'un homme de qualité. Geistliche übungen: exercices spirituels. Übung der gottseligkeit; der Christlichen tugenden: la pratique de la pieté; des vertus chrétiennes. Die übung eines dings macht geschickt: la pratique d'une chose rend un homme habile. Die übung in den weltgeschäften haben; erlangen: avoir; aquerir de l'experience dans les affaires.

Veil, s. m. **Veilchen**, s. n. Viol, s. f. violette. Gelbe; blauie veilchen; violen: violettes jaunes; couleur de pourpre.

Veil-braun; **violen-blau**; **veil-farb**, adj. violet. Veil-braun tuch; seide ic. drap violet; soie violette.

Veilchen-pflanze, s. f. **Veilchenstock**; **Violen-stock**, s. m. violier.

Veilchen-safft; **Violen-safft**, s. m. sirop de violette.

Veilchen-strauß, s. m. bouquet de violette.

Veilchen-wurz; **Violen-wurzel**, s. f. racine de violier.

Veilchen-zucker; **Violen-zucker**,
s.m. conserve de violette.

Ventil, s.n. soupape. Ventil in der orgel; in der pompe; souape d'orgue; de pompe.

Ventosen-kopf, s.m. cornet à ventoufer.

Venus-berg, s.m. über der scham: penil.

Venus-haar, s.n. [plante] adiantum.

Verabsäumen; **versäumen**, v.a. negliger; laisser échaper. Die predigt verabsäumen: negliger le sermon. Die gelegenheit verabsäumen: laisser échaper l'occasion. Die zeit mit sielen verabsäumen: perdre le tems à jouer.

Verachten, v.a. mépriser; dépriser; des-honorer; dédaigner.

Den nächsten verachten: mépriser [dépriser] son prochain. Die gefahr verachten: mépriser le danger.

Einen guten rats verachten: mépriser un bon avis. Eine sache verachten: traiter une chose avec mépris. Seine eltern verachten: des-honorer son pere & sa mere.

Eine gesellschaft verachten: dédaigner une compagnie. Alles verachten: regarder tout avec dédain. Sich nicht verachten lassen: ne point souffrir d'être méprisé.

Verächter, s.m. homme dédaineux; contempteur; moqueur; méprisant. Ein verächter Gottes und seines worts: homme qui se moque de Dieu & de la religion.

Verachtet, adj. vil; méprise. Von aller welt verachtet: méprise de tout le monde.

Verächtlich, adj. vil; méprisable; indigne. Sich verächtlich machen: se rendre méprisable. Verächtlicher geminn: profit méprisable; indigne. Verächtliche bemübung: occupation méprisable; indigne; qui attire du mépris.

Verächtlich, adv. dédaigneusement; indignement. Einen verächtlich halten: mépriser quelcun; le traire dédaigneusement; indigne-

ment. Verachtung, s.f. mépris; dédain. Aus verachtung: par dédain; par mépris. In verachtung kommen: tomber dans le [s'atirer du] mépris; se rendre méprisable. Et was in verachtung bringen: faire mépris d'une chose; la faire mépriser.

Veralten, v.n. vieillir; s'user. Die menschen; die bâume ic. veralten: les hommes; les arbres vieillissent. Die kleider veralten: les habits s'usent. Das wort ist veraltet: ce mot a vieilli. In eins nem amt ic. veralten: vieillir dans un emploi.

Wobithaten veralten gar bald: il n'y a rien qui vieillisse si-tot qu'un bienfait.

Verändern, v.a. [t. de magon &c.] atacher avec des grapins.

Verändern, v.a. changer; varier.

Das kleid; die wohnung ic. verändern: changer d'habit; de logis.

Freundschaft kan in feindschaft verändert werden: l'amitié se peut changer en haine. Die rede verändern: changer de discours.

Etwas vielfältig verändern: varier une chose en différentes manieres. Seltm aussage verändern: varier dans sa confession; dans sa déposition.

Sich verändern, v.r. changer.

Sich im gesicht verändern: changer de visage. Die sachen haben sich verändert: les affaires sont bien changées; ont changé de face.

Sich verändern, se marier. Er ist alt genug; sich zu verändern: il a assez d'age pour se marier. Ihr werdet nicht immer wittwer bleiben; ihr müst euch verändern: vous ne demeurerez pas toujours veuf, il faut vous remarry.

Veränderlich, adj. changeant; variable.

Das gemüth des menschen ist veränderlich: l'esprit de l'homme est changeant; inconstant. Veränderliches wetter; tems inconstant; variable.

Veränderlichkeit, s.f. variation; inconstance. Veränderlichkeit des monds; der magnet-nadel: variation de la lune; de l'éguille aimantée. Veränderlichkeit menschlicher dinge: l'inconstance des choses humaines.

Veränderung, s.f. changement. Veränderliche; vortheilhaftic ic. veränderung: changement considérable; avantageux. Zur veränderung geneigt seyn: aimer le changement.

Veränderungen in der kirchen; in dem regiment ic. anrichten: introduire des changemens dans l'église; dans le gouvernement.

Veränderung der farben, s.f. [t. de chimie] coloration.

Veranslassen, v.a. donner occasion; causer; suggerer; engager. Zum trunck; zum spiel ic. veranslassen: donner occasion [engager] à la débauche; au jeu. Gezanc veranslassen: causer des querelles.

Einen befehl veranslassen: suggerer un ordre. Ein gefecht veranslassen: engager un combat.

Veranlassung, s.f. occasion; suggestion; engagement.

Verantwortell, v.a. soutenir; justifier; rendre compte; répondre. Etwas zu verantworten haben: être responsable d'une chose. Sein verhalten verantworten: justifier [rendre compte de] sa conduite. Ihr könnet das nummer

verantworten: jamais vous ne justifierez cela. Ich will es gegen alle welt verantworten: je le soutiendrai en face à tout le monde.

Sich verantworten, v.r. se justifier. Sich wohl; übel verantworten: se justifier bien; mal.

Verantwortlich, adj. soutenable; excusable. Das ist nicht verantwortlich: cela n'est pas soutenable; est insoutenable; il ne se peut justifier.

Verantwortung, s.f. justification; défense. Zu meiner verantwortung: pour ma justification. Etien zur verantwortung lassen: admettre quelconq à faire sa justification; a donner ses défenses.

Die verantwortung annehmen: recevoir l'excuse. Ich nehme das auf meine verantwortung: je me charge de cela; je prends cela sur moi; sur mon compte.

Verantwortung [t. de pratique] caution. Verantwortung geben; annehmen: donner [faire] caution; recevoir caution.

Verarbeiten, v.a. consumer; emploier. Es verarbeitet viel wolle; seide; eisen: das jahr über: il consume beaucoup de laine; de soie; de fer par an, en la fabrique. Die steine; breiter ic. sind verarbeitet; mit müssen mehr haben: les pierres; les planches sont emploies; il nous en faut davantage.

Verargen, v.a. prendre en mal; en mauvaise part; trouver mauvais; blâmer. Ihr wollet mir nicht verargen, daß ic. je vous prie de ne prendre pas en mal, que &c. Ich verarge ihm sehr; gar nicht, daß er das gethan: je trouve fort mauvais; je ne le blâme nullement, d'avoir fait cela.

Verargwohnen; **beargwohnen**, v.a. soupçonner. Iemand um etwas verargwohnen: soupçonner quelcun d'une chose.

Verarmen, v.a. devenir pauvre; apauvrir; s'apauvrir. Et ist durch ungült verarmet: il est devenu pauvre par des accidents fâcheux. Die schlemmer verarmen: les débauchés s'apauvrisent.

Verarrestiren, v.a. arrêter; saisir. Iemand verarrestiren: arrêter [mettre en arrêt] une personne. Iemand sein gerath verarrestiren: saisir [faire un arrêt sur] les meubles d'une personne.

Einen in der lust verarrestiren: pendre un homme.

Verarznehen, v.a. consumer [dépenser] en médecins; en medicaments. Et hat mehr dann hundert thaler verarznevet: il a dépensé plus de cent ecus en remèdes.

Veräuß.

Veräußerer, v. a. aliener; vendre. Von einem gut viele stücken verkaufen: morceler une terre.

Verbannen, v. a. banir; exiler; releguer. Jemand aus dem reich verbannen: banir quelcun du roiaume. Jemand an einen gewissen ort verbannen: confiner [releguer] quelcun dans un lieu.

Die traurigkeit verbannen: banir la tristesse. Sich selbst aus der welt verbannen: se banir [se retirer] du monde. Sich zur einsamkeit verbannen: se confiner dans la solitude.

Verbannen, [t. d'église] excommuniert.

Verbannet, adj. bani; exile; relegué.

Verbannete handlung: monopole.

Verbannet, excommunié.

Verbäten; verbeten, v. a. détourner un mal par ses prières.

Verbauen, v. a. consumer [emplier] en edifices; en bâtimens. So viel siehe ic. in ein haus verbauen: emploier tant de brique à bâtier une maison. Ich habe in dem hause schon so viel verbauet: il me coute déjà tant à bâtier cette maison; les reparations de cette maison me coûtent tant.

Verbauen; die strasse verbauen: avancer trop sur la rue. Einem weg verbauen: boucher [barricader] un passage. Einem strom verbauen: boucher une riviere.

Einem das licht verbauen: [t. de pratique] éborgner une maison; empêcher les veus à son voisin.

Verbeissen, v. a. [conj. c. beißen] dissimuler; reprimer; contenir. Den schimpff verbeissen: dissimuler [avaler] l'affront. Den zorn ic. verbeissen: reprimer [contenir] sa colere. Das lachen; das weinen verbeissen: s'empêcher [se contenir] de rire; de pleurer.

Verbergen; verhelen; verstecken, v. a. [conj. c. bergen] cacher; celer; receler. Stein geld verbergen: cacher son argent. Eine heimlichkeit vor jemand verbergen; verhelen: cacher [celer] un secret à quelcun. Einen diebstahl verbergen; verhelen: receler un vol. Sich hinter der thür verbergen; verstecken: se cacher derrière la porte.

Seine neigungen verbergen: cacher [celer]; dissimuler [ses] inclinations. Sein leid; seine liebe ic. verbergen: cacher [celer] sa douleur; son amour. Et fonte sich nicht länger verbergen: il ne se put cacher [contenir] davantage.

Verbesserlich, adj. corrigible; amenable.

Verbessern, v. a. corriger; amender; ameliorer. Einem fehler ver-

bessern: corriger une faute. Ein buch verbessern: corriger un livre. Seinen zustand verbessern: amender sa condition. Ein haus; ein gut verbessern: ameliorer une maison; un heritage. Es ist so gut, das es nicht zu verbessern: il est si bien fait, qu'on n'y peut rien ajouter.

Verbessern; düngen, v. a. [t. d'agriculture] ameliorer.

Verbesserung, f. f. correction; amendement; amelioration.

Verbesserung; Verböhung, [t. de chimie] exaltation.

Verbieten, v. Verbäten.

Verbieten, v. a. [conj. c. bieten] défendre; faire défense. Das balgen ic. verbieten: défendre le äuel. Gold ic. zu tragen verbieten: défendre [faire défense] de porter de l'or. Bey hoher [schwerer] strafe verbieten: défendre sous de rigoureuses peines. Einem franken den wein verbieten: défendre le vin à un malade. Einem den hoff; sein haus ic. verbieten: défendre la cour; sa maison à quelcun. Gewisse waren verbieten: défendre certaines marchandises. Geld verbieten: décrier les monnoies. Wer will mir es verbieten? qui m'en empêchera? Ich will es dit schon verbieten: je t'empêcherai bien d'y plus retourner. Einem die stadt; das land verbieten: banir quelcun de la ville; de la province.

Verbünden, v. a. [conj. c. binden] lier; bander; pancer. Die augen verbünden: lier [bander] les yeux. Eine wunde verbinden: pancer une plaie.

Verbünden, [t. de charpentier] assembler. Ein Zimmerwerk verbinden: assembler une charpente; embucher.

Verbünden, [t. de maçon] enlier. Steine wohl verbünden: liaisonner.

Verbünden, lier; oblier; astreindre; assujeter. Die gesetze verbünden alle unterthanen: les loix lient tous les sujets. Das verbündet niemand: cela ne lie personne. Sich eitlich; schriftlich verbinden: s'oblier par serment; par écrit. Im gewissen verbunden seyn: être obligé en conscience. An gewisse bedinge verbunden seyn: être astreint à de certaines conditions.

Verbünden, oblier; faire plaisir. Jemand sich zu verbünden trachten: tacher d'oblier une personne. Ihr werdet mich höchstlich verbinden: vous m'obligez infinitiment; vous me ferez bien du plaisir. Ich werde ihm das für lebenslang verbunden seyn: je vous en serai obligé [je vous en aurai de l'obligation] toute ma vie.

Verbindlich, adj. obligeant; obligatoire. Verbindliche handlung; versprechung ic. traité; promesse obligatoire.

Verbindlich, obligeant; engagé. Verbindliche worte; paroles obligantes. Mit den älterverbindlichsten weisen einem begegnen: traiter quelcun de la maniere la plus obligante du monde.

Verbindlich, adv. obligeamment. Einem sehr verbindlich degegnen: en ufer fort obligeamment avec quelcun. Verbindlich von einem reden: parler obligeamment de quelcun.

Verbindlichkeit, f. f. obligation; devoir. Verbindlichkeit des gewissens; der ehre ic. obligation de conscience; d'honneur. Einen seiner verbindlichkeit erlassen: décharger [dispenser] quelcun de son obligation.

Verbindlichkeit, obligation. Höfliche verbindlichkeit; obligation de civilité. Jemand eine neue; genaue; sonderbare ic. verbindlichkeit schuldig werden: avoir une nouvelle; étroite; particulière obligation à quelcun. Ich bin sein diener, so wohl aus neigung als aus verbindlichkeit; je suis votre serviteur autant par inclination que par obligation.

Verbindung, f. f. bandage; appareil. Die erste verbindung thun: mettre le premier appareil à une plaine.

Verbittern, v. a. aigrir; irriter. Den einen gegen den andern verbittern: aigrir les uns contre les autres. Sich gegen jemand verbittern: s'aigrir [s'irriter] contre quelcun.

Verbitterung, f. f. aigreur; animosité. Heftige verbitterung: grande animosité. Verbitterung hägen: avoir de l'aigreur; concevoir de l'animosité.

Verbleiben, v. n. demeurer; être. An einem ort verbleiben: demeurer [s'arrêter] en un lieu. Er verbleibt, wie er einmal gewesen: il est toujours le même.

Ich verbleibe E. h. [t. de civilité pour finir les lettres] je suis Monsieur votre &c.

Es daben verbleiben lassen: en demeurer là; aquiescer à une chose; s'y arrêter.

Verbleiben, f. n. Kein beständiges verbleiben haben: n'avoir point de domicile [demeure] fixe. Die sache hat ihr verbleiben: c'est une affaire faite; arrêtée.

Verblenden, v. a. aveugler; éblouir. Die sonne verblendet die augen: le soleil aveugle; éblouit. Die begierden verblenden die vernunft: les passions aveuglent la raison. Durch geschende sich verblenden

blenden lassen : se laisser éblouir [corrompre] par des préfens. Sich selbst mutwillig verblassen : s'aveugler volontairement ; ne faire point de réflexion sur ses actions. Durch zaubern verblassen : charmer ; éblouir par des charmes. Verblendung, f. f. aveuglement ; éblouissement ; enivrement. Verblynen, v. a. plomber. Ein nez verblynen [mit blen beschworen] : plomber les filets. Einen fasten verblynen [mit einem blystiegel verwahren] : plomber un coq.

† Verbllichen, adj. effacé.

Verblühen, v. n. défeuir. Die häume ; rosen ic. beginnen zu verblühen : les arbres ; les roses commencent à défeuir.

Verblübete schönheit, beauté, qui est dans son occident.

Verblumen, v. a. déguiser ; palier ; embellir ; parler en termes couverts. Eine sache ; einen fehler verblumen : déguiser [palier] une affaire ; une faute. Eine erzählung verblumen : embellir un recit. Etwas verblumen ; verblümmt geben : dire une chose en termes couverts.

Verblümte reden : terme figuré ; phrase [façon de parler] figurée.

Verblümter weise, adv. allegoriquement ; figurement ; symboliquement.

† sich Verbluten, v. r. perdre le sang.

† sich verbluten, se ruiner par la grande dépense.

Verboldwerken, v. a. fortifier ; barricader ; couvrir de bastions.

Einen posisen verboldwerken : fortifier un poste. Sich in einem hause verboldwerken : se barricader dans une maison. Einen strom verboldwerken : jeter un mole [une digue] contre l'impétuosité de la rivière.

Verborgen, v. a. donner à crédit. Seine waar verborgen : donner ses marchandises à crédit ; faire crédit de sa marchandise.

Verborgen, adj. caché ; secret. Ein verborgener ansthalg : un dessein caché. Die sache wird nicht lange verborgen bleiben : la chose ne demeure pas secrète. Ein verborgener schatz : un trésor cache. Ein verborgener gang : galerie couverte ; conduit secret. Verborgene stiege : escalier d'érebbe. An einem verborgenen ort [im verborgenen] lauren : se mettre en embuscade ; faire [dresser] une embuscade. Verborgene schrift : chifre. Verborgen schrei-

ben : écrire en chifre. Verborgene schrift austößen : déchiffrer un chifre ; une lettre en chifre.

Verborgen, f. n. secret ; cachette. Göttschet ins verborgen : Dieu voit le secret. Das verborgene des herzens : der gedachten : les replis du cœur ; le secret des pensées.

Verborgen : im verborgen, adv. en secret ; en cachette.

Verborgenheit, f. f. secret ; chose cachee ; mystère. Die verborgenen der natur erforschen : fouiller dans les secrets de la nature.

Verborten ; verbrennen ; verbrämen ; verbrennen, v. a. border ; mettre du pavement. Mit gold ; seitlich ic. verborten : border de galons [mettre du pavement] d'or ; de soie. Einen rock neu verborten : reborder une jupe.

Verbot, f. n. défense ; prohibition. Ein verbot ausgegeben lassen : publier [faire] des défenses. Gerichtliches verbot, oder gebot, wegen besitz, oder eigenthum : clamour de gage-plege.

Verboten, adj. défendu ; prohibé. Verbotene waar : marchandise défendue ; de contre - bande. Verbotenes geweh führen : porter des armes défendues. Verbotener weg : chemin prohibé. In verbotene blüts - freundlichkeit heurathen : se marier dans les degrés prohibes. Das holz ist verboten : ce bois est défens.

Verbrämen, v. Verborten.

Verbrannt, adj. brûlé. Das ist ganz verbrannt : voilà qui est tout brûlé. Verbrannt von der sonnen : visage [teint] hale.

Verbrannter mist, [t. de jardinier] terreau ; terroir.

Verbraten, v. a. [conj. c. braten] brûler le rôt.

Verbrauchen, v. a. user ; emploier ; consumer. So viel wine ; holz ic. das Jahr über verbrauchen : user [consumer] tant de vin ; de bois par an. Der vorrath ist verbraucht : la provision est employée ; consumée.

Verbrechen ; [zerbrechen, v. m.] v. a. [conj. c. brechen] rompre ; casser ; fracasser. Alles im hause verbrechen und verderben : casser & gâter tout dans la maison.

sich verbrechen, v. r. [t. de chirurgie] se luxer ; se démettre.

Verbrechen, pécher ; commettre une faute ; un crime ; transgredier. Was hat er verbrochen ? qu'a-t-il commis ?

Verbrechen, f. n. faute ; crime ; transgression. Ein schweres verbrechen : crime énorme ; grand crime ; lourde faute.

Verbrecher, f. m. criminel ; transgresseur.

Verbremen, v. Verborten.

Verbrennen, v. a. [conj. c. brennen] brûler. Einen brief ic. verbrennen : brûler une lettre. Eine stadt verbrennen : brûler [mettre le feu à] une ville. Die zauberer werden lebendig verbrann : on brûle les sorciers tout vivants. Die alten verbrannten ihre todtien : les anciens brûlent leurs morts. Zu aschen verbrennen : reduire en cendres. Die sonne verbrennt die haut : le soleil hale le teint. Zu asche verbrennen : cinerier.

Verbrennen, v. n. brûler ; se consumer par le feu. Der buich brannte, und verbrannte doch nicht : le buisson brûloit, & ne se consumoit pas.

sich verbrennen, v. r. se brûler ; se faire du mal par imprudence. Er meint, er wollte an dem handel gewinnen, aber er hat sich bestlich verbrann : il croioit faire quelque profit en se mettant dans cette aiaire, mais il est venu se brûler à la chandelle.

Er hat verbrennen = würdige thaten begangen : il sent le fagot.

Verbrennung, f. f. combustion.

Verbrennung ; Eindächerung, [t. de chimie] incineration.

† Verbrettern, v. a. garnir de planches.

Verbriefen, v. a. donner [mettre] par écrit. Einen kauf verbriefen : passer un contract de vente. Ein versprechen verbriefen : donner un promesse par écrit.

Verbringen, v. a. [conj. c. bringen] paſſer ; consumer. Die zeit umnißlich verbringen : paſſer son tems inutilement. Sein gut verbringen : consumer [dissiper] son bien.

Ein bubenstück verbringen : com-mettre [faire] une méchancete.

sich Verbrüderen, v. r. se jurer amitié, fraternelle. Verbrüderen senn : être frères.

Verbuilen, v. a. dépenser en amourettes. Sein geld verbulen : dépenser tout son argent en mal-tresses.

Verbuili, adj. amoureux ; adonné aux femmes ; ribaud.

Verbunden, adj. sujet ; astreint. An das herkommen verbunden sein : être sujet [astreint] aux coutumes du païs. Zu frondiensten schätzungen ic. verbunden : sujet aux corvées ; à la taille.

Verbunden, [t. de civilité] obligé. Ich bin dem Herrn höchstlich verbunden : je vous suis infinitim obligé ; je vous ai de l'obligation infinitim. Des Herrn verbunden

bestter diener : vōtre tres-oblige serviteur.

Verbündniß, wider den Staat: monopole. Heimliche verbündniß wider den Staat machen: monopoler.

Verbürgen, v. a. cautionner; donner [faire] caution; garantir. Seinen freund verbürgen: cautionner [faire caution pour] son ami. Die waat verbürgen: garantir les marchandises.

sich verbürgen, v. r. être caution; se rendre caution.

Verbütten, v. n. [il se dit des arbres &c.] se rabougrir.

Verbütte, adj. rabougrir.

Verdacht, f. m. soupçon; suspicion. Geringer; ungleicher; unbilliger; rechtstädiger ic. verdacht: leger soupçon; soupçon mal-fondé; injuste; legitimate. Verdacht schöpfen: prendre du soupçon; entrer en soupçon. Verdacht geben: donner du soupçon; donner suspicion. Klüffer verdacht seyn: être exempt de soupçon. Der verdacht fällt auf ihn; er kommt in verdacht: le soupçon tombe sur lui. Verdacht eines betrugs; eines diebstahls ic. suspicion de fraude; de vol. Je mand in verdacht zieben: soupçonner [concevoir du soupçon] contre quelcun.

Verdächtig, adv. suspect. Verdächtig machen: rendre suspect. Verdächtig werden: devenir suspect. Für verdächtia halten: tenir pour suspect. Von verdächtigen orten kommen: venir d'un lieu suspect. Verdächtig eines betrugs: suspect de fraude; d'artifice. Verdächtig lebt: doctrine suspecte d'hérésie. Verdächtiger ort: lieu suspect d'infection.

Verdämmen; verdemmen, v. a. couvrir [enfermer] de digues.

Verdämmen, v. a. juger; condamner; dammer. Jemand zum tote verdämmen: juger quelcun à mort; le condamner à la mort. Eine lehr; lezere ic. verdämmen: condamner une doctrine; une hérésie. Jemandes leben; verhalten ic. verdämmen: condamner [blâmer] la conduite de quelcun. Ewig verdämmt werden: être damné éternellement.

Verdämmlich, adj. damnable. Verdämmliche lehr; verdämmliches laster: doctrine; vice damnable. Verdämmliche that; verdämmliches begehen: action; conduite condamnable.

Verdämmlicher welse, adv. damnablement.

Verdämmet; **verdämmt**, adj. damné; damnable; jugé; condamné. Eine verdämmte stelle:

une ame damnée. Ein verdaunter missethäter: criminel condamné; jugé. Die verdamnten in der höllen: les damnez de l'enfer. **Verdämmlichkeit**, f. f. qualité qui rend damnable; condamnable.

Verdämmnis, f. f. damnation. Die ewige verdämmis: leiden: souffrir la damnation éternelle.

Verdämmung, f. f. condamnation. Sich der verdämmung unterwerffen: passer [subir] condamnation.

Verdanken, v. a. reconnoître; ressentir. Ich kan ihm seine wohlthaten nicht genug verdanken: je ne saurois jamais assez reconnoître [ressentir] ses bienfaits.

Verdauen; **verdauen**, v. a. digerer. Die spiesen wohl verdauen: digerer bien les viandes. Leicht; schwer zu verdauen: facile; difficile à digerer; de facile; de difficile digestion.

Einen schimpf nicht wohl verdauen können: ne pouvoir digerer un afront.

Verdaulich, adj. de facile digestion.

Verdaulichkeit, f. f. facile digestion.

Verdauung, f. f. digestion. Die verdauung befördern; hindern: aider à la digestion; empêcher la digestion. Arznen, so die verdauung befördert: remede digestif.

Verdecken, v. a. couvrir; cacher. Das geicht verdecken: se couvrir le visage; cacher son visage.

Den schalk verdecken: cacher sa malice.

Verdeckt, adj. couvert; caché. Mit verdecktem angeicht: le visage couvert. Verdeckte schüssel: plat couvert.

Ein verdecktes essen: prov. intrigue secrete; afaire cachée.

Verdemmen, v. Verdämmen.

Verdemmen, v. a. Alles verdemmen und verschlemmen: manger & goinfrer tout son bien.

Verdenken, v. a. soupçonner. Jemand in einer sache (um eine sache) verdenken: soupçonner une personne de quelque chose.

Verdenken, trouver mauvais; blâmer. Ich werdet mir es nicht verdenken, das ich ic. vous ne trouvez pas mauvais, que je &c. Ich verdenke es euch gar sehr: j'vous trouve fort blâmable en cela.

Verderb, v. Verderben, & Verderbnis.

Verderben, v. a. gäter; ruiner; perdre; corrompre. Der hagel hat die fruchte verderbet: la grêle a gâté les blez. Ein kleid ic. ver-

derben: gäter un habit. Eine sache durch überheilung verderben: gäter une afaire en la précipitant. Ein kind durch nachsehen verderben: gäter un enfant par trop d'indulgence. Ein land verderben: ruiner un pais. Den kaufhandel ic. verderben: ruiner le commerce. Seine gesundheit verderben: ruiner sa santé. Ein pferd verderben: ruiner un cheval. Seine zeit verderben: perdre son tems. Seinen feind verderben: perdre son ennemi. Viele gespräche verderben gute sitzen: les mauvais discours corrompent les bonnes mœurs. Die weiber haben diesen jungen menschen verderbet: les femmes ont haleiné ce jeune homme.

Verderben, v. n. (ich verderbe, du verdirbst, er verdirbt, wir verderben; ich verdarb; verdirb; ich verdürbe; verdorben) se gäter; se ruiner; se corrompre; le perdre; périr. Das verdirbt von der hitze ic. cela se gäte [se corrompt] par le chaud. Der mann verdirbt durch seine unachtsamkeit: cet homme se ruine [se perd] par sa negligence. Vor hunger und kummer verderben: périr de faim & de misere.

Verderben, f. n. **Verderb**, f. m. perte; ruine. Seinem verderben entgegen: éviter sa ruine; sa perte. Jemand ins verderben stürzen: perdre [ruiner] quelcun; le précipiter dans la ruine. Das, ewige verderben: la perte de l'ame; perdition éternelle. Das ist sein verderb: c'est là ce qui le ruine; la cause de sa ruine.

Verderber, f. m. corrupteur; destructeur. Sprach - verderber: corrupteur du langage. Verderber der jugend; der lehr ic. corrupteur de la jeunesse; de la doctrine. Ein grausamer verderber: un destructeur impitoyable.

Verderblich, adj. ruineux; pernicieux. Verderblicher krieg; rechts-handel: guerre ruineuse; proces ruineux. Verderbliche lehr; exempel: doctrine pernicieuse; exemple pernicieux.

Verderblich, corruptible. Unsere leiber sind verderblich: nos corps sont corruptibles.

Verderblichkeit, f. f. corruptibilité.

Verderbnis, f. f. **Verderb**, f. m. **Verderbenheit**, f. f. corruption. Etwas vor der verderbnis bewahren: préserver une chose de la corruption. Die angeborene verderbnis des menschen: la corruption naturelle de l'homme. Müßigganga ist ein verderb der jugend: l'oisiveté corrompt la jeunesse.

Verdicken, v. a. sich verdicken, v. r. repailler; condenser.

Verdickung, f. f. condensation.

Verdienen, v. a. meriter; gagner. Lob; dans le verdiens: meriter des louanges; des remerciemens. Strafe; schläge ic. verdienen: meriter des châtiments; des coups. Etwas um jemand verdienen; sich um einen verdient machen: se faire merite de quelque chose auprès de quelqu'un. Sich um seinen Herrn; sein vaterland wohl verdienen; verdient machen: bien meriter de son maître; de la patrie. Geld verdienen: gagner de l'argent. Sein brodt verdienen: gagner son pain; sa vie. Ich verdiene nichts daran: je n'y gagne rien. Ich habe so viel an der arbeit verdient: il me faut tant pour cette besogne; pour mon travail.

Verdienst, s. m. & n. merite. Grosse ungemeine verdienste: grand; rare merite. Ein mann von ungemeinen verdiensten; der vor treffliche verdiense hat: un homme d'un merite distingué. Jemandes verdienste erkennen; ansehen: reconnoître; considerer le merite d'une personne. Auf verdienste sehen: avoir égard au merite. Jemand nach verdienst lohnen: recompenser une personne selon son merite.

Das verdienst Christi: [t. consacré] les merites de J. C.

Das verdienst der werke: [t. dogmatique] le merite des œuvres. Der mensch wird gerecht, nicht durch verdienst der werke, sondern aus gnaden: l'homme est justifié non par le merite des œuvres, mais par grace.

Verdienst; gain; profit. Viel; wenig verdienst haben: faire un grand gain; peu de gain; faire beaucoup; peu de profit.

Verdienstlich, adj. [t. dogmatique] meritoire. Verdienstliche werke thun: faire des œuvres meritoires.

Verdienstlich, adv. meritoirement.

Verding, s. n. tâche. Ein verding machen: marchander un ouvrage en bloc & en tâche. Eine arbeit auf verding geben: annehmen; donner; prendre [entreprendre] un ouvrage à la tâche.

Verdingen, v. a. [cozi, c. dingen] donner ou prendre à la tâche; convenir du prix de l'ouvrage; du louage. Einen bau verdingen: donner ou entreprendre un bâtiment en bloc & en tâche. Sich auf tag-lohn verdingen: se louer à la journée. Sich in dienst verdingen: se louer au service d'un maître.

Verdingung, f. f. accord [convention] du prix de l'ouvrage.

‡ *Verdöllmetchen*, v. a. interpréter; traduire.

Verdoppeln, v. a. doubler; redoubler. Die zahl; die summe verdoppeln: doubler le nombre; la somme. Die kosten verdoppeln: doubler la dépense. Seinen stein verdoppeln: redoubler ses soins. Die schläge verdoppeln: redoubler les coups. Die franzheit; das sieben verdoppelt sich: la maladie; la fièvre redouble.

Berdorben, adj. gâté; corrompu; ruiné; perdu. Berdorben obst; fleisch: fruit gâté; viande corrompuë. Berdorbenes handwerk; gewerb: métier; negoce gâté; ruiné. Ein verdorbener mensch: homme perdu; ruiné. Berdorbene sache: afaire gâtée; perdue. Berdorbener wein: ripé. Berdorbene arbeit: male façon.

Verdorbenheit, v. Verderbnis.

Verdorren, v. n. secher; se secher. Das gras verderret: l'herbe se seche. Der baum ist auf dem stamm verderret: cet arbre a seché [s'est seché] sur le pié.

Vor unmut; vor traurigkeit verdonnen: secher d'ennui; de tristesse.

Verdrehen, v. a. fausser; forcez. Einen schlüssel verdrehen: fausser une cle.

Verdrehen, détourquer; détourner; donner un tour malin; empoisonner. Einen spruch der schrift verdrehen: détourquer [détourner] un passage de l'écriture. Jemand seine reden verdrehen: donner un autre sens [un tour malin] aux discours de quelcun; empoisonner les paroles d'une personne.

Verdriessen, v. imp. [Es verdringt; es verdroß; es verdrüsst; es verdroßte; verdroffen] s'ennuier; se fâcher; se chagrinier; se dépitier; avoir peine. Es verdrofft mich zu warten: je m'ennuis d'attendre. Es verdrofft mich heftig, das ic. il me fache extrêmement de &c. Verdrofft euch das? cela vous fâche-t-il? Es verdrofft einen, wenn man sich verachtet sieht; il est fâcheux de se voir méprisé. Es solte mich sehr verdroffen, wenn das geschehen solte: si cela arrivait, j'en serois extrêmement fâché; il me fâcheroit bien de voir arriver cela. Et thut nichts, als was die leute verdrofft: il ne fait que chagrinier les gens.

Sich einen schimpf verdroffen lassen: se dépitier d'un afront. Es lässt sich keine arbeit; keine kosten ic. verdroffen: le travail; la dépense ne lui fait point de

peine. Das soll mich nicht verdroffen: cela ne me fera point de peine.

Verdrießlich; verdrüslich, adj. ennuieux; ennuyant; facheux; chagrinant; fastidieux; importun; rebutant. Ein verdrießliches geschrif: un bröt ennuyant. Verdrießliches gespräch: discours ennuieux. Ein sehr verdrießlicher mensch: homme fort ennuieux; un facheux. Verdrießliche händel; zeitungen: affaires; nouvelles facheuses. Eine verdrießliche franzheit: mal facheux; facheuse maladie. Ein verdrießlicher zufall: un accident bien chagrinant; facheux. Verdrießliche anhalten: sollicitation importune. Einem verdrießlich fallen: importuner quelcun. Verdrießliche arbeit: travail rebutant. Verdrießliche händel machen: entraver.

Verdrießlich, chagrin; dépit; fache; rebutant. Alte leute sind verdrießlich: la vieillesse est chagrine; elle se dépite de tout. Über etwas verdrießlich werden: se chagrinier [se dépitier; se rebuter; se fâcher] d'une chose. Ein sehr verdrießlicher mann: un homme fort rebutant.

Verdrießlichkeit; Verdrüslichkeit, f. f. chagrin; fâcherie; dépit. Verdrießlichkeit verurtheilen: donner du chagrin &c. chagrinier. In verdrießlichkeit gerathen: s'atirer des affaires facheuses. In verdrießlichkeit stecken: avoir du chagrin; avoir sur le bras des affaires facheuses.

Verdringen, v. a. [conj. c. dringen] déplacer; faire déloger. Einen von seinem ort verdringen: déplacer quelcun. Einen aus dem haus; aus der stadt verdringen: faire déloger quelcun de la maison; de la ville; l'obliger à la quitter. Einen von seinem ant verdringen: faire sauter quelcun de sa charge; la lui ôter. Ich werde mich nicht verdringen lassen: on ne me fera pas quitter [abandonner] ma place.

Verdroffen, adj. dégoûté; dépit; chagrin. Ein verdroffner mensch: un homme dépitieux. Zur arbeit verdroffen seyn: se dépitier [se rebuter] du travail. Über jemand verdroffen (verdrießlich) werden: se dépitier contre quelcun.

Verdroffenheit, f. f. dégoût; dépit; chagrin.

Verdrücken, v. a. [t. d'impression] manquer; faire une faute d'impression. Ein wort; eine zeile ic. verdrücken: manquer en un mot; en une ligne.

† Verdrücken geld oder papier, consumer [employer] beaucoup d'argent ou du papier à l'impression.

Verdrücken; unterdrücken: supprimer. Eine schrift verdrücken: supprimer un écrit. Eine zeitung; ein gericht verdrücken: supprimer une nouvelle; un bruit.

Verdrück, f.m. mortification; chagrin; dépit.

Verdämpfen, v.n. sentir le remugle; le relant.

Verdunkeln; verfinstern, v.a. obscurcir. Die wolden verdunkeln die sonne: les nuages obscurcissent le soleil. Der himmel verdunkelt sich; wird verdunkelt: le ciel s'obscurcit. Die sonne; der mond wird verfinstert: le soleil; la lune s'éclipse.

Jemandes ruhm; guten nahmen verdunkeln: obscurcir la gloire; la reputation de quelcon.

Verdunkelung der augen, f.f. [t. de médecine] goutte-sereine.

Verdünnen, v.a. dégrossir. Ein volk ic. verdünnen: dégrossir un morceau de bois.

Die sättig des leibes verdünnen: [t. de médecine] atténuer les humeurs.

Verdünnung; kleinmachung, f.f. menüusement.

Verdünnung einer mauer, [t. d'architecture] frit. Verdünnung der säulen: contracture.

Verdünsten, v.n. s'évaporer.

Verdürsten, v.n. mourir de soif; avoir grande soif; être fort altéré.

Verehlichen, v.a. marier. Seine tochter verehlichen: marier sa fille. Sich verehlichen: se marier. Sich mit der person verehlichen: épouser une telle. Verehlichet s'en: être marié; mariée; avoir un époux; une épouse.

Verehren, v.a. révéler; respecter; vénérer. Die tugend verehren, wo sie sich befindet: révéler la vertu par tout ou elle se trouve. Jemand um seiner verdiente willen verehren: révéler [respecter] une personne à cause de son merite. Die bilder verehren: vénérer les images.

Verehren, donner; faire présent. Jemand eine gabe verehren: donner une gratification à quelcon. Einem hundert thaler verehren; einen mit hundert thaler verehren: faire présent de cent écus à quelcon.

Verehrung, f.f. révérence; vénération; respect. Man ist den eltern ic. verehrung schuldig: on doit la révérence [le respect] aux parents. Jemand die gebüh-

rende verehrung beneisen: rendre à une personne le respect [la vénération] qui lui est du [due]. Göttliche verehrung: culte divin. Verehrung der H. engel, und anderer heiligen, [t. d'église Rom.] dulie.

Verehrung, présent; don; donatif. Eine ansehnliche verehrung thun: faire un présent considérable.

† Vereidet oder beeidigt, adj. affirmenté.

Vereinbaren; vereinigen, v.a. unir; joindre. Es ist schwer, zwey niedergewältige dinge mit einander zu vereinbaren: il est difficile de joindre [d'unir] ensemble deux choses contraires. Zwey häuser; felder ic. vereinbaren: unir deux maisons; champs ensemble. Zwey geschlechter durch eine heyrath vereinigen: unir deux maisons par un mariage. Sie haben ihre macht; ihre armeen vereinbart; vereinigt: ils ont uni leurs forces; leurs armées.

Die seele vereinigt sich mit Gott: [t. de devotion] l'ame s'unir à [avec] Dieu.

Vereinigen, mettre d'accord; accorder. Zwo streitende partynen vereinigen: accorder [mettre d'accord] deux parties qui sont en différant. Sich wegen einer sache vereinigen: convenir d'une chose. Sich mit jemand über etwas vereinigen: s'accorder avec quelcon sur une chose.

Vereinbarlich; vereinlich, adj. compatible; qui se peut unir; accorder.

Vereinigung, oder zusammensetzung der gebeine, vermittelst eines knorpels, [t. d'anatomie] synchondrose.

Vereinbarung; Vereinigung, f.f. union; reconciliation. Die vereinigung der seelen mit dem leibe: l'union de l'ame avec le corps. Cheliche; brüderliche vereinigung: union conjugale; fraternelle. Vereinigung listten: faire union. Die vereinigung zer trennen: rompre l'union. Es ist keine vereinigung unter ihnen zu hoffen: il n'y a point d'aparence de reunion [de reconciliation] entre eux.

Vereinigung der ausgefahrenen seelen, mit neuen corporen: palinogeneie.

Vereinigung dreyer vocalen, [t. de grammaire] triphongue.

Verengern, v.a. restraindre.

Verewigen, v.a. éterniser. Seinen ruhm; sein andenden ic. verewigen: éterniser sa gloire; sa memoire.

Verfahren, v.a. manquer le chemin; s'en détourner. Die

strasse verfahren: manquer son chemin. Den zoll verfahren: s'écartez du chemin ordinaire, pour frauder la douane.

Verfahren, v.n. proceder; agir; se conduire. Ordentlich verfahren: proceder régulièrement; dans les formes. Weislich; illuglich; aufrichtig ic. verfahren: agir sagement; prudemment; sincrément; tenir une conduite sage &c. Nach der schäfffe verfahren: proceder à la rigueur. Höslich; grausam ic. mit einem verfahren: en user honnêtement; cruellement avec quelcon; le traiter honnêtement &c.

Verfahren, périr; s'anéantir; se détruire. Alles verfahrt mit der zeit: tout s'anéantit à la fin. Mit tote (todes) verfahren: mourir. Wenn der mann verfahren sollte: si cet homme veoit à manquer; s'il venoit [s'il arrivoit] faute de cet homme.

Verfahren, f.n. procedure; conduite; traitement. Gerichtliches verfahren: procedure judiciaire. Kluges; unbefonneneic. verfahren: conduite judicieuse; temeraire. Hartes; ubiliges verfahren: traitement rude; injuste.

Verfall, f.m. décadence; déclin; ruine; ravalement. Verfall der handlung: décadence du negoce. In verfall gerathen: aler [tomber] en décadence; en ravalement.

Verfall, dévolution; confiscation. Verfall eines guts; eines lebens: dévolution d'une terre; d'un fief. Verfall der maaren; der gäter: confiscation de marchandises; de biens. Geh strafe des verfalls: à peine de confiscation.

Verfallen, v.n. [conj. c. fallen] déchoir; diminuer; tomber en ruine. Das gebäu verfällt: bâtiment qui tombe en ruine; qui manque. Von seinem wohlstand; ansehen ic. verfallen: déchoir de sa fortune; de son crédit. An kräften verfallen: diminuer de forces. Der mann verfällt; beginnt zu verfallen: cet homme commence à déchoir; il devient caduc.

Im gesicht verfallen: avoir le visage défait. Am leibe verfallen: maigrir.

In irrbium; sinde ic. verfallen: tomber dans l'erreur; dans le péché. Auf eine meynung verfallen: concevoir une opinion; se coifer d'une opinion.

Verfallen, manquer; mourir. Er ist stinen findern alkurstüh verfallen:

fallen : il a manqué trop tôt pour la famille.

Verfallen, échoir. Der zins ; der wechsel ic. verfällt (wird verfallen sein) auf die zeit ; la rente ; le billet de change écherra un tel jour.

Auf etwas verfallen, s'atacher [s'adonner] à quelque chose. Auf das bauen ; sielen ic. verfallen : s'atacher à bâtr ; au jeu.

Verfallen, [z. de mer] Von dem vorgenommenen lauf verfallen : dériver. Unter den wind verfallen : tomber sous vent.

Verfallen, adj. Verfallenes gebäu ; gemäuer : ruine ; maure. Verfallene nabrung : traie ruine ; diminué. Verfallener zins ; wechsel ic. rente ; lettre de change écheuée. Verfallenes gut ; leben : terre dévolue ; hief dévolu. Verfallen segn : être confiscable ; être sujet à confiscation. Im gesicht verfallen : maigre ; amaigri ; défaillant.

Verfall-zeit, f.f. échéance. Verfall-zeit der miete ; der jinen ic. échéance du loier ; des intérêts.

Verfalschen, v. a. corrompre ; falsifier ; alterer. Eine schrift verfalschen : corrompre [falsifier] un texte ; une écriture. Die warheit verfalschen : alterer la vérité. Eine hand verfalschen : contrefaire une main ; une écriture. Briefe ; siegel verfalschen : contrefaire des lettres ; des cachets. Sein wort verfalschen : fausser sa parole. Die müns verfalschen : contrefaire la monnoie ; faire de la fausse monnoie. Den wein verfalschen : mixtionner [falsifier ; sophistiquer ; frelatier] le vin.

Verfälscher, f.m. corrupteur ; falsificateur ; dépraveur.

Verfälschung, f.f. corruption ; alteration ; falsification.

Verfangen, v.n. [conj. c. fangen] profiter ; faire efet. Alle vermahungen wollen ben ihm nichts verfangen : toutes les remontrances ne lui ont profité de rien. Ich hoffe, das soll verfangen : j'espere que cela fera son efet.

Sich verfangen, v.r. [il se dit des chevaux] devenir fourbu. Hund, der sich verfangen : chien effilé.

Verfangen, adj. [t. de pratique] affecté ; obligé. Verfangene güter : biens affectés d'hioporeques ou autrement.

Verfänglich, adj. préjudiciable ; nuisible. Verfängliche rede ; handlung ic. discours ; action préjudiciable. Das ist mir verfänglich : cela me porte préjudice ; m'est préjudiciable.

Verfassen, v.a. composer ; dresser. Ein buch verfassen : composer un livre. Eine bitschrift ;

denkettel ic. verfassen : dresser une requête ; un mémoire. Et was schriftlich verfassen : mettre une chose par écrit.

Verfasser, f.m. auteur. Der verfasser eines buchs ; einer schrift : l'auteur d'un livre ; d'une piece. Verfasser, der verschiedene dinge zusammen tragt : ramasseur.

Verfassung, f.f. recueil ; abregé. Eine kurze verfassung der christlichen lehr : abregé de la doctrine chrétienne.

Verfassung, appareil ; préparatifs. Starke verfassung zum krieg machen : faire de grands appareils [préparatifs] pour la guerre. Sich in gute verfassung setzen : se mettre en bonne posture ; faire les préparatifs nécessaires. In guter ; schlechter verfassung stehen : être en bonne ; en mauvaise posture.

Verfaulen ; verrotten, v.n. se pourrir.

Berfaultheit holz-knorren : maladies.

† **Verfaulung**, f.f. pourriture ; putrefaction ; corruption.

Verfechten, v.a. [conj. c. fechten] défendre ; soutenir. Die freyheiten verfechten : défendre les libertés. Eine meinung verfechten : soutenir une opinion.

Verfechter, f.m. défenseur. Ein eiferiger verfechter der freyheit : un zele défenseur de la liberté.

Verfehln, v.a. manquer. Des rechten weges verfeheln : manquer le droit chemin. Des ziels verfeheln : manquer le but. Einander verfeheln : se manquer l'un l'autre. Der warheit verfeheln : s'écartier de la vérité. Seines anslag's verfeheln : manquer son coup.

Verfertigen, v.a. faire ; achever ; finir. Ein kleid verfertigen : faire un habit. Eine arzney verfertigen : préparer un remède. Ni meine arbeit noch nicht verfertigt ? ma besogne n'est elle pas encore faite ? Er hat seine arbeit nicht verfertigen können : il n'a pu finir [sachever] son ouvrage.

Verfertiger, f.m. ouvrier ; auteur. Der verfertiger dieser ubr : l'ouvrier qui a fait cette horloge. Der verfertiger dieses buchs : l'auteur de ce livre.

Verfertigung ; Vollendung, f.f. finnement.

Verfinstern, v. Verdunkeln.

† **Verfladern**, v.n. se confuser vite.

Verfließen, v.n. [conj. c. stiessen] s'écouler. Das wasser verfließt : les eaux s'écoulent. Die zeit ist verlossen : le tems s'est écoulé.

Verlossen, adj. passé. Die verlossene zeit : le tems passé. Der verlossene krieg : la guerre passée.

Verfluchen, v.a. maudire. Einen verfluchen : maudire quelcun. Bey Gott und menschen verflucht segn : être maudit de Dieu & des hommes. Eine that verfluchen : détester une action.

Verflucht, adj. maudit ; execrable ; détestable. Ein verfluchter mensch : homme maudit ; execrable. Verfluchte that : action détestable ; execrable. Das du verflucht seyst : maudit lois tu.

‡ **Verfluchung**, f.f. malediction ; anathème.

Verfolg, f.m. suite ; continuation. Verfolg der rede ; der zeitungen : suite du discours ; des nouvelles.

Verfolgen, v.a. poursuivre ; continuer. Seine rede verfolgen : poursuivre son discours. Seine reise ; arbeit ic. verfolgen : continuer son voyage ; son travail.

Verfolgen, poursuivre ; persecuter. Den feind verfolgen : poursuivre les ennemis. Einen missenthaler verfolgen : poursuivre un criminel. Jemand gerichtlich verfolgen : poursuivre quelcun en justice. Unschuldige lente verfolgen : persecuter des innocens. Die unsäubigen verfolgen die frische : les infideles persecutent l'église.

Verfolger, f.m. persecuteur. Die ersten verfolger der kirchen : les premiers persecuteurs de l'église. Verfolger haben : avoir des persecuteurs.

Verfolgung, f.f. persecution. Eine harte verfolgung austreiben : souffrir une rude persecution.

Heftige verfolgung des wildes, von dem spür-hund, wenn er die frische fährt antrifft : beaurevoir.

Verfressen ; verprassen ; verschlamppen ; verschwelgen, v.a. [conj. c. fressen] manger ; goinfrier ; dilisper par la débauche. Alles das seine verfressen : manger tout son bien.

Verfressen, adj. goulus ; gourmand. Ein verfressener mensch : un vilain gourmand.

Verfügen, v.a. ordonner ; commander. Offentlich verfügen : publier une ordonnance. Ernstlich verfügen : ordonner sévement.

Sich verfügen, v.r. se rendre ; se transporter. Sich nach hause ; auf den markt ic. verfügen : se rendre chez soi [s'en aler au logis] se rendre sur la place. Sich an den streitigen ort verfügen : se transporter sur le lieu en question.

Verfügung, f.f. ordre ; ordonna-

nance. Die nötige verfügung thun: donner les ordres nécessaires.

Verführen, v.a. transporter. Güter aus dem lande verführen: transporter les denrées du pays. Verführen; verleiten, séduire; corrompre; tromper; pervertir. Die jugend verführen: séduire [corrompre; pervertir] la jeuneuse. Eine jungfrau verführen: séduire [corrompre] une fille. Durch böse gesellschaft sich verführen lassen: se laisser corrompre [pervertir] par les mauvaises compagnies. Der äusserliche schein verführt leicht: les apparences nous trompent facilement. Sich selbst verführen: se tromper soi-même; être la dupe de son propre cœur.

Ein unordiges leben verführen: mener [faire] une vie débordée. Verführend; verführisch; verführlich, adj. pernicieux; trompeur. Verführerische lehre: doctrine pernicieuse. Verführlicher weg: chemin qui a des détours; duquel on s'écarte aisement. Verföhrender (verführischer) schein: apparence trompeuse.

Verführer; Verleiter, f. m. séducteur; corrupteur. Verführer des volks: séducteur du peuple. Verführer der jugend: corrupteur de la jeunesse.

Verführung; Verleitung, f. f. corruption; séduction. In verführung gerathen: être séduit; perverti; être exposé à la séduction.

Verführung; Aufzehr, f. f. transport. Die verführung der lebensmittel ist sehr kostbar: le transport des denrées est fort cher.

Vergaderung, f. f. [t. militaire] assemblee. Die vergaderung schlagen: battre l'assemblée.

Sich vergaffen, v.r. se préoccuper; se coiffer. Sich an der ettelkeit vergaffen: se préocuper [s'entêter] des vanités du monde. Sich an einem mägdlein vergaffen: se coiffer d'une fille.

Vergallen, v. a. [t. de cuisine]. Den sich vergallen: crever le fiel d'un poisson.

Vergallen, donner de l'amertume; du déplaisir. Die welt vergallet ihre lust: les plaisirs du monde sont toujours mêlez d'amertumes.

Vergangen, adj. passé. Die vergangene zeit: le tems passé. Vergangene woche; jahr: la semaine passée; l'an passé.

Vergänglich, adj. passager; périssable. Vergänglicher reichtum; vergnügen; schönheit ic. biens passagers; contentement passager; beauté passagere. Alles in der

welt ist vergänglich: les choses du monde sont périssables; transitoires.

Vergänglichkeit, f. f. inconstance; fragilité; instabilité. Die vergänglichkeit des lebens; des glücks: l'inconstance &c. de la vie; de la fortune.

Vergantzen, v. a. [mot de province] vendre à l'encan; au plus offrant.

Vergären; verjären, v. n. [il se dit du vin &c.] cesser de bouillir. Wenn der wein vergoren: quand le vin aura bouilli.

Vergeben, v. a. [conj. c. geben] donner; conférer; distribuer; céder. Ich habe nichts zu vergeben: je n'ai rien à donner. Einen dienst; pfund ic. vergeben: conférer une charge; un bénéfice. Gnaden; wohlthaten ic. vergeben: distribuer des faveurs; des bienfaits. Sein recht vergeben: céder son droit. Ich kan einen andern nichts vergeben: je ne puis préjudicier au droit d'autrui.

Die karte vergeben: mal donner les cartes. Die karten sind vergeben: les cartes sont mal données.

Einem vergeben; mit gisf vergeben: empoisonner quelcon.

Vergeben, pardonner. Gott allein kan sinde vergeben: il n'y a que Dieu, qui pardonne les pechés. Seinen feinden vergeben: pardonner ses ennemis.

Vergeblich, adj. pardonnable; remifiable. Vergeblicher fehler: faute pardonnable.

Vergebliche sunde: [t. d'église] péché vénial.

Vergeblich, vain; inutile. Vergebliche arbeit; mühe: travail; peine inutile. Vergebliche worte: paroles [discours] inutiles. Vergebliche kosten: dépense inutile. Es ist vergeblich, daß ihr euch darum bemühet: c'est en vain, que vous vous donnez cette peine. Sich vergebliche hoffnung machen: se flater de vaines esperances. Vergebliche anschläge machen: faire des dessins en l'air. Der anschlag war vergeblich: le dessin échoüa.

Vergeblich, adv. [t. d'église] vénierlement. Vergeblich sondigen: pécher vénierlement.

Vergeblich, vainement; inutilément. Vergeblich schweren: jurer vainement. Vergeblich reden; arbeiten: parler; travailler inutilément; en vain.

Vergeblicher weise, adv. infructueusement.

Vergebung, f. f. collation. Vergebung eines amts; einer pfund: collation d'une charge; d'un

bénéfice. Die vergebung einer pfarr ic. haben: avoir la collation d'une cure.

Vergebung, pardon; remission. Um vergebung bitten: demander pardon.

Vergebung der sunden: remission des péchés.

Vergehen, v. n. [conj. c. gehen] passer; se passer; s'écouler. Die zeit vergehet: le tems passe; s'écoule. Die schönheit; die kräfte ic. vergeben: la beauté; la vigueur se passe. Wartet bis der regen vergehe: laissez passer la pluie. Sein zorn wird ihm schon vergeben: la colere se passera bientôt; sera bien-tôt passée. Der schmerz vergeben: la douleur se passe; cesse. Das gesicht vergeben mir: la veué commence à me manquer; défaillir; bailler; diminuer. Die lust ist mir vergangen: l'envie m'en est passée.

Vergeben, périr. Im feuer vergeben: périr par le feu. Vor hunger; traurigkeit ic. vergeben: périr de faim; mourir de douleur. Sein gedächtnis wird nimmer vergeben: la mémoire ne périra jamais.

Sich vergeben, v.r. s'écartier; s'égarer; se fourvoier. In dem wald tan man sich leicht vergeben: on s'égare facilement dans ce bois.

Sich vergehen, se fourvoier; manquer; faire une faute. Sich an jemand vergeben: manquer de respect à quelcon. Sich in einer sache vergeben: conduire mal une afaire; faire des fautes. Wenn man sich vergangen, muß man wieder umkehren: quand on s'est fourvoié, il en faut revenir.

Vergelten, v. a. [conj. c. gelten] recompenser; reconnoître; rendre. Gute dienste vergelten: recompenser [reconnaitre] les bons services. Es ist ihm wohl; schlecht vergolten worden: il en été bien; mal recompensé. Gott wird es euch vergelten: Dieu vous en recompensera; vous le rendra. Gott vergilt einem jeden nach seinen werken: Dieu remunerera chacun selon ses œuvres. Gutes mit bösem vergelten: rendre le mal pour le bien.

Vergelter, f. m. remunerateur. Gott ist ein vergelter des guten und des bösen: Dieu est le remunerateur du bien & du mal; des bonnes & des mauvaises actions.

Vergeltung, f. f. recompense; remuneration. Eine reiche vergeltung: une large recompense. Die vergeltung von Gott empfangen: avoir la remuneration de Dieu.

Bergeringen; verringern, v.a. diminuer; baissier; abaissier. Die beföldung verringern: diminuer la paie. Die münz vergeringern: abaissier [rabaisser] les monnoies. Die schatzung verringern: retrancher [moderer] la dépense.

Verringern; v. n. sich vergeringern; verringern, v.r. diminuer; baissier; déchoir. Die trastte verringern: les forces diminuent. Sein ansehen; sein glück verringert sich: son crédit; sa fortune diminue; baisse; il déchoit de son crédit &c. Der preis der lebens-mittel verringert: le prix des denrees baisse.

Verringering; Verringung, f.f. diminution; rabais; déchet. Verringering der trastte: diminution de forces. Verringung der schatzung; der münz: rabais des tailles; des monnoies.

Vergesellen; vergesellschaften, v. a. accompagner. Jemand auf der reise vergesellen: accompagner quelcun dans son [en] voyage.

Glück und klugheit vergesellen: accompagner la fortune de la prudence. Das glück vergesellschaftet ihn überall: la fortune l'accompagne par tout.

Sein geschenk mit einer höflichen anrede vergesellschaften: accompagner son présent d'un compliment.

Vergess, f.m. Vergessen, f.n. Vergessenheit; Vergessung, f.f. oublie. In vergess ic. stellen: mettre en oublie. Aus der vergessenheit retten: tirer de l'oublie. In vergess kommen: tomber en oublie; être oublié. Die vorfallene beleidigungen in ewiger vergessenheit (vergessung) begraben: enfouir dans l'oublie les offenses passées; les abolir par une amnistie.

Vergessen, v. a. (ich vergesse, du vergässt, er vergäst, wir vergessen, ich vergaß, vergiß du, ich vergeß, vergessen) oublier. Seine lection vergessen: oublier la leçon. Leicht lernen und leicht vergessen: apprendre facilement, & oublier de même. Vergesset es nicht: ne l'oubliez pas. Ich habe meinen degen ic. vergessen: j'ai oublié mon épée. Eines vergessen: oublier quelcun; en perdre le souvenir. Eines unrechts vergessen: oublier une injure. Etwas in seinem register vergessen: oublier quelque chose dans sa liste. Vergessen etwas zu sagen; von etwas zu reden: oublier de parler d'une chose. Ich habe vergessen euch zu sagen: j'ai oublié à [de] vous dire. Seiner pflicht vergessen: oublier son devoir. Er ist in

denn testament; bei austheilung der geschenke ic. vergessen worden: il a été oublié dans ce testament; à la distribution des présens. Vergesset der armen nicht: n'oubliez pas les pauvres.

Sich vergessen, v. r. s'égarer; se troubler. Er hat sich in seiner reise vergessen: il s'est égaré [troublé] dans son discours. Sich zuvielen vergessen: avoir des absences d'esprit; s'oublier quelquefois.

Sich vergessen, s'oublier. Solte er sich so weit vergessen haben, dass er dieses begangen? se leroit-il si fort oublié, que de faire cela? Der wäre nicht flug, der sich selbst (sein selbst) vergessen wolte: bien fou qui s'oublie. Er bezahlt die andern, so wird er sich nicht vergessen: il paie les autres, il ne s'oublia pas.

Vergessen; Vergessenheit, v. Vergeß.

Vergleich, adj. oublieux. Die alten sind insgemein vergleichlich: les vieillards sont ordinairement oubliueux.

Vergleichlichkeit, f.f. oubliance. Es ist keine bosheit, sondern allein eine vergleichlichkeit: ce n'est pas malice, c'est pure oubliance.

Vergeuden; verschwenden, v.a. dissipier; manger; prodiguer. Sein gut vergeuden: manger [dissiper] son bien.

Vergeuder; Verschwender, f.m. prodigue; dissipateur.

Vergeuderisch; verschwenderisch, adj. prodigue. Die jugend ist vergeuderisch: la jeunesse est prodigue.

Vergeunderisch; verschwenderisch, adj. en prodigue; en dissipateur. Mit seinem gut verschwenderisch umgehen: vivre en prodigue; prodiguer son bien.

Vergeudung; Verschwendung, f.f. prodigalité; dissipation. Durch geis an sich reisen, damit man seine verschwendung unterhalte: ravin par avarice, pour avoir de quoi entretenir sa prodigalité.

Vergewissern, v. a. assurer; certifier; déclarer. Einer sache wohl vergewissert seyn: être bien assuré d'une chose. Durch schreiben; auf seine ehr ic. vergewissern: certifier [déclarer] par écrit; sur son honneur.

Vergewissert, adj. assuré.

Vergewisserung, f.f. assurance.

Vergießen, v. a. [conj. c. gießen] verler; repandre; épandier. Schet zu, das ihr nicht vergiebet:

aiez soin de ne pas [gardez vous de] répandre; épandier. Sein blut vergießen: verler [épancher; répandre] son sang. Thränen vergießen: verler des larmes.

Vergiebung, f.f. efusion. Nach vergiebung vielen blutes: après l'efusion de tant de sang.

Vergiften, v. a. empoisonner; infecter. Die swesse ic. vergiften: empoisonner la viande. Der gestank vergifft die lust: la puan-teur infecte l'air.

Die lebre vergiften: infecter [corrompre] la doctrine. Er vergifft die jugend mit seiner herilf, seu lehy: il empoisonne la jeu-nesse par ses maximes damna-bles. Die wollust vergifft das gemüth: la volupté infecte les coeurs.

Eine erzählung vergiften: empoisonner un rapport; lui donner un tour malin.

Vergifter, f.m. empoisonneur.

Vergifte, adj. empoisonné; in-fecté. Vergiftete swesse; gevehr ic. viande; arme empoisonnée. Vergiftete lust: air infecté.

Vergiftete lehr: doctrine infectée. Durch böse lehr-säcke vergifft: empoisonne de maximes perni-cieuses.

Vergiftetes lob: louange empoisonnée; malicieuse.

Vergiftung, f.f. poison; infec-tion. Von vergiftung sterben: mourir de poison. Starke ver-giftung von der pest: violente infection de la peste. Die ver-giftung behennen: desenveni-mer.

Vergiss mein nicht, f. n. eu-phrasie: plante.

Vergittern, v. a. barrer; griller; mettre une grille. Ein fenster ver-gittern: griller une fenêtre.

Verglasen, v. a. vitrer. Einen fenster-ram; ein bild ic. verglasen: vitrer un chassis de fenêtre; un tableau.

Verglasuren, v. a. [f. de potier] vernissen.

Vergleich, f.m. accord; compo-sition; accommodement. Zum verealeich treten: entrer en com-position. Zum vergleich kommen: s'accommode; venir à un accom-modement. Einen vergleich treffen; brechen; vermitteln: faire; rompre; moienner un accord; accommodement. Gerichtlicher vergleich: transaction.

Vergleich, wegen der kriegs-gefän-genen: cartel.

Was im vergleich begriffen: conventionel.

Vergleichen, *v. a.* unir ; aplanir. Einen platz vergleichen : aplanir une place.

Vergleichen, égaler. Zahlen ; grossen ; masse ic. untereinander vergleichen : égaler deux sommes ; grandeurs ; mesures.

Vergleichen, comparer. Ein ding mit dem andern vergleichen : comparer une chose avec l'autre. Ich vergleiche ihn den grössten helden : je le compare aux plus grands heros. Es ist ihm nichts zu vergleichen : il n'y a rien qui lui soit comparable ; qui puisse lui être comparé.

Vergleichen, acorder ; mettre d'accord ; reconcilier ; repatrier ; accomoder. Die streitige parthenen vergleichen : acorder les parties. Widerwärtige meinungen vergleichen : acorder des opinions différentes. Einen streithandel vergleichen : accomoder un differend. Zwischen die sich entzogen, wieder vergleichen : reconcilier [rapatrier] des gens qui étaient brouillez.

Sich vergleichen, *v. r.* être égal ; égaler. Die summe vergleicht sich mit der andern : cette somme est égale à l'autre.

Sich vergleichen, s'accommodez ; transiger ; s'accorder. Die parthenen haben sich verglichen : les parties ont transigé ; se sont accommodées. Wir wollen uns darüber schon vergleichen : nous nous accorderons bien là-dessus.

Sich mit jemand, wegen einer sach vergleichen, daran derselbe ein recht hat : s'abonner.

Vergleich-gemäß, *adv.* conventionnellement.

Vergleichs-puncte, *s. m.* articles de composition ; de transaction ; d'accommodement.

Vergleichung ; Vergleichniss, *s. f.* comparaison. Eine vergleichung zwischen beiden anstellen : faire comparaison de [entre] deux personnes ; choses. Es ist keine vergleichnis unter ihnen : il n'y a point de comparaison à faire de l'un avec l'autre.

Vergleichung der columnen; gleichheit, *s. f.* [*sz. d'imprimeur*] justification.

Vergnügen, *v. a.* contenter ; satisfaire. Seine lust ; seine ehr-sucht ic. vergnügen : contenter sa passion ; son ambition. Das vergnügt mich nicht : cela ne me contente [ne me satisfait] pas. Seine gläubiger vergnügen : satisfaire ses créanciers. Sich mit wenigst vergnügen : se contenter de peu de chose.

Vergnügen, *s. n.* contentement ; satisfaction. Vergnügen übertrifft reichtum : contentement passe richesse. Zu meinem be-

sondern vergnügen : à ma satisfaction particuliére.

Vergnüglich ; vergnigt, *adj.* content ; facile à contenter ; qui se contente de peu de chose. Ein vergnügliches gemith : esprit content.

Vergnüglich, agréable. Eine vergnüliche gesellschaft ; zeitfürzung ic. compagnie ; divertissement très-agréable.

Vergnüglichkeit, *s. f.* contentement ; moderation de ses desirs.

Vergnigt, *v.* Vergnüglich.

Vergnigung, *s. f.* satisfaction. Vollkommen vergnigung thun : donner pleine satisfaction.

Vergolden, *v.* Übergolden.

Vergold-messer, *s. n.* [*sz. de relieur*] palette.

Vergold-pinsel, *s. m.* palette.

Vergönnen ; vergünnen ; vergünstigen, *v. a.* permettre ; accorder ; agree. Vergönnt mit zu redet : permettez-moi de parler. Eine freiheit vergönnen : accorder la liberté ; le privilege. Der König hat ihm die reise ; den kauf ic. vergönnet : le Roi a agréé son voyage ; cette alienation.

Vergönnen sie mir, daß ich sie benachrichtige oder erinnere : souffrez que je vous avertisse.

Vergönnen, envier. Ich vergönne niemand sein Glück : je n'envie à personne sa fortune.

Vergöttern, *v. a.* déïsier. Die helden haben ihre helden vergöttert : les païens ont déïsié leurs heros.

Eine person vergöttern, *[poët.]* déïsier une personne ; la mettre au rang des heros ; des demidieux.

Vergötterung, *s. f.* déification.

Vergaben, *v. a.* [*conj. c.* graben] enterter ; enfouir. Einen schatz vergraben : enfouir un trésor.

Vergaben geld, *s. n.* magot.

Vergaben, couper ; couvrir en faisant une fosse. Einen weg vergraben : couper un chemin. Einen acker vergraben : faire une fosse autour d'un champ. Ein lager vergraben : retrancher un camp.

Sich vergraben, *v. r.* [*sz. de grer-re*] se retrancher ; se couvrir de terre.

Vergabung, *s. f.* enfouissement.

Vergreifen, *v. a.* [*conj. e.* greif-en] prendre ; détourner. Der baustadt ist vergriffen worden : les meubles ont été détournés.

Sich vergreifen, *v. r.* se méprendre.

Sich wider Gott ; an der obrigkeit

keit vergreissen, pécher contre [lofenser] Dieu ; la justice. Sich an jemand vergreissen : maltraiter quelcun. Bergreist euch nicht daran : n'y touchez pas.

Vergroßern, *v. a.* agrandir ; augmenter ; grossir. Einen garten ; eine stadt ic. vergroßern : agrandir un jardin ; une ville. Eine öfning vergroßern agrandir une ouverture. Sein gut ; ges folg ; seinen aufgang ic. vergroßern : augmenter son bien ; son train ; sa dépense. Die hole siue gel vergroßern die objecta : les miroirs concaves grossissent les objects.

Wahrheit vergroßeren : char-ger. Er hat in der historie die wahrheit vergrößert ; oder der historie etwas aus seinem kopf be-gefügt : il a chargé l'histoire.

Vergroßierend, *adj.* exageratif.

Vergroßierung, *s. f.* agrandisse-ment ; augmentation ; grossisse-ment.

Vergroßierungs-glas, *s. n.* mi-croscope ; engylscope.

Vergulden, *v.* Übergolden.

Verginnen ; vergünstigen, *v.* Vergönnen.

+ Vergünstigung, *s. f.* octroi ; permission.

Verhaft; Verhaftung, *s. f.* ar-rêt ; prison. Einen in verhaft nehmen ; zur verhaft bringen : arrêter quelcun ; le mettre en arrêt. Der verhaft erlassen : elargir.

Verhaften, *v. a.* arrêter ; détenir [rétenir] prisonnier. Einen schulds-nier verhaften : arrêter un débi-teur. Einen mit leib und gut ver-haften : faire arrêt sur la personne & sur les biens de quelcun ; en sa personne & en ses biens.

Verhaftet, *adj.* obligé ; redévable ; engage. Er ist mir mit 100. thaler verhaftet : il m'est redévable de [il me doit] cent écus. Mit jemand verhaftet seyn : être en-gagé [savoir de l'engagement] avec quelcun. Das gut ist mit pfandschaften verhaftet : cette ter-re est affectée & hipotéquée.

Verhaftung, *v.* Verhaft.

Verhageln, *v. n.* être batu de la grêle. Das corn ist verhagelt : les blés ont été batus de la grêle.

Verhalten, *v. a.* [*conj. c.* halten] retenir ; reserver ; céler ; cacher.

Ein vertrautes gut verhalten : retenir un dépôt. Das weinen ; lachen verhalten : retenir ses lar-mes ; se tenir [s'empêcher] de rire. Den harn verhalten : retenir l'urine. Den jarn verhalten : retenir la colere. Einem nichta verhalten : ne cacher rien à [n'a-voir

voir rien de reserve pour quelcun. Die marheit verhalten: cacher la verite. Ein geheimnis verhalten: celer [garder] un secret. Er kan nichts verhalten: il ne peut rien celer. Das ist mir verhalten: cela m'est cache; cele.

† Verhalten; betrüglicherweise eine sache jwegen verständen, [z. de bureaux] v. n. commettre le crime de flécionat.

† Verhalten, f. u. Verhaltung, f. f. flécionat.

Sich verhalten, v. r. se conduire, tenir une conduite; se comporter; se déporter. Sich wohl; übel verhalten: tenir une bonne; mauvaise conduite.

Sich verhalten, [z. de géometrie] avoir du rapport. Wie sich verhält A. gegen B. also verhält sich C. gegen D. le rapport qu'il y a entre A. & B. est égal à celui qui est entre C. & D.

Verhalten, f. n. Verhaltung, f. f. conduite; comportement; déportement. Ein rühmliches; strafliches verhalten: conduite louable; blâmable.

Verhältnis, f. f. [z. de géometrie] rapport; raison; proportion. Gleiche; ungleiche verhältnisse: proportions égales; inégales.

Was einerley verhältnis hat: homologue.

Verhaltung, v. Verhalten.

Verhaltung, f. f. retention. Verhaltung der thränen; des wassers; der winde ic. retention des larmes; de l'urine; des vents du corps.

Verhandeln, v. a. vendre; débiter. Sein haus; seine pferde ic. verhandeln: vendre sa maison; ses chevaux. Von einer waar viel verhandeln: débiter une marchandise en quantité.

Verhandeln, traiter; ajuster; accomoder. Eine gewisse sache untereinander verhandeln: ajuster ensemble une afaire. Einen tert in si viel stücken verhandeln: traiter son texte [sa matière] en tant de points.

Verhängen, v. a. couvrir d'un voile; d'un rideau. Ein bild; einen spiegel ic. verhängen: couvrir un tableau; un miroir d'un rideau; tirer le rideau dessus. Ein bett verhängen: mettre des rideaux à un lit.

Verhängen, permettre. Was Gott verhänget; muss man mit gedult ertragen: il faut porter avec patience; ce que Dieu nous envoie; ce que Dieu permet qu'il nous survienne. Ich kan das nicht verhängen: je ne puis permettre cela.

Dem pferd den zaum verhängen: lâcher la bride à un cheval.

Verhängnis, f. f. & n. destin; destinée. Seinem verhängnis folgen: suivre son destin. Mit seinem verhängnis kämpfen: lutter contre sa destinée. Die göttliche verhängnis: la permission [direction ; providence] de Dieu.

Verharren, v. n. demeurer; persister; persévéérer. An einem ort verharren: demeurer en un lieu. Auf einer meynung ic. verharren: persister dans une opinion. In einem amt verharren: continuer sa charge; dans sa charge. Bis ans ende verharren: persévéérer jusqu'à la fin.

Verharrung, f. f. persévérance. Die verharrung im guten ist nöthig: la persévérance dans le bien est nécessaire.

† Verharschen, v. n. s'endurcir; devenir trop dur. An der sonne verharschen: s'endurcir au soleil. Der braten ist verharschet am spiss: le rôti est brûlé. Die wunde verharschet schon: la playe commence à former une escarre.

Verhärteten, v. a. durcir; endurcir. Die lust verhärtet die corallen; die steine: l'air durcit le corail; endurcit les pierres.

Den leib verhärteten: constipé. Diese frucht verhärtet; verhärtet den leib: ce fruit constipe.

Jemand zur arbeit; zum ungemach verhärteten: endurcir quelcun au travail; à la peine; l'y accoutumer.

Sich in den lastern verhärteten: s'endurcir dans le vice; en prendre l'habitude.

Verhärtendes arzney-mittel, f. n. sclerotique.

Der geist verhärtet das herz: l'avarice endurcit le cœur; le rend impitoiable.

Verhärtet, adj. endurci. Verhärtetes holz; mortel ic. bois; mortier endurci.

Verhärteter leib: [z. de médecine] constipé. Verhärteten leib haben: être constipé.

Ein verhärteter sünden: pécheur endurci. Verhärtetes herz; gemitzen: cœur endurci; conscience endurcie. Verhärtete bosheit; sünde ic. malice endurcie; péché [crime] endurci.

Verhärtung, f. f. endurcissement. Verhärtung in der sünde ic. endurcissement dans le péché.

Verhärtung des leibes: constipation.

Verhasset, adj. odieux; haïssable. Ein verhasseter mensch: une personne odieuse; haïssable. Sich verhasset machen: se rendre odieux. Verhassete sache; rede; gedächtnis: afaire odieuse; discours odieux; mémoire

odieuze. etwas auf eine verbasse weise anbringen: rapporter quelque chose d'une manière odieuse; odieusement.

Verhauen, v. a. [conj. c. hauen] couper; abattre. Fleisch verhauen: couper [découper] de la viande. Einen wald verhauen: fermer le passage d'une forêt par un abatis d'arbres; faire un abatis pour fermer le passage.

Einem den weg verhauen: couper chemin à quelcun.

Sich in einem wald verhauen: se couvrir d'un abatis de bois; se retrancher [se barricader] dans un bois, en faisant un abatis.

Sich verhauen, v. r. se couper; s'enferrer; se contredire; se nuire soi-même par ses paroles.

Verhausen, v. n. changer de logis; de demeure; délogeer.

Es ist verhausen mit der sache: l'affaire est gâtée; échouée.

† Sein gut verhausen, v. a. dépendre tout son bien; se ruiner.

† Sich verhäut, v. r. Die seiden-würme verhäuten sich: les vers à soie changent de peau.

† Verhäut ein schiff, v. a. doubler un vaisseau.

Verheeren; verwüsten, v. a. ravager; ruiner; défoler; détruire.

Ein land verheeren: ravager [faire le dégât d'] une province. Das platte land verheeren: défoler [ruiner] le plat pays.

Eine stadt mit feuer verheeren: ruiner une ville par le feu. Alles mit schwert und feur verheeren: mettre tout à feu & à sang.

Verheering; Verwüstung, f. f. ravage; dégât; désolation; ruine. Steuliche verheering anrichten: faire un furieux ravage; dégât, &c.

Verheissen; versprechen, v. a. [conj. c. heissen; c. sprechen] promettre. Viel verheissen; und wenig halten: promettre beaucoup & tenir peu.

Verheifer, f. m. [z. de mépris] prometteur. Er ist ein grosser verheifer: c'est un prometteur.

Verheiferin, f. f. prometteuse.

Verheissung, f. f. promesse. Seine verheissung halten; erfüllen: tenir [garder] sa promesse; faire à la promesse. Große verheissungen thun: faire de grandes promesses. Seine verheissung nicht halten; der verheissung jupider handeln: fausser [contrevenir à] sa promesse.

Verhelen, v. Verbergen.

Verhelfen, v. a. avancer; assister; aider à obtenir. Jemand zu einem dienst ic. verhelfen: avancer quel-

quelcon à un emploi; le lui faire obtenir. Ich bitte mir dazu zu verhelfen: je vous prie de m'assister de vos bons offices pour obtenir cela.

Die guten vermahnnungen wollen nichts verhelfen: les exhortations n'avancent rien; ne profitent pas.

Verhelfung, s. f. aide; secours; assistance. Durch verhelfung feines freunden: par l'aide &c. de son ami.

Verherrlichen, v. a. glorifier. Gott wird seine außerweltlichen verherrlichen: Dieu glorifiera ses élus. Gott wird verherrlichet in allen seinen werken: Dieu est glorifié en toutes ses œuvres.

Verherrlichung, s. f. glorification. Die verherrlichung der außerweltten: la glorification des élus.

Verhezzen, v. a. aigrir; irriter; animier. Die gemüther gegen einander verhezzen: aigrir [irriter] les esprits. Jemand zur rache; zur grausamkeit ic. verhezen: animer quelcon à la vengeance; à la cruauté.

Verhezter, s. m. celui qui irrite; qui aigrir.

Verherzung, s. f. irritation; action d'exciter; d'aigrir; d'animer.

† **Verhexen**, v. a. ensorceler.

Verheyathen, v. a. marier. Seine tochter verheyathen: marier sa fille. Ein paar leute verheyathen: marier deux personnes.

Er hat seine tochter wohl verheyathet: il a bien placé sa fille.

Sich verheyathen, v. r. se marier. Sich wohl verheyathen: se marier avantageusement. Sich mit einer junger; witwen ic. verheyathen: se marier à [épouser] une fille; une veuve.

Sich aus dem stande verheyathen: se mesallier.

Verheyathung, s. f. mariage.

Verhindern, v. a. empêcher; traverser; rompre &c. Ich verhindere euch nicht: je ne vous empêcherai pas. Das ist leicht; schwer zu verhindern: il est aisé; mal-aisé [facile; difficile] d'empêcher cela. Das haus ic. verbindert die aussicht: cette maison empêche la vue. Von allen seitens verhindert werden: être traversé [trouver; rencontrer des obstacles] de tous côtés. Des feindes anstieg verhindern: rompre les dessins de l'ennemi. Er ist allein, der die sache verhindert: c'est lui seul qui s'oppose à cette affaire. Dem feind den zugang verhindern: disputer à l'ennemi l'entrée; l'approche; le passage.

Verhinderlich, adj. qui empêche &c. Jemand verhinderlich seyn: empêcher [traverser] quelcon.

Verhinderung, s. f. empêchement; traverse; obstacle. Die verhinderungen aufheben; aufräumen: lever les obstacles.

Verhinderung, so die allzustärke schiffsladung macht: encombrement [t. de marine].

Verhossen, v. a. esperer. Ich will verhoffen, es werde alles wohl gehen: j'espere que tout ira bien.

Verholen, adj. caché; secret. Ein verholener handel: une affaire secrète; cachée. Verholener diebstahl: vol recélé.

Verhönen, v. a. se moquer; se jouer. Andere leute verböhnen: se moquer [se jouer] des gens. Guete lehren verböhnen: se moquer des avis salutaires.

Verhör, s. f. & n. audience. Zur verhör verfassen; vorladen: admettre; apeller à l'audience.

Verhör verfassen: donner audience. Zum verhör erscheinen: se présenter à l'audience. Um verhör bitten: demander audience.

Einen gesandten zum öffentlichen verhör aufzubören: introduire un ambassadeur à l'audience publique. Der canlyer; geheime Rath ic. gibt alle morgen verhör: le chancelier; ce ministre donne audience tous les matins.

Geneigte verhör erlangen: avoir une audience favorable. Verhör eines befragten; eines zeugen: interrogatoire d'un accusé; d'un témoin.

Verhören, v. a. écouter; interroger; donner audience. Die partys verhören: écouter les parties.

Die zeugen verhören: interroger les témoins. Die zeugen und den befragten gegen einander verhören: confronter les témoins à l'accusé. Einen gesandten verhören: donner audience à un ambassadeur. Einen knaben verhören: faire reciter à un enfant sa leçon.

Verhören, manquer une parole &c. Das stück der rede habe ich verhört: j'ai manqué cet endroit du discours.

Verhör-stube, s. f. Verhör-ge-mach; Verhör-zimmer, s. n. audience; sale d'audience.

Verhudeln, v. a. gäter. Eine arbeit verhudeln: gäter [bouillir] la besogne. Eine sache verhudeln: gäter une affaire.

Verhüllen, v. a. voiler; couvrir; envelopper; cacher. Mit einem tuch ic. verhüllen: envelopper d'un drap. Das gesicht verhüllen: voiler [cacher] le visage. Sich mit seinem mantel verhüllen: s'en-
velopper.

toufer de son manteau; s'y envelopper.

Verhungern, v. n. mourir de faim; avoir une faim extrême. Ein ist ganz verhungert: il est tout afame; il meurt de faim.

Verhuren, v. a. mettre en putains. Stein geld verhuren: mettre [dissiper] son argent à vivre licencieusement; dépenser son bien [argent] avec les putains.

Verhurt, adj. putassier; porté [l'adonné] à la mauvaise vie. Ein verhurter kerl: un putassier. Ein verhurtet weibesbild: une garce; garconnière.

Verhüten, v. a. prévenir; détourner. Ein unglück verhüten: prévenir un malheur. Die gefahr verhüten: détourner le danger. Gott verhüte es! Dieu nous en garde!

Verjagen; **vertreiben**, v. a. chassier; donner la chasse. Einen aus seinem hause; aus dem wälder verjagen: chasser quelcon de sa maison; de sa patrie. Ins elend verjagen: exiler. Die fliegen; vögel ic. verjagen: chasser les mouches; les oiseaux. Die räuber verjagen: donner la chasse aux voleurs.

Verjähren, v. n. Sich verjäh-ren, v. r. [t. de pratique] se prescrire. Die schuld ist verjährt; hat sich verjährt: la dette s'est prescrite.

† **Verjähnung**, s. f. prescription.

Verjären, v. Vergären.

Verirren, v. n. Sich verirren, v. r. s'égarer; s'écartier. Sich in einem wald verirren: s'égarer dans un bois. Sich von dem rechten wege verirren: s'écartier de son chemin.

Verirrung, s. f. fourvoiement.

Verjüngern, v. a. rajeunir. Die gemüths-rube verjüngert die alten: le contentement d'esprit rajeunit les hommes dans leur vieillesse. Eine paruke verjüngert: la perruque rajeunit.

Verjüngern, v. n. Sich verjün-gern, v. r. rajeunir. Er sieht aus, als wenn er sich täglich verjüngerte: il semble qu'il rajeunit tous les jours.

Verjüngter maßstab, [t. d'archi-tecture] échelle.

Sich verkälten, v. r. se refroidir; devenir froid.

Verkältung, s. f. rüme; fluxion.

Verkappen, v. a. masquer; déguiser; encapuchonner; couvrir d'une coife ou d'un capuchon.

Sich verkappen, se déguiser; se cacher. Sich unter einem fremden

den namen verklären : se déguiser sous un nom emprunté.
Verkappt, adj. déguisé ; masqué ; caché. Ein verkappter schreiber : auteur déguisé.

Verkarten, v. a. perdre au jeu de cartes. Seine zeit ; sein geld verkarten : perdre son tems ; son argent au jeu de cartes.

Verkauf, s. m. vente. Zum verkauf bieten ; stellen : mettre ; exposer en vente. Auf den verkauf dringen : presser [pour suivre] la vente.

Verkaufen, v. a. vendre. Ein haus ; pferd ic. verkaufen : vendre une maison ; un cheval. Er hat mit das um zehn thaler verkaust : il m'a vendu cela dix écus. Theuer ; wohlfel ; um billigen preis verkaufen : vendre cher ; à bon marché ; à un prix raisonnable. Mit schaden ; auf borg ; auf tagzeiten ic. verkaufen : vendre à perte ; à crédit ; à terme.

Sich verkaufen, v. r. acheter trop cher. An guter waar verkauf man sich nicht : prov. on n'a jamais cher de bonne marchandise ; si les bonnes choses coutent plus que les autres, elles valent bien leur prix.

Verkäufer, s. m. vendeur. Gereuter verkäufer : vendeur de bonne foi.

Verkäuferin, s. f. vendueuse ; vendresse [s. de palais.]

Verkäuflich, adj. venal ; à vendre. Verkaufliches amt : charge venale. Verkaufliches hausf : maison à vendre. Verkäufliche waar : marchandise de vente ; de bonne vente.

Verkäuflich, adv. Verkäuflich aussichten : mettre en vente.

Verkehr, s. f. commerce. Mit jemand verkehr haben : avoir commerce avec quelcun. Es ist grosse verkehr an diesem ort : il se fait un grand commerce en ce lieu.

Verkehr ; verkehren, s. n. jeu de trictrac. Ein verkehrchen machen ; legen : jouer une partie au [de] trictrac.

Verkehren, v. a. faire commerce ; négocier ; trafiquer. Wiel in einer waat verkehren : faire un grand commerce d'une marchandise. An einem ort ; mit einer person verkehren : trafiquer [négocier ; avoir commerce] en un lieu ; avec une personne.

Verkehren, jouer au trictrac.

Verkehren ; verwandeln, tourner ; changer. Blei in gold verkehren : changer le plomb en or. Alles verkehrt sich in der welt : tout change [est changeable] en ce monde. Etwas in scherz verkehren : tourner une chose en raillerie. Euer lachen wird in

weinen verkehrt werden : vos ris se changeront [se tourneront] en pleurs.

Verkehren, pervertir ; renverser ; corrompre. Die ordnung verkehren : renverser l'ordre. Das recht verkehren : pervertir la justice ; le droit. Die wollust verkehrt das herz : la volupté corrompt le cœur. Alles verkehren : faire tout à rebours ; mettre tout sens dessus dessous.

Die augen verkehren : rouler les yeux.

Jemand seine worte verkehren : tordre les paroles de quelcun. Eine schrift-stelle verkehren : tordre un passage.

Verkehren, v. Verkehr.

Verkehrt, adj. changé. Ihr kommt mir ganz verkehrt vor : vous me paroissez tout changé. Ich finde hier alles verkehrt : je trouve tout change ici.

Verkehrte hand : arriere-main. Einem mit der verkehrt hand eins versetzen : flanquer un coup de l'arrière-main à quelcun.

Verkehrt, pervers ; méchant ; corrompu, &c. Ein verkehrt mensch : homme perverti ; méchant. Verkehrt lehr : doctrine pernicieuse. Die verkehrt welt : le monde corrompu. Verkehrt sin : iborheit : vertige.

Je gelehrter, je verkehrt : prov. plus on a de savoir, & plus on en abuse.

Verkehrt, adv. à rebours. Die strümpfe verkehrt anlegen : mettre les bas à rebours. Etwas verkehrt verleihen ; aufnehmen : prendre une chose à contre-sens. Ein ding verkehrt angreissen : commencer une chose par où on la devoit finir. Prendre le tison par l'endroit où il brûle.

Verkehrttheit, s. f. perversité ; corruption. Die verkehrttheit unserer zeit : la corruption de nos tems.

Verkehrtung, s. f. perversion. Das thut viel zur verkehrtung der jugend : cela contribue beaucoup à la perversion de la jeunesse.

Verkehrtung ; wieder-anlegung des geldes, s. f. remploi.

Verkeilen, v. a. afermir avec un coin. Eine art ic. verkeilen : afermir le manche dans la hache, en y fichant un petit coin.

Verkennen, v. a. [conj. c. ken-nen] méconnoître. Ich hätte euch bald verkenn in dem fremden fleide : j'ai failli à vous méconnoître dans cet habit étranger.

Verkerben, v. a. manquer ; faire une faute. Er hat es grob verkerbt : il a manqué lourdement ; il a fait une lourde faute.

Verkitten, v. a. mastiquer.

Verklären, v. a. [t. consacré] glorifier ; transfigurer ; transformer. Christus ward auf dem berge verklärt : Christ fut transfiguré sur la montagne. Unsere leiber sollen verkläret werden : nos corps seront transformés ; glorifiés.

Verklärung des Heylandes, auf dem berge, s. f. transfiguration.

Verkleiben, v. a. coler. Die glas-scheibe ist entzwen, man muss sie verkleiben : la vitre est cassée, il y faut coler du papier.

Verkleiben ; ein haus verkleiben : bouillir une maison. Einen ofen verkleiben : faire tenir [joindre] les pieces d'un fourneau avec de l'argile.

Verkleiden, v. a. travestir ; déguiser ; masquer. Sich in einen bauren ic. verkleiden : se travestir [se déguiser] en païsan.

Verkleiden, mettre en habits. Wie viel verkleidet ihr des jahrs ? combien mettez-vous en habits par an ?

Verkleiden, [s. d'architecture] revêtir ; couvrir ; repararer. Den wall mit einer mauer ; mit was sen verkleiden : revêtir le rempart [remparer la fortification] d'un mur ; de gazon. Die wand mit einem taselwerk ver kleiden : revêtir [couvrir] le mur de boisage ; boiser une chambbre.

Verkleidet, adj. revêtu. Verkleideter graben ic. fosse revêtu.

Verkleidung, s. f. revêtement.

Verkleidung, déguisement ; masque. Wer wird euch in dieser verkleidung kennen ? qui vous reconnoître avec [dans] ce déguisement ? ainsi déguisé ; masqué. Eure verkleidung gefällt ihr nicht : votre travestissement ne lui plaît pas.

Verkleinerlich, adj. déshonorable ; flétrissant ; avilissant. Eine verkleinerliche that : action déshonorale. Verkleinerliche reden von jemand führen : flétrir la réputation de quelcun par des discours calomnieux ; désavantageux. Sich selbst verkleinerlich machen : s'avilir soi-même.

Verkleinern, v. a. déshonorer ; avilir ; décrediter ; dépriser. Je manc verkleinern : déshonorer [flétrir la réputation de] quelcun ; parler désavantageusement de quelcun. Die waat verkleinern dépriser la marchandise.

Verkleinerung, s. f. avilissement ; abaissement ; déshonneur ; flétrissure. Das gereicht zu meiner verkleinerung : cela tend à mon déshonneur ; à mon avilissement.

Verknüpfen, v. a. lier ; nouer. Ein band verknüpfen : nouer un ruban.

Verknüpfen, lier ; obliger ; engager. Die liebe verknüpft die herzen : l'amour lie [engage] les coeurs. Sich mit freundshaft verknüpfen : lier amitié ; lier d'amitié. Sich ebelich verknüpfen : faire promesse de mariage ; se marier.

Verlochen, v. a. cuire trop. Das essen ist ganz verlocht : cette viande est pourrie de cuire ; trop cuite.

Verloret, adj. [se dit des boutefiles] coiffé.

Verkörben ; einen maulkorb anlegen : v. a. emmuser.

Verkosten ; verköstigen, v. a. nourrir. Seine leute verkosten : nourrit ses gens ; leur donner à manger. Sich selbst verkosten : vivre de son plat ; faire son propre ménage.

Sich Verkriechen, v. r. [conj. c. friechen] se cacher ; se musser. Sich in einen wincel ; in eine höhle ic. verkriechen : se cacher dans un coin ; dans une caverne. Er hat sich verkrochen ; versteckt : il s'est mis dans un tapon.

Das muß sich vor jenem verkriechen : cela est beaucoup inférieur à l'autre. Er muss sich vor schande verkriechen : il n'oseroit se montrer.

Sie wird sich bald verkriechen müssen : elle est proche de son terme ; proche d'accoucher.

Verkrippeln ; zerbrücken, v. a. chifonner ; froisser. Das halstuch ic. verkrippeln : chifonner la cravate.

Verkrummen, v. n. se courber. Der stat ist verkrummet : ce bâton s'est courbé.

Verkrummen, devenir perclus. An händen ic. verkrummen : être perclus de ses mains.

Verkündern ; verkündigen, v. a. anoncez ; publier ; proclamer. Eine gute zeitung verkündigen : anoncez une bonne nouvelle. Die großen thaten Gottes verkündigen : anoncez les choses magnifiques, que Dieu a faites. Die vergabeung der sündi verkündigen : donner l'absolution. Ein paar verlobte verkündigen : faire [publier] l'anonce de deux personnes à marier. Ein gebot verkündigen : publier une ordonnance. Mit trompetenschall verkündigen : publier [proclamer] à son de trompette. Einen feyertag ; fast-tag ic. verkündigen : anoncez une fete ; publier un jour de jeûne.

Verkündigung, f. f. anunciation ; publication ; proclamation.

Verkündigung Marien ; das fest Marien-verkündigung, [t. d'église] annonciation ; fête de l'annonciation. Ritter des ordens der verkündigung : Chevalier de l'Annonciade.

Verkündschaffen, v. a. reconnoître ; découvrir. Ein land verkündschaffen : reconnoître un pays. Den feind verkündschaffen : reconnoître l'ennemi. Ein auschlag verkündschaffen : découvrir le [être averti du] dessein de l'ennemi.

Verküinsteln, v. a. gäter à force de vouloir faire trop bien. Ihr werdet so lange daran künfstein, bis ihr es verküinstelt : vous yerez tant, qu'à la fin vous le gätereze.

Verküppeln, v. a. prostituë ; acoupler. Ein weib verküppeln : prostituer une femme. Sie treibt nichts anders, als junge leute verküppeln : elle fait profession d'acoupler les jeunes gens ; c'est une maquerelle ; une femme d'intrigue.

Sich zu lösen handeln mit einer verküppeln : faire des liaisons criminelles ; des engagements criminels.

Verkürzen, v. a. acourcir ; racourcir ; abréger. Einen mantel ic. verkürzen : acourcir un manteau. Eine rede ; schrift ic. verkürzen : acourcir un discours ; un écrit. Die wörter verkürzen : abréger les mots. Einen weg verkürzen : abréger un chemin.

Verkürzen ; weglassen : sincoper.

Die hand des Herrn ist nicht verkürzt, er wird zu seiner zeit helfen : le bras du Seigneur n'est pas racourci , il nous aidera, quand il en sera temps.

Die zeit verkürzen : passer le tems. Die sorgen verkürzen das leben : les soucis acourcissent la vie. Sich selbst das leben verkürzen : hâter sa fin ; sa mort.

Verkürzen, faire tort ; frauder. Seinen nächsten verkürzen : frauder le prochain.

Verkürzt, adj. [t. de blason] retrait.

Verkürzung, f. f. acourcissement ; racourcissement ; abrégé ; abrégement ; abreviation.

Verkürzung der velen theile, [t. de médecine] retraction.

Verkürzung einer langen syllbe : systole.

Verkürzung, tort ; préjudice.

Verküffen, v. a. [t. de maçon] coler avec du mastic.

Verlachen, v. a. se tire ; se moquer. Einer verlacht den andern : l'ua se rit de l'autre.

Verlag, f. m. avance ; fourniture. Verlag am gelde : avance de deniers. Verlag an waaren ic. fourniture de marchandises. Den verlag thur : faire l'avance ; les fournitures.

Verlag, [t. de libraire] impression. Ein buch in verlag nehmen : faire l'impression d'un livre. Der erste ; zweyte verlag : première ; seconde impression. Er verkauft allein seinen verlag : il ne vend que de ses sortes.

Verlähmen, v. n. être [devenir] perclus ; paralitique ; impotent. An einem arm ic. verlähmen : être perclus d'un bras. Ganz verlähmen : devenir impotent de tout son corps.

Verlangen, v. a. désirer ; souhaiter ; vouloir. Nach reichthum ic. verlangen : désirer les richesses. Ich verlange nichts so sehr, als ic. je ne défrie rien tant que &c. Billige ic. dinge verlangen : désirer des choses justes. Was verlanget ihr ? que désirez [souhaitez] vous ? Ich verlange die ehre, ihm aufzuhören : je souhaite l'honneur de vous faire la révérence. Ich verlange das nicht : je n'en veux pas.

Verlangen, f. n. désir ; envie. Starches ; unordiges ; unersättliches ic. verlangen : désir ardent ; déréglé ; insatiable. Von verlangen drennen ; sterben : brûler ; mourir de désir. Ein grosses verlangen nach ehren : un grand désir de gloire. Nach eigenem verlangen : au gré de ses désirs ; felon ses désirs. Es ist mich ein verlangen angekommen zu ic. l'envie m'a pris [il m'a pris envie] de &c. Sein verlangen stillen ; sättigen : contenter [satisfaire ; assouvir] les désirs. Ein verlangen erwecken : exciter le désir ; faire venir [faire naître] l'envie. Mein grösstes verlangen ist, zu ic. la plus grande de mes envies est de &c.

Verlängern, v. a. alonger ; prolonger. Einen gang ; ein kleid verlängern : alonger une galerie ; un habit. Die steig-riemen verlängern : alonger les étriers. Eine rechts-sache ; eine handlung ic. verlängern : alonger [prolonger] un procès ; une affaire. Das leben verlängern : prolonger la vie. Die zeit ; frist verlängern : prolonger [proroger] le tems ; le terme.

Verlängerung, f. f. elongement ; prolongation ; prorogation. Verlängerung eines gangs ic. alongement d'une galerie. Verlängerung des stillstandes : prolongation de la trêve. Verlängerung der frist : prolongation [prorogation] du terme.

Verlarven, v. a. masquer; déguiser.

Verlästern, v. a. calomnier; injurier; médire; blâmer.

Verlaß, s. m. accord; concert; disposition. Verlaß nehmen: convenir; concerter. Der verlaß ward genommen über den ort und die zeit, da man zusammen kommen wolle: on convint du lieu & du tems [on concerta le lieu &c.] de l'assemblée. Verlaß machen: faire la disposition. Ich habe den verlaß hinterlassen: j'ai fait la disposition; donne l'ordre. Nach dem verlaß: conformement au [suivant le] concert qu'on avoit pris; suivant la disposition qu'on a faite.

Verlassen, v. n. concerter; convenir; disposer; régler. Ich habe mit ihm verlassen, das ic. je suis convenu avec lui de &c. Ich habe verlassen, wie es in meinem abwesen gehalten werden soll: j'ai réglé [disposé] ce qui est à faire en mon absence.

Verlassen, v. a. abandonner; quitter. Sein weib; sein vaterland ic. verlassen: abandonner sa femme; sa patrie. Jemand in seiner noth verlassen: abandonner quelcun dans le [au] besoin. Eine stadt; einen posten verlassen: abandonner une ville; un poste. Meine träste verlassen mich: les forces m'abandonnent. Eine gesellschaft verlassen: quiter la compagnie. Das sieber hat mich verlassen: la fièvre m'a quitté.

Die welt verlassen, [t. de devotion] quiter [abandonner] le monde.

Verlassen, laisser. Eine ansehnliche erbichast verlassen: laisser une succession considérable. Einem im testament etwas verlassen: laisser [leguer] quelque chose par testament.

Verlassen, vendre; se défaire. Wein; bier ic. verlassen: vendre du vin; de la biere. Wollt ihr euer haß ic. verlassen? voulez vous vous défaire de votre maision?

sich verlassen, v. r. se fier; se reposer; se confier; s'affirmer; se tenir feur. Sich auf Gott verlassen: se conher en Dieu. Sich auf freunde verlassen: se fier en ses amis. Ich verlaß mich ganz auf euch: je me repose entièrement sur vous; je m'affirme en vous. Ihr habt es mir versprochen, ich verlaß mich darauf: vous me l'avez promis, je m'affirme que vous n'y manquerez pas. Verlaßt euch darauf: tenez vous feur [assurez vous] de cela.

Verlassenheit; geistliche Verlassung, s. f. [t. de devotion] secheresse. Eine grosse verlassenheit

empfinden: se sentir une grande secheresse.

Verlassenschaft, s. f. succession; heredität. Eine reiche; beschuldigte ic. verlassenschaft: succession riche; obére. Sich der verlassenschaft anmassen: accepter l'hérité.

Verlassung, s. f. abandonnement; délaisslement.

‡ **Verlaub**, s. m. congé; permission.

‡ **Verlauben**, v. Erlauben.

Verlauf, s. m. suite; succès. Den verlauf einer fachen erzählen: faire le récit du succès [de toute la suite] d'une affaire.

Verlaufen, v. a. [conj. c. laufen] déguerpir. Sein haß und hof verlaufen: abandonner son héritage; déguerpir.

Verlaufen, v. n. s'écouler; passer. Das wasser verläuft: les eaux s'écoulent. Die zeit verlaunt: le tems s'écoule; passe.

Verlaufen; sich verlauffen, v. r. se disperser; désertir. Das landvolk hat sich in die wälder verlaufen: les habitans du plat pais se sont dispersés dans les bois. Die soldaten verlaufen sich stark: les soldats désertent en grand nombre.

sich verlaufen, s'éloigner; s'écartier. Ich werde mich nicht weit verlaufen: je ne m'éloignerai gueres; je n'irai pas fort loin. Sich von dem mege verlaufen: s'écartier du chemin. Sich in die fremde verlaufen: courir [errer dans] les pais étrangers.

Verlaufen; verlossen, adj. füiard; fugitif; vagabond. Das verlaufene volk wieder zusammen bringen: rallier les füiards; les fugitifs. Ein verlaufenes gesindel: une troupe de fugitifs; de vagabonds. Verlaufener mönch: moine défroqué.

Verlängnen, v. a. nier; renier; desfavouer. Seinen glauben verlängnen: renier sa foi.

Verläugner, s. m. renieur. Er ist ein verläugnet Gottes; ein Atheist: c'est un renieur de Dieu.

Verläugnung Gottes, s. f. reniemt.

Verläugnung seiner begierden: abnegation.

Verlaut, s. m. bruit. Dem verlaut nach: suivant le bruit commun.

Verlauten, v. n. se dire; se répandre. Es verlautet (es will verlaufen) das ic. on dit [il se repand un bruit] que &c.

Verlebt, adj. cassé; acablé de vieillesse.

Verlechen, v. n. s'ouvrir [se fendre] de secheresse.

Verleckern, v. a. afriander; afrioler. Jemand durch seinen guten tisch verleckern: afriander quelcun par la bonne chere. Auf außen mein verleckert seyn: être afriandé au bon vin; être friand en vin; de bon vin.

Verlegen, v. a. Einen reichs-tag nach N. verlegen: convoquer une diète [les états] à N. Den reichstag von einem ort an einen andern verlegen: transferer la diète d'un lieu à l'autre. Ein gepräg auf einen gewissen tag verlegen: fixer une cérémonie à un tel jour. Es auf einen andern tag verlegen: la transferer [remettre] à un autre jour. Seine wohnung anders wohlfür verlegen: se transporter ailleurs; changer de domicile.

Verlegen, fournir. Jemand mit waaren verlegen: fournir quelcun de marchandises. Den hof verlegen: fournir [faire les fournitires de] la cour. Eine reise verlegen: fournir les frais d'un voyage. Die kosten verlegen: fournir [avancer] les frais.

Verlegen, égarer. Ich habe den brief ic. wo verlegt, und kan ihn nun nicht wieder finden: j'ai égaré ce papier, & ne le puis retrouver.

Verlegen, [t. de libraire] faire imprimer; faire les frais de l'impression d'un livre.

Den weg verlegen: couper le passage; se mettre sur le passage de quelcun.

Verlegen; verwirrt, adj. embarrasse. Mit einem ding; einer person verlegen seyn: être embrassé d'une chose; d'une personne.

Verlegen, vieux; vieilli. Verlegen waag: garde-boutique; vieille marchandise. Verlegene papire: vieux papiers; paperasses; pancartes.

Verlegenheit; Verwirrung, s. f. trouble; embarras. In verlegenheit gerathen: avoir de l'embarras. Verlegenheit machen: donner du trouble; de l'embarras.

Verleger, s. m. celui qui fournit; qui avance. Er ist mein verleger: c'est lui qui me fournit.

Verleger, [t. de libraire] qui fournit les frais de l'impression.

Verlegung, s. f. Verlegung eines reichs-tags; fest; hofstatt ic. translation d'une diète; d'une fete; d'une résidence.

Verleihen, v. a. prêter. Geld verleihen: prêter de l'argent. Pferde um geld verleihen: louer des chevaux.

Verleihen, donner; accorder; conférer. Seine einwilligung verleihen: donner son consentement. Ein amt; eine pfund verleihen: donner [conférer] une charge; un bénéfice. Eine gräde verleihen: accorder une grace. Wenn Gott

Gott leben und gesundheit verleiht; si Dieu me conserve la vie & la santé. Ein lehn verleihen: donner l'investiture d'un chef.

Verleihung, f. f. action de donner; de conférer.

Verleiten ic. v. Verführen.

Verleiter, zum bösen, f. m. séducteur.

Verleiterin; **Verführerin**, f. f. séductrice.

Verlernen, v. a. des-aprendre; oublier. Man verlernet leicht, was man nicht übt: on des-aprend facilement ce qu'on a apris, quand on l'abandonne; quand on cesse de s'y exercer. Seine bôse sitzen verlernen: se défaire de ses mauvaises habitudes.

Verlesen; **verlöschen**, v. a. effacer. Eine schrift verlesen: effacer une écriture.

Verlesen, v. n. [conj. c. leschen] s'éteindre. Das feur ist verlossen: le feu s'est éteint.

Verlesen, v. a. lire. Einen brief; befehl ic. verlesen: lire une lettre; un ordre. Offentlich von den canzeln verlesen: publier [proclamation] de la chaire.

Verlesen; **lesen**; épucher. Den salat verlesen: épucher la salade.

Verlesung, f. f. lecture. Nach verlesung des briefs: après la lecture de [Après avoir lu] la lettre.

Verlezen; **verschren**, v. a. blesser. Einen arm koppf; am arm ic. verlezen: blesser quelcun à la tête; au bras.

Femand an seinen ehren verlegen: blesser l'honneur de quelcun. Femand hoch verlachen: offenser grièvement une personne. Sein gemissen verlesen: blesser sa conscience. Die gucht; erbarkeit ic. verlesen: blesser la pudeur; l'honnêteté; en violer les règles. Verleglich, adj. vulnerable.

Verlegzung, f. f. blessure.

Verlegzung, ofense; injure; tort.

Verleumunden, v. a. calomnier; medire; diffamer. Einen verleumden: calomnier [diffamer] quelcun; médire de quelcun.

Verleunder, f. m. calomniator; médisant; diffamateur. Böshaffter verleunder: loup.

Verleunderisch, adj. calomnieux; diffamatoire. **Verleunderische anklage**: aculation calomnieuse. **Verleunderische schrift**: libelle diffamatoire.

Verleundung, f. f. calomnie; diffamation; médifance. Eine harte verleundung: une noire [atroce] calomnie.

Sich Verlieben, v. r. devenir amoureux; s'amouracher. Sich bestig (auf den tod) verlieben:

devenir éperdument amoureux. Sich in eine schöne verlieben: devenir amoureux d'une belle. Sich geschwind verlieben: s'amouracher facilement.

Verliebt, adj. amoureux; enamouraché. Verliebt gebanden; gebunden; reben ic. pensées; mines amoureuses; discours amoureux. Verliebter art sens: être d'un temperament amoureux; d'une complexion amoureux; d'une complexion amoureuse. Die weiber dieses landes sind sehr verliebt: les femmes de ce pays-là sont fort amoureuses. Verliebt werden: devenir [se rendre] amoureux. Einen verliebt machen: donner [inspirer] de l'amour à quelcun. Sich verliebt stellen: faire l'amoureux. Ein paar verlieben; ein verliebtes paar: un couple d'amans; couple amoureux.

† sich **Verliegen**, v. r. vieillir.

Verlieren, v. a. [ich verliere, du verleurest, er verleurt, wir verlieren; ich verlor; verleur du; verloren] perdre. Stein geld; sein gut ic. verlieren: perdre son argent; son bien. Seine gesundheit; gedächtniss; das gesicht ic. verlieren: perdre la santé; la mémoire; la veue. Das leben verlieren: perdre la vie. Seine ehre; sein ansehen ic. verlieren: perdre son honneur; sa réputation. Die Hoffnung; Gedult ic. verlieren: perdre l'espérance; la patience. Den mut verlieren: perdre courage. Eine rechtsache verlieren: perdre son procès. Eine schlacht; eine vestung verlieren: perdre la bataille; une place. Einen freund verlieren: perdre un ami. Des Herrn grade verlieren: perdre les bonnes grâces [la faveur] du maître. Ein spiel; eine wette verlieren: perdre une partie de jeu; une gageure. Sein geld im spiel verlieren: perdre son argent au jeu. Das sieber ic. verlieren: perdre la fièvre. Seine zeit; mühe ic. verlieren: perdre son temps; sa peine. Ich habe mit ihm den ganzen morgen verloren: il m'a fait perdre toute la matinée. An einer waag verlieren: perdre à une marchandise; la vendre avec perte. Ein schiff verlieren: perdre un vaisseau, par naufrage ou autrement. Einen arm ic. verlieren: perdre un bras; avoir un bras emporté. Den koppf verlieren: perdre la tête par la main du bourreau. Ich habe nichts zu verlieren: je n'ai rien à perdre. Etwas aus dem gesicht verlieren: perdre quelque chose de veuë. Den weg verlieren: perdre son chemin. Die spur des wildes verlieren: perdre les voies [la piste] de la bête.

Sich Verlieben, v. r. devenir amoureux; s'amouracher. Sich bestig (auf den tod) verlieben:

rett, als das hauf; die wolle als das schaaf; ein ey als die henne ic. prov. il vaut mieux faire une petite perte qu'une grande; pour éviter une grande perte, on en souffre aisément une petite.

Zur zeit und ort verlieren ist gewinn: prov. il faut savoir perdre pour gagner.

sich verlieren, v. r. s'égrer; se perdre. Sich in einem holz verlieren: se perdre dans un bois. Die briefe haben sich irgendwo verloren: ces papiers se sont égarés quelque part.

sich verlieren, s'éloigner; se retirer; s'écouler; se passer. Sich aus der gesellschaft verlieren: se retirer [s'éclipser; s'écouler] de la compagnie. Die feinde verloren sich auf annäherung der unsrigen: à l'approche des nôtres les ennemis s'écoulent; se retirent. Das sieber; der schmerz; der zorn ic. wird sich bald verlieren: cette fièvre; douleur; colere se passera bien-tôt.

Verlierung, v. Verlust.

Verloben, v. a. fiancer. Seine tochter verloben: fiancer sa fille. Sich verloben: donner promesse reciproque de mariage; faire les fiançailles.

Verloben, vouer; faire voeu. Seine tochter ins kloster verloben: vouer sa fille à la religion. Sich zu etwas verloben: faire voeu d'une chose.

Verlobnis, f. f. fiançailles. Verlobnis machen; halten: faire [céliber] les fiançailles.

Verlobt, adj. fiancé; fiancée; engagé; engagée. Sie ist schon verlobt: elle est déjà engagée. Ein paar verlobte: un couple fiancé.

† **Verlodern**, v. Verladern.

Verlöfft; **Verliebt**, adj. coquet.

Verlossen, v. Verlauffen.

Verlohnen, v. a. paüer; recompenser.

Es verlohnt sich der mühe nicht: cela n'en vaut pas la peine.

Verloren, adj. perdu. Verlohrne kosten; arbeit ic. dépense; peine perdue.

Verlohrne schildwacht: [t. de guerre] sentinelle perdue. Verlohrner hauffe: enfans perdus.

Verlohrnen haar: [t. de barbier] Das haar verlohrnen schneiden: rafraîchir les cheveux; décharger la tête.

Verlohrne stiche: [t. de tailleur] Mit verlohrnen stichen anschlagen: bâtar.

Verloren geben: compter pour perdu; quiter; abandonner. Das spiel verloren geben: quiter la partie. Den mut verloren geben: perdre courage.

Verlobten gehen: se perdre; périt. Sein gut wird verloren geben, wo ihm nicht zeitig gerathen wird: tout son bien va perir, si on n'y donne ordre. Der brief ist unter weges verloren gangen: la lettre s'est perdue en chemin.

Verlötten, v. a. souder.

Verludern, v. n. s'acoquiner. Auf dem lande; in der einsamkeit verludern: s'acoquiner dans la province; dans la solitude.

Verlumpen; **zchlumpen**, v. n. [il se dit des habits &c.] s'user; tomber en pieces; en lambeaux. Kleid das ganz verlumpt ist: habbit qui est tout usé; tout en lambeaux.

Verlust, s. m. **Verlierung**, s. f. perte; déchet. Auf gewinn und verlust: à perte ou gain. Den verlust tragen: porter le déchet. Verlust an der waar; am gelde ic. déchet sur le prix de la marchandise; des espèces. Verlust an dem umschmelzen des silbers; zins ic. déchet dans la fonte de la vaisselle. Verlust (verlierung) der zeit: perte de tems. Bey verlust der gütter: à peine de la confiscation des marchandises. Bey verlust leib und leben: fu peine de vie.

Verlustig, adj. perdu. Seines amis; geldes ic. verlustig: qui a perdu son emploi; son argent. Verlustig machen: faire perdre. Verlustig werden: perdre.

Verlustigen, v. a. perdre; faire perdre.

Vermachen, v. a. boucher; barrer &c. Ein loch vermachen: boucher un trou. Eine thür vermachen: barrer [barricader] une porte. Den weg vermachen: boucher [fermer] le passage.

Vermachen, [t. de pratique] leguer. Seine verlassenschaft den armen vermachen: leguer la succession aux pauvres.

Einer dem, nebst einem anderen, einerley sache ver macht ist: collégataire.

Vermächtnis, s. f. & n. legs. Mil de vermächtnis: legs pieux. Ver machtnis thun: faire des legs.

Vermählen; **vermâlen**, v. a. marier. Seinen sohn; seine tochter vermählen: marier son fils; sa fille. Vermählt werden: être marié. Sich vermählen: se marier.

Vermählung, s. f. mariage.

Vermahnung, v. a. exhorter. Zur gedult; zum fleiß ic. vermahnen: exhorter à la patience; à la diligence.

Vermahnner, s. m. celui qui exhorte.

Vermahnung, s. f. exhortation.

† Vermaledeyen, v. Verfluchen.

Vermauen, v. a. murer. Ein fenster ic. vermauren: murer une fenêtre. Einen mönch vermauren: murer un religieux. Vermauerte thüren oder fenster wieder aufmauen: démurer.

Vermauen, v. a. [t. de veneerie] formuecht.

Vermehren, v. a. augmenter; acroître; agrandir. Sein einkommen; seine ausgabe ic. vermehren: augmenter [acroître] son revenu; sa dépense. Die zahl vermehren: augmenter le nombre. Ein buch vermehren und verbessern: augmenter et corriger un livre. Die arbeit vermehren: augmenter le travail. Seine macht; sein ansehen ic. vermehen: acroître sa puissance; son autorité. Sein reich vermehren: agrandir son roiaume.

Vermehrer, s. m. celui qui augmente; qui agrandit.

Ihr bringet eure sachen vermehet und verbessert vor: il y a bien de la broderie dans votre conte.

Vermehrung, s. f. augmentation; accroissement; agrandissement.

Vermelden, v. a. [conj. c. meßen] éviter; esquivir. Eine gefahr vermeiden: éviter l'équivir le peril. Man kan sein unglück nicht vermeiden: on ne sauvoit éviter son malheur.

Vermeldlich, adj. évitable. Wenn es ein vermeidliches übel wäre: si ce mal étoit évitable.

Vermeldung, s. f. action d'éviter. Durch vermeidung der sunde meidet man die strafe: en evitant le crime on évite la peine.

Bey vermeidung unser ungna de: sous peine d'encourir notre indignation. Bey vermeidung ho her strafe: à moins que d'encourir une rude punition.

Vermessen, v. a. penser; croire; être d'opinion; de sentiment. Ich vermeine morgen abzureisen: je pense partir demain. Ich vermeine, er sei schon abgereiset: je le croi déjà parti. Ich vermeine, dass dem also sei: je le croi ainsi; je pense [je croi] que la chose est ainsi. Ich vermeine, dass ic. je suis d'opinion, que &c. Was vermeinet ihr davon? quelle opinion avez vous de cela? quel est votre sentiment là-dessus?

Vermelden, v. a. anonce; dire. Eine neue zeitung vermelden: anoncez une nouvelle. Einen guten tag vermelden: donner le bon jour. Seinen gruß vermelden: faire son compliment. Ich habe dieses mal nichts neues zu

vermelden: je n'ai cette fois rien de nouveau à vous dire.

Vermengen; **vermischen**, v. a. méler; mélanger. Wein mit waifer vermengen: mélér de l'eau avec le vin. Farben vermengen: mélér [mélanger] les couleurs.

Sich mit einem handel ver mengen: se meler d'une afaire. In einem handel mit ver mengt seyn: être enveloppé dans une afaire.

Vermenget, adj. cumulatif; mélé.

Vermischen, v. a. comprendre; apercevoir; observer; remarquer. Demand von weitern ver merken: apercevoir quelcon de loin. So viel ich vermerke: au tant que je comprends; à ce que je puis comprendre. Ich vermerke keine veränderung: je n'observe [ne remarque] point de changement.

Ich bitte nicht übel au vermer ken, das ic. je vous prie de ne prendre pas en mal, que &c. Etwas wohl (im besten) vermer ken: prendre bien [agréer] une chose.

Vermessen, v. a. [conj. c. mes sen] mesurer; remesurer. Einen haus forn; ein stück leinwand ic. vermessien: remesurer un tas de blé; une piece de toile.

Vermessen, adj. arrogant; pré somptueux; téméraire. **Vermessener mensch**; rede: homme; discours arrogant; pré somptueux; téméraire. **Vermessenes vorneh men**: dessein téméraire. Man müste sehr vermessien seyn, wenn ic. il faudroit avoir bien de la pré somption pour &c.

sich vermessien & v. r. [conj. c. mes sen] présumer; s'arroger; oser entreprendre. Sich zu viel ver messen: présumer trop de soi même. Sich einer ehre; eines rechts ic. vermessien, das ihm nicht gebühret: s'arroger un honneur; un droit qui ne lui appartient pas. Sich unmöglicher dinge ver messen: oser entreprendre des choses impossibles. Sich mit grell chen flüchen vermessien: s'obligier par des jurement horribles.

Vermessenheit, s. f. témérité; arrogance; pré somption.

Vermessentlich; **vermessentlich**; **vermessener weise**, adv. témérairement; arrogamment; pré somptueusement.

Vermieten, v. a. louer. Ein haus vermiethen: louer une maison. Sich in dienst vermiethen: se louer au service. Das haus ist zu vermieten: c'est une maison à louer.

Vermieter; **verpachter**, s. m. loueur. Das vermieter muss der hauss herr in gutem stande erhalten: le pro-

propriétaire est obligé aux réparations locatives.

Vermietung, s. f. location.

Vermindern, v. a. diminuer ; amoindrir. *Den lohn vermindern* : diminuer la paie. *Sein vermögen vermindern* : diminuer son bien. *Gedult vermindert die schmerzen* : la patience amoindrit la douleur.

Verminderung, s. f. diminution ; amoindrissement ; atténuation.

Vermischen, v. *Vermengen*. *sich vermischen* : fleischlich vermischen : connître charnellement [l'ouir d'] une femme.

Vermischt, adj. mêlé. *Vermischtes getreide* : grain mêlé. *Vermischte gedichte* : poésies mêlées.

Vermischung, s. f. mélange. *Anzenehme* ; *verwirrte ic. vermischung* : mélange agréable ; confus.

Vermischung ; *fleischliche vermischung* : acouplement ; habitation charnelle.

Vermischung, der thiere ungleicher art : mélange.

Vermissen, v. a. trouver à dire ; arriver [venir] faute ; manquer ; être privé. *Ich vermissie ein buch ic.* je trouve à dire un livre ; il me manque un livre. *Der guten tage vermissen* : être privé de ses aises. *Es werden so viel vermisset* : il y a tant à dire ; il en manque tant ; il y en a tant de manque. *Solte der mann vermisst werden* : s'il venoit [arrivoit] faute de cet homme. *Der mann wird sehr vermisst* : cet homme est fort regretté.

Vermitteln, v. a. moïenner. *Einen friedan* ; *vergleich ic. vermitteln* : moïenner une paix ; un accommodement.

Vermittelst, prép. qui régît le gen. moïennant. *Vermittelst einer mässigen geldsumme* : moïennant une somme considérable. *Vermittelst göttlicher hülffe* : avec l'aide de Dieu.

Vermittelung, s. f. entremise. Durch vermittelung eines freunden : par l'entremise d'un ami.

Vermodern, v. n. pourrir ; se pourrir. *Im grabe vermodern* : pourrir dans le sépulcre.

Im gefängniß ; *im elend* ; *im unflat ic. vermodern*, pourrir dans la prison ; dans la misère ; dans l'ordure.

Vermolden, v. n. heudir [cela je dit du lingue.]

Vermoderung, s. f. pourriture.

Vermög, prép. qui régît le gen. par ; en vertu ; en conformité. *Vermög der gesetze* : par les loix. *Vermög einer handlung* ; des ur-

theils ic. en vertu d'un contract ; de la sentence.

Vermögen, v. a. [conj. c. mögen] pouvoir ; avoir pouvoir. *Gott vermag alles*, was er will : Dieu peut tout ce qu'il veut. *Das vermag ich nicht zu tragen* : je n'ai pas la force de porter cela. *Wie bei dem Könige vermögen* : pouvoir beaucoup [avoir beaucoup de crédit] auprès du Roi.

Vermögen, porter ; persuader. *Ich habe ihn darin vermagt, daß er darin gewilligt* : je l'ai porté à y consentir. *Er will sich nicht vermögen lassen* ; er ist nicht zu vermögen : il ne veut pas se laisser persuader.

Vermögen, avoir du bien. *Wie viel vermag er wohl* ? combien a-t-il de bien ? combien a-t-il vaillant. *Er vermag zehn tausend* : il a dix mille écus vaillant. *Er vermag nichts* : il n'a rien vaillant.

Vermögen, s. n. pouvoir ; crédit ; force. *Ich will euch nach allem meinem vermögen dienen* : je m'emploierai pour vous de tout mon pouvoir. Über vermögen arbeiten : travailler au delà de ses forces.

Vermögen, bien ; vaillant. *Ein mann von großem vermögen* : homme qui a beaucoup de bien. *Sein vermögen besteht in liegenden gutern* : son bien consiste en fonds de terre. *Sein ganzes vermögen an etwas legen* : mettre tout son vaillant à quelque chose.

Vermöglich ; *vermögsam*, qui a le pouvoir ; la force. *Er ist nicht vermöglich*, die treppre zu steigen : il n'a pas la force de monter l'escalier.

Vermöglichkeit, s. f. richesse. *Die vermöglichkeit der einwohner kommt von ihrem leib* : la richesse des habitans dépend de leur industrie.

‡ *Vermorschen*, v. n. devenir freile ; friable. *Der leib vermorphet in der erde* : le corps se change en poussière dans le tombeau.

Vermüden, v. n. se lasser ; se fatiguer. *Man vermüdet eber vom stehen als vom gehen* : on se lasse plus à demeurer debout qu'à marcher.

Vermüdet, adj. las ; fatigué.

Vermummnen, v. a. masquer ; déguiser ; cacher. *Das gesicht verummummen* : cacher le visage ; mettre un masque. *Sich verummummen* : se déguiser ; se masquer.

Vermummmt, adj. déguisé ; masqué.

Vermummmt, adj. [t. de blason] masqué.

Vermuten, v. a. se douter, s'attendre ; conjecturer. *Das habe ich wohl vermutet* : je me suis bien douté de [attendu à] cela. *Ich vermute nichts böses* : je n'appréhende rien de mal. *Seine anfunft wird stündlich vermutet* : on attend son arrivée à tout moment. *Wer hätte das vermutet* ? qui se feroit douté de cela ? qui auroit cru cela ? *Aus dem allen ist zu vermuten* : on peut conjecturer de tout cela.

Vermutlich, adj. possible ; probable ; apparent. *Es ist vermutlich*, daß ic. il est probable, que &c. *Ein vermutlicher gewinn* : profit possible. *Die vermutliche hoffnung eines friedens* : l'apparence d'une paix.

Vermutlich, adv. possible ; probablement ; apparemment. *Vermutlich wird er hingeben* : possible y ira-t-il. *Vermutlich schließen* : conclure probablement. *Vermutlich ist die fache schon geschehen* : apparemment l'affaire est déjà faite.

Vermutung, s. f. conjecture ; apparence. *Aus vermutung reden* : parler par conjecture. *All vermutungen sind vor ihm* : toutes les apparences sont pour lui.

‡ *Vermuzen ein pferd*, v. a. écouter un cheval.

Vernachlässigen, v. a. negliger.

Seine gechaffte vernachlässigen : negliger ses affaires. *Seine schüler vernachlässigen* : negliger ses disciples.

Vernachlässigung, s. f. negligence.

Vernachtheilen, v. a. faire tort ; nuire ; préjudicier. *Seinen nechsten vernachtheilen* : nuire [faire du tort] à son prochain.

Vernachtheilung, s. f. tort ; préjudice.

Vernageln, v. a. clouer. *Eine thür vernageln* : clouer une porte.

Ein pferd vernageln, [t. de maréchal] enclouer un cheval.

Vernähen ; *vernehen*, v. a. couvrir. *Ein loch vernähen* : couvrir [smettre] une piece à un trou. *Der zwirn ist vernäht* : le fil est consumé.

Vernarren, v. a. emploier [dépenser] follement. *Sein geld in kleinflechten vernarren* : dépenser follement son argent en babioles.

Vernarren, v. n. devenir fou.

Ich vernarrete über allen diesen händeln : je fus tout surpris [tout étonné ; tout étourdi] de toutes ces choses.

sich vernarren, v. r. aimer à la folie; être fou [se coifer] d'une chose. Sich in ein weib's bild vernarren: s'amouracher [se coifer] d'une belle. In die bucher; in sein weib vernarret seyn: être fou de ses livres; de sa femme.

Vernaschen; verschlecken, v. a. dépenser en friandises. Sein geld vernaschen: dépenser [manger] son argent en friandises.

Vernascht, adj. friand; friandise. **Vernehen,** v. Vernähen.

Vernehmen, v. a. [conj. c. nehm] apprendre; entendre. Et was neues vernehmen: apprendre quelque chose de nouveau. Ich komme zu vernehmen, wie es euch geht: je viens pour apprendre l'état de votre santé. Was vernehme ich? qu'as-tu que j'apprends? que j'entends? Er redet, daß man ihn nicht vernehmen kan: il parle d'une manière qu'on ne l'entend pas. Vernehmet recht, was ich euch sage: comprenez bien ce que je vous dis.

Jemand über eine sache vernehmen: [t. de pratique] interroger quelcun sur une affaire. Die partbenen vernehmen: écouter les parties.

Sich mit jemand vernehmen: s'entendre avec quelcun. Sich über etwas mit andern vernehmen: conférer avec les autres sur quelque sujet.

sich vernehmen lassen: faire entendre; donner à entendre. Er hat sich noch mit nichts vernehmen lassen: il n'a encore rien donné à entendre; il ne s'est pas encore déclaré.

Vernehmen, s. n. intelligence. In gutem vernehmen mit jemand stehen: être en bonne intelligence avec quelcun. In bestmöglichen vernehmen stehen: avoir des intelligences secrètes. In keinem guten vernehmen stehen: être en mes-intelligence.

Vernehmlich, adj. intelligible. **Vernehmliche sprache:** voix [langage] intelligible.

Vernehmlich, adv. intelligiblement.

sich Verneigen, v. r. se baisser; faire une révérence.

Verneinen, v. a. nier; renier. Ich bejahet es, und ich verneine es: vous le dites, & je le nie. Du that verneinen: nier le fait. Eine schuld verneinen: nier [renier] la dette. Ich kan es nicht verneinen: je ne le faurois nier.

Verneinlich, adj. reniable.

Verneinung, s. f. dénégation. Verneinung eines anerkannten guis: dénégation d'un dépôt.

Vernennen, v. a. donner un faux nom; se méprendre en nommant quelcun.

Verneuen; verneurern, v. a. renouveler. Die alte bekantschaft verneuen: renouveler l'ancienne connoissance. Den bund verneuen: renouveler l'alliance. Den krieg; den rechts-handel verneuen: recommencer [ressusciter] la guerre; le procès. Ein alt haus verneuen: reparer une vieille maison.

Vernichten, v. a. anéantir; abolir; annuler. Die marheit; die Gottseligkeit ic. vernichten: anéantir; la vérité; la piété. Gott vernichtet den rats der gottlosen: Dieu anéantit le conseil des méchants. Des feindes anklage vernichten: rompre les dessins de l'ennemi. Ein gesetz vernichten: abolir une loi. Ein testament; eine handlung ic. vernichten: annuler un testament; un contract.

Vernichtend; aufhebend; umstossend: récidivant.

Vernichtung, s. f. anéantissement; abolition.

Vernieden; vernieten, v. a. river. Einen nagel vernieten: rivet un clou.

Vernietung des huf-nagels, [t. de maréchal] rivet.

Vernis, v. Fernis.

‡ **Vernüffelte nase,** nez plat.

Vernunft, s. f. raison; esprit; sens; entendement; discretion.

Das licht der vernunft: la lumière de la raison. Menschliche vernunft: la raison humaine; l'esprit de l'homme. Gute (gesunde) vernunft: saine raison; bon sens. Die gesunde vernunft lehret uns diejes: c'est le bon sens qui nous apprend [dit] cela. Nach der vernunft leben: vivre conformément à la saine raison; au bon sens. Un seinc vernunft kommen: perdre l'esprit; la raison. Vernunft brauchen: user de discernement; de discretion. Vernunft kan das nicht fassen: la raison [l'entendement] ne sauroit comprendre cela.

Über die vernunft seyn: passer la raison; l'entendement. Wider die vernunft seyn: être contraire [opposé] à la raison. Die durch die gnade erleuchtete vernunft: la raison illuminée [l'esprit; l'entendement illuminé] par la grâce. Die vernunft gefangen nehmen: captiver la raison.

Vernünfteln, v. a. raisonne; philosopher.

Vernünftig, adj. raisonnable; sens; intelligent; judicieux. Ein vernünftiges geschöpf: creature raisonnable. Mit vernünf-

tigen leuten umgeben: avoir affaire à des gens raisonnables. Eine vernünftige rede; antwort; rath: discours fort sensé; replique judicieuse; conseil fort sensé; judicieux. Ein vernünftiger mann: un homme judicieux; intelligent. Vernünftiger eiser: zele discret.

Vernünftig; vernünftiglich, adv. raisonnablement; judicieusement; discrètement.

Vernünft-kunst, s. f. [t. dogmatique] logique; dialectique; art de penser.

‡ **Vernünftler,** s. m. critique; raisonneur; censeur.

Vernutzen, v. a. user; consumer. So viel holz; forn ic. jährlich vernutzen: consumer tant de bois; de blé par an.

Veröden, v. a. désoler; déferter; dépeupler; ruiner. Ein land veröden: désoler &c. une province.

Veröden, v. n. devenir désert; se dépeupler. Die stadt verödet aus mangel der nahrung: la ville se dépeuple faute de tracic.

Verordnen, v. a. ordonner; régler; disposer; établir. Der König hat verordnet, daß ic. le Roi a ordonné que &c. Einen bußtag ic. verordnen: ordonner un jour de prières. Richter; amtsleute ic. verordnen: établir des juges; des officiers. Jemand zum kirchen-amt verordnen: appeler [instituer] quelcun au ministère ecclésiaistique. Einem feinen gehalt; sein hausswesen verordnen: régler la dépense; la maison de quelcun. Die mittel zum vorgnommenen zweck verordnen: trouver [disposer] les moyens convenables à la fin proposée. Etwas im testament den armen verordnen: ordonner par testament [léguer] aux pauvres. So viel zu einem bau verordnen: destiner tant pour un bâtiment. Eine gewisse zeit verordnen: fixer un tems. Arzneien verordnen: ordonner des remèdes.

Verordnung, s. f. ordre; ordonnance; règlement.

Verpachten, v. a. bailler [donner] à ferme.

Verpachter, s. m. locataire; bailleur; loueur.

Verpachterin, s. f. locataire; bailleuse; loueuse.

Verpachtung, s. f. bail. Eine verpachtung schließen: faire [passer] un bail.

‡ **Verparen,** v. a. assortir; aparter.

Verpartiren, v. a. détourner.
Das geld ; die gütter ic. verparti-
ren : détourner l'argent ; les
efets.

Verpfälen, v. a. palissader ; mu-
rir de pieux.

Verpfälzung, f. f. im wasser, esca-
cade.

Verpfänden, v. a. engager ; hi-
potequer. Seine kleider verpfän-
den : engager ses habits ; les har-
dés. Ein hauss ; gut ic. verpfän-
den : hipotequer une maison ;
une terre.

† **Verpfändlich**, adj. ce qui peut
être [engagé] hypothéqué.

Verpfändung, f. f. engagement ;
hypothéque ; contrat pignora-
tif.

Verpfessern, v. a. poivrer trop.

Verpfianzen; **versetzen**, v. a.
déplanter ; replanter. Blumen
verpfianzen : déplanter des fleurs.
Bäume verpfianzen : replanter
des arbres.

Verpfianzter, f. m. déplantoir.
Verpfianzung einer fruchtbarkeit,
f. f. imposition ; inescation ; in-
semination ; irroration.

Verpfiegen, v. a. nourrir ; avoir
soin entretien. Demand umsonst
verpfiegen : nourrir quelcun gra-
tuitement. Die armen verpfie-
gen : avoir soin des pauvres. Die
soldaten im quartier verpfiegen :
entretenir les soldats dans les
quartiers.

Verpfleger, f. m. celui qui nour-
rit ; qui a soin. Er ist ein mil-
des verpfleger der armen : il a un
soin charitable des pauvres ; il
pourvoit charitalement aux ne-
cessités des pauvres.

Verpflegung, f. f. entretien ; nour-
riture.

Verpflichten, v. a. obliger. Je
mand zu etwas verpflichten : obli-
ger quelcun à une chose. Das
gewissen verpflichtet uns zu ic. nô-
tre conscience nous oblige à &c.
Sich zu einem ding verpflichten :
s'obliger à une chose.

Die höchstigkeit verpflichtet mich
aus höchste : vos honêtetés me
mettent dans une obligation très-
forte &c.

Demand mit end verpflichtet
sich : être obligé par serment à
quelcun.

Ich bin ihm zum höchsten ver-
pflichtet : je vous ai de l'obliga-
tion infiniment ; je vous suis in-
finiment obligé.

Verpflichtend, adj. obligeant. Ver-
pflichtende reden : paroles obli-
geantes.

Verpflichtung, f. f. devoir ; obliga-
tion. Eine bindige verpflichtung
auf (über) sich haben : être dans

l'obligation ; dans une forte [é-
troite] obligation.

Verpflocken, v. a. Fischer un coin ;
un piquet.

† **Verpfugen**, v. a. detester ;
avoir en [horreur] abomination.

Verpichen, v. a. poisser. Ein
schiff verpichen : poisser [goudron-
nen] un vaisseau. Ein fass ; eine
flosche ic. verpichen : poisser un
tonneau ; une bouteille.

Verpitschire; **versiegeln**, v. a.
cacher. Einen brief ic. versei-
gen : cacher une lettre.

Verplaudern, v. Verschwätzen.

Verprangen, v. a. consumer en
magnificence. Sein ganzes ein-
kommen verprangen : consumer
tout son revenu en magnificence
superflue ; en braverie.

Verprassen, v. Versfressen.

† **Verproviantiren**, v. a. mu-
nir de provisions.

Verpuffen, v. n. [t. de chimie]
détonner. Spießglas ic. verpu-
fen lassen : faire détonner de l'an-
timoine.

Verpuffung, f. f. [t. de chimie]
décrépitation ; détonation.

† **Verquollen**, adj. gonflé ; en-
flé. Die thür ist durch das feuchte
wetter verquollen : le tems humide
de a gonflé cette porte.

Verrah, f. m. **Verrâtherry**,
f. f. trahison ; conspiration. Hô-
ben verrahs schuldig sehn : être
couvable de haute trahison. Eis
ne verrâtherry ansinnen ; entde-
cken ic. tramer ; découvrir une
trahison ; une conspiration.

Verrabten, v. a. [conj. c. rabten]
trahir ; découvrir. Sein vater-
land ; seiter freund ic. verrabten :
trahir sa patrie ; son ami. Ein
geheimniß verrabten : découvrir
un secret. Einer der mitschuldigen
hat die andern verrabten : l'un
des complices trahi [découvert]
les autres.

Verrâthter, f. m. traitre. Zum ver-
räther werden : devenir traître.

Als ein verrâthter handeln : agir
en traître.

Verrâtherry, v. **Verrah**.

Verrâthertisch, adj. traître. Ver-
räthertisch begieben : procedé
bien traître. Einen verrâthertisch
stretch sielen : jouer un tour bien
traître. Verrâthertischer mensch ;
gemüth : homme ; esprit bien
traître.

Das ist ein verrâthertischer
wein, er macht trunken, ehe man
sichs versiehet : ce vin là est tra-
itre ; il enyvre.

Verrâthertisch, adv. Verrâthertis-
cher weis : traîtreusement ; en
traître ; en trahison. Einen ver-

râthertischer weise anfallen ; emor-
den : prendre ; tuér quelcun en
trahison ; traîtreusement.

† **Verramen**, den grund eines
hauses, v. a. mettre des pilotis
pour bâtit dessus.

Verrasen, v. n. passer sa folie ;
sa fougue ; sa colère. Von dem
jungen menschen ist viel gutes zu
hoffen, wenn er wird verrast ha-
ben : ce jeune homme promet
beaucoup, mais qu'il ait [quand il aura]
passé la fougue de l'âge.
Er ist noch in der hize, man müs-
sighn aufrasen lassen : il est encore
dans la fougue [le transport ; la
chaleur] de la colere, il la faut
laisser passer.

Verrauchen, v. n. s'exhaler ; s'é-
vaporer.

Verrauchung, f. f. [t. de chimie]
exhalation.

Verrechnen, v. a. mettre sur un
compte ; en ligne de compte ;
employer dans le compte. Eine
post verrechnen : mettre un article
sur son compte.

sich verrechnen, v. r. se mécompter ;
s'abuser en comptant. Ich habe
habe mich um so viel verrechnet :
je me suis mécompté de tant.

Verrechnung, f. f. compte. Die
verrechnung einer empfangenen
summ aufsetzen : dresser le compte
de l'emploi d'une somme.

Verrechnung, mécompte ; erreur
de calcul.

Verrechten, v. a. consumer [dé-
penser] en procès. Ich habe
schon so viel verrechten : ce pro-
cès me couté déjà tant.

Verrechten, paier les droits ; les
impôts. Sein gut verrechten :
paier les droits de la marchan-
dise.

Verredden, v. n. [il se dit des
bêtes] mourir. Mein vferd ist ver-
reddet : mon cheval est mort.
Das du verredden müsst ! puif-
ses tu mourir.

Verreden, v. a. faire voeu de
s'abstenir de quelque chose ; y
renoncer. Den mein ; das spiel
ic. verreden : renoncer au vin ;
au jeu. Ich habe es noch nicht
verredet : je n'y ai pas encore re-
noncé entièrement.

Verreden, détourner le discours ;
changer le discours. Er merkte,
dass er gefehlet, darum verredete
er es bald : il s'aperçut de sa
faute, c'est pourquoi il changea
bien-tôt de discours.

sich verreden ; sich versprechen,
v. r. s'égarer dans son discours ;
dire un mot pour un autre. Er
hat sich verredet : la langue lui
fourcha.

sich verreden, se couper ; se con-
tredire. Er hat in seiner aussage
LIII sich

sich selbst verredet : il s'est coupé dans sa déposition.

Verredung, *s. f.* renoncement &c.
Verreisen, *v. n.* partir ; aler en voyage. Nach Frankreich ; Leipzig ic. verreisen : aler en France ; à Leipzig. Auf das Land verreisen : aler à la campagne. Wenn gedenket ihr zu verreisen ? quand partirez vous ? Er ist diesen morgen verreist : il est parti ce matin.

Verreisen, *v. a.* employer [dépenser] en voyage. Er hat zehn jahr in der fremde verreist : il a passé dix ans en voyages ; à voyager dans les païs étrangers. Viel geld verreiset haben : avoir beaucoup dépensé en voyages ; à voyager.

Verreisen ; verschleissen, *v. a.* [conj. c. reisen ; c. schleissen] user ; déchirer. Ein kleid ; ein paar schuhe verreisen : user un habit ; une paire de souliers.

Verreiten, *v. a.* [conj. c. reutzen] consumer [user] à monter à cheval. Er hat viel geld verritten : il a dépensé beaucoup pour apprendre à monter à cheval. Einen sattel ; ein paar hosen ic. verreiten : user une selle ; une culotte.

Sich-verreiten, *v. r.* s'égarter étant à cheval. In dem walde kan man sich leicht verreiten : on s'égare aisément dans ce bois.

Verreitzen, *v. a.* inciter ; pousser ; instiguer. Iemand zum bösen verreiten : instiguer quelqu'un à mal faire. Vom satan verreitzen werden : être instigué par le malin esprit. Wer hat euch dazu verreit ? qui vous a incité [poussé] à cela ?

Verreitung, *s. f.* incitation ; impulsion ; instigation.

Verrenden, *v. a.* disloquer ; démettre ; déboiter. Einen arm verrenden : se disloquer &c. un bras. Ein verrenktes glied wieder einrichten : remettre [remboîter] une partie disloquée.

Verrent, an der hüste, *adj.* [cela se dit des chevaux & des chiens] épointé.

Verrenkung, *s. f.* dislocation ; déboitement ; luxation ; entorse. Hüstlverrenkung eines hundes : épouture.

Verrennen, *v. a.* [conj. c. rennen] couper. Den weg verrennen : couper le chemin.

Verrichten, *v. a.* faire ; expedier ; executer. Viel ; wenig zu verrichten haben : avoir beaucoup ; peu à faire. Seine dinge geschwind ; langsam verrichten : expedier promptement ; lentement ses affaires. Den empfangenen

befehl verrichten : exécuter ses ordres. Ihr habt hier nichts zu verrichten : vous n'avez que faire ici. Eine botisschaft ; gesandschaft verrichten : faire un message ; une ambassade. Sein tagwerk verrichten : faire sa tâche. Sein amt verrichten : faire sa fonction ; les fonctions de sa charge. Seine schuldigkeit verrichten : faire [s'quitter de] son devoir. Sein gebot verrichten : faire sa priere ; ses prières. Et was verwegener unbedachtsamer weise thun oder verrichten : faire une chose à la boulevné.

Seine nothdurft verrichten : être à la selle ; faire ses necessités.

Zu verrichten geben : donner de l'occupation. Zu verrichten haben : avoir de l'occupation.

Verrichtung, *s. f.* afaire ; occupation. Verrichtungen haben : avoir des afaires. Seine verrichtungen zu ende bringen : expédier ses afaires. In wichtigen verrichtungen gebraucht werden : être employé à des afaires d'importance. Viel verrichtungen haben : avoir bien de l'occupation ; être fort occupé.

Verrichtung, profession ; vacation. Was ist seine verrichtung ? quelle est sa profession ?

Verrichtung, negociation ; succès ; réussite. Der Gesandte hat von seiner verrichtung bericht erstattet : l'Ambassadeur a rendu compte de sa negociation. Gute verrichtung haben : réussir dans ses afaires. Ich wünsche glückliche verrichtung : je vous souhaite un heureux succès.

Verriechen, *v. n.* [conj. c. riechen] s'éventer ; s'évaporer. Stopft die flasche zu, sonst wird der Wein verriehen : si vous ne bouchez la bouteille, le vin s'éventera.

Verriegeln, *v. a.* verrouiller ; fermer au verrou.

Berringern, *v.* Vergeringern.

Berrost, *v. n.* se rouiller. Das schloss ic. ist ganz verrostet : la serrure est toute rouillée.

In der einsamkeit verrostet : se rouiller dans la solitude.

Das Verrostet, *s. n.* rouillure.

Verrostet ; voll rost, *adj.* rouilleux.

Verrucht, *adj.* dissamé ; infame ; perdu. Ein verruchter bösewicht : un infame fripon ; un homme perdu.

Verrücken, *v. a.* déplacer ; transporter ; déranger ; des-agencer. Den tisch verrücken : déplacer la table. Ein grenz-mal von seinem ort an einen andern verrücken : transporter une borne de sa place en une autre. Ich finde hier

alles verrückt : je trouve tout dérangé [des-agence] ici.

Einem das hirn verrücken : disloquer la cervelle à quelcun ; mettre son esprit hors de son assiette. Einem das tel [Den kompas] verrücken : prov. rompre les desselins [les mesures] de quelcun.

Verrücklich, *adj.* mobile : ce qui peut être changé de place.

Verrückung, *s. f.* déplacement.

Verrufen, *v. a.* [conj. c. russen] décrier. Eine munz verrufen : décrier la monnoie.

Einen flüchtigen verrufen : appeler [s'ajourner] à ban un fugitif. Eines loyff verrufen : mettre la tête de quelcun à prix.

Verrufen, *v.* décrier ; diffamer. Je mandes guten wandel verrufen : décrier la bonne vie de quelcun. Er verruft mich bey allen leuten : il me diffame par tout.

Verrufen, *adj.* Verruffene munz : monnoie décriée. Verruffene lügner ic. menteur diffame.

Verruffung, *s. f.* Verruffung der munzen : décri des monnaies. Verruffung einer person : diffamation d'une personne.

Verrunkeln, *v. n.* se rider. Von alter verunkeln : se rider de vieillesse.

Vers, *s. m.* vers. Vers von eisf fulben : endecassalle. Verse, die einerley endigung haben : vers rythmiques. Jambischer vers von sechs fußen : trimètre.

Verse schmieren, *v. a.* poétiser.

Versagen, *v. a.* [conj. c. sagen] refuler ; dénier. Einem seine ditte versagen : refuser quelcun en sa demande. Bitte nicht darum, es wird euch verfaget werden : ne demandez pas cela, vous serez refusé. Man kan mir das mit recht nicht versagen : on ne me peut dénier cela avec justice. Eine grude versagen : dénier une faveur.

Versagen, *[il dit des armes à feu]* manquer ; prendre un rat. Sein pistolet versagte ihm : son pistolet manqua ; il prit un rat.

Versagen, promettre ; engager. Einem seine tochter versagen : promettre sa fille en mariage à quelcun. Sie ist schon versagt : elle est déjà engagée. Sich bei jemand zum eisen versagen : s'engager à dîner avec quelcun.

Versagung, *s. f.* refus. **Versalzen**, *v. a.* [conj. c. salzen] saler trop. Nimm dich in acht, daß du die speise nicht versalzen : gardez vous de trop saler la viande.

Das ist mir rechtschaffen versalzen worden : on m'a vendu bien cher cela ; on me la bien salé ; il me coûte bien des peines.

Ber.

Versammeln, v. a. amassier; assembler; convoquer. Volk versammeln: amassier [assemble] des troupes. Er versammelte seine freunde, mit ihnen zu berath-schlagen: il amassa tout ce qu'il avoit d'amis pour délibérer avec eux. Steine und holz zum bau versammeln: amasser des materiaux. Die Stände; den Rath; das volk; das Capitul ic. versammeln: convoquer les états; le conseil; le peuple; le chapitre. sich versammelten, v. r. s'assembler; se trouver ensemble. Das volk versammelte sich auf dem maret; in der kirche ic. le peuple s'assemble à la place; à l'église. Der Rath versammelte sich täglich; le conseil s'assemble tous les jours. Sie versammelten sich an dem bestimmten ort: ils se rendirent [se trouverent ensemble] au lieu marqué; au rendez-vous.

Versammlung, s. f. assemblée; compagnie; congregation. Eine versammlung anstellen: tenir une assemblée. Die versammlung der Stände; des Rathes ic. assemblée des états; du conseil. Eine grosse; ansehnliche ic. versammlung: une nombreuse; venerable assemblée. Eine öffentliche versammlung: assemblée publique. Heimliche versammlung: conventicule. Aus der versammlung schieden: quitter l'assemblée; la compagnie. Die versammlung der gläubigen: la congregation des fidèles. Ein schandstueck einer versammlung: la partie honteuse d'une assemblée.

Versammlung (gewisser orden oder andächtiger gemeinen) congregation. Geistliche; weltliche versammlung: congregation régulière; seculiere.

Versammlung (gewisser abgeordneten, zu einer wichtigen handlung;) congrés.

Versammlungs-tag, s. m. jour d'assemblée.

Versanden, v. a. assabler; engorger de sable. Die see hat den hafen versandet: la mer a assable le port.

Versanden, v. n. s'assabler. Der hafen versandet mehr und mehr: le port s'assable toujours d'avantage.

Versauen, v. a. [conj. c. saufen] boire. Sein geld versauen: boire son argent.

Versauen, v. n. se néier.

Versauen, v. a. néier. Einen hund versauen: néier un chien.

Versauen; **versäumen**, v. a. negligier; perdre; manquer; laisser échaper. Seine pflicht; sein amt; seine gesundheit; seine

geschäffte; sein glück ic. versäumen: negliger son devoir; son emploi; la santé; ses afaires; sa fortune. Man muss nichts versäumen: il ne faut rien negliger; oublier. Er hat versäumt sich anzumelden: il a negligré de se présenter. Einen franden; einen schüler ic. versäumen: negligier un malade; un disciple. Die zeit versäumen: perdre le tems. Hier ist keine zeit zu versäumen: il n'y a point de tems à perdre. Ohne die geringste zeit zu versäumen: sans perdre de tems. Die gelegenheit versäumen: manquer [negliger]; laisser échapper] l'occasion.

sich versäumen, v. r. [t. de pratique] être en demeure. Sich an seinem beweis ic. versäumen: être en demeure de ses preuves.

Versäumniss; **Versäumung**, s. f. negligence; perte du tems; de l'occasion. Seine versäumniss hat ihm viel geschadet: sa negligence lui a beaucoup nuï. Es ist zu viel versäumniss bei der sache: on perd trop de tems avec cette afaire.

Versauren, v. n. s'aigrir. Der wein ist versaut: le vin s'est aigri.

In der einsamkeit versauren: se rouiller [se pourrir] dans la solitude; passer inutilement la vie.

Verschachern, v. a. vendre; se défaire. Ein altes kleid ic. verschachern: se défaire d'un vieux habit.

Verschaffen, v. a. procurer; effectuer; pourvoir. Einen dienst; eine gelegenheit ic. verschaffen: procurer un emploi; une occasion. Die nothdurft verschaffen: pourvoir au besoin; à la nécessité. Ich will verschaffen, dass ihr soll zufrieden seyn: je ferai en sorte que vous serez content. Ich will verschaffen, was ich versprochen habe: j'effectuerai ce que j'ai promis.

Verschaffer, s. m. pourvoieur.

Verschalen, v. n. s'éventer; s'é-vaporer. Der wein ic. ist verschaltet: le vin est éventé.

Verschamen; **beschämen**, v. a. faire honte; rendre honteux. Seine arbeit verschämte alle die andern: son ouvrage fait la honte de tous les autres. Ihr verschämst mich mit eurer böschigkeit: vous me rendez tout honteux par vos civilites.

Verschämt; **beschämt**, adj. hon-teux; confus.

Verschanzen, v. a. retrancher.

Das laget verschanken: retrancher un camp. Sich an einem ort verschangen: se retrancher dans un poste.

Verschanzung, s. f. retranche-ment. Den feind in seiner ver-schanzung angreissen: forcer l'en-nemi dans ses retranchemens.

Verscharren, v. a. enfouir; en-terrer; cacher en terre.

Verschatten, v. a. ombrager; faire [donner] de l'ombre.

Verscheiden, v. n. [conj. c. scheiden] mourir; rendre l'esprit.

Im hervin verschieden: mourir au Seigneur. Er wird bald ver-scheiden: il est sur le point de rendre l'esprit.

Verschendchen, v. a. donner; fa-i-re present. Ich habe meinen de-gen ic. verchèndt: j'ai donné. J'ai fait présent de] mon épée.

Verschendchen, vendre à pot & à pinte. Wein; hier verschendchen: vendre du vin; de la biere à pot & à pinte.

Verscherhen, v. a. negligier; perdre. Sein glück verscherten: negligier sa fortune. Des herrn gnade verscherten: perdre les bonnes graces de son maître par sa propre faute. Seine seligkeit verscherten: n'avoir aucun [ne-gliger le] soin de son salut.

† Verscheuchen, v. a. effarou-cher; épouvanter.

† Verscheuchung, s. f. épouvan-tement.

Verschicken; **versenden**, v. a. envoier; dépêcher. Boten; waaren ic. verschichten: dépêcher des couriers; envoier des marchan-dises. Ich habe meinen diener verschickt: j'ai envoie mon valet.

Verschickung; **Versendung**, s. f. envoi. Versendung der waaren: envoi de marchandises.

Verschieben, v. a. differer; dia-lair. Etwas auf den morgen ver-schieben: differer une chose au lendemain.

Verschieben, v. a. [t. de palais] amplier. Den zahlungs-tag ver-schieben; weiter hinaus setzen: amplifier un paiement. Die verur-theilung eines übelhüters verschieben: amplifier un criminel.

Verschieden, adj. different; di-vers. Ganz verschiedene dinge unter einander mengen: confondre des choses bien différentes. Ich habe von verschiedenen dingien mit euch zu reden: j'ai à vous par-ler sur diverses choses.

Verschiedenheit, s. f. diversité; difference.

Verschiedenlich; **Verschieden-lich**, adj. differemment; diver-sément.

Verschienen, adj. passé. Ver-schienenen tag; verschienene wo-che ic. le jour passé; la semaine passée.

LIII 2

passée. Verschienener tagen : l'autre jour ; l'un de ces jours passés.

Verschierung, s. f. eines wagenrads : bandage.

Verschiesen, v.a. [conj. c. schiesen] tirer ; consumer en tirant. Das pulver ; die tugeln verschiesen : tirer la poudre ; les bales. sich verschiesen, v.r. [t. de guerre] avoit tire son coup ; n'avoit plus de quoi tirer.

Eine column verschiesen, [t. d'imprimeur] déranger une page. **Verschiesen**, v.n. [il se dit des couleurs] le passer ; se décharger. Lichte farben verschiesen bald : les couleurs vives se passent facilement. Das tuch wird bald verschiesen : ce drap se déchargeera bientôt.

Verschierung der farben : s.f. décoloré.

Verschimmeln, v.n. se moisir ; se chancir.

Verschimmet, adj. moisî ; chançî. **Verschimmelte käse** : fromage perlé.

Verschimpfen, v.a. injurer ; faire un affront.

Verschirmen, v.a. couvrir ; cacher. Den spiegel mit einem vorhang verschirmen : couvrir le miroir d'un rideau.

sich verschirmen, v.r. se cacher ; se mettre en embuscade.

Verschlafen, v.a. perdre en dormant. Die morgen-stunden verschlagen : perdre la matinée à dormir. Die kirche verschlagen : passer l'heure du service à dormir.

Sein glück verschlagen : négliger sa fortune. Er wird nichts verschlagen : ce n'est pas un homme à s'endormir dans ses afaires.

Verschlafen, adj. dormeur ; qui aime à dormir. **Verschlafsen** seyn : être grand dormeur.

Verschlag, s.m. **Verschläg**, s.n. cloison. Einen verschlag von brettern in ein zimmer machen : faire une cloison d'ais dans une chambre.

Verschlagen, v.a. [conj. c. schlagen] casser ; briser. Den kopff durch einen fall verschlagen : se casser la tête en tombant. Er verschlägt und verbriicht alles : il casse & brise tout.

Nägel in die wand verschlagen : fixer des clous dans le mur. In dem boden ic. sind schon so viel nägel verschlagen : on a déjà emploie [usé] tant de clous à ce plancher.

Ein gemach verschlagen : faire une cloison dans une chambre. Etwas mit bretern verschlagen : clore [fermer] un endroit d'ais.

Ein duiset ballen verschlagen : peloter une douzaine de bales.

Der sturm hat die schiffe verschlagen : la tempête a dispersé les vaisseaux. Das schiff ist bis an die barbarische küste verschlagen worden : le vaisseau a été jeté [poussé ; emporté] jusqu'aux côtes de barbarie.

Seine kunden verschlagen : perdre [rebuter] ses chalands ; se déchalerter.

Eine munz verschlagen : décrier une monnoie.

Einen handel verschlagen : ruiner [détourner] un commerce. Die handlung hat sich von dem ort verschlagen : la ville est déchue de son commerce.

Sein glück verschlagen : manquer [ruiner ; négliger] sa fortune.

Verschlagen, importter ; profiter ; être de consequence. Viel ; wenig verschlagen : importer beaucoup [extrêmement] peu. Das verschlägt euch nichts : cela ne vous importe pas ; il ne vous profite de rien.

Verschlagen, v.n. [il se dit des choses liquides] devenir tiède ; moins froid ; tièdr. Das ge-tränk ist zu salz, man muss es ein wenig verschlagen lassen : la boisson est trop froide, il la faut laisser tièdr ; il faut attendre qu'elle s'atiédisse ; il la faut atièdr.

Verschlagen, adj. rusé ; fin. Ein verschlagener gast : un fin rusé. Ein verschlagener fund : un tour bien fin.

Verschlagenheit, s.f. ruse ; finesse.

Verschlagung, s.f. décri ; déchet. **Verschlagung der munz** : décri des monnoies. **Verschlagung der nahrung** ; des handels ; déchet du trafic ; du commerce.

Verschlampen, v. Verfressen.

† **Verschlappen**, v.n. devenir lâche ; se relâcher.

Verschlaudern ; verschlaudern, v.a. jeter avec la fronde.

Verschlaudern, négliger ; perdre par nonchalance ; dissipier ; prodiguer. Seine zeit verschlaudern : perdre [prodiguer] son tems. Sein gut verschlaudern : dissipier [prodiguer] son bien. Sein glück verschlaudern : négliger sa fortune.

Verschlauerer, s.m. prodigue ; dissipateur.

Verschläuderung, s.f. dissipation.

Verschlecken, v. Vernaschen.

Verschleichen, v.n. sich verschleichen, v.r. s'écouler ; se cacher. Sich heimlich verschleichen : s'écouler secrètement. Sich in die büsche verschleichen : se cacher dans les broussailles.

Verschleiss, s.m. débit. Ein starker verschleiss einer maer : grand débit d'une marchandise.

Versbleifen, v.a. débiter de la marchandise.

Verschleissen, user ; consumer. Die kleider verschleissen : user les habits. Die zeit verschleissen : consumer le tems.

Verschleissen, v.n. sich verschleissen, v.r. se consumer ; se passer ; s'user.

Verschleimen, v.r. [t. de médecine] charger de pituite. Den magen verschleimen haben : avoir l'estomac chargé de pituite.

Verschleissen, v. Verkreissen.

Verschleissen, v.n. sich verschleissen, v.r. s'user.

Verschlemmen, v. Verfressen.

Verschleppen, v.a. emporter secrètement ; détourner. Die fass verschleppen ihre jungen : les chats emportent [cachent] leurs petits. Seinen hausrath verschleppen : détourner ses meubles.

Verschleudern, v. Verschlau-dern.

Verschleyern, v.a. voiler. sich verschließen, v. Ver-schlupfen.

Verschliessen, v.a. [conj. c. schliessen] ferren ; fermer ; enfermer. Seine kleider ; sein geld ic. verschliessen : ferren ses habits ; son argent. Einen fasten ic. verschliessen : fermer un cofre à la clé. Die thore verschliessen : fermer les portes. Sich in seinem hämmerlein verschliessen : s'enfermer dans son cabinet.

Verschlommern, v.a. empirer ; gäter ; déteriorer. Seine sache verschlimmern : empirer sa cause ; empire son marché ; gäter son afaire.

Verschlommern, v.n. sich verschlimmern, v.r. empirer ; déteriorer. Der frante verschlimmert (es verschlimmet sich mit dem franten) täglich : le malade empire de jour à autre. Die waaren verschlimmern lassen : laisser déteriorer les marchandises.

Verschlümmerung, s.f. état empire ; déterioré.

Verschlingen, v.a. [conj. comm. schlingen] verschlucken : avaler ; gober ; engloutir. Große bissen verschlingen : avaler de gros morceaux. Der fisch verschlucht den angel : le poisson gobe le hameçon. Das meer verschlingt manchen reichtum : la mer engloutit bien des trésors.

Einen schimpf verschlucken : avaler [boire] un affront.

Ver,

Verschlucht, adj. [t. de blaso] engoulé.

Verschlupfen, v. n. sich verschliefern, v. r. s'écouler; se cacher. Das wasser verschlupft in die erde: l'eau s'écoule dans la terre.

Verschmachten, v. a. défaillir; tomber en défaillance. Vor bung; vor durst verschmachten: se sentir défaillir de faim; de soif.

Verschmählen, v. a. mépriser; dédaigner. Ein geschend; une gesellschaft ic. verschmählen: refuser un présent; dédaigner une compagnie.

Verschmählich, adj. méprisable; vil.

Verschmählich, méprisant; dédaigneux. Verschmählicher blick: regard [air] dédaigneux.

Verschmählich, adv. dédaigneusement; avec mépris. Verschmählich ansehen: regarder dédaigneusement.

Verschmähung, f. f. mépris; dédain.

Verschmausen, v. a. manger; boire; faire la débauche. Sein geld verschmausen: boire son argent. Die zeit verschmausen: passer le tems à faire ripaille.

Verschmelzen, v. a. fondre; refondre. Alte munzen verschmelzen: fondre les monnaies. Das verschmelzen der munzen ist verboten: la fonte des monnaies est défendue. Alt silber ic. verschmelzen: refondre de la vaisselle.

Verschmelzung, f. f. fonte.

Verschmerzen, v. a. porter avec patience; l'porter; digerer; se consoler. Sein unglück; sein creuz ic. verschmerzen: suparter son mal; son affliction. Einen schaden verschmerzen: se consoler d'une perte. Ich tan das nicht verschmerzen: je ne saurois digerer cela.

Verschmieren; **verstreichchen**, v. a. enduire; crepir. Den ofen verschmieren: faire tenir les pieces d'un fourneau avec l'argile. Die wand verschmieren: crepir la muraille. Einen risch verschmieren: remplir une fente; une crevasse.

Verschmitzt, v. **Verschlagen**. Er hat sich verschnappt: la langue lui a fourché.

Verschauben; **verschauffen**; **verschneben**, v. n. reprendre haleine.

Verschneiden, v. a. [conj. c. schneiden] couper; tailler. Tuch; ledern ic. verschneiden: tailler du drap; du cuir. Bäume verschneiden: tailler les arbres. Den wein verschneiden: emonder [essarter]

la vigne. Das haar verschneiden: couper [faire] les cheveux. Binsöde verschneiden: châtrer des ruches.

Verschneiden, couper; châtrer. Ein pferd verschneiden: couper un cheval. Einen hund ic. verschneiden: châtrer un chien.

Verschneiden, employer [consumer] en coupant. Der schneider bat so viel elen tuch zu dem kleid verschritten: le tailleur a employé tant d'aunes de drap à cet habat.

Verschneiden, gäter en coupant. Das kleid ist verschritten: cet habit ne va pas bien, la faute en vient de la coupe.

Verschneider, f. m. châtreur. **Verschneidung**, f. f. action de châtrer.

Verschneyen, v. n. être couvert de neige. Die wege sind verschneyen: les chemins sont bouclés par les neiges.

Verschnippen, v. a. couper en morceaux; dépecer.

Verschnittener, f. m. châtré; eu-nuque. Junge weisse verschnitene in des Sultans servall: Icoglans.

Verschonen, v. a. épargner; dispenser; exempter. Eines mit der bemühung verschonen: épargner la peine à quelcon; l'en dispenser. Niemandes verschonen: n'épargner personne. Einen mit der einquartierung ic. verschonen: exempter quelcon de logement. Ich bitte mich mit dieser verrichtung zu verschonen: je vous prie de me dispenser de cette commission. Verschonet meiner mit den morten: trêve de ces paroles; de ces complimentis.

Verschonung, f. f. exemption par grace; soulagement; pardon. Verschonung erhalten: obtenir une exemption; du soulagement. Um verschonung bitten: demander grace; pardon.

Im buch der verschonung stehen: prov. être oublié; negligé.

Verschoffen; **blaf**, adj. délavé; embu. Verschossene farbe: couleur délavée.

Verschränden; **verschrenden**, v. a. barricader.

Verschränden, entrelasser; croiser. Buchstaben verschränen: entrelasser des lettres.

Verschrändt, adj. barricadé.

Verschrändt, [t. de blaso] parti; coupé.

Verschrändte buchstaben: des lettres entrelassées; chifre.

Verschränkung, f. f. barricade; entrelacement.

Verschrauben, v. a. fermer à viz; affermir avec une viz. Das

ist vest verschraubt: cette viz tient bien fort.

Verschrauben, fausser une viz. Das ist verschraubt, man kan es nicht wieder ausschrauben: cette viz est taillée, on ne la peut rouvrir.

Verschreiben, v. a. [conj. c. schreiben] écrire fautivement; faire une faute en écrivant. Das wort; die zeile ic. ist verschrieben: il y a de la faute en ce mot; en cette ligne; ce mot; cette ligne est fautive; n'est pas bien écrise.

Verschreiben, employer [consumer] en écrivant. Ich verschrei-be jährlich viel riesch papier: j'emploie plusieurs rames de papier par an.

Verschreiben, commander par écrit; faire venir. Bücher aus England verschreiben: faire venir des livres d'Angleterre.

Verschreiben, obliger; assurer par écrit. Ein hauss ic. verschreiben: obliger [engager; hipotéquer] une maison. Er hat sich mir verschrieben: il s'est obligé envers moi [il m'a donné une assurance] par écrit. Einem etwas im testament verschreiben: leguer une chose à quelcon par testa-ment.

Arzney verschreiben: ordonner un remede.

Verschreibung, f. f. faute de plume.

Verschreibung fremder waren: ordre pour faire venir des marchandises.

Verschreibung einer arzney: ordonnance.

Verschreibung einer schuld ic. billet; obligation; assurance par écrit.

Verschreyen, v. **Beschreyen**.

Verschrumpeln; **verschrumpfen**, v. n. se rider; se retirer; se retrécir. Ein verschrumptes gesicht: visage ridé. Verschrumpeltes leder: cuir retiré.

Verschub, f. m. Verjögerung, f. f. reculement; retardement.

Verschulden, v. a. meriter; être coupable. Strafe verschulden: meriter punition. Ich habe das um euch nicht verschuldet: je n'ai pas merité cela de vous. Er hat viel; nichts verschuldet: il est grandement coupable; il n'est coupable en rien.

Verschulden, reconnoître; rendre la pareille. Ich weiß nicht, wie ich alle diese gute verschulden soll: vous me comblez de tant de faiseurs, que je ne les saurois reconnoître. Ich will es wieder verschulden: je serai reconnoissant; je vous remercier; à la pareille.

Sich verschulden, s'endetter.
Sich verschulden, v. r. se rendre coupable ; commettre une faute ; ofenser ; outrager. Sich durch undank ic. an jemand verschulden : se rendre coupable d'ingratitude envers quelcun. Sich aus unvorsichtigkeit verschulden : commettre une faute d' [smanquer par] imprudence. Er hat sich an mir schwerlich verschuldet : il m'a outrageé sensiblement.

Verschuldet, adj. coupable ; endette.

Verschuldung, f. f. faute ; manquement.

Verschütten, v. a. répandre. Das korn aus dem sac verschütten : répandre le blé par un trou qui est au sac. Den wein verschütten : répandre le vin.

Die gunt verschütten : perdre son crédit ; tomber en disgrâce ; perdre les bonnes graces d'une personne par sa faute.

Verschütten, combler ; remplir. Einen graben verschütten : combler un fossé.

Verschüttet ; Vergessen, adj. répandu.

Verschüttung, f. f. action de répandre ; de combler.

sich Verschwägern, v. r. s'allier. Sich mit einem hause verschwägern : s'allier à une maison.

Verschwätzen ; verplaudern, v. a. dire ce qu'il faloit taire. Ein geheimniß verschwätzen : dire [découvrir ; divulguer] un secret. Des Herrn gunt verschwätzen : perdre la faveur de son maître par son indiscretion.

Sich verschwätzen, v. r. parler indiscrettement ; dire des impertinences ; se couper.

Verschwätz ; verplaudert, adj. habillard ; caqueleur ; grand parleur. Verschwätz maul ; verschwätz junge : bec bien afilé ; langue bien afilée ; pendue.

Verschweigen, v. a. taire ; celer ; cacher. Es ist eine grosse flugheit verschweigen, was in verschweigen ist : c'est être fort discret, que de savoir taire ce qu'il faut taire. Ein geheimniß verschweigen : taire un secret. Die marheit verschweigen : celer la vérité. Einem nichts verschweigen : ne cacher [ne celer] rien à une personne. Nichts verschweigen können : ne savoir rien taire ; n'être pas homme à garder le secret.

Verschwelgen, v. Verfressen.

Verschwellen, v. a. [t. de charpentier] Eine wand neu verschwellen : mettre une sabliere neuve sous un colombage.

Verschwellen, v. n. [conj. c. schwollen] s'enfler ; se gonfler.

Verschwenden, v. a. prodiguer ; dissipier. Sein gut verschwenden : prodiguer son bien. Seine gesundheit ; seine kräfte ic. verschenken : prodiguer sa santé ; ses forces. Den wein ; die fressen ic. verschwenden : faire profusion de vin ; de viandes.

Verschwender, f. m. prodigue ; dissipateur ; dépensier.

Verschwenderisch, adj. prodigue. Ein verschwenderisches leben führen : vivre en enfant prodigue. Verschwenderisch ist nicht freigebig : être prodigue n'est pas être liberal ; un prodigue ne peut pas passer pour liberal. Verschwenderisch in worten ; in verheissen gen : prodigue de paroles ; de promesses.

Verschwenderisch, adv. prodigalement ; avec profusion.

Verschwendung, f. f. prodigalité ; profusion. Wozu diese verschwendung ? à quoi bon cette profusion.

Verschweren ; verschwören, v. a. [conj. c. schweren] abjuror ; renoncer par serment. Seine religion verschwören : abjurer sa religion. Das vaterland verschwören : renoncer par serment à la patrie. Den wein verschwören : jurer l'abstinence du vin.

Sich verschwören, v. r. faire des sermens ; des juremens. Um lieberliche dinge sich hoch verschwören : faire des juremens execrables pour les moindres choses.

Sich verschwören, conjurer. Sich wider das vaterland verschwören : conjurer contre la patrie.

Verschwerung, f. f. abjuration ; renoncement juré.

Verschwerung, conjuration.

Sich Verschwestern, v. r. contracter amitié de sœur.

Verschwestert, adj. apparenté comme frere & sœur. Sie sind verschwestert mit einander : ils sont frere & sœur ; elles sont sœurs.

Verschwiegen, adj. taciturne ; discret ; secret. Ein sehr verschwiegener mensch : homme fort secret ; fort taciturne.

Verschwiegenheit, f. f. taciturnité ; discretion ; secret.

Verschwinden, v. n. [conj. comm. schwinden] disparaître ; s'évanouir. Verschwinden wie der blit : disparaître comme un éclair. Die Hoffnung ; furcht ; Liebe ic. verschwindet : l'esperance ; la crainte ; l'amour s'évanouit. Das gerücht ist verschwunden : le bruit est tombé ; dissipé ; on n'en parle plus.

Verschwinden, v. a. encrasster. Den tragen ; das heind verschwinden : encrasser le rabat ; la cheimise.

Einen schaden ; einen verweis ic. verschwinden : le consoler de sa perte ; oublier une reprimande.

Verschwörner, f. m. conjuré.

Versegeln, v. n. perir ; couler à fond ; faire naufrage.

Versegeltes Schiff, adj. vaisseau dématié.

Sich versegnen, v. r. [t. d'église] faire le signe de la croix.

Versetzen, v. a. [conj. c. sehen] manquer ; faillir. Viel versetzen : manquer en bien des choses. Was hat er versetzen ? en quoi a-t-il manqué ; failli.

Versetzen, pourvoir ; fournir ; munir. Die kuche ; den teller ic. versetzen : fournir la cuisine ; la cuve. Sich mit kleidern ; mit geld ic. versetzen : se pourvoir d'habits ; d'argent. Mit allem wohl versetzen : être bien pourvu [fourni] de tout. Gott wird es versetzen : Dieu y pourvoira. Eine stadt mit mäullen und bollwerken versetzen : munir une place de remparts & de bastions. Sich mit guten geleita-brieffen versetzen : se munir de bons passeports. Sich wider die kalte versetzen : se munir contre le froid.

Versetzen ; ein amt versetzen : exercer une charge. Sein amt wohl übel versetzen : s'ajuster bien ; mal de sa charge. Eines andern sielle versetzen : prendre la place d'un autre ; faire la fonction d'un autre. Das hauf ; den fall ic. versetzen : avoir la charge de la maison ; de l'écurie. Das regiment ; das richteramt ic. versetzen : être chargé du gouvernement ; de la judicature.

Versetzen, disposer ; régler ; ordonner. Es ist in rechten versetzen : il est ordonné par les loix. Etwas im contract ; im testament versetzen : régler une chose par le contract ; disposer d'une chose par testament.

Sich versetzen, v. r. se douter ; s'attendre. Ich habe mich dessen wohl versetzen ; gar nicht versetzen : je me suis bien douté de l'attendu à] cela ; je ne m'y suis point du tout attendu. Ich habe mich dessen zu euch nicht versetzen : je n'attendais pas cela de vous. Sich zu einem alles gütten ; nichts gutes versetzen : attendre tout ; n'attendre rien d'une personne.

Versetzen, f. m. faute ; manquement. Ein großes versetzen : une faute grossière. Das kommt von eurem versetzen : cela vient de votre

votre faute. Es ist nicht mein versehen : ce n'est pas ma faute ; pas ma faute.

Verschung, s. f. fourniture ; provision. Die verschung eines hauses haben : faire la fourniture d'une maison. Die nöthige verschung von holz ; forn ic. thum : faire les provisions nécessaires de bois ; de blé.

Verschung, fonction ; administration. Die verschung eines amts auf sich haben : avoir l'administration d'une charge ; faire une fonction.

Verschung, disposition ; règlement ; ordonnance. Testamentliche verschung : disposition testamentaire. Obrigkeitliche verschung : règlement [ordonnance] du magistrat.

Verschren, v. Verletzen.

Versiegen ; **versiegen**, v. a. [conj. c. seigen] tarir ; s'écouler. Eine quelle, die nicht versiegt : source qui ne tarit point. Der bach versiegt im sommer : ce ruisseau tarit [s'écoule] en été.

Die thränen versiegen gar bald : rien ne tarit si-tot que les larmes.

Versenden, v. a. couler à fond ; mettre à fond ; faire aler à fond ; submerger. Ein schiff versenden : couler un vaisseau à fond. In die tiefe des meeres versenden : plonger dans l'abime de la mer. Das meer ist ausgetreten, und hat viel landes versendet : la mer s'est débordée, & a submersé beaucoup de païs. Einen roden in das grab versenden : enterrer un mort.

Etwas in ewige vergessenheit versenden : mettre en oubli [oublier] une chose ; en perdre la mémoire.

Versenkung, s. f. submersion.

Versenden, v. Verschicken.

Versengen, v. a. brûler. Das haar am licht versengen : se brûler les cheveux à la chandelle. Sein fleid ic. versengen : brûler son habit. Das leinenzeug, bei dem platten, versengen : roussi le linne, en le repassant.

Versengt, adj. brûlé ; roussi. Es reucht hic nach versengtem ; als ob etwas versengt wäre : il sent ici le brûlé ; le roussi.

Versessen, adj. [t. de pratique] prescrit. Versessenes gut ; pfand : bien ; gage prescrit.

Verschlich, adj. préscriptible.

Versetzen, v. a. transposer ; transporter ; déranger ; des-agencer. Die worte ; buchstaben ic. versetzen : transposer les mots ; les lettres. Einen schrank ic. von einem ort an den andern versetzen : transporter une armoire d'un

lieu en un autre. Bücher ; gerath ic. versetzen : des-agencer des livres ; des meubles.

Versetzen, changer. Waar um waar versetzen : changer marchandise pour marchandise. Geld versetzen : changer la monnoie. Den Rath versetzen : changer le magistrat de la ville.

Versetzen, v. Verpflanzen.

Versetzen, engager ; donner [mettre] en gage. Sein silber ic. versetzen : engager son argenterie.

Versetzen, [t. d'orfèvre] enchafer ; ferti ; monter ; garnir. Steine in einen ring versetzen : enchafer des pierres dans une bague. Einen stein zierlich versetzen : fertir [monter] joliment une pierre. Einen degen ic. mit diamanten versetzen : garnir une épée de diamans.

Versetzen, repliquer ; repartir. Vermüstig : gründlich ic. versetzen : repliquer judicieusement ; solidement. Wie, versetzte er, soll ich das verstehen ? comment, repliqua-t-il, prendrai-je cela ?

Versetzen, donner ; apliquer ; porter. Einen streich versetzen : porter un coup. Eine mauischelle versetzen : apliquer [donner] un soufflet.

Versetzt, adj. Versetzte buchstaben : lettres transposées ; renversées. Versetzte bucher ic. livres dérangés ; déplacés ; désagencés. Versetzter baum : arbre déplanté ; transplanté. Versetztes gut : chose engagée. Versetzter stein : pierre enchaisée. Mit diamanten versetzter degen : épée garnie de diamans.

Versetzung, s. f. Versetzung der buchstaben : transposition de lettres ; anagramme. Versetzung eines Bischofs ; Pfarrers : translocation d'un évêque ; d'un curé. Versetzung der waat ; des geldes ic. change de monnoies ; de marchandises. Versetzung des Rath : changement de magistrat. Versetzung eines baums : transplantement d'un arbre. Versetzung eines pfandes : engagement. Versetzung eines steins : enchausse d'une pierre.

Versichern, v. a. assurer. Eine schuld versichern : assurer une dette. Ein schiff versichern : assurer un vaisseau. Jemand eines dinges versichern : assurer quelcon d'une chose ; assurer une chose à quelcon. Ich versichere euch auf meine treu ; bei meinem ed : je vous assure sur ma foi ; sur mon serment. Der herr sei versichert, daß ic. assurez vous, que &c. Ich bin es versichert, daß ic. je m'assure que &c. Ich bin seiner wohl versichert ; ich versichere mich zu ihm, daß ic. je m'assure en lui, que &c.

Sich einer person versichern : s'affirer de quelcon ; l'arrêter. Sich der haabe eines schuldners versichern : saisir les meubles d'un débiteur.

Versicherer, s. m. [t. de marchand] assureur. Einen versicherer um so viel vom hundert finden : trouver un assureur à tant pour cent.

Versichert, adj. assuré. Der herr kan versichert seyn ; versichert le den : vous pouvez vous tenir assuré.

Versicherung, s. f. assurance ; sécurité. Versicherung geben ; nehmen : donner ; recevoir des assurances. Ein pfand zur versicherung fordern : demander un gage pour la sûreté.

Versicherungs-contract, s. m. police d'assurance.

Versicherungs-schein, s. m. assurance par écrit.

Versieden, v. n. [conj. c. fieden] parboillir ; pouvoir de cuire. Etwas auf den dritten theil versieden lassen : faire bouillir [parboillir] quelque chose à la consommation de la troisième partie. Das fleisch ; der fish ist ganz versotten : cette viande ; ce poisson est tout pourri de cuire.

Versiegeln, v. a. sceller ; cache-ter. Einen brief versiegeln : cache-ter une lettre. Jemand seinen laden ; seine briefschaften ic. versiegeln : sceller le magasin ; les papiers de quelcon.

Versiegelung, s. f. scellé. Ge richtliche versiegelung verrichten : aposer le scellé. Die versiegelung au-haben : lever le scellé.

Versilbern, v. a. argenter. Ein becken ; einen ramen ic. versilbern : argenter un bassin ; un quadre.

Versilbern, vendre ; faire argent. Seinen hausrath ; seine kleider versilbern : faire de l'argent de [vendre] ses meubles ; ses habits.

Versinken, v. n. [conj. c. sinken] couler [saler] à fond ; enfoncer. Im schlamm versinken : enfoncer dans la boue. Im wasser versinken : aler à fond ; enfoncer dans l'eau. In die erde versinken : être englouti par un tremblement de terre.

Versoffen, adj. biberon ; qui aime à boire. Eine versoffene biersiege : un franc biberon.

Versolen, v. a. Schuhe versolen : recarreler des souliers. Strümpfe versolen : mettre des semelles à une paire de bas.

Versöhnen ; **versünen**, v. a. reconcilier ; apaiser ; racommoder. Christus hat uns mit Gott

ver-

versönen: Christ nous a reconcilié avec Dieu. Die erbitterten gemüther wieder verönen: apaiser les esprits aigris. Sie haben sich mit einander versönen: ils se sont reconciliés; raccommodes. Sich mit Gott versönen: se reconclier avec Dieu.

Versöner; **Versüner**, *s. m.* reconciliateur.

Versönlich, *adj.* reconciliable; accommodable.

Versönlichkeit, *s. f.* humeur reconciliable; inclination à se reconcilier aisement.

Versön-opffer, *s. n.* [*t. d'église*] sacrifice propiciatoire; de propication; sacrifice expiatoire; lustration.

Versönung, *s. f.* reconciliation; expiation; raccommodelement. Die feindschaft ist durch eine baldige versönung geändert worden: leur inimitié a été terminée par une prompte reconciliation. Die versönung für die sünde: expiation des péchés.

Versorgen, *v. a.* pourvoir; garnir; munir. Ein haus mit allen nothwendigkeiten versorgen: pourvoir [fournir] une maison des choses nécessaires. Einen ort mit lebensmitteln versorgen: pourvoir [munir] une place de vivres. Stein haushwesen versorgen: avoir soin de son domestique. Sich im sommer auf den winter versorgen: se pourvoir l'été pour l'hiver. Seine kinder versorgen: pourvoir ses enfans. Einen mit einer pfund; mit einem amt versorgen: pourvoir quelcon d'un bénéfice; d'un emploi.

Versorger, *s. m.* pourvoieur. Versorger eines hauses; einer küche ic. pourvoieur d'une maison; d'une cuisine. Ein milder versorger der armen: homme qui a un soin charitable des pauvres.

Versorgung, *s. f.* provision; établissement; fourniture. Versorgung an lebensmitteln; wein ic. provision de vivres; de vins. Auf die versorgung seiner kinder bedacht seyn: songer à l'établissement de ses enfans. Die versorgung eines hauses haben: faire la fourniture d'une maison.

Versortiren, *v. a.* [*t. de marchand*] assortir. Seinen laden wohl versortiren: assortir sa boutique. Sich mit frischer waar versortiren: s'assortir de nouvelles marchandises.

Verspalliren, *v. a.* [*t. de jardiner*] assortir. Eine mauer; planke verspalliren: dresser un espalier contre le mur; la cloison.

Versparen, *v. a.* reservet. Etwas auf den morgen versparen:

reserver quelque chose au [pour le] lendemain. Wir wollen das auf eine andere zeit versparen: nous reserverons cela à un autre tems.

Sich verspäteten, *v. r.* tarder; venir tard; sur le tard. Wo hast du dich so lang verspätet? ou avez vous tant tarde? Ihr habt euch mit eurem rath verspätet: vous vous en avisez sur le tard.

Verspenden, *v. a.* distribuer en charités. Etwas unter die armen verspenden: distribuer aux pauvres.

Verspendung, *s. f.* distribution de charités; d'aumones.

Versperren, *v. a.* fermer; barrer; barricader. Den zugang versperren: fermer le passage. Eine thür versperren: barrer [barricader] une porte. Die straßen versperren: barricader les rues.

Versperrung, *s. f.* action de fermer; de barricader.

Versprechen, *v. a.* cracher. Einen ins angeicht versprechen: cracher au visage de quelcon.

Verspielen, *v. a.* perdre. Sein geld verspielen: perdre tout son argent au jeu; jouer son argent. Eine wette verspielen: perdre une gageure. Ihr habt verspielt: vous avez perdu; c'est une partie perdue.

Sein glück verspielen: perdre [ruiner] sa fortune.

Verschen ist auch verspielt: prov. les fautes sont faites pour les joueurs; chacun porte la peine de sa faute.

Verspieler, *s. m.* perdant. Seyd ihr unter den gewinnern, oder unter den verspielern? êtes vous des gagnans ou des perdants?

Verspotten, *v. a.* bafouer; se moquer; traiter avec mépris. Offentlich verspotten, auslachen: huer.

Verspottung, *s. f.* mépris; moquerie.

Versprechen, *v. Verheissen*. Sich versprechen, *v.* Sich verreden.

Sich versprechen; sich ehelich versprechen: donner promesse de mariage. Sich mit hand und mund versprechen: donner [engager] sa foi & sa promesse.

Ein gewehr versprechen: charmer une arme à feu.

Versprechen, *s. n.* **Versprechung**, *s. f.* promesse. Mündliche; schriftliche versprechung: promesse verbale; par écrit. Grosse versprechung thun: promettre monts & merveilles.

Versprecher, *s. m.* promettuer.

Der etwas verspricht, stipulant.

Verspringen, *v.* Jerspringen.

Verspinden, *v. a.* [*t. de tonnelier*] bondonner. Ein fass verspinden: bondonner un tonneau.

Verspüren, *v. a.* s'apercevoir; sentir. Ich verspüre, daß er mein freund ist: je m'aperçois qu'il est de mes amis. Hitze; schmerzen; freude ic. verspüren: sentir de la chaleur; de la douleur; de la joie. Viel stief an einem knaben verspüren: trouver beaucoup d'application dans un jeune garçon; trouver qu'un jeune garçon a beaucoup d'application.

Verschälen, *v. a.* donner l'aicer à un couteau &c.

Verstand, *s. m.* jugement; pénétration; esprit; bon sens. Mit verstand reden: parler avec jugement; de bon sens. Ein gründlicher; durchdringender; gesunder verstand: jugement solide; esprit pénétrant. [pénétration] jugement sain & net. Verstand haben: avoir de bon sens; de l'esprit. Keinen verstand haben: n'avoir point de jugement; point d'esprit; être sans jugement. Einer sachan keinen verstand haben: n'avoir point de jugement dans une chose. Seinen verstand mol; übel anwenden: faire un bon; un mauvais usage de son esprit. Seinen verstand dran strecken; bander [appliquer; attacher] son esprit. Zu seinem verstand kommen: parvenir à l'âge de discretion. Einem den verstand öffnen: donner des ouvertures d'esprit [des connoissances] à quelcon. Ben gutem verstand seyn: être dans son bon sens. Den verstand verloren haben: ohne verstand seyn: avoir perdu le sens; être hors du sens. Wieder zum verstand kommen: recouvrir le sens; retourner en son bon sens. Wo war euer verstand, als ihr dieses gethan? ou étoit votre sens [ou aviez vous le sens] quand vous avés fait cela? Das ist über meinen verstand: cela me past; cela est au dessus de ma portée. Das ist wider allen verstand: cela repugne [est contraire] au bon sens. Glück ist über verstand: la fortune domine sur la prudence humaine.

Verstand, sens. Den verstand eines spruches suchen; finden; erreichen: chercher; trouver; pénétrer le sens [pénétrer dans le sens] d'un passage. Der buchstäbliche; verblümte; geheime verstand: sens literal; figuré [allégorique] mystique. In der rede finde ich keinen verstand: je ne trouve point de sens en ce discours. Das hat einen feinen; tiefen ic. verstand: cela a un beau; un profond sens.

Verständig, adj. intelligent; prudent; sage; discret; de bon sens. Ein verständiger mann: homme de bon sens. Vor sein alter ist er verständig genug; il est assez sage [il a assez de discretion] pour son age. Ein verständiger rath: un sage conseil. Ein verständiger meister: un maître intelligent. Ein verständiger mann in haushaltungs-; in handlungs-; sachen: homme intelligent en matière [dans les affaires] d'économie; de commerce.

Verständig; **verständiglich**, adv. sagement; prudemment; discretement.

Verständigen, v. a. donner à entendre; faire connoître; avertir. Er hat mich verständigt, daß ic. il m'a donné à entendre, que &c. Ich bin verständigt worden: je viens d'être averti; d'aprendre.

Verständlich, adj. intelligible. Verständliche sprache; stimme; rede ic. langue; voix; discours intelligible.

Verständlich, adv. intelligiblement.

Verständnis, f. f. intelligence. Heinliche verständnis mit jemand; in einem ort ic. haben: avoir des intelligences secrètes avec une personne; en un lieu.

Heimliche verständnis; mit dem gegenheil: jeu.

Verstärken, v. a. fortifier; renforcer. Eine mauer verstärken: renforcer un mur. Eine armee; eine besatzung verstärken: renforcer une armée; une garnison. Sich in seinem lager verstärken: se fortifier dans son camp. Der feind verstärkt sich täglich: l'ennemi se renforce tous les jours. Der wind verstärkt sich: le vent se renforce.

Sich in seinem vorhaben; in seiner meynung verstärken: se fortifier dans son dessein; dans son opinion.

Verstärkung, f. f. renfort. Der armee eine verstärkung senden: envoyer un renfort à l'armée.

Verstärkung der münz-stücken, [t. de monnaie] forçage.

Verstarren, v. n. devenir roide; se roidir; s'engourdir. Die töten leichen verstarrn: les corps morts se roidissent. Vor kalte verstarrt seyn: être tout roide (engourdi) de froid.

Verstarrung, f. f. roideur; engourdissement.

Verstatten, v. a. permettre; accorder; octroier. Thun was die gesetz verstatten: faire ce que les loix permettent; ce qui est permis par les loix. Ich werde nummermehr verstatten, daß ic. je ne permettrai jamais que &c.

Sein vater hat ihm verstatet zu hentzehen: son pere lui a permis de se marier. Den kindern allen mutwillen verstaten: ufer de trop d'indulgence [être trop indulgent] envers ses enfans. Jemand eine freheit; ein vorrecht verstaten: accorder une exemption; un privilege à quelcun.

Verstattung, f. f. permission; octroi.

Verstauchen, v. a. démettre; disloquer. Einen arm; einen fuß ic. verstauchen: se démettre le bras; le pied.

Verstauchet; **verrendet**, adj. disloqué.

Verstauchung; **verrendung**, f. f. [t. de chirurgie] dislocation.

Verstechen, v. a. [t. de marchand] changer; troquer. Warena gegen emander verstechen: changer des marchandises.

Verstechung, f. f. change; troc. Sich auf die verstechung der waren wohl verstehe: s'entendre bien en troc.

Verstecken, v. a. cacher. Sein geld verstekken: cacher son argent. Sich in einen wincel; in eine wüste ic. verstekken: se cacher dans un coin; dans un désert.

Das verstekken, f. n. [jeu d'enseignes] cligne-muflette; ou cligne-musette.

Verstehen, v. a. [conj. c. stehen] entendre; comprendre. Eine sprache; kund ic. verstehen: entendre [savoir] une langue; un art. Den vrediger wohl verstehen: entendre bien le prédateur. Die meynung (den sun) eines fruchs verstehen: comprendre le sens d'un paßage.

Von dem allen versteh ich nichts: je ne comprends rien à tout cela. Ihr verstehet es nicht: vous n'y êtes pas.

Der alle schiffs-verrichtung wohl versteht: manœuvrier.

Der sich auf etwas verstehet: entendeur.

Der vieles, aber ohne ordnung, verfchet: un pot pourri de doctrine.

Sich auf etwas verstehen, v. r. s'entendre [se connoître] en quelque chose. Sich auf pferde ic. verstehen: s'entendre [se connoître] en chevaux. Sich auf die haushaltung; auf die handlung ic. verstehen: être entendu au ménage; dans le commerce.

Sich mit jemand verstehen: s'entendre avec quelcun. Sie verstehen einander (sich mit emander) gar zu wohl: ils s'entendent comme larrons en foire.

Sich verstehen, [t. de pratique] se prescrire. Das pfand hat sich verlaubten: ce gage s'est prescrit; il ne peut plus être retiré.

Sich verstehen, [t. de manège] se détraquer. Führet das pferd aus; daß es sich nicht im stall verstehe: promenez ce cheval, pour l'empêcher de se détraquer.

Sich versteigen, v. r. [conj. c. steigen] se fourvoier en grimpant sur les rochers.

Sich in einer kunst; im reden ic. versteigen: pousser trop loin une science; un discours.

Versteinigen, v. a. lapider.

Verstellen, v. a. déranger; desagencer; détraquer. Die stule ic. verstellen: déranger les sieges. Eine uhr; mühl; orgelwerk ic. verstellen: détraquer une horloge; un moulin; un jeu d'orgues. Das ansicht verstellen: changer de visage. Mein magen ist verstellen: j'ai l'estomac détraqué.

Verstellen, déguiser. Sich als einen baur (in bahrenkleider) verstellen: se déguiser en paisan.

Eine sache verstellen: plâtrer une afaire. Seiner hochmuth; geiz ic. verstellen: déguiser son ambition; son avarice. Sich verstellen: user de dissimulation; dissimuler adroitement. Er ist ein mann, der sich treisch verstellen kan: c'est un franc dissimulé.

Verstellung, f. f. dérangement; renversement; déguisement.

Verstellung, dissimulation. Verstellung brauchen: user de dissimulation.

Versterben, v. n. [conj. c. sterben] mourir.

Versteuren, v. a. paier l'impôt. Sein haut; asker ic. versteuren: paier les impôts [les charges] de sa maison; de sa terre.

Verstieben, v. n. s'en aler en pouillere.

Verstimmen, v. a. des-acorder.

Das wetter verstimmt die saitenspiele: le mauvais tems des-acordé des instrumens. Die geige; die saite ic. ist verstimmt; bat sich verstimmt: ce violon s'est des-acordé; cette corde s'est des-acordée; détendue.

Verstimmung, f. f. Mislaut; missstimmung; dissonance.

Verstoben, adj. qui s'en est allé en pouillere. v. Verstieben.

Verstocken, v. a. endurcir. Sein herz verstocken: endurcir son cœur; s'obstiner.

Verstockt, adj. endurci; obstiné; opiniâtre. Ein verstockter sündler; pecheur endurci. Verstocktes herz: cœur endurci. Ein verstockter ketzer: herétique obstiné.

Verstockt werden : s'endurcir ;
s'opinatrer ; s'obstiner.

Verstockung, f. f. endurcissement ; obtimation.

Verstohlen, adj. larron. Verstohlene hände haben : avoir les mains crochues ; mains faites en chapon rôti ; être dangereux de la main ; être larron.

Verstohlen, furtif. Verstohlene liebe ; bâcle ic. furtives amours ; oeilades furtives.

Verstohlen ; **verstohlerne weise**, adv. furtivement. Sich verstohlerne weise einsleichen : entrer d'un pas furtif ; furtivement.

Verstopfen, v. a. boucher ; engorger. Ein loch ; einen riss verstopfen : boucher un trou ; une fente. Die röhre ; die rinne hat sich verstopft ; ist verstopft : ce tuyau ; cet égout est engorgé. Einen schuh unter dem wasser verstopfen, [t. de marine] larder la bonette. Verstopfen : super.

Die ohren verstopfen : boucher les oreilles.

Verstopfen, [t. de medecine] Den leib verstopfen : constiper ; reserrer le ventre. Die leber ; milz ic. verstopfen : opiler le foie ; la rate.

Verstopft, adj. bouché ; engorgé. Verstopfte wasser-röhr : canal engorgé.

Verstopft im leibe : constipé ; qui a le ventre serré. Verstopftes geader : conduits du corps opiles. Verstopfte brust : oppression de poitrine.

Verstopfung, f. f. obstruction ; opilation ; constipation. Verstopfungen des leibes verursachen : causer des constipations. Die verstopfungen im leibe öffnen : résoudre les obstructions ; les opilations. Benehnung der verstopfung : desopilation.

Verstopfung des barn-gangs, [t. de medecine] retention d'urine.

Verstorben, adj. défunt ; mort ; décédé.

Verstorbener, f. m. défunt. Verstorbene : défunte. Des verstorbenen kinder : les enfans du défunt.

Verstören, v. a. troubler ; rompre ; interrompre. Die freude ; die ruhe ic. verstören : troubler la joie ; le repos. Eines anschläge verstopfen : rompre les dessins de quelcon. Jemand in seinen geschäften ; in seiner rede ic. verstören : interrompre les occupations ; le discours de quelcon ; interrompre quelcon dans son travail ; dans son discours. Die ordnung verstören : troubler l'ordre. Die zeitung hat mein ganzes gemüth verstört : cette nou-

velle m'a jeté dans un grand trouble.

Verstörer, f. m. perturbateur. Verstörer des gemeinen ruhesanges : perturbateur du repos public.

Verstörung, f. f. trouble. Verstörung anrichten : causer du trouble. Hestige verstörung des gemüths : grand trouble de l'esprit.

Verstoss, f. m. erreut ; faute ; beveue. Ein grober ; geringer verstoss : grande ; petite beveue. Verstoss in rechnung : mécompte ; erreut de calcul.

Verstoßen, v. a. chasser ; mettre dehors. Einen diener verstoßen : chasser un valet. Einen ins elend verstoßen : exiler quelcon ; le mettre en exil. Einen sohn von der erbschaft verstoßen : exhéder des heritter son fils. Eine tochter ins closter verstoßen : enfermer une fille dans un couvent. Sein eheweib verstoßen : repudier sa femme. Ich will euch nicht verstoßen , so lange ihr lebet : je ne vous abandonnerai pas , tant que vous serez en vie.

Seine kleider ic. verstoßen : vendre [faire argent de] ses habits. Um ein geringes verstoßen : vendre à vil prix.

Verstoßen, v. n. sich verstoßen, v. r. faire une faute ; une beveue. Gröblich verstoßen : faire une lourde faute. Sich in der rechnung verstoßen : commettre une erreur de calcul ; se mécompter.

Verstossung, f. f. eines dieners : congé d'un valet ; einer ehefrau : repudiation ; eines kindes von der erbschaft : exhération.

Verstreichen, v. n. passer ; s'écouler. Unsere tagen verstreichen unvermerkt : nos jours s'écoulent [se passent] insensiblement. Es sind viel jahre verstrichen : il s'est passé plusieurs années.

Verstreichen, v. Verschmieren.

Verstreuen, v. a. répandre. Das corn aus dem sac verstreuen : répandre le grain du sac.

Verstricken, v. a. enlacer. Ein wild verstricken : enlacer une bête.

Jemand verstricken ; mit list verstricken : atraper quelcon.

In liebe verstrickt sein : étre épris d'amour. In einem handel verstrickt sein : être enveloppé [engagé] dans une afaire.

Verstrickung, f. f. enlacement.

Verstummeln, v. a. tronquer ; mutiler. Jemand an seinen gliedern verstummeln : tronquer quelcon de ses membres. Ein buch ; eine rede verstummeln : tronquer un livre ; un discours.

Verstummelt, adj. tronqué. Verstummelter syruch, oder periodus : passage tronqué.

Verstummelt, [t. de blason] démembré.

Verstummen, v. n. devenir [demeurer] muet. Vor schrecken ; vor schaam verstummen : demeurer muet d'étonnement ; de confusion.

Verstuzen, v. Verstechen.

Versuch, f. m. essai ; tentative. Einen versuch thun : faire essai ; faire une tentative. Zum versuch geben : nehmen : donner ; prendre à l'essai. Dieser versuch ist get, daß er noch ein mehrers kan : cet essai fait voir , qu'il est capable des plus grandes choses. Es ist sein erster versuch : c'est son coup d'essai.

Versuchen, v. a. essaier ; tenter. Wein ; heile ic. versuchen : essaier le [faire l'essai du] vin ; la [de la] viande. Ein pferd ; eine feder ; ein kleid ic. versuchen : essaier un cheval ; une plume ; un habit. Eine arzney an jemand versuchen : essaier une drogue sur quelcon. Sein glück (hen) versuchen : tenter la fortune. Das ist schwer , ich mag es nicht versuchen : cela est si difficile , que je ne veux pas seulement le tenter. Alle mögliche mittel versuchen : tenter tous les moyens possibles.

Versuchen, tenter ; soliciter au mal. Ein jeder wird von seiner eigenen lust versucht : chacun est tenté par sa propre cupidité. Ein weiß zur umzucht versuchen : attenter à la pudicité d'une femme. Einen durch geld ; durch statliche verheißungen versuchen : tenter quelcon avec de l'argent ; avec de belles promesses.

Gott versuchen , tenter. Dieu. Du sollst Gott deinen Herrn nicht versuchen : tu ne tenteras pas le Seigneur ton Dieu.

Sich versuchen , v. r. entrer dans le monde ; aquerir de la routine ; de l'experience. Sich im krieg versuchen : aler à la guerre ; apprendre le métier des armes. Sich in der fremde versuchen : voir les pais étrangers. Sich in den welt handeln versuchen : s'habituer aux affaires.

Versuchend, adj. was in versuchung führet : tentatif.

Versucher, f. m. tentateur. Dem versucher keinen raum geben : ne donner pas lieu au tentateur.

Versucht, adj. experimenté ; habitué ; versé. Ein versuchter mann ; soldat ic. un homme fort experimenté ; un soldat d'expérience. In allen dingien versucht : habitué à tout ; versé en toutes choses.

Ver.

Versuchung, *s. f.* tentation. Teufelsche versuchungen : tentation diabolique. Einen in versuchung führen : induire quelcun en tentation.

Versudeln, *v. a.* falir ; souiller ; barbouiller.

Versünen, *v. Versönen*.

Sich Versündigen, *v. r.* pécher ; oseñer. Sich an Gott und an der obigkeit versündigen : pécher contre [ofencer] Dieu & la justice.

Versüßen, *v. a.* adoucir. Den sauren wein mit zucker versüßen : adoucir l'aigreur du vin avec du sucre.

Den schmiers mit trost versüßen : adoucir la douleur [le chagrin] par des consolations.

Versükung, *s. f.* adoucissement.

Versükung des kummers : adoucissement du chagrin.

Vertäfeln, *v. a.* [*t. de menuisier*] boiser. Ein gemach ; ein bette vertäfeln : boiser une chambre ; lambrisser une chambre de boîlage.

Vertauschen, *v. a.* changer ; troquer. Eins um das andere vertauschen : changer l'un pour [troquer l'un contre] l'autre.

Verteufelt, *adj.* diabolique. Ein verteufelter mensch : un diable incarné. Verteufelte bosheit : méchanceté diabolique.

Verteutschchen, *v. a.* traduire en Allemand. Die H. Schrift versteut durch D. M. Luther : la Sainte Bible traduite par Luther.

Verthädigen ; **vertheidigen**, *v. a.* défendre ; proteger ; maintenir. Die unschuld verthädigen : défendre [protéger] l'innocence. Sein recht verthädigen : maintenir son droit. Sich vor gericht verthädigen : se défendre en justice ; défendre [plaider] sa cause.

Verthädiger ; **Vertheidiger**, *s. m.* défenseur ; protecteur ; apolo-giste.

Verthädigung ; **Vertheidigung**, *s. f.* défense ; apologie.

Vertheilen, *v. a.* partager ; distribuer. Ein erbe vertheilen : partager une succession. Die armee in verschiedene haussen vertheilen : partager l'armée en plusieurs corps. Das volk in die quartiere vertheilen : distribuer les troupes dans les quartiers. Das blut vertheilet sich in die adern : le sang se distribue dans les veines.

Vertheilung, *s. f.* partage ; distribution.

Vertheurenen, *v. a.* encherir ; surfaire. Seine maar vertheurenen : encherir ses denrées.

Verthuer, *s. m.* prodigue ; dissipateur.

Verthulich, *adj.* Ein verthulicher mensch : un prodigue. Verthuliche waar : marchandise de bon debit.

Verthun, *v. a.* consumer ; dissipier. So viel holz ; wein ic, jährlich verthun : consumer tant de bois ; de vin par an. Sein gut lüderlich verthun : dissipier [prodiguer] son bien.

Verthun, débiter. Viel waaren verthun : débiter beaucoup de marchandises.

Verthung, *s. f.* prodigalité ; débit.

Vertiefen, *v. a.* rendre plus profond ; creuser [caver] davantage. Einen graben vertiefen : rendre un fossé plus profond ; le caver.

Ein gemahl vertiefen ; die schatten eines gemahls vertiefen : [*t. de peintre*] ombrer un tableau.

Sich vertiefen, *v. r.* s'enfoncer ; s'engager ; se charger ; s'abimer. Sich in das spiel ; in das studien ic vertiefen : s'enfoncer dans le jeu ; dans les études. Sich in einen handel vertiefen : s'engager dans une affaire. Sich in schulden vertiefen : se charger [s'abimer] de dettes.

Vertiefung, *s. f.* creux ; cavité.

Vertiefung, ombre. Geschickte ; umgeschickte vertiefung in einem gemahl : ombres bien ménagées ; mal entendues dans un tableau ; renforcement.

Vertilgen, *v. a.* exterminer ; perdre ; détruire. Ein volk vertilgen : exterminer une nation. Die febere vertilgen : extirper l'hérésie. Das unfrat vertilgen : arracher [extirper] les mauvaises herbes. Das andenken einer sache vertilgen : abolir [éteindre] la mémoire d'une chose.

Vertilger, *s. m.* exterminateur ; destructeur ; extirpateur.

Vertilgung, *s. f.* extirpation ; destruction ; extermination.

Vertrag, *v. Vergleich.*

Vertrag, *s. m.* délai ; remise. Einer sache vertrag geben, bis morgen : remettre une affaire à demain. Es leidet keinen vertrag : cela ne souffre point de délai.

Vertragen, *v. a.* [*conj. c. tragen*] porter ailleurs ; emporter. Ihr habt mir das buch vertragen, bringt es mir wieder : vous m'avez emporté ce livre rapportez-le moi.

Vertragen, souffrir ; tolerer ; supporter. Das unrecht mit gedult vertragen : souffrir les injures avec patience. Kleine fehler vertragen : tolerer les petits défauts ; man-

quemens. Die beschwerlichkeit einer reise nicht vertragen können : ne pouvoir supporter les fatigues d'un voyage. Ich mag das nicht länger vertragen : je suis las de tolerer cela davantage. Ich tan nicht vertragen : daß er mir vorgezogen werde : je ne puis souffrir qu'il me soit préféré.

Den trunk vertragen können : avoir la tête bonne. Eine süeße vertragen können : pouvoir digérer une viande. Ein schwacher magen, der nichts vertragen kan : un estomac débile qui ne digère point.

Vertragen, *v. Vergleichen.*

Sich vertragen, *v. r.* s'accorder ; s'accommader. Sich mit jemand vertragen : s'accommader avec quelcun. Sie vertragen sich wie hund und fazen : ils s'accordent comme chiens & chats. Mit seinem weib ; nachbar ic. sich wohl vertragen : vivre bien avec sa femme ; avec son voisin.

Verträglich, *adj.* sociable. Ein verträglicher mensch : homme fort sociable ; qui est de tous bons accords.

Verträglich, *adv.* socialement. Verträglich mit einander leben : vivre socialement ; se comporter [s'accorder] bien ensemble.

Verträglichkeit, *s. f.* humeur sociable ; aisée ; qui est d'un bon commerce.

Vertrauen, *v. a.* fier ; confier.

Einem sein gut ; sein leben ic vertrauen : fier son bien ; sa vie à quelcun. Einem eine hinterlage ; eine verwaltung ic. vertrauen : confier un dépôt ; une administration à quelcun. Ein geheimnis vertrauen : confier [faire confidence d'] un secret. Sich einem ganz und gar vertrauen : se fier entièrement à quelcun ; avoir une pleine confiance en lui. Seinem Glück ; seinen freunden ic. vertrauen : le fier à sa fortune ; en ses amis. Ihr möget euch darzu sicherlich vertrauen : vous pouvez vous y fier.

Vertrauen ; **trauen** : marier. Ein paar ehelute vertrauen : marier deux personnes ; leur donner la bénédiction sacerdotale.

Vertrauen, *s. n.* confiance ; confidence. Vertrauen schöpfen : prendre confiance. Sein vertrauen auf jemand setzen : mettre sa confiance en quelcun. Ein großes ; festes vertrauen zu jemand haben : avoir une grande ; une ferme confiance en quelcun. Sein vertrauen auf reichbum setzen : mettre sa confiance aux richesses. Mit jemand im vertrauen reden : parler à quelcun en confiance ; en confidence. Ich sage es euch im vertrauen : je vous le dis en confidence.

Mmm 2 Sich

Sich den jemand in vertrauen se-
hen : entrer dans la confidence
de quelcun. Gutes vertrauen
erhalten ; wiederbringen : entre-
tenir ; rebatir la bonne intelli-
gence.

Vertraulich, adj. familier; privé.
Vertraulicher umgang : conver-
sation familiere. Vertrauliches
gespräch : entretien familier.
Mit jemand vertraulich seyn : être
fort privé [familier] avec quel-
cun. Sich mit jemand vertrau-
lich machen : prendre familiarité
avec quelcun.

Vertraulich, adv. familiерement.
Vertraulichkeit, f.f. familiarité ;
privauté. In grosser vertraulich-
keit leben : vivre en grande fami-
liarité ; privauté ; familiérement.
Sich einer allzugroßen vertrau-
lichkeit anmaßen : prendre un
peu trop de familiarité ; de pri-
vauté.

Vertraut, adj. confident ; afidé.
Ein vertrauter freund ; eine ver-
traute freundin : un confident ;
une confidente. Das ist sein ver-
trauster : c'est son intime confi-
dent. Durch eine vertraute per-
son handeln : traiter par une per-
sonne afidée ; une personne de
confidence.

Vertraut, marié. Eine vertraute
person : une personne mariée.

Vertrauern, v.a. cesser de s'afli-
ger d'une chose ; perdre le senti-
ment de sa douleur ; se consoler.
Sie hat ihren mann bald
vertraut : elle s'est bien-tôt con-
solée de la mort de son mari.

Vertreib, f.m. débit. Starcker
vertreib einer waar : grand débit
d'une marchandise.

Vertreiben, v.a. [conj. c. treiben]
débiter. Seine waaren vertrei-
ben : débiter ses marchandises.

Vertreiben, v.a. chasser. Die
fliegen vertreiben : chasser les
mouches. Die feinde vertreiben :
chasser les ennemis. Einen von
seinem hause ; aus dem vaterland
vertreiben : chasser quelcun de
sa maison ; de sa patrie. Das
sieber vertreiben : chasser la fie-
vre. Die böse lust vertreiben :
chasser le mauvais air. Der
wind vertreibt die wolken : le
vent chasse les nués. Den feind
aus einem posse vertreiben : chas-
ser [déloger] l'ennemi d'un po-
ste. Jemand von seinem ort ver-
treiben : déplacer quelcun. Je-
mann aus seinem bett vertreiben :
découcher quelcun. Die schmer-
zen vertreiben : apaiser [soulager]
la douleur.

Die furcht ; die lust ic. vertrei-
ben : chasser la crainte ; l'envie.
Ich will dir die lust ; den füzel
ic. schon vertreiben : je vous en
ferai bien passer l'envie ; la de-
mangeaison.

Die zeit vertreiben : passer le
tems.

Gewalt mit gewalt vertreiben :
repousser la force par la force.

Vertreibung, f.f. action de chas-
ser ; de déloger &c. Vertreibung
von seiner stelle : desarçonnement.

Vertreten, v.a. Einen fuß ver-
treten : se démettre le pié ; faire
un faux pas. Einen speichel ver-
treten : marcher sur un crachat.

Die schuhe vertreten : tourner
ses souliers.

Eine sache vertreten : supprimer
[cacher] une afaire.

Vertreten ; sein amt vertreten :
exercer sa charge. Eines andern
stelle vertreten : faire la fonction
d'un autre ; se mettre en la pla-
ce d'un autre. Einen vor gericht
vertreten : comparaître pour un
autre ; prendre la défense de
quelcun.

Der eines andern stelle vertrit :
représentant.

Vertreter, f.m. procureur ; vicai-
re ; qui tient la place d'un autre.

Vertretung, f.f. Vertretung ei-
nes amts : exercice d'une char-
ge ; d'une fonction. Vertretung
eines andern : action de prendre
[de se mettre en] la place d'un
autre.

Vertriesen ; vertropfen, v.u.
égouter. Die fische ; den salat ic.
vertriesen lassen : laisser [mettre]
égouter le poisson ; la salade.

Vertrinden, v.a. [conj. c. trin-
cken] boire. Täglich so viel ver-
trinden : boire tant par jour.

Vertrinden, v.n. se néier. Im
strom vertrinden : se néier dans
la riviere.

Vertrocknen ; vertrucken, v.n.
sécher. Die bäume ic. vertrocknen
von der sonnen-hize : les arbres
séchent à cause du grand hâle.

Der mensch vertruchnet vor
gram ic. cet homme séche d'en-
nui.

Vertrocknung der milch, [mal-
die des femme] colostrum.

Vertropfen, v. **Vertriesen**.

Vertrosten, v.a. faire esperer.
Einen der hülfe (auf hülffe) ver-
trosten : faire esperer du secours
à quelcun. Einen von tage zu ta-
ge vertrösten : flater [amuser]
quelcun de belles esperances.

Vertrostung, f.f. esperance. Ver-
trostung geben ; thun : faire es-
perer. Leere ; gewisse ic. vertrostung :
esperance vainue ; leure.

Vertuschen, v.a. couvrir ; su-
primer ; celer. Seine fehler ver-
tuschen : couvrir ses défauts. Den
namen eines verfassers vertuschen :
supprimer le nom d'un auteur.
Brieffachten vertuschen : supprimer

des actes. Eine that vertuschen :
celer une action. Sie hat viele
sachen von der erbschaft ihres
mannes vertuscht : elle a latit
beaucoup d'effets de la succession
de son mari.

Verübeln, v.a. prendre en mal ;
en mauvaife part ; trouver mau-
vais. Ich bitte mit nicht zu ver-
übeln : je vous prie de ne pren-
dre pas en mal. Ich verüble es
ihm gar sehr, das ic. je trouve fort
mauvais, que &c.

Verüben, v.a. exercer ; user ;
commettre. Grausamkeiten ;
schindereien ic. verüben : exercer
des cruautés ; des extorsions.
Werke der liebe verüben : exercer
des œuvres de charité. Gemalt
verüben : user de violence. Eine
böse that verüben : commettre un
crime. Muthwillen verüben : com-
mettre des defordres. Was hat er
verübt ? qu'a-t-il commis ?

Verunehren, v.a. des-honorier ;
profaner. Sein geschlecht verun-
ehren : des-honorier sa famille.
Heilige dinge verunehren : profa-
ner les choses saintes.

Verunehrung, f.f. des-honneur ;
profanation.

Veruneinigen, v.a. desunir.

Verunglimpfen, v.a. calom-
nier ; médire ; décréder ; dé-
crier ; détruire. Einen öffentl
verunglimpfen : calomnier [dé-
crier ; médire de] quelcun publi-
quement. Jemand bey seinem
Herrn verunglimpfen : décrédi-
ter [détruire] quelcun dans l'e-
spirit de son maître.

Verunglimpfung, f.f. calomnie ;
médifance ; déraction.

Verunglücken, v.n. [t. de mer]
faire naufrage ; échouer.

Verunheiligen, v.a. profaner.
Heilige dinge ; heilige orte verun-
heiligen : profaner les choses saintes ;
les lieux sacrés.

Verunreinigen, v.a. souiller ;
polluer ; infecter. Die hände ver-
unreinigen : souiller les mains.
Den tempel ; das heilithum ver-
unreinigen : polluer [contami-
ner] le temple ; le sanctuaire
de l'ancienne loi. Das land
mit der pest verunreinigen : in-
fecter le pais de [avec] la
peste ; aporter la peste dans un
pays.

Eines andern ehe-bett verun-
reinigen : souiller la couche
d'autrui.

Sein gewissen verunreinigen :
charger sa conscience.

Verunreinigung, f.f. souillure ;
pollution ; contamination.

Vervielfältigen, v.a. multi-
plier. Seine sorgen vervielfältigen :
multiplier les soucis. Ewigel-
10

ver.

so die bilber vervielfältiget : miroir qui multiplie les objets. Sein bitten vervielfältigen : redoubler ses prières.

Vervielfältigen, *v. t. d'arithmetique* multiplier. Eine Zahl mit der andern vervielfältigen : multiplier un nombre par un autre.

Verunruhigen, *v. a.* inquieter. Einen in dem besitz seines gutes verunruhigen : inquieter quelcun dans la jouissance de son bien. Die zeitung ; der handel ic. verunruhiget mich heftig : cette nouvelle ; cette affaire m'inquiète beaucoup ; me donne beaucoup d'inquiétude. Ich will nicht verunruhiget seyn : je ne veux pas qu'on m'inquiète. Verunruhiget euch nicht darüber : n'en soyez point en inquiétude ; inquiet.

Verunruhigung, *s. f.* inquiétude.

† Veruntreuen, *v. a.* administrer infidélement.

Verunzieren, *v. a.* désfigurer ; déparer. Der auffzag ; der fleck im gesicht ic. verunzieren sie : cette coiffure ; cette tache au visage la dépare.

Verwirtheslen, *v. a.* endommager ; faire tort ; aporter du désavantage. Einen im handel verwirtheslen : faire tort à quelcun en traitant avec lui ; lui causer de la perte ; du dommage ; traiter avec lui à son désavantage ; égorger quelcun.

† Vervortheilung, *s. f.* tort ; délavantage ; endommagement.

Verursachen, *v. a.* causer. Unglück ; schaden ; freude ; ärgerlich ic. verursachen : causer du malheur ; du dommage ; de la joie ; du scandale.

Verurtheilen, *v. a.* condamner. Zum tote ; zu ewiger gefängniß ; auf die galteen ; zu einer geld-busse ic. verurtheilen : condamner à mort ; à une prison perpetuelle ; aux galeres ; à l'amende.

Verwachsen, *v. a. [conj. c. wachsen]* Seine kleider verwachsen : croître si vite , que les habits en deviennent trop petits. Eine narbe verwachsen : perdre une cicatrice avec le tems.

Verwachsen, *v. n. [t. de chirurgien]* Die wunde verwächst : la plâtre se ferme ; se referme.

Der aker ist mit disteln und dorren verwachsen : le champ est couvert de chardons & d'épinés.

Verwahren, *v. a.* garder ; préserver. Seine Sachen stetig verwahren : garder soigneusement ses hardes. Etwas auf den morgen verwahren : garder quelque chose pour le lendemain. Etwas

ver.

unter seinem schlüssel verwahren : serrer quelque chose sous sa clé. Seine keuschheit verwahren : garder la chasteté. Sein herz verwahren : garder son cœur. Sich vor den verderbnis der welt verwahren : se garder [se preferer] de la corruption du siècle. Sich wider die kalte verwahren : se garder [se préserver] du froid.

Eine stadt mit muren ; einen Garten mit einem zaun verwahren : fermer une ville de murailles ; un jardin d'une cloison.

Der etwas zu verwahren giebt : déposeur.

Verwahrer, *s. m.* garde ; gardien.

Verwahrlich, *adj. & adv.* en garde. Etwas in verwahrlich hüt geben : verwahrlisch hinterlegen : donner [mettre] en garde quelque chose.

Verwahrniß, *v. Verwahrung.*

Verwahrt, *adj.* fermé ; muni. Ein wohlermahrter ort : place bien munie. Die verwahrt erter begeben : mettre des garnisons dans les places fermées.

Verwahrung ; Verwahrniß, *s. f.* garde. Etwas in verwahrung haben : avoir la garde d'une chose ; avoir une chose en sa garde. In verwahrung geben : donner en garde. Die verwahrung eines ortz ; einer sachen jemand overtrauen : confier la garde d'une place ; d'une chose à quelcun. Er hat die schlüssel darzu in seiner verwahrung : il en a les clefs en sa possession.

Verwahrlosen, *v. a.* negliger ; gäter [endommager] par mégarde ; par nonchalance ; par inadvertance. Sein glück ; seine gesundheit verwahrlosen : negligier sa fortune ; sa santé. Seine dinge verwahrlosen : laisser perir ses affaires par sa nonchalance. Ein kind verwahrlosen : estropier un enfant par inadvertance. Sein amt verwahrlosen : faire negligemment [nonchalamment] la charge. Das feuer verwahrlosen : garder mal le feu ; causer un incendie par sa nonchalance.

Verwahrlosung, *s. f.* negligence ; nonchalance ; peu de soin. Die verwahrlosung ist strafbar : la nonchalance est punissable. Das feuer ist durch verwahrlosung ausgekommen : le feu s'est pris par accident.

Verwaisen, *v. a.* faire orphelin. Der krieg ; die pest verwaiset viel kinder : la guerre ; la peste fait beaucoup d'orphelins.

Verwaisen, *v. n.* devenir orphelin ; perdre son pere ou sa mere. Sie ward in ihrer kindheit verwaiset : elle demeura orpheline fort jeune.

ver. 645

Verwaisung, *s. f.* état d'orphelin ; d'orpheline.

Verwalten, *v. a.* administrer ; faire ; exercer ; gerer. Ein amt verwalten : exercer une charge. Die gerechtigkeit ; das kammerwesen ic. verwalten : administrer la justice ; les finances. Sein hauss-wesen ic. verwalten : faire son ménage. Die küche verwalten : faire la cuisine. Eines andern geschäfte verwalten : faire les affaires de quelcun.emand seine sachen zu verwalten geben : commettre quelque au soin de ses affaires. Eine vormundschaft verwalten : gerer une tutelle.

Der etwas verwaltet, davon ein anderer die ehe hat : oneraire.

Verwalter, *s. m.* administrateur ; facteur. Verwalter eines gutes : fermier. Verwalter eines stifts : administrateur d'une communauté. Verwalter einer handlung : facteur [commis] d'un negoce.

Verwaltung, *s. f.* administration ; direction ; conduite. Die verwaltung des kammerwesens ; des kriegs - wesens ic. la direction [l'administration] des finances ; des affaires de la guerre. Es geht alles wohl bei seiner verwaltung : toutes choses vont bien sous sa conduite. Rechenschaft seiner verwaltung geben : rendre compte de son administration.

Verwandeln, *v. a.* changer ; convertir ; metamorphoser. Die leibes-strafe in eine geld-busse verwandeln : changer [commuer] la punition corporelle en une amende. Die metalle verwandeln : convertir les metaux. Wasser in wein verwandeln : convertir [changer] l'eau en vin. Diana bat den Acteon in einen hirsch verwandelt : Diane metamorphosa Aeteon en cerf.

Verwandlung, *s. f.* conversion ; metamorphose. Die verwandlung der metalle : la conversion des metaux. Das buch des Ovidius von den verwandlungen : les metamorphoses d'Ovide.

Verwandt, *v. Verwendet.*

Verwandt ; verwant, *adj.* allié ; parent. Bluts-freunde und verwandten : parents & alliez. Mabe ; weiläufig verwandt seyn : être proches parents ; parents éloignez. Von welcher seite seyd ihr einander verwandt ? de quel côté êtes vous parents. Verwandt vom vater ; von der mutter : parent paternel ; maternel.

Einem verwandt seyn : devoir à quelcun. Er ist mir mit so viilem verwandt : il me doit tant.

Mmm 3. Dies

Diese tugenden; laster sind einander nahe verwandt: ces vertus; ces vices s'aprochent de beaucoup; ont de la ressemblance; répondent l'un à l'autre. Der einfall ist der thorheit nahe verwandt: c'est une imagination, qui aproche beaucoup de la folie.

Verwandter, *s. m.* parent; allié. Er ist mein verwandter: il est [c'est] mon parent. Sie sind meine freunde noch verwandten: ils ne sont ni parents ni amis.

Verwandter des Rathes: membre du conseil. **Verwandter eines handwerks**: compagnon du métier; incorpore dans le métier. **Religions-verwandter**: qui professe une religion. **Die Augsburgerische Confession-verwandten**: ceux de la confession d'Augsbourg. **Verwandtniss**; **Verwandtschaft**, *s. f.* parente; afinité. Die stufen (glieder) der verwandtniss: les degrés de parenté. Eine weitläufige; ansehnliche; vornehme verwandschaft: grande; considérable; illustre parenté; afinité. In verwandschaft treten: contracter afinité. **Verwandtschaft von väterlicher und mütterlicher seite**: cognition. Geistliche verwandschaft, durch die gevatterschaft: compatriote.

Verwandtschaft, afinité; liaison; rapport. Die dinge haben keine verwandschaft mit einander: ces choses n'ont aucune afinité entre elles.

‡ **Verwarnen**, *v. a.* avertir; donner avis.

Verwarten; erwarten, *v. a.* attendre. Eines stündlich verwarten: attendre quelcun à tout moment.

Verwaschen, *v. a.* consumer [employer] à laver. Wir haben alle seise verwaschen: nous avons consumé tout le savon.

Verwaschen, *adj.* caqueteur; bâillard. Ein verwaschene maul: un franc caqueteur; une franche caquetteuse.

Verwässern, *v. a.* détrempre trop.

Verwechseln, *v. u.* changer. Wir haben unsre hüte verwechselt: nous avons changé nos chapeaux. Ein stück muns verwechseln: changer une piece de monnaie.

Verwegen, *adj.* audacieux; téméraire; hardi. Ein verwegener gesell: homme audacieux; téméraire. Ein verwegenes beginnen: entreprise téméraire. Verwegene morte ausstoßen: dire des paroles audacieuses; hardies.

Verweigen; **verwegentlich**, *adv.* audacieusement; témérairement; avec audace; hardiment.

Verwegenheit, *s. f.* audace; téméraire. Man seht die verwegenheit des menschen an: voiez l'audace de cet homme. Eine glückliche verwegenheit: une heureuse témérité. Das wird ihm zur verwegenheit gerechnet; als eine verwegenheit angesehen: cela lui est imputé à témérité.

Verwegern; **verweigern**, *v. a.* refuser. Einem nichts verwegern: ne refuser rien à quelcun. Personne seine bitte verweigern: refuser quelcun.

Verweigerung; **Verweigerung**, *s. f.* refus. Auf den verweigerungs-fall: en cas de refus. Ich nehme es für eine höfliche verweigerung an: je le prends pour un honnête refus. Verweigerung; versagung des rechts: déni de justice.

Verwehen, *v. a.* dissiper; disperfer. Der wind verwehet die szen: le vent disperse [emporte] la bale.

Die wege sind mit schne verwehet: les chemins sont comblez de neiges, par le vent.

Verweihnen; **verwohnen**, *v. a.* gäter; corrompre; afriander. Die mütter verweihen ihre kinder: les meres gâtent leurs enfans. Ihr werdet mich verweihen, wenn ihr mich so wohl bewirthet: vous m'affrianderez par la bonne chere que vous me faites.

Verweihen, *v. a.* empêcher; défendre. Ich will es euch nicht verweihen; schon verweihen: je ne vous en empêcherai pas; je vous en empêcherai bien. Einem denzug verweihen: défendre l'entrée à quelcun. Sich nichts wollen verweihen lassen: n'être pas homme à se laisser retenir.

Verweihlich, *adj.* qui peut ou doit être défendu.

Verweihung, *s. f.* défense; empêchement.

Verweinen, *v. a.* efeminer. Die üppigkeit verweinet ein volk: le luxe efemine les peuples.

Verweisen, *v. n.* s'efeminer. Durch wollüst und müsiggang verweisen: s'efeminer par le luxe & par l'oisiveté.

Verweift, *adj.* efemine.

‡ **Verweichen**, *v. a.* faire tremper trop lontemps.

Verweigern, *v. v. Verwegern*.

Verweilen, *v. a.* retarder; arrêter; dîferer; suspendre. Eine sache verweilen: retarder [dîferer] la conclusion d'une affaire. Selne abreise auf eine zeitlang verweilen: dîferer [suspendre] pour quelque tems son voyage.

Verweilen, *v. n.* sich verweilen,

v. r. s'arrêter; tarder. Nicht einen augenblick verweilen: ne tarder pas un moment. Es ist noth vorhanden, warum verweilen wir? la chose presse, que tardons nous? Wo man länger verweilt, wird die gelegenheit entgehen: pour peu que l'on tarde, on laissera passer l'occasion. Wo habt ihr euch so lange verweilet? ou avez vous tant tardé? Et verweile lang: il tarde bien à venir.

Verweilung, *s. f.* retardement; delai.

Verweis, *s. m.* reprimande; reproche. Einen derben verweis verdienen; geben: meriter; faire une sévère [rude] reprimande. Sich mit einem verweis beladen: se charger d'un reproche.

Verweisen, *v. a.* [conj. c. wiesen] reprocher; reprimander.emand seine fehler verweisen: reprocher à quelcun ses défauts; reprimander quelcun sur ses défauts.

Verweisen, banir; releguer; exiler. Einem des landes verweisen: banir quelcun de la province. Ins elend verweisen: exiler; envoyer en exil. A einen gemissen ort verweisen: releguer en un certain lieu.

Verweisen, renvoier. Eine sache; die partheyen an das ober-gericht verweisen: renvoier une affaire; les parties à la justice supérieure. Von einem zum andern verwiesen werden: être renvoyé de l'un à l'autre.

Verweislich, *adj.* reprochable. Eine verweisliche that: une action reprochable.

Verweisung, *s. f.* banissement; relegation; exil. Verweisung; an einen gemissen ort, in eine insul u. d. g. deportation.

‡ **Verweideln**, *v. n.* passer; se faner; se flétrir.

Verwenden, *v. a.* [conj. c. wenden] tourner; détourner. Die augen verweiden: tourner [rouler] les yeux. Die hand verwenden: tourner la main. Ohne sich zu verwenden: sans se détourner.

Verwenden, employer; mettre. Viel geld auf den bau; auf die kleidung u. verwenden; mettre beaucoup en bâtimens; en habits. Wou habt ihr das verwendet? à quoi avez vous employé cela?

Verwendet; **verwundt**, *adj.* tourné; détourné. Mit verwendeten angesicht: le village détourné. Mit verwendeter hand eines verfugen: fraper du dessus de la main; donner du revers de la main.

Verwerfen, *v. a.* [conj. c. werfen] rejeter; rebuter. Einen portug verwerfen: rejeter une proposition. Eine ungültige munck verwerfen: rebuter une fausse piece.

Einen bitte verwerfen : rebuter quelcun; rejeter la demande.

Verwerfen, [t. dogmatique] reprover. Diese lehr ist von der kirchen verworffen : c'est une doctrine que l'église a reprobée. Gott hat Saul verworffen, um seines ungeborsams willen : Dieu reprova Saul, pour sa desobéissance.

Verwerfen, im kartenspiel : écarter.

Verwerlich, adj. reprochable ; de rebut. Verwerlicher zeuge : témoin reprochable. Verwerliches verhalten : conduite reprochable. Verwerliche waat : marchandise de rebut.

Verwerfung, f. f. rejet ; rebut. Verwerfung einer urkunde ; einer bosen minz : rejet d'un acte ; rebut d'une fausse piece.

Verwerfung, [t. dogmatique] reprobation. Die lehre von der verwerfung ist schwer : la doctrine de la reprobation a ses difficultés.

Vermessen, v. a. faire ; exercer. Ein amt vermesen : exercer [faire] une charge.

Verwesen, v. n. pourrir ; se pourrir ; se corrompre. Im grabe verwesen : pourrir dans le tombeau. Cedern-holz verwest nicht leicht : le bois de cedre ne se pourrit pas aisement.

Verweser, f. m. lieutenant ; commissaire ; viceaire. Königlicher verweser in einer landschaft ; Lands-verweser : lieutenant de roi dans une province. Amts-verweser : bailli ; commis au baillage. Kloster-verweser : administrateur de couvent. Thor-verweser : vicaire.

Verweslich, adj. corruptible. Verweslicher leib : corps corruptible. Verweslichkeit, f. f. corruptibili-te.

Verwesung, f. f. corruption ; pourriture. Einen cörper vor der verwesung bewahren : préserver un corps de la corruption ; de la pourriture.

Verwetten, v. a. gager. Ich will geben ducaten ; meinen loff ic. verwetten : je gage dix ducats ; ma tête.

† **Verwischen**, adj. passé. Das verwichene jahr : l'année pâsee.

Verwiesen, adj. bani ; exilé.

Verwickeln, v. a. envelopper. Etwas in ein papier ; in sein schuhtuch verwickeln : envelopper quelque chose de papier ; de son mouchoir. Im net verwickelt werden ; sich verwickeln : être pris dans les filets. Baum, so sich, den dem umfallen, in eines andern sis verwickelt : arbre encroué.

sich verwickeln, v. r. s'entortiller ; s'entrelasser ; s'embrouiller.

Sich in einen rechts-handel verwickeln : s'embarasser dans un procès. Wider seines willen in einen handel eingewickelt werden : être enveloppé dans une affaire contre son gré. Sich in fremde handel verwickeln : s'intriguer dans les affaires d'autrui.

Verwickelung, f. f. entortillement ; entrelassement.

Verwickelung, embarras ; intrigue.

Verwickelung, f. f. [t. de palais] implication.

Verwildern, v. n. devenir sauvage ; farouche ; intractable. Das viel verwildet, wenn es lange in den wäldern geht : le bœuf devient sauvage, lors qu'il paît long-tems dans les bois. Das pferd ist verwildet, weil es lange nicht geritten worden : ce cheval est devenu farouche [intractable] de n'avoir été monté de long-tems. Einen acker verwildern lassen : laisser une terre en friche.

Ein verwildeter knabe : un enfant indisciplinable.

Verwilligen, v. a. consentir ; conceder ; acorder. Etwas verwilligen : consentir à [conceder] une chose. Die stande haben grosse steuren verwilligt : les états ont accordé de grands subsides.

Verwilligung, f. f. consentement. Seine verwilligung ertheilen : donner son consentement.

Verwinden, v. a. [conj. c. winnen] revenir ; se remettre. Seinen schaden verwinden : se remettre de sa perte. Seine frankheit nicht verwinden können : ne pouvoir revenir de la maladie.

Verwinden, v. a. [conj. c. gewinnen] perdre. Ich pstege mehr zu verwinden, als zu gewinnen : il m'est plus ordinaire de perdre que de gagner ; je pers plus souuent que je ne gagne.

Verwirken, v. a. Ein lehen verwirken : forfaire un fief. Leib und leben verwirken : meriter la mort ; corde. Des Herrn gnade verwirken : perdre la faveur du maître ; tomber en disgrâce. Strafe verwirkt haben : meriter d'être châtié.

Verwirren, v. a. [conj. c. witteren] brouiller. Gern verwirren : brouiller du fil.

Verwirren, brouiller ; troubler ; intriguer ; embrasser. Einen handel verwirren : brouiller [embrasser] une affaire. Das regiment verwirrt : troubler [brouiller] l'état. Die gewissen verwirren : troubler les consciences. Sich mit vielen ges-

schäften verwirren : s'embarasser de beaucoup d'affaires. Der mann fan anders nichts als verwirren : c'est un homme qui ne fait que brouiller les affaires. Sich in der rede verwirren : se brouiller [s'embarasser] dans son discours.

In verwirrete händel gerathen : enchevêtreter.

Einen so verwirrt machen, dass er nicht weiß, wo er dran ist : mettre quelcun au rouet.

Verwirrung, f. f. brouillelement ; embrouillement.

Verwirrung, embrouillement ; trouble ; confusion ; brouillerie. Vermirung der geschäfte : embrouillement d'affaires. Verwirrung in dem regiment : troubles [brouilleries] dans l'état. Verwirrung der sprachen : confusion des langues.

sich **Verwissen**, v. r. [conj. c. wissen] se reconnoître. Sich nicht mehr verwissen : ne se plus reconnoître ; ne savoir plus où on est ; être hors de soi.

Verwittiben ; **verwittwen**, v. a. devenir veuf ; veuve. Er ; sie ist vor kurzer zeit verwittibet : il est veuf ; elle est veuve depuis peu. Der krieg verwittibet ihrer viel : la guerre fait bien des veuves.

Verworfener ; **Verdammter**, f. m. [t. de théologie] reprové.

Verwöhlen, v. a. fouiller. Die säuen verwöhlen die äcker ; der mailmurff die wiesen : les sangliers fouillent dans les champs ; les taupes dans les prairies.

Verwunden, v. a. bleffer. Einen am kopf ; am arm ic. verwunden : bleffer quelcun à la tête ; au bras. Tödlich verwunden : bleffer à mort ; mortellement.

Verwunderlich, adj. admirable ; merveilleux ; étonnant ; surprenant. Eine verwunderliche sache : une chose admirable &c. Verwunderliche zeitung : nouvelle surprenante.

sich **verwundern**, v. r. admirer ; s'émerveiller ; s'étonner. Ich verwundere mich eurer fühnheit : j'admire votre hardiesse. Es ist sich nicht zu verwundern : il n'y a pas de quoi s'émerveiller ; il ne faut pas s'étonner ; il n'est pas étonnant. Es ist zu verwundern, dass ic. il est étonnant [surprenant] de voir comme &c.

Verwunderung, f. f. admiration ; étonnement ; surprise. In verwunderung sezen : ravis en admiration ; surprendre. In verwunderung stehen : être dans l'étonnement ; être ravi d'étonnement. Mit verwunderung etwas an-

anhören : être surpris d'apprendre telle chose.

Verwundet, adj. blessé. Wir haben so viel verwundeten bekommen : nous avons eu tant de blessés.

Was verwundet werden kan : vulnerable.

Verwundung, s. f. blessure.

Verwünschen, v. a. maudire ; pousser [faire ; donner] des imprecations. Einen verwünschen und verfluchen : maudire quelcun ; faire [donner] des imprecations contre [à] quelcun. Sich dem teufel verwünschen : se donner au diable.

Verwünschung, s. f. malediction ; imprecation.

Verwürzen, v. a. épicer trop. Eine brühe verwürzen : épicer trop une sauce.

Verwüsten, v. a. désolement ; ruiner ; détruire. Ein land verwüsten : désolement un pays. Eine stadt verwüsten : détruire [démolir] une ville. Ein haus ; einen garten verwüsten : ruiner une maison ; un jardin.

Verwüster, s. m. destructeur ; celui qui ruine ; qui désole ; désolementeur.

Verwüstung, s. f. ruine ; désolation ; dégât.

Verzagen, v. n. perdre courage ; tomber dans l'abattement ; desesperer. Ihr müsst nicht verzagen : il ne faut pas perdre courage. Er ist sehr verzagt : il est dans un étrange abattement. An Gottes barmherzigkeit verzagen : desesperer de la misericorde de Dieu. An dem wiederaufkommen eines franken verzagen : desesperer de la guérison d'un malade.

Verzagt, adj. lâche ; poltron ; timide. Ein verzagter mensch : homme lâche ; poltron ; timide. Einen verzagt machen : intimider quelcun. Verzagt werden : prendre l'épouvante ; perdre courage.

Verzagt; **verzagter weise**, adj. lâchement ; en tremblant. Verzagter weise durchgehen : s'enfuir lâchement. Ein ding verzagt angreifen : mettre la main à quelque chose en tremblant.

Verzagtheit, s. f. lâcheté ; poltronnerie.

Verzagung, s. f. desespoir.

Verzähnen; **einschneiden**, v. a. denteler.

Verzähnet, adj. eingekerb , denteler.

Verzähnung, s. f. [t. de maçon] harpes ; pierres d'attente ; endente.

Verzapfen, v. a. Wein ; bier verzapfen : vendre du vin ; de la biere à pot & à pinte. Wenn man flaschen füllst, wird viel verzapft : quand on remplit des bouteilles de vin, il en tombe beaucoup.

Verzapfen, v. a. [t. d'architecture] embrever.

Verzapfung, s. f. [t. de charpentier] embrechement ; embrevement.

Verzappeln, v. n. [il se dit des animaux mourans] palpiter ; se trémousser.

Einen in seinem elend verzappeln lassen : abandonner quelcun dans sa misere ; le laisser sans secours.

Verzärteln, v. a. délicater ; mignarder ; afriander. Ein kind verzärteln : gäten un enfant par trop [à force de] le délicater ; le mignarder. Sich verzärteln : se délicater trop ; s'affriander.

Verzärtelung, s. f. délicatesse ; moleste ; mignardise. Das kind wird mit allzugroßer verzärtelung erogen : cet enfant est élevé avec trop de délicatesse.

Verzaubern, v. a. enchanter ; ensorceler ; charmer. Menschen ; vieh verzaubern : ensorceler des hommes ; des bêtes.

Einen durch wollust ; durch glatte reden verzaubern : enchanter quelcun par les plaisirs ; par les discours flatteurs.

Verzauberung, s. f. charme ; enchantement ; ensorcellement. Eine verzauberung aufheben : rompre un charme.

Verzäumen, v. a. enfermer d'une haie.

Verzäunet stück land : oncle. Verzäumung einer wiesen u. d. g. boucheture.

Verzechen, v. a. boire. Seine zeit verzechen : passer son tems à boire. Sein geld verzechen : boire son argent.

Verzehenden, v. a. paier les dimes ; les décimes. Den wein ; die frucht ic. verzehenden : paier les dimes du vin ; des blés. Seine pfund verzehenden : paier les décimes de son bénéfice.

Verzehlen, v. a. compter à faux ; se tromper dans le compte. Der sack ist verzehlt : il y a du mécompte à l'argent qui est dans ce sac. Sehet zu, daß ihr euch nicht verzehlet : prenez garde de vous mécomptez.

Verzehren, v. a. consumer ; mangier ; dépenser. Das feuver zebrt das holz : le feu consume le bois. Die stadt ; das opfier ist durch das feuver zebrt wor-

den : la ville ; la victime a été consumée par le feu. Der rost verzebrt das eisen : la rouille consume [mange] le fer. Sein erbe verzebrt : consumer [manger] son patrimoine. Es wird sein gut bald verzebrt haben : il aura bien-tôt mangé son bien. Was in dem lande wächst, wird auch darinnen verzebrt : tout ce que le pais produit, s'y consume. Durch verdrüs ic. verzebrt werden : être consumé de la maladie ; se consumer d'ennuis ; de chagrin. Seine kräfte verzebrten : consumer ses forces. Seine rechts-händel ; seine diener ic. verzebrten ihn : ses procès ; ses valets le mangent ; le ruinent. Viel verzebrten : dépenser beaucoup ; faire grande dépense. Täglich so viel zu verzebrten haben : avoir tant par jour pour sa dépense.

Verzebrten, v. a. [t. de médecine] absorbanter.

Verzebrung, s. f. consomption.

Verzeichnen, v. a. noter ; annoter ; marquer ; enrégistrer. Etwas in seinem denk-buch ; in der schreib-tafel verzeichnen : noter [marquer] quelque chose dans son livre ; sur ses tablettes. Beischlagem güter verzeichnen : annoter des biens faits. Eine urunde in das gerichts-buch verzeichnen : enrégistrer un acte.

Verzeichniß, s. f. Verzeichniß der todt ic. liste des morts. In ein verzeichniß bringen : faire une liste ; un mémoire. Verzeichniß der tauffen ; trauungen ic. registre des batêmes ; mariages. Verzeichniß der bürgerschaft : rôle de la bourgeoisie. Verzeichniß neuer bucher : catalogue de livres nouveaux.

Verzeihen, v. a. [conj. c. zeihen] pardonner. Iemand seinen feind verzeihen : pardonner une faute à quelcun. Gott verzeiht es mir ! Dieu me le pardonne ! Der Herr verzeiht mir, daß ich ihn bemühe : pardonnez [excusez] moi. Si je vous importune.

sich verzeihen, v. r. renoncer ; se défister ; se départir. Sich seines rechts ; seinerforderung verzeihen : renoncer à [se départir] ; se défister de son droit ; de sa prétention.

Verzeihung, s. f. pardon. Ich bitte um verzeihung : je vous demande pardon.

Verzeihung; **Verzicht**, [t. de pratique] défittement ; renonciation ; dévétislement. Rechts-gebörige verzicht thun : faire sa renonciation dans les formes.

Verzetteln, v. a. épandre ; répandre ; égarer. Schließet die hand,

ver.

hand, sonst werdet ihr verzetteln,
was ihr darum habt: ferres la
main, si non vous répandez ce
que vous tenez dedans. Ich habe
meine schlüssel ic. verzettelt: j'ai
égaré mes clés.

Verzettelung, *s. f.* action de ré-
pandre; d'égarer.

Verzicht, *v. Verzeichung*.

Verziehen, *v.a.* [conj. c. ziehen]
tordre; tirer. Das maul verzie-
hen: tordre la bouche. Euer
halstuch; paruise ic. ist (hat sich)
verzogen: votre cravate; perruque
s'est mise de travers.

Buchstaben verziehen: entre-
laſſer des lettres.

Ein kind verziehen: gäter un-
enfant; lui donner une mauvai-
se éducation.

Verzischen, differer; tarder. Die
quiffé: die reisen verziehen: dif-
ferer le secours; le départ.

Verziehen, *v. n.* attendre; tarder.
Der Herr verziehe ein wenig: at-
tendez un peu.

Verzieren, *v. a.* étofer.

Verzierung, *s.f.* étoiture.

Verzung, *s.f.* étamure. Ein-
fache; doppelte verzung: éta-
mure simple; double.

Verzinnen, *v. a.* étamer. Kupf-
fer-gechire verzinnen: étamer de
la vaisselle de cuivre.

Verzinsen, *v. a.* paier l'interêt.
Eine schuld mit sechs vom hundert
verzinsen: paier six pour cent
d'interêt d'un capital.

Verzinsung, *s.f.* interêt.

Verzögern, *v. a.* differer; retar-
der. Seine abreise verzögern: di-
ferer son départ. Die wiederkunft
verzögern: tarder à revenir.

Verzögerung, *s.f.* Verzug, *s.m.*
retardement; délai. Verzögerung
machen: apporter des délais. Oh-
ne verzug: sans retardement.

Verzollen, *v. a.* paier la douâne.
Seine waaren verzollen: paier la
douane de ses marchandises.

Verzucken, *v. a.* rävir; charmer.
Die freude verzauct die sinnen und
das herz: c'est une joie qui ravit
les sens & le cœur. Vor berzu-
nderung; vor bestürzung verzauct
sein: être ravi d'admiration [en
admiration] d'étonnement. Im
geist verzauct werden: être ravi en
extase; en esprit.

Verzuckend, *adj.* ravissant; char-
mant. Verzuckende schönheit:
beauté ravissante; charmante.
Verzuckende rede; gesang; ge-
schmaad ic. discours; concert;
gott ravissant.

Verzückung, *s.f.* ravissement.
Verzückung in freuden; in ver-
wunderung: ravissement de joie;
d'admiration.

ver. ves.

Verzuckern, *v. a.* sucer. Die
speise verzuckern: sucer la viande.

Die bitterkeit dieses lebenß mit
der hoffnung eines bessern verzuz-
ckern: adoucir les amertumes de
cette vie de l'esperance d'une
meilleure vie.

Verzug, *v. Verzögerung*.

Verzwecken, *v.a.* clouer avec de
la broquette; orner de petits
cloux.

Verzweifeln, *v. n.* desesperer.
An einer sache verzweifeln: des-
esperer de venir à bout d'une afai-
re. An Gottes barnbersigkeit
verzweifeln: desesperer de la mi-
sericorde de Dieu. Aus schwer-
muth verzweifeln: se desesperer
par melancolie.

Verzweifelt, *adj.* desespéré. Eine
verzweifelte sache: faire deses-
pree. Verzweifelter schade; frange-
heit: mal desespéré; maladie de-
sesperee.

Verzweifelt, extrêmement [de-
sesperelement] malin; fâcheux.
Verzweifelter handel: faire ex-
trêmement fâcheuse. Verzweifel-
ter vorsaz: dessein desespere-
ment malin.

Verzweifelt, *adv.* desesperelement;

à la desespereade. Verzweifelt schi-
ten: se battre desesperelement; en
desespérer. Verzweifelt drauf los-
gehn: alet à la desespereade.

Verzweifelt bôr; verliest ic. de-
sesperelement [extrêmement] mé-
chant; amoureux.

Verzweifeling, *s. f.* desespoir.
In verzweifeling fallen: tomber
dans le desespoir; se desespérer.

Zur verzweifeling bringen: re-
duire au desespoir.

Verzwicken, *v. a.* Eine art ic.
verzwicken: afermir le manche de
la hache dans son fer avec des
coins.

Eine rede verzwicken: parler à
demi-mot; parler entre ses dens;
marmoter.

Vesper, *s. f.* vêpres. Vesper hal-
ten; dire [chanter] vêpres. In
die (zur) vesper geben: alet à vê-
pres. Zur vespere läutnen: sonnen
vêpres.

Vesper-brodt, *s. n.* goûter; colat-
tion. Ein vespervrodt zu sich neh-
men: faire colation. Den findern
das vespervrodt geben: donner
à goûter aux enfans.

Vesper-prediger, *s. m.* prédicateur
pour les sermons d'après-midi.

Vesper-predigt, *s. f.* sermon d'a-
prés-midi.

Vesper-zeit, *s.f.* sur le soir. Ich
will um die vesperv-zeit zu euch
kommen: je vous viendrai trou-
ver [rai voir] sur le soir.

Vest; Vestung, *v. Fest.*

vet. uhr. 649

† **Bettel**, *s. f.* vieille.

Wetter, *s. m.* oncle. Wetter vom
vater; von der mutter: oncle pa-
ternal; maternal.

Wetter, neveu. Seinen wetter zum
erben einsetzen: faire héritier son
neveu.

Wetter, cousin. Leibliche vetttern:
cousins germains.

Wetter, compagnon. Ein lustiger
wetter: un gaillard; un bon
[plaisant] compagnon. Ein loser
wetter: méchant compagnon;
frion.

sich vetttern, *v. r.* se couliner. Sie
vetttern sich; sie heissen einander
wetter: ils se coulinent.

Wetterschafft, *s. f.* cousinage.

Wixiren, *v.a.* incommoder; tour-
menter. Die fliegen wixiren uns
im sommer: les mouches nous
incommodent en été. Der mensch
wixit mich rechtshaffen: cet
homme m'importune [me tour-
mente] extrêmement.

Wixiren, railler; gauſſer; faire la
guerre. Er thut nichts, als wixi-
ren: il ne fait que railler; que
gauſſer. Jemand über eine sache
wixiren: railler [faire la guerre à]
quelcun d'une chose.

Wixir-karte, *s. f.* jeu de cartes qui
n'est fait que pour rire.

Wixiter, *s.m.* railleur; moqueur;
gauſſeur; rieur.

Wixirerey, *s. f.* raillerie; moque-
rie; gauſſerie.

Wixirisch, *adj.* qui aime à railler;
railler.

Weyl, *v. Weil.*

† **Wejiet**, *s. m.* Vizir; grand
oficier parmi les Turcs.

Uf, *v. Auf.*

Ufer, *s. n.* bord; rive; rivage.
Ufer des meers; des stroms; der
se ic. bord de la mer; de la ri-
viere; du lac. Höhës; niedriges
ufer: rive haute; basse. Längst
dem ufer: le long du rivage.
Ufer, wo man anlanden kan:
bord abordable.

Det an einem ufer wohnet: ri-
verain.

Uhr, *s.f.* horloge; montre. Eine
schlagende uhr: horloge [mon-
tre] sonnante. Die uhr aufzü-
hen; stellen ic. monter; dresser
l'horloge; la montre. Schet nach
der uhr: regardez à l'horloge.
Ich habe meine uhr nicht bey mir:
je n'ai pas ma montre sur moi.

Uhr, heure. Wie viel ist an der
uhr? wie viel uhr ist? quelle
heure est il? Es ist drey uhr: il
est trois heures. Um sechs uhr;
gegen sechs uhr mit ich ausgehen:
je sortirai à six heures; sur les six
heures.

Uhr-deckel, *s.m.* darinnen das glas
ist: lunette.

Mnnn † Uhr.

Uhr-futer, *f. n.* étui de monstre.
Uhr-hammer, *f. m.* batant; marteau d'horloge. Figur von eisen, mit einem hammer, jaquemart.
Uhrlein, *f. n.* montre.
Uhrmacher, *f. m.* horloger; horlogeur. Ein künstlicher uhramacher: un habile horloger. Meine uhr ist versteckt, ich muß sie zum uhrmacher bringen: ma montre s'est détrouquée, il la faut porter chez l'horlogeur.
Uhr-werk, *f. n.* ouvrage d'horlogeur; horlogerie.
Uhr-zeiger, *f. m.* éguille; montre.
Uhu, *f. m.* hibou; effraye.
Uhuen, *v. n.* crier comme un hibou.
Vieh, *f. n.* bête; bétail. Vieh ziehen: nourrir du bétail. Das vieh treiben; weiden: chasser; paître le bétail. Vieh mästen; in die mäst thun: engrasper du bétail; le mettre à l'engraiss. Eine herde vieh: un troupeau. Ein unbernummflig vieh: une bête brute. Leben, wie ein vieh: faire une vie de bête; vivre en bête.
 Sie ist ein loses vieh: c'est une méchante bête.
Vieh-argt, *f. m.* maréchal; homme qui guerit les bêtes.
Vieh-dieb; **Vieh-räuber**, *f. m.* ravisseur de bétail.
Vieh-futter, *f. n.* mangeaille pour le bétail.
Vieh-gestand, *f. m.* senteur [odeur] du bétail.
Vieh-handel, *f. m.* trafic de bétail.
Vieh-händler, *f. m.* marchand de bétail.
Vieh-hirt, *f. m.* pâtre.
Viehisch, *adj.* bestial; brutal. Ein viehischer mensch: homme brutal. Viehische lust: appetit [désir] brutal; bestial. Viehische wollüste: voluptés brutales. Viehische art; unart: brutalité; bestialité. Viehische tunnbeit; unverstand: bêtise. Viehisch werden: abétir; s'abétir.
Viehisch, *adv.* brutalement; bestialement. Viehisch leben: vivre bestialement. Viehisch mit jemand umgehen: traiter brutallement quelcon.
Vieh-hof, *f. m.* paillier.
Vieh-knecht; **Vieh-wärter**, *f. m.* valet d'étable; valet commis au soin du bétail.
Vieh-magd, *f. f.* servante commise au soin du bétail; vachère.
Vieh-markt, *f. m.* marché au bétail.
Vieh-meister, *f. m.* maître pâtre; maître bouvier.
Vieh-pacht, um die helfste des nutzens, *f. n.* cheptel.

Vieh-raub, *f. m.* abigeat.
Vieh-reich, *adj.* abondant [riche] en bestiaux.
Vieh-schade, *f. m.* dommage causé par le bétail. Es ist vieh-schaden am forn ic, geschehen: les blés ont été endommagés par le bétail.
Vieh-schade, perte en bétail. Vieh-schaden durch sterben seiden: faire perte de son bétail par la mortalité; le perdre par la mortalité.
Vieh-schindler, *f. m.* écorcheur.
Vieh-schlachter, *f. m.* boucher.
Vieh-schreiber, *f. m.* contrôleur du bétail d'entrée; qui entre dans une ville.
Vieh-schwemme, *f. f.* endroit propre à guérir les bestiaux.
Vieh-stall, *f. m.* étable.
Vieh-steuer, *f. f.* droit [impôt] sur le bétail; pie fourché.
Vieh-träncke, *f. f.* abreuvoir.
Vieh-trifft, *f. f.* pacage; paturage. Ein gut das schöne vieh-trifft-en hat: terre qui a de beaux paturages. Die vieh-trifft auf eines andern acker ic, haben: avoir droit de pacage [de paturage] sur les terres d'autrui.
Vieh-wärter, *f. m.* [t. de marine] garde-menagerie.
Vieh-zehend, *f. m.* dime du bétail.
Vieh-zoll, *f. m.* droit d'entrée sur le pie fourché. Den vieh-zoll pachten: prendre à ferme le pie fourché.
Vieh-zoll, *f. m.* von schafen und schößen: moutonnage.
Vieh-zucht, *f. f.* nourriture de bétail. Vieh-zucht treiben: nourrir le bétail. Von der vieh-zucht leben: subsister par la nourriture du bétail.
Viel; **ein vieles**, *f. n.* beaucoup. Viel reden; thun ic, dire; faire beaucoup. Es ist ein vieles, daß er dieses erhalten: c'est beaucoup pour lui d'avoir obtenu cela. Ich wollte nicht ein vieles nehmen, und an seiner stelle seyn: je ne voudrois pas être en sa place, quand il m'en coûteroit beaucoup. Ein vieles auf sich nehmen: se charger de beaucoup d'affaires; d'une afaire bien difficile; d'un grand fardeau. Es fehlt viel; nicht viel: il s'en faut beaucoup; il ne s'en faut gueres. Um viel (um ein vieles) größer; geleyter ic, plus grand; plus favant de beaucoup.

Viel; **viele**, *adj.* beaucoup; plusieurs. Viel menschen: beaucoup de gens. Viel geld: beaucoup d'argent. Ihrer sind viel: ils font beaucoup. Viel mal: beaucoup de fois. Nicht viel: pas beaucoup; peu. Er hat nicht viel gelernt; gewonnen ic.

il n'a pas pris beaucoup; beaucoup profité. Gebt mir nicht viel; donnez m'en tant soit peu seulement. Viele wollen es nicht glauben: plusieurs ne le croient pas. Etwas mit vielen gründen erweisen: prouver une chose par plusieurs raisons. Der stroh hat viel arme, und macht viel inseln: la rivière a plusieurs bras, & fait plusieurs îles.

Wie viel (so viel) eurer seyd: tous tant que vous êtes. Wie viel? combien? Wie viel mal? combien de fois? Wie viel uhr ist es? quelle heure est-il? Wie viel (den wiewielsten) schreiben wir heut? quel quantième du mois tenons-nous?

So viel, tant; autant. Ich habe so viel gethan: j'ai tant fait. Ich will euch so viel geben: je vous donnerai tant. Er hat so viel, als ihm notig ist: il en a tant & tant; tant & plus. Gebt mir so viel und so wenig als ihr wollt: donnez moi tant & si peu qu'il vous plaira. So viel ich weiß; so viel ich urtheile: autant que je fais; autant que je puis juger. Ich thue, so viel ich kan: je fais autant [tout autant] que je puis. Es sterben täglich so viel menschen: il en meurt tous les jours autant d'hommes. Er hat mir so viel gesagt: il m'a dit autant comme autant. Eins ist so viel (eben so viel) werth als das andere: l'un vaut autant que l'autre. Um so viel mehr: d'autant plus; à plus forte raison. Um so viel weniger: d'autant moins. Um so viel desto besser; schlimer: tant [d'autant] mieux; tant pis.

Zu viel; allzuviel: trop. Zu viel worte machen: user de trop de paroles. Zu viel reden; arbeiten ic, parler; travailler trop. Trauet ihm nicht zu viel; nicht allzuviel: ne vous y fiez pas trop. Der sache zu viel thun: en faire trop. Einem zu viel thun: faire tort à quelcun. Wer zu viel haben will, bekommt nichts: qui en demande trop, n'obtient rien. Es was (ein wenig) zu viel: un peu trop; de trop. Was zu viel ist, das thut weg: otez le trop. Allzuviel, verdächt das spiel: trop c'est trop. Nicht zu viel und nicht zu wenig: ni trop ni trop peu. Es ist ihm kein schelmstück zu diel; il est capable de tout.

Viel, *adv.* beaucoup. Viel gelebter; reicher; grösster ic, beaucoup plus favant; riche; grand; plus favant; riche; grand de beaucoup. Die sache gehet nun viel besser als vorhin: l'affaire va beaucoup mieux présentement, qu'elle n'aloit d'abord. Viel mehr als jemals: plus que jamais. Ich wolte viel lieber: j'aimerois mieux.

Viel-ästig, adj. branchu. Ein viel-ästiger baum : arbre fort branchu.

Viel-deutig, adj. ambigu ; qui a plusieurs sens. Vieldeutiges wort : mot ambigu. Vieldeutiger sun eines spruchs : sens ambigu d'un passage.

Viele, v. Vielheit.

Viel-echt, adj. poligone.

Viederhand ; allerhand ; vielerley, adj. plusieurs ; divers ; differens. Viederhand arten : plusieurs sortes. Auf vielerhand weisse : en plusieurs [diferentes] manieres. Viederly thiere ic. des animaux de plusieurs sortes ; de diferentes especes.

Viederhand ; vielerley, adv. diuersement ; differemtment. Es wird vielerley davon geredet : on en parle differemtment.

Vielfach ; **vielfältig**, adj. multiplié ; réiteré. Die vielfache (vielfältige) gaben Gottes über die menschen : biensfaits de Dieu multipliés sur les hommes. Mit vielfältigen bitten und anhalten : par des prieres & sollicitations réitérées.

Vielfache grösse, s.f. [t. d'algèbre] multinome ; polinome. **Vielfache rational-grösse** : polinome rational. **Vielfache irrational-grösse** : polinome irrational.

Vielfältig, adv. plusieurs fois. Vielfältig sagen ; schreiben ic. dire ; écrire plusieurs fois ; à diverses fois.

Vielfältigkeit, s. f. multiplicité ; variété ; diversité. Die vielfältigkeit der vor kommenden dinne erzeugt das auge : la multiplicité [variété] des objets fait plaisir aux yeux. Vielfältigkeit der meinnungen : multiplicité [diversité] d'opinions.

Vielfärbig, adj. de plusieurs couleurs ; de couleurs mêlées. Vielfärbiger teppich ; cattun ic. tapis ; toile de coton de plusieurs couleurs.

Vielfraß, s. m. [t. de mépris] glouton ; goulu ; pifre ; pileur ; briseur.

Vielfraß, hiene : animal goulu.

Vielfräfig, adj. glouton ; gourmand ; vorace.

Vielfüfig, adj. qui a plusieurs pies. Die raume ist ein vielfüfiges unzierer : la chenille est un repile à plusieurs pies.

Vielfältig, adj. qui vaut beaucoup ; qui est de grande valeur ; puissant ; acrédiite. Vielfältiges vorwort : puissante intercession. Ein vielaütiger mann : homme fort acrédiite.

Vielheit; viele, s. f. multitude;

pluralité. Vielheit der geschäfte : multitude d'affaires. Die vielheit der vründen ist verboten : la pluralité des bénéfices est défendue. Vielheit der stimmen : pluralité des voix.

Vielelleicht, adv. possible ; peut-être. Vielleicht wird er kommen, vielleicht auch nicht : possible viendra-t-il, possible ne viendra-t-il pas. Vielleicht ist er franc : il est peut-être malade.

Vielmal, adv. plusieurs fois ; souvent.

Vielmalig, adj. réiteré.

Vielmehr, adv. pluttöt. Ihr lachet, und soltet vielmehr weinen : vous riez, & vous devriez plutôt [vous feriez mieux de] pleurer.

Vielsylbig, adj. [t. de grammaire] polisyllabe. Vielsylbiges wort : mot polisyllabe.

Vielleiberey, s.f. polygamie.

Vielenwiger, adv. bien moins. Wenn er dieses nicht fan, vielenwiger wird er jenes thun : s'il n'est pas capable de cela, il fera encore moins l'autre. Wie viel weniger wird er jenes thun ? combien moins fera-t-il l'autre.

Viellwissenschaft, s. f. politomathie.

Vier, adj. quatre. Die vier theile der welt : les quatre plages du monde. Vier hundert ; vier tausend : quatre cens ; quatre mille.

Vier mal hundert tausend : quatre cens mille. Die vier räder am wagen : les quatre roues du chariot. Mit vier pferden fahren : aler à quatre chevaux. Ein buch in vier sprachen : un livre en quatre langues. Auf vier füssen gehen : marcher à quatre pieds.

Auf allen vieren kriechen : marcher à quatre pates. Vier Jahr alt seyn : avoir [être âgé de] quatre ans. Es ist vier uhr : il est quatre heures. Vier und vier : quatre à quatre. Vier im glied : quatre de front. In vier theile getheilt : quadripartit.

Zwischen vier augen : il n'y avoit que quatre yeux ; c'étoit un tête à tête. Vier augen sehen mehr als zwey : prov. quatre yeux voient mieux que deux ; il n'est pas bon de ne prendre conseil que de sa tête.

Vier, s. f. quatre. Eine vier in ziffern : un quatre de chiffre ; en chiffre. Eine herzen ; rauten ic. vier : un quatre de cœur ; de carreau. Eine vier (mit würfeln) werfern : amener un quatre.

Burf von zwey vieren, [t. de jeu de trictrac] quaternes. **Vierfach** ; vierblätterig, adj. qui a quatre feuilles ; qua-

tre pans, &c. **Vierblättericht** : brin de trelle à quatre feuilles. **Vierblätteriger unterrock** : jupe à quatre pans. **Vierblätter schirm** : paravent de quatre feuilles.

Viereck, s. n. [t. de géometrie] tetragon ; quadrat. Ein langes viereck : quadrat-long ; parallelogramme. **Viereck** mit gleichen windeln : carré parfait. Drey theile ne längliche viereck, welche aus einem andern viereck getheilet werden : gnomon. Eine in sechs ab lange vierecke eingeschlossene figur, von denen allezeit die beiden übereinander gleich und parallel sind : parallelopipede.

Viereck, [t. de fortification] quadrat. Gleichseitiges viereck : quadrat régulier.

Vierecken, v. a. **Viereckig** machen : equarrir. Ein zimmer ; einen garten ic. **vierecken** : équarrir une poutre ; un pré.

Viereckig ; **vierkantig**, adj. quadrat ; quadrangulaire. **Viereckige flaut** : figure quadrangulaire. **Viereckiger thurn** : tour quadrée. **Viereckige schar** : bataillon quadrat.

Viereckig in die längte, adj. barlong. **Viereckig** wie ein würfel : [t. de blason] echquier.

Viereckige zahl : [t. d'algèbre] nombre quadrat. **Viereckige wurzelzahl** : racine quartée.

Viereckig wie ein teller : prov. juste & quadrat comme une flûte ; qui ne quadre pas ; qui ne vient point à propos.

Viereckung, s.f. quadrature.

Vieren, v. a. [t. de blason] partager en quatre ; écarteler.

Viererley, adj. de quatre sortes. **Viererley tuch** : quatre sortes de drap. Auf viererley weise zugereicht : acommode en quatre manieres différentes. **Viererley sprachen reden** : parler quatre langues.

Viersach, adj. quadruple. **Viersach** lohn ; erstattung : recompense ; restitution au quadruplet.

Vierfach, adv. en quatre. Ein zimmer vierfach trennen : scier une poutre en quatre. **Viersach zertheilen** : mettre en quatre. **Viersach zusammen legen** : plier en quatre. **Viersach erstatten** : restituer le quadruplet.

Viersfürst, s. m. tetrarque.

Vierfürstenthum, s. n. tetrarcat.

Vierfüzig, adj. à quatre piés. Die vierfüzigen thiere : les animaux à quatre piés ; quadrupedes.

Viergrosschenstück, s. f. piece de quatre gros : quart de florin d'Allemagne.

Vierheller-hut, *f. f.* [t. *injurie-*
ux] prostituée; putain infame;
coueuse de rampars; paillasse
de corps de garde.

‡ **Vierhundert**, quatre cent.

Vierjährig, *adj.* de quatre ans.
Ein vierjähriger ochs; pferd:
beuf; cheval de quatre ans.
Vierjähriger wein: vin de quatre
feuilles.

Vierling, *f. m.* quart; quartier.
Ein vierling butter ic, un
quarteron [quart de livre] de
beurre.

Viermal, *adv.* quatre fois.
Viermal anschlagen: fraper quatre
fois. Vier mal so viel: quatre
fois autant; le quadruple.

Viermalig, *adj.* quatre fois réitéré.
Vierpfundig, *adj.* de quatre li-
vres. Ein vierpfundiger austur-hut:
un pain de sucre de quatre livres.
Ein vierpfundiges stück: [t. d'ar-
tillerie] piece de quatre livres de
bale.

Vier-rädig; **vierradicht**, *adj.*
à quatre roues. Ein vier-rädiger
wagen: chariot à quatre roues.

Vierschrotig, *adj.* [t. de char-
pentier] Vierschrotiges zimmer:
poutre à être mise en quatre.

Vierschrötig, gros; robuste. Ein
vier-schrötiger kerl: homme gros;
quarre des épaules.

‡ **Vierspältig**, *adj.* [t. d'im-
primeur] divisé en quatre colonnes.

Vierspännig, *adj.* Vierspänner-
wagen: chariot à quatre [at-
lé de quatre] chevaux.

Vierspitzig; **vierzinkig**, *adj.* à
quatre pointes. Vierspitzige ga-
bel: fourche à quatre fourchons.

Vierstündig, *adj.* de quatre heu-
res. Eine vierstündige fahrt: tra-
ite de quatre heures.

Viersybig, *adj.* [t. de gramma-
ire] de quatre syllabes.

Viertägig, *adj.* de quatre jours.
Eine viertägige reise; francheit
ic, voyage; maladie de quatre
jours. Ein viertägiges fieber: la
fièvre quarte.

Vierte, *adj.* quatrième. Der vier-
te theil: la quatrième partie. Das
vierte mal: la quatrième fois.
In der vierten stund: sur les qua-
tre heures.

Zum vierten, *adv.* quatrièmement;
en quatrième lieu.

Viertel; **Viertheil**, *f. n.* quart;
quarteron; quartaud; quartier.
Ein viertel der ele; des schefels:
quart de l'aune; quart du bois-
seau. Eine viertel-stund: un quart
d'heure. Eine viertel-meil: un
quart de lieue. Ein viertel jahr:
un quart de l'an; trois mois. Ein

halb viertel: un demi-quart. Dren
viertel: trois quarts. Ein viertel
stund; viertel hundert: quar-
teron. Viertel einer tonnen: quar-
taud. Ein viertel vom ochen; falb ic, un quartier de beuf; de
veau. Das vordere; hintere vier-
tel: le quartier de devant; de der-
rière. Einen appel in vier viertel
zerschneiden: couper une pomme
en quatre quartiers. Vierte theil
eines ganzen: quadrant.

Viertel des monds, [t. d'almanac]
quartier de la lune. Das erste;
lezte viertel: le premier; dernier
quartier de la lune.

Viertel einer stadt: quartier de la
ville. Die stadt ist in so viel vier-
tel getheilet: la ville est divisée
en tant de quartiers.

Viertel des windes, [t. de mer]
quart de vent; quart de rumb.

Viertels-kartaune, [t. d'artillerie]
piece de baterie de douze livres
de bale.

Viertels-Herr, *f. m.* commissaire
du quartier.

Viertels-Hauptmann, *f. m.* ca-
pitaine en quartier.

Vierteljährling, *adj.* par quartier;
de trois mois. Vierteljährlinge dien-
ste thun: servir par quartier. Vier-
teljährling besoldung: quartier de
gages. Ein vierteljährlings kind:
enfant de trois mois. Vierteljäh-
rling aufschub: repit de trois
mois.

Viertel-mäuslein, *f. n.* quart de
mesure; quart de pinte.

Vierteln; **viertheilen**, *v.a.* écar-
teler. Et ist verurtheilet, gevier-
theilet zu werden: il est condamné
à être écartelé.

Viertelpfändig, *adj.* d'un quar-
teron de poids.

Viertel-seiger, *f.m.* [t. d'korloger]
appeau.

Viertelständig, *adj.* d'un quart
d'heure.

Vierzackiger ander, *f.m.* [t. de
marine] erisson; grabin; har-
peau; rifson.

‡ **Vier und zwanzig**, vingt &
quatre.

Vierzehn, *adj.* quatorze. Vier-
zehn jahr: quatorze ans. Vier-
zehn tage: quinze jours. Über
vierzehn tage wieder er scheinen:
comparoître dans la quinzaine.

Vierzehend, *adj.* quatorzième. Der
vierzehende tag: le quatorzième
jour.

Vierzig, *adj.* quarante. Vierzig
tage und nächte: quarante jours
& quarante nuits. Vierzig mal:
quarante fois.

Vierziger, *f. m.* l'un du conseil
des quarante.

Vierzig-jährig, *adj.* de quarante
ans.

Vierzigst, *adj.* quarantième. **Die**
vierzigste in der ordnung: le quan-
tième en ordre.

Vierzigstündig, *adj.* de quarante
heures. Ein vierzigstündig ge-
bet verordnen: ordonnez les prie-
res de quarante heures.

Vierzigstätig, *adj.* de quarante
jours.

Vierung, *f. f.* [t. de géometrie]
quarré. **Gerade** vierung: quar-
ré parfait. **Längliche** vierung:
quarré long. **Geschobene** vierung:
rhombe. **Ungleiche** vierung: tra-
peze.

Ledige vierung, [t. de blason]
franc quartier; levare.

Viol, *v.* Veil.

Violine, *f. f.* violon. Auf der vio-
line spielen: jouer du violon.

Violist, *f. m.* violon.

Visier, *f. m.* [t. d'armurier] Vis-
ier auf einem rohr: mire. Visier
am helm: visière.

Visieren, *v. a.* [t. de blason] bla-
sonner. Ein wappen visieren: bla-
sonner les armes de quelcun.

Visieren, [t. de gourmet] jauger.
Den mein visieren: jauger le vin.

Visirer, *f. m.* jaugeur. Geschwör-
ner visirer: jaugeur juré.

Visier-lohn, *f. m.* & *n.* jaugeage.

Visier-stab, *f. m.* verge; jauge.

Visierung, *f. f.* jauge. Die visie-
ring verrichten: faire la jauge.
Visierung der maße, wenn sie ge-
gen das haupt-muster gehalten
werden: espacelement; étalonne-
ment.

Visierung, blaslon. Die visierung
verstehen: savoir le blaslon.

‡ **Vitriol**, *v.* Kupffer-wasser.

Ufley, *f. m.* able, sorte de poi-
son d'eau douce.

Ulm; **Ulmenbaum**, *f. m.* or-
me.

Ulmen, *adj.* d'orme. Ulmen-bre-
ter: ais d'orme.

Ulmen-holz, *f. n.* bois d'orme.

Ulmen-wald, *f. m.* ormaie.

Um; **umb**, *prép.* qui regit l'ac-
cuse, auctour. Um die stadt: autour
de la ville. Um den leib: autour
du corps. Biel leute um sich ha-
ben: avoir beaucoup de gens au-
tour de sa personne; être envi-
ronné d'une multitude de gens.

Um die kirche: um den altar her-
um gehen: aler autour de l'église;
de l'autel. Eine schirze um sich
binden: se mettre un tablier.

Um einen her stehen: environner
quelcun. Um den erbboden fab-
ren: faire le tour du monde.

Um, pour; de. Um geld arbeiten:
travailler pour de l'argent. Um
baar geld kaufen; verkaufen:

acheter; vendre argent comp-
tant. Demand um etwas bitten:
demau-

demandeur une chose à quelcun ; prier quelcun d'une chose. Um eine gnade bitten : demander une grace. Sich um etwas bemühen : pour suivre une chose. Sich um etwas bestürmen : berner : se mettre en peine ; s'affliger d'une chose. Um etwas wissen : avoir connoissance d'une chose. Um etwas fragen : s'informer [s'enquerir] d'une chose. Eins um das ander : l'un pour l'autre. Das ist um viel besser ; grösster ic. cela est beaucoup meilleur ; plus grand ; meilleur &c. de beaucoup. Das ist um zehn thaler theurer : cela est plus cher de dix écus. Er ist um topf grösster denn ich : il est plus grand de la tête que moi. Einen um den andern ; eins um das ander : tour à tour. Um das brodt arbeiten : travailler pour du pain. Einen um hundert thaler strafen : condamner quelcun à une amende de cent écus.

Um etwas thun : s'affliger ; être passionné d'une chose. Er thut sehr um seinen vater : il s'afflige extrêmement [il se desespere] de la mort de son pere. Er thut um die jungfer, als ob er närrisch wäre : il aime cette fille à la folie ; il en est épervument amoureux.

Um einen seyn : aprocher ; être assidu. Stets um den Fürsten seyn : aprocher le Prince. Stets um einen freund seyn : être assidu auprès d'un ami ; d'un malade. Ich tan ihn wohlt um mich leiden : je suis bien-aise de le voir auprès de moi ; je me plais en sa compagnie. Ich tan ihn nicht um mich leiden : je ne le faurois souffrir.

Um etwas kommen : perdre quelque chose. Um sein geld ; seine ebe ; um das leben ic. kommen : perdre son argent ; son honneur ; la vie. Um ein aug ; einen arm ic. kommen : perdre un oeil ; un bras. Einen um sein geld ; um seinen dienst ic. bringen : faire perdre son bien ; sa charge à quelcun.

Um etwas zu thun seyn. Es ist um meine eht ; um mein leben ic. zu thun : il y va de mon honneur ; de ma vie. Es ist mir mehr um die eht als um den mug zu thun : j'ai en veuë [je me propose] l'honneur plutôt que le profit. Es ist ihm nur um seinen nutzen zu thun : il n'a que son interêt en veuë.

Um etwas gethan seyn. Es ist um ihn gethan : c'est fait de lui ; c'en est fait. Es wird bald um ihn gethan seyn : ce sera bien-tôt fait de lui.

Um seyn : être passé ; fini. Die stunde ist um : l'heure est passée. Die miete ist um : le louage est fini ; expiré.

Um willen : à cause ; pour l'amour ; par ; pour. Et fan nicht ausgehen um einer franchet will : il garde la chambre à cause d'une maladie. Um Gottes willen : pour l'amour de Dieu. Thut es um meinet willen : faites le pour l'amour de moi. Um diefer ursach willen : par cette raison. Um seiner frommkeit willen leiden : souffrir pour sa probité ; c'est sa probité qui est cause qu'il souffre.

Um, environ. Es ist um drey uhr : il est environ trois heures. Es sind ihrer um dreihundert : il y en a trois cent ou environ. Um Otern : vers pâques. Um mitternacht : sur la minuit. Um diese gegend : aux environs. Um diese stadt wächst guter wein : il vient de bon vin aux environs de cette ville.

Es ist ein elendes thun um die armuth : c'est une chose bien miserable que la pauvreté. Es ist etwas schönes um eine rose : c'est une belle fleur qu'une rose. Es ist ein loblich ding (etwas loblich) um die emjigkeit : c'est une chose bien louable que l'affiduité. Es ist ein schändlich ding um die trunkenheit : c'est un vice [une chose] bien infame que l'ivrognerie.

Umaackern, v. a. labourer [donner le labour à] une terre.

Umarmen, v. a. embrasser. Einander mit freuden umarmen : s'embrasser avec joie.

Umarmung, f.f. embrassade ; embrassement.

Umber, f.m. ombre.

Umbeugen, v. a. [conj. c. beugen] courber ; recourber. Man muss das ein wenig umbeugen : il faut recourber cela.

Umbinden, v. a. mettre une bande ; un bandeaum ; une ceinture &c. Etwaß um den arm binden : mettre une bande autour du bras. Einen schleyer umbinden : mettre un voile. Eine schürze umbinden : mettre un tablier ; le ceindre d'un tablier. Fässer umbinden : relier de la futaille. Ein buch umbinden : relier un livre de nouveau ; lui donner une nouvelle couverture.

Umbinderin, f.f. Flechterin, colf-fuseuse.

Umlasfen, v. a. Das neue jahr umblasfen : aler de maison en maison sonnant de la trompette, pour le nouvel an. Es steht so schwach, man möchte es umblasfen : si le soutient si mal [il est si mal afermi] qu'on le renverseroit [feroit tomber] en souflant dessus.

Umlättern, v. a. feuilleter.

Ein buch umblättern : feuilleter un livre.

Umbrechen, v. a. [t. de laboureur] Ein land ; eine wiese umbrechen : défricher un champ ; un pré.

Umbrechen, [t. d'imprimeur] défaire les lettres composées.

Umbringen, v. a. [conj. c. bringen] diffiper ; ruiner. Sein gut umbringen : diffiper son patrimoine. Ein kleid ; ein buch ic. umbringen : ruiner [user ; gater] un habit ; un livre.

Umbringen, tuér ; faire mourir. Sie hat ihr kind umgebracht : elle a fait mourir son enfant.

Umburzeln, v. n. faire la culbute.

Umdrehen, v. a. tourner. Ein rad umdrehen : tourner une roue. Die sand-uhr umdrehen : tourner le sable.

Umdreher ; Ummender, f. m. [t. d'anatomie] trochanter.

Der teufel hat ihm den hals umgedrebet : il a eu le cou tordu par le diable.

Umfahren ; umfangen ; umfas- sen, v. a. embrasser. Mit beiden armen umfassen ; umfassen : prendre entre les deux bras. Der baum ist so dick, dass ibn zwey menchen kaum umfassen (umfas-sen) können : cet arbre est si gros, que deux personnes ne le sau- roient embrasser. Der strom thiellet sich und umfasset einen großen wöhrt ; werder : la riviere se sépare en deux & embrasse une grande île.

Mehr umfassen als man halten tan : prov. embrasser plus qu'on ne fauroit être engagé ; entreprendre trop de choses à la fois.

Umfahung ; Umfassung, f.f. embrassement.

Umfahren, v. a. [conj. c. fahren] faire le tour. Eine stadt ; ein feld ic. umfahren : faire le tour de la ville ; d'un champ. Magellan hat zuerst die welt umfahren : Magellan a été le premier qui ait fait le tour du monde.

Umsfallen, v. n. tomber à la renverse.

Umfällen, v. a. renverser ; abattre.

Umfang, f.m. circuit ; enceinte ; enclos ; pourtour ; pourpris. Ein weiter umfang : un grand circuit. In dem umfang der stadt-maur ; des thier-gartens : dans l'enceinte ; le pourpris ; l'enclos du rempart ; du parc. Die maur hat so viel im umfang : ce mur a tant de pourtour.

Umfangen, v. Umfaben.

Umfassen, v. Umfaben.

Umsließen, v.a. [conj. c. sließen]

N n n 3 cou-

couler autour; environner. Das meer umfließt die erde: la mer environne la terre. Der strohm umfließt die stadt: la riviere coule autour de l'environne] la ville. Der ort ist von drey seiten umflossen: la place est environnée d'eaux de trois cotés.

Umfrage, f. f. Die umfrage thun: recueillir les voix. Zur umfrage schreiten: aler aux voix. Umfrage, information; enquête. Umfrage nach (von wegen) etwas halten; amstelen: faire une enquête; s'enquêter [s'enquerir] d'une chose.

Umfragen, v. a. recueillir les voix.

Umfragen, s'enquerir; s'enquêter; s'informer; prendre des informations.

Umfressen, v. n. écouter.

Umfressen, adj. rongé. Umfressener tāse: fromage rongé.

Umführen, v. a. promener; mener par un détour. Einen im garten umführen: promener quelcun dans le jardin. Einen weit umführen: faire faire un grand détour à quelcun.

Umführen, amuser; baloter. Nachdem man ihn lang umgeführt, hat man ihn abgezogen: après l'avoir baloté longtemps, on l'a renvoyé.

Umgassen; umhergassen, v. n. bâdauder; maiser.

Umgang, f. m. tour; circuit; détour. Einen umgang nehmen: faire un circuit. Umgang eines gartend ic. tour d'un jardin.

Umgang, procession. Einen umgang halten: aler en procession; faire une procession. Umgang, am frohleichtnamsfest: sacre.

Umgangsweise, adv. procéssionnellement.

Umgang, commerce; pratique; conversation; frequentation. Grossen umgang mit allerhand leuten haben: avoir un grand commerce [beaucoup de pratique] avec toutes sortes de gens. An-genehmer; freundlicher; verdrüs-licher ic. umgang: conversation agréable; aimable; ennuieuse. Jemandes umgang meiden: éviter la frequentation de quelcun.

Umgang. Ich habe nicht umgang haben (nebmen) wollen, an euch zu schreiben: je n'ai pas voulu manquer de vous écrire. Ich werde es schwerlich umgana haben können: j'aurai de la peine à l'éviter; à l'esquiver; à m'en dispenser.

Umgeben, v. a. [conj. c. geben] environner; entourer; enfermer; envelopper. Eine stadt mit mauern; einen hof mit einem zaun umgeben: entourer [enfermer] une

ville de muraille; une cour de haies. Ein haus mit soldaten umgeben: environner une maison de soldats. Der feind von allen Seiten umgeben: envelopper l'ennemi. Eine stadt umgeben: enfermer une ville. Der ort ist mit wasser umgeben: la place est enfermée [environnée] d'eau. Einen gefangenem mit ketten umgeben: charger un prisonnier de chaînes; l'enchaîner. Jemand einen mantel; eine schürze ic. umgeben: mettre le manteau à quelcun; l'envelopper [le couvrir] d'un manteau; mettre un tablier.

Mit unglück umgeben seyn: être acablé de maux.

Umgebogen gabel-creutz; Umge-bogen ander creutz, f. n. [c. de blason] croix recercelée.

Umgehen, v. a. [conj. c. gehen] tourner; aler autour; faire un circuit. Eine stadt; ein lager umgehen: tourner [faire le tour de] la ville; du camp. Ich habe ei-ne meile umgeben müssen: il m'a fallu faire un circuit [un détour] d'une lieue.

Umgehen, v. n. tourner; aler à la ronde. Das rad will nicht umgehen: la roue ne tourne pas. Der zeiger geht in zwölf stunden um: l'éguille tourne une fois en douze heures. Ein glas; eine gesundheit umgehen lassen: faire aler un verre; une santé à la ronde. Die schwarzacht geht um: la patrouille marche par les [fait le tour des] rues. Das amt gehet um: cette charge va tour à tour; est ambulatoire. Es gehet ein gericht; eine zeitung um: il court un bruit; une nouvelle; une feuille volante.

Umgehen, converser; traiter; pratiquer. Mit jemand vertraulich umgehen: converser familièrement avec quelcun. Mit einem freundlich; feindselig umgehen: traiter quelcun d'amis; d'ennemi. Mit jemand als mit einem freund; als mit seines gleichen ic. umgehen: traiter quelcun en ami; d'égal. Mit jemand vieblich; gewaltförmlich; gelind ic. umgehen: traiter quelcun brutalmente; avec violence; avec douceur. Ich will künftig anders mit dir umgehen: je te traiterai désormais tout d'une autre maniere. Mit geleyhten; mit fausfeulen ic. umgehen: pratiquer [frequenter] les savans; les gens de commerce. An einem ort umgehen: frequenter un lieu; en un lieu. Gern mit einem umgehen: aimer la conversation de quelcun. Er läßt wohl mit sich umgehen; es ist wohl mit ihm umzugehen: c'est un homme d'une conversation douce; aisée; un homme traitable; sociable.

Umgehen, manier; faire; pro-fession; s'occuper; se mêler, &c. Mit dem degen; mit dem vinzel ic. umzugehen wissen: manier bien l'épée; le pinceau. Nicht wissen mit dem gewehr umzugehen: ne savoir pas manier une arme. Mit der handlung ic. umgehen: faire la profession de marchand; exercer le trafic; s'apliquer au negoce. Mit Goties wort umgehen: traiter de la pa-role de Dieu. Mit den buchern umgehen: s'occuper à la lecture. Mit lumpereyen umgehen: s'amuser à des folies; à des bagatelles. Mit einer sache behutsam umgehen: manier [menager] délicatement une afaire. Mit s'serlichen händeln umgehen: faire des friponneries. Mit der wahrheit umgehen: dire la vérité. Mit lügen; mit betrug umgehen: employer le menonge; la four-be. Mit zauberey umgehen: se mêler de la magie. Mit sterben; gedancken umgehen: mediter [son-ger à] la mort. Mit losen tüden umgehen: mediter une fourberie; une trahison. Mit einem vorschlag (vorhaben) umgehen: mediter; couver un dessein. Ich weiß, worauf er umgehet: je sai quelle est sa veue; ce qu'il a en veue; à quoi il vise; quel dessein il a.

Umgehen, aler en procession. Mit creuz und fahnen umgehen: faire une [aler en] procession avec la croix & la baniere.

Umgehen, v. Umhergehen.

Ich weiß was bey ihnen umgehet: je sai ce qui se passe chez eux.

Es gehet um in dem hause: il revient des esprits dans cette maison.

Umgeld, f. n. impôt; droit &c. Ein umgeld auflegen: mettre un impôt. Der umgelder frey: exempt d'impôt; franc.

Umgeschlagen; Überschlagen, adj. surjaué. [Je dis sur mer, lorsque le cable a fait un tour du jas.]

Umgestürzt, adj. [c. de blason] batillé.

Umgießen, v. a. [conj. c. gießen] refondre. Eine gloke; ein stuck ic. umgießen: refondre une cloche; un canon.

Umgraben, v. a. [conj. c. graben] éfonder; environner [entourer] d'un fossé. Ein garten-hett umgraben: éfonder une planche. Ein feld umgraben: entourer un champ d'un fossé.

Umgürten, v. a. ceindre. Den degen umgürten: ceindre l'épée. Sich umgürten: se ceindre.

Umguss, f. m. action de refondre.

Umhacken, v. a. abattre à coups de hache; couper. Die hecken umhauen: couper les broussailles. Eine baum umhauen: abattre un arbre.

umh.

Umhauen, [t. de vigneron] labourer [donner le labour à] la vigne.

Umhälzen, v. a. se jeter au cou de quelcun.

Umhang, s. m. voile; couverture. Den umhang weghun: lever le voile.

Umbängen; **umhänden**, v. a. mettre; se couvrir. Einen mantel umbängen: mettre un manteau. Ein tuch umhänden: se couvrir d'un drap.

Umhauen, v. a. couper; abatre. Einen baum umhauen: couper un arbre.

Umher, adv. autour. Es sind berge rings umher: il y a des montagnes tout autour. Rings umher geben: tourner tout autour.

Umher behauen einen platz, v. a. faire des bâtimens autour d'une place.

Umher belecken, v. a. lécher tout autour.

Umherfliegen, v. n. voler. Die mücken fliegen um das licht umher: les moucherons volent autour de la chandelle. Die bienen fliegen umher auf die blumen: les abeilles volent sur les fleurs.

Umherführen, v. a. conduire; mener ça & là.

Umhergehen, v. n. tournoier; aler ça & là.

Umhergucken; **umhersehen**, v. n. regarder de tous côtés.

Umherlaufen, v. n. courir ça & là; d'un côté & d'autre.

Umherliegende gegen: les environs; le pais circonvoisin.

Umher schwärmen; **umher schweifen**; **umschweifen**, v. n. roder; errer. Im lande umher schwärmien: roder le pais. Im walde umschweifen: errer dans le bois.

Umherstehen, v. n. se tenir autour; environner. Um den tisch umherstehen: environner la table se tenant debout.

Umherstreissen, v. n. roder; rouler le pais; batre le pais.

Umhersuchen; **umsuchen**, v. a. fouiller; chercher par tout.

Umhertragen, v. a. porter par les rues.

Umherwallen, v. n. errer; roder. Im land umherwallen: roder le pais; errer de province en province.

Umhin. Ich kan nicht umhin; ich kan nicht unterlassen: je ne saurois m'empêcher. Ich konte nicht umhin; ich musste weinen: garde que cela ne dépérisse.

umh. uml.

je ne pouvois contenir [retenir] mes larmes.

Umhüllen, v. a. envelopper; couvrir d'un voile.

Umkehr, s. f. retour. Eine geschwinde umkehr: un prompt retour.

Umkehren, v. a. tourner; retourner. Die hand umkehren: tourner la main. Ein blatt im buch umkehren: tourner une feuille. Ein klein umtehren: retourner un habit. Sich umkehren: se tourner de l'autre côté. Sich auf die andere seite umkehren (im bett): se tourner sur [de] l'autre côté. Eine rede umkehren: prendre le contresens d'un discours. Nun kehret es um: tournez la medaille; prenez la chose d'un autre sens; d'un sens contraire.

Umkehren, renverser; détruire. Ein haus; eine stadt umkehren: renverser une maison; détruire une ville. Der wind hat die städtischen bâume umgekehrt: le vent a renversé les plus grands arbres. Man bat in meiner stube alles umgekehrt: on a tout renversé dans ma chambre. Die heilsame lehr umkehren: renverser la saine doctrine. Das regiment umkehren: renverser l'état. Alle gute ordnungen umkehren: renverser le bon ordre.

Jemand umkehren: convertir quelcun; le retirer du vice; le faire changer de disposition; d'inclination.

Umkehren, v. n. sich umkehren, v. r. tourner; se tourner; retourner. Kutz umkehren: tourner tout court. Kutscher, kehre um: tourne cocher. Zur rechten; nach der andern seite umkehren: tourner à droite; de l'autre côté. Auf seinem wege umkehren: retourner sur ses pas. Nach hause umkehren: retourner chez soi. Sich zu jemand umkehren: se tourner du côté de quelcun.

Umkehren, se convertir. Von seinen sünden umkehren: se convertir [se corriger] de ses vices. **Umkehrung**, s. f. renversement; éversion; inversion.

Umkleiden, v. a. revêtir. Mit teppichen; mit taselwerk umkleiden: revêtir de tapis; de boîlage.

Umkleiden, changer d'habit. So bald ich mich umgekleidet, will ich kommen: dès que j'aurai change d'habit, je viendrai.

Umkommen, v. n. périr; déperir. Elendiglich umkommen: périr misérablement. In der schlacht; auf dem meer ist umkommen: périr dans la bataille; sur mer. Das gedächtnis der gottoßen kommt um: la mémoire des méchans péira. Lasset das nicht umkommen: prenez garde que cela ne dépérisse.

uml. uml. 655

Umkreis, s. m. tour; circonference.

Umladen, v. a. [conj. c. laden] charger d'un chariot sur l'autre; rechargeer. Die gütter von einem wagen auf den andern umladen: charger les marchandises d'un chariot sur l'autre.

Umlagern, v. a. assiéger; entiquer; enfermer. Den feind umlagern: assiéger [enfermer] les ennemis. Eine stadt umlagern: faire la circonvallation d'une ville.

Umlauff, s. m. tour; circuit. Ein weiter umlauff: un grand tour.

Umlauff, lettre circulaire. Durch einen umlauff betannt machen: notifier par lettres circulaires.

Umlauffen, v. n. [conj. c. lauffen] tourner; tournoier; courir ça & là. Das rad; die mühle ic. lauft um: la roue; le moulin tourne. Die ganze stadt umlauffen: courir toute la ville. Den ganzen tag umlauffen: courir [toupier] tout le long du jour. In einem irrigarten umlauffen: tournoier dans un labirinte.

Der wind lauft um: [z. de mer] le vent se range. Der wind ist nach osten ic. umlauffen: le vent s'est rangé à l'est.

Das sieb umlauffen lassen: [espèce de sortilège] faire tourner le fas.

Umläuferin, s. f. die nicht gerne zu hause bleibt: courrouze.

Umleden, v. a. lécher tout autour.

Umlegen, v. a. mettre d'un autre lens; mettre autour. Ein zimmer umlegen: tourner une poutre; la mettre d'un autre lens.

Einen reif umlegen: mettre un cercueil à une futaille. Einen salat mit eyern; das kraut mit würsten ic. umlegen: border un plat de salade d'œufs; un plat de choux de saucissons. Ein vlaaster; einen umschlag ic. umlegen: mettre une emplâtre; une fomentation. Den nacht-rock umlegen: mettre sa robe de chambre.

Umlegen, [t. de mer] changer de bordée; revirer.

Umlegen, [t. de marine] ein schiff umlegen, wenn es soll ausgebessert werden: abatre un vaisseau.

Sich umlegen, v. r. Die schneide des messers hat sich umgelegt: le tranchant de ce couteau s'est rebouché.

Umlenken, v. a. tourner. Die pferde; den wagen umlenken: tourner les chevaux; le chariot.

Einen nach seinem willen umlenken: tourner un homme comme on veut.

Umsiegend, adj. alentour. Die

umliegende gegend : le pais d'autour.

Ummauren, v. a. murer. Eine stadt ; einen garten ic. ummauern : murer une ville ; un jardin.

Ummagen, v. a. ronger. Die maue haben den käse ummagt : les souris ont rongé ce fromage tout autour.

Umnähen, v. a. coudre autour ; border. Mit einer galau umnähen : border d'un galon.

‡ **Umnebelt**, adj. environné de brouillards.

Umnehmen, v. a. se mettre autour. Den mantel ; den degen ic. umnehmen : mettre son manteau ; se ceindre l'épee.

Umpflanzen, v. a. replanter.

Umpflügen, v. a. labourer ; passer la charrue. Einen aker umpfügen : labourer un champ. Die saat umpfügen : passer la charrue sur les semaines. Eine wiese umpfügen : défricher un pré.

Umransten, v. a. Das brodt umransten : écrouter le pain.

Umreden, v. a. user de periphraze ; de circonlocution.

Umreisen, v. u. voager. In der fremd umreisen : voager dans les pais étrangers.

Umreisen, v. a. renverser ; arracher ; abattre ; démolir. Den grund umreisen : renverser les fondemens. Eine maur ; einen zaun ic. umreisen : démolir un mur ; abattre [rompre] une haie. Einen baum umreisen : arracher un arbre. Einen aker umreisen : défricher un champ ; passer la charrue sur un champ.

Umreuten, v. a. faire le tour à cheval.

Umringen, v. a. environner ; entourer ; envelopper. Ein haus mit soldaten umringen : environner une maison de soldats. Den feind von allen seiten umringen : envelopper l'ennemi ; l'enfermer de tous côtés.

‡ **Umritt**, s.m. cavalcade.

Umrühren, v. a. remuer. Den brey umrühren : remuer la bouillie.

Umsacken, v. a. mettre dans un autre sac ; mettre d'un sac dans un autre.

‡ **Umsagen**, v. a. indiquer ; annoncer.

‡ **Umsalzen**, v. a. changer de saumure ; saler de nouveau.

Umsatteln, v. a. changer de selle. Ein pferd umsatteln : mettre une autre selle sur le cheval.

Umsatteln, changer de parti ; de

sentiment. Er hat umgesattelt : il a changé de parti ; de religion.

Umsatz, s. m. **Umsegzung**, s. f. change. Einen umsatz treffen : faire un change. Der umsatz (die umsetzung) des geldes lauft hoch : le change des monnoies est haut.

Umschanzen, v. a. retrancher ; environner d'un retranchement. Ein lager umschansen : retrancher un camp. Sich umschanzen : se retrancher ; se couvrir d'une circonvallation.

Umschanzung, s. f. retranchement ; circonvallation.

Umschatten, v. a. ombrager.

Umschauen ; **umssehen**, v. n. regarder tout autour ; jeter les yeux de tous côtés ; jeter ses regards par tout ; tourner la veue de toutes parts.

Sich umschauen ; sich umsehen, v. r. promener sa veue ; regarder ; voir. Sich nach einem umsehen : regarder après quelcun. Von einer höhe sich in dem feld umschauen : promener sa veue d'une hauteur sur la campagne.

Sich in der welt umsehen : voir le monde ; entrer dans le commerce du monde. Sich in den buchern umsehen : voir [feuiller] les livres.

Umschicken, v. a. envoier à la ronde ; communiquer. Eine neue zeitung umschicken : communiquer une nouvelle.

‡ **Umschiffen**, v. a. faire le tour par mer ; par eau.

Umschlag, s. m. **Umschlag** eines briefs : couvert ; envelope. Einen brief unter eines andern umschlag fortshicken : faire passer une lettre sous le couvert d'un autre. Einen umschlag machen : faire un couvert ; une envelope.

Umschlag, [z. de chirurgien] fomentation. Einen umschlag auflegen : appliquer une fomentation ; un catalpame.

Umschlag einer karte : carte qui tourne. Was ist der umschlag ? es ist herken ic. qu'est-ce qui tourne ? il tourne cœur.

Umschlag einer schiff : virement.

Umschlag der trummel : batterie de tambour.

Umschlag ; ausschlag am hut : retroussis de chapeau. Umschlag an den ermeln : revers de manches.

Umschlag am rock : rebord de jupe. Umschlag an einem blat, im buch : oreille du livre.

Umschlag, v. Überschlag.

Umschlag, revers ; traverse. Umschlag des glücks : revers de fortune. Ich habe manchen harten umschlag in meinem leben ausgestanden : j'ai eu de furieuses traverses en ma vie.

Umschlag einer handlung ; eines faus : rupture des conferences ; retractation d'un marche.

Umschlagen, v. a. [conj. c. schlagen] Einen baum umschlagen : abatre un arbre. Regel umschlagen : abattre les quilles. Einen menschen umschlagen : renverfer [terrasser] ut homme.

Einen nagel umschlagen : river un clou.

Ein blat im buch umschlagen : tourner la feuille.

Eine karte umschlagen : tourner une carte.

Etwas mit der trummel umschlagen : publier au son du tambour.

Ein pfaster ic. umschlagen : appliquer une emplâtre.

Den mantel umschlagen : s'envelopper de son manteau. Papier ; ein läpplein ic. umschlagen : envelopper de papier ; d'un linge.

Sich zur rechten ; zur linken ; in eine andere gasse ic. umschlagen : tourner à droite ; à gauche ; par une autre rue.

Umschlagen, v. n. tourner ; se gäter. Der wein will umschlagen : le vin tournera ; il commence à tourner.

Umschlagen, tomber à la renverse. Er befam einen schwindel, und schlug um : un vertige le prit, & il tomba à la renverse.

Der wagen ist umgeschlagen : le chariot a versé. Das schiff schlug um, und die drinn waren es soffen : le bateau se renversa , & ceux qui étoient dedans, se neigrent.

Umschlagen, [z. de mer] sombrer sous voiles ; être renversé par un coup de vent.

Umschlagen, échouer ; n'avoit point de succès. Der handel ist umgeschlagen : l'affaire a échoué ; elle n'a point eu de succès. Die handlung ; die heyrath ic. ist umgeschlagen : le traité ; le mariage a été rompu. Die erziehung ist umgeschlagen : l'éducation n'a pas eu le succès qu'on en attendoit. Seine kinder schlagen um : les enfans dégénérant ; se dérégiant.

Umschleichen, v. n. [conj. c. schleichen] se couler autour ; se glisser tout autour.

Umschließen, v. a. [conj.c. schließen] embrasser ; enfermer. Einen mit den armen umschließen : embrasser quelcun ; le ferren de [dans] ses bras. Das meer umschleust die erde : l'ocean embrasse [environne] la terre.

‡ **Umschmeissen**, v. a. renverser ; abatre.

Umschmelzung, s. f. recuite.

Umschränken, v. a. enfermer [entourer] de barricades.

Umschreiben, v. a. [conc. c. schreiben] récrire. Einen brief umschreiben : récrire une lettre.

Umschreiben, [t. de géometrie] circoncrire. Eine figur um eine autre umschreiben : circoncrire une figure autour d'une autre.

Umschreiben, periphraser ; user de circonlocution. Das kan nicht mort für wort gegeben werden, man muß es umschreiben : cela ne peut être rendu mot à mot, il le faut periphraser. Eine sache umschreiben : user de circonlocution pour exprimer une chose.

Umschürzen, v. a. mettre devant soi. Einen hader ; ein tuch umschürzen : se mettre un torchon ; un linge devant soi.

Umschütten, v. a. couvrir de terre. Einen baum mit frischer erde umschütten : couvrir un arbre par le pied de bonne terre.

Umschütten, verser ; répandre. Der kuscher hat uns umgeschüttet : le cocher nous a versés. Einen krug umschütten : répandre un pot.

Umschweiff, s. m. circuit ; détour. Einen umschweiff nehmen : faire un détour.

Einen langen umschweiff machen : faire un long circuit de paroles ; prendre un grand détour.

Umschwämmen, v. Umberschwärmen.

Umsegeln, v. a. [t. de mer] doubler ; faire un tour en cinglant. Die soße umsegeln : doubler un tel cap. Die welt umsegeln : faire le tour du monde.

Umsehen, v. Umschauen.

Umsetzen, v. a. mettre d'un autre sens. Einen Stein umsetzen : mettre une pierre d'un autre sens.

Einen baum umsetzen : transplanter [replanter] un arbre.

Geld ; waaren umsetzen : changer de l'argent ; des marchandises.

Einen platz mit bäumen umsetzen : planter des arbres autour d'une place.

Umsetzung, v. Umsatz.

Umsetzung, s. f. transplantement.

Umsehn, v. n. être expiré ; être fini. Das Jahr ist um : l'année est finie.

Wenn das Jahr ; der monat um ist : au bout de l'an ; du mois. Die miethe ; die frist ic. ist um : le louage ; le repit est expire.

Um sich, autour de soi. Der hund beißt um sich : le chien se défend en mordant. Um sich hauen ; schlagen : fraper tout ce qu'on peut

atteindre. Um sich nehmen : mettre autour de soi ; sur son corps.

Um sich fressenden geschwür, [t. de médecine] herpes.

Um sich greissen : griper [attraper] tout ce qu'on peut.

Um sich werfen mit losen worten : dire des injures.

Umsonst, adv. gratuitement ; gratis ; pour rien. Umsonst dienen : servir pour rien. Das kan man umsonst haben : on peut avoir cela pour rien. Umsonst unterneisen : enseigner gratis ; gratuitement. Umsonst rechen : boire sans paier. Er gibt nichts umsonst : il ne donne rien pour rien. Er läßt ihm nichts umsonst thun : il n'est pas ingrat ; il recompense [reconnoit] les services qu'on lui rend. Du sollst es mir nicht umsonst gethan haben : je m'en ressentirai ; je laurai bien m'en venger.

Umsonst, en vain ; inutilement. Umsonst arbeiten ; bitten ic. trauiller ; prier inutilement. Es ist umsonst : das ihr euch bemüht : c'est en vain que vous prenez la peine. Alles fleiß ; kosten ic. umsonst : c'est un soin perdu ; une dépense inutile ; perdue. Er fräß das brodt umsonst : c'est du pain perdu qu'il mange ; il ne vaut pas le pain qu'il mange.

Alles dieses ist umsonst : tout cela ne fait rien.

‡ **Umspannen**, v. a. embrasser [enfouir] avec l'empan.

‡ **Umspringen**, v. n. sauter ; gambader.

Umstand, s. m. circonstance ; cas ; particularité. Die umstände verändern das recht : les circonsances varient le droit. Alle umstände wohl erwägen : examiner toutes les circonsances. Die umstände der zeit ; der ortes ; der person ic. les circonstances du tems ; du lieu ; des personnes.

Etwas mit umständen erzählen : circonstancier [particulariser ; détailler] un fait. Sich in beschwerlichen ; sünderbahren ic. umständen befinden : se trouver dans un cas fâcheux ; particulier.

Umstand, assistance ; assemblée. Der redner hat den umstand wohl vergnüget : cet orateur a satisfait toute l'assistance.

Umständig ; **umständlich**, adj. circonstant. Eine umständige erzählung : relation circonstanciée ; détail bien exact.

Umständig ; **umständlich**, ado. Umständlich erzählen : circonstancier ; rapporter avec toutes les circonsances ; particularités ; raconter en détail.

Umstechen ; **umstößen**, v. a. [il se dit du blé] remuer ; manier.

Das torn umstößen (umstechen)

dass es sich nicht erhöhe : manier [remuer] le blé de peur qu'il ne s'échaufe. Ein garten-bett umstechen ; umgraben : retourner une planche.

Umstechen ; **umstößen**, s. n. remuage.

Umstecher ; **umstößer**, s. m. remueur ; manieur de blé.

Umstechen, v. n. se tenir autour ; être en présence.

Umstehend, adj. assistant. Die umstehenden grüßen ; anreden : saluer les assistants ; leur parler.

Umstehende seite : page précédente.

Umstellen, v. a. [t. de chasse] environner ; enceindre ; faire une enceinte.

Umstellung, s. f. enceinte.

Umstimmen, v. a. [il se dit des instruments] des-acorder ; accorder sur un autre ton.

Jemand umstimmen : convertir quelqu'un ; le gagner ; le faire changer de sentiment ou de dessein.

Umstoßen, v. a. renverser ; faire tomber en poussant.

Einen krug umstoßen : renverser un pot. Stoße mich nicht so stark, du wirst mich umstoßen : ne me poussez pas tant, vous me ferez tomber.

Korn umstoßen, v. **Umstechen**.

Umstoßen, rompre ; casser ; annuler.

Einen lauf, eine handlung ic. umstoßen : rompre un marché ; un traité. Ein testament umstoßen : casser [annuler] un testament. Es hat alles umgestoßen, was sein vorfaht eingeführt : il a cassé [revoqué] tout ce que son prédecesseur avoit établi.

Umstoßen, s. n. **Umstöfung**, s. f. action de pousser ; de remuer ; de rompre &c. remuage. Umstöfung des geträides auf dem boden : remuage de grains.

Umstößer, v. **Umstecher**.

Umstößlich, adj. revocable.

Umstreichen, v. a. [conj. c. streichen] räfer autour ; faire une raié tout autour.

Umstreichen, roder ; courir ça & là ; errer.

Umstülpen, v. a. Ein gefäß umstülpen : renverser un vase ; le mettre sens dessus dessous ; le bas en haut. Die etrmel umstülpen : retrousser les manches.

Umfürb, s. m. ruine ; destruction ; renverlement. Umfürb des landes : ruine du pays. Umfürb der gesetze : renverlement des loix.

Umfürzen, v. a. renverser ; bouleverfer. Alles im hause umfürzen : bouleverser tout dans la maison.

Das regiment umfürzen : bouleverfer le gouvernement.

Umsuchen, v. Umhersuchen.
Umtauschen, v. a. changer; troquer.

Umtheilen, v. a. distribuer. Allmōen umtheilen: distribuer l'au-mône.

Umthun, v. a. [conj. c. thun] mettre autour. Seinen mantel umthun: mettre son manteau.

Sich umthun, v. r. chercher; rechercher; faire diligence; se mettre en quête. Sich nach einem dienst umthun: chercher condition. Sich nach einer sache umthun: faire toute diligence pour trouver quelque chose; se mettre en quête de quelque chose.

Umtragen, v. a. porter. Etwas zu lauff umtragen: porter quelque chose à vendre. Die armenbüchse umtragen: faire la quête [une collecte] pour les pauvres.

Umtreiben, v. a. [conj. c. treiben] faire aler; faire tourner. Der wind; daß waſſer treibt die mühlen um: le vent; l'eau fait aler [tourner] les moulins.

Einē hart umtreiben: harasser [harceler; fatiguer] quelcon. Er ist faul, man muss ihm ein wenig umtreiben: il est naturellement paresseux, il faut le harceler.

Umtreten, v. n. passer de l'autre côté.

Umtreten, changer de parti. Zu den feinden umtreten: passer du côté des ennemis. Zu den widerigen meinung umtreten: embrasser le sentiment opposé. Zu der Römischen religion umtreten: se faire catholique. Von der theologie zur medicin übertreten: abandonner l'étude de la théologie pour se faire médecin.

Umtretung, f. f. Umtritt, f. m. changement. Umtritt zu einer andern religion: changement de religion.

Um und um, adv. tout autour. **Umwachsen**, v. n. [conj. c. wachsen] se couvrir. Mit mos umwachsen: se couvrir de mousse.

Umwälzen, v. a. rouler; vautrer. Einē Stein umwälzen: rouler une pierre. Sich im foch umwälzen: se vautrer dans la boue.

Umwechseln, v. a. changer; faire alternativement. Wir wollen umwechseln; die size verwechseln: changeons de place. In einem aint; in dem commando umwechseln: exercer la charge; commander alternativement.

Umweg, f. m. circuit; détour. Einen umweg nehmen: prendre un détour; un chemin détourné.

Umwenden, v. a. tourner; retourner. Sich zu einem ummenden: se tourner du côté de quelcon. Auf dem wege umwenden: retourner sur ses pas. Kurz umwenden: tourner tout court. Ein kleid umwenden: retourner un habit. Den beweis umwenden: retrouquer une preuve; un argument.

Umwendung; umkehrung, f. f. inversion.

Umwerffen, v. a. [conj. c. werfen] abattre; porter par terre; jeter à bas. Einen baum; eine wand umwerffen: abattre un arbre; un mur. Ich will dich mit einer hand umwerffen: je te porterai par terre d'une de mes mains. Der kutscher hat umgeworffnen: le cocher a versé.

Eine handlung umwerffen: rompre [casser] un traité. Einen beweis umwerffen: détruire [refuter] une preuve.

Umwickeln; umwinden, v. a. envelopper. Die hand mit einem tuch umwickeln: s'envelopper la main d'un linge. Mit papier umwickeln: envelopper de papier.

Umwinden, v. a. [conj. c. winden] entortiller. Das epheu umwindet die bâume: le lierre entortille les arbres.

Umwort, f. n. circonlocution.

Umwühlen, v. a. fouiller. Die sau haben den afer umwühlt: les bêtes noires ont fouillé ce champ.

Umwundene schlange, f. f. [t. de blasior] tortillant.

Umqäumen, v. a. entourer d'une haie.

Eine figur mit laubwerk u. d.g. umziehen: [z. de peintre] échampter.

Umgingeln, v. Umgeben.

Umgirck, f. m. circuit;enceinte. Umgirck eines landes; einer insul: circuit d'une province; d'une île. Umgirck eines thiergartens ic. enceinte d'un parc.

Umgircken, v. a. enfermer; entourer.

Umgzug eines bildes, f. m. [z. de peintre] contour.

Umgzug, um den ionischen knauf: [z. d'architecture] circonvolution.

Unabbezahlt, v. Unbezahlt.

Unabbrüchig, adj. sans tort; sans préjudice. Das ist euch unabbrüchig: cela ne vous fait point de tort; ne vous est pas préjudiciable. Federman an seinem recht unabbrüchig: sans préjudicier aux [sans préjudice des] droits des autres.

Unabgebrochen, adj. sans dimi-

nution; sans rabatre. Unabgebrochene zahlung; besoldung ic. pairement; gages sans diminution. Ich will unabgebrochen bezahlt seyn: je veux qu'on me paie sans me rien rabatre.

Unabgebrochen obst: fruits qui ne sont pas encore cuilllis.

Unabgelöst, adj. Unabgelöste wacht; schild-wacht: garde; sentinelle qui n'est pas relevée. Unabgelöste pfand: gage qui n'est pas retiré.

Unabgeschälet, v. Ungeschälet.

Unabgeschäumt; ungeschäumt, adj. sans écumer; sans être écume.

Unabgeschlagen; unabgesprochen, adj. qui n'est pas refusé.

Unabgeschnitten, adj. qui n'est pas coupé. Unabgeschnitten lassen: laisser sans couper. Lasset es noch unabgeschnitten: ne le coupés pas encore.

Unabgesondert, adj. indivis.

Unabgesponnen, adj. Unabgesponnener rogen: quenouille qui n'est pas filée.

Unabgesprochen, v. Unabgeschlagen.

Sein recht bleibt ihm noch unabgesprochen: il n'a pas encore perdu son procès.

Unabgestäubt, adj. qui n'est pas épousseté.

Unabgestiegen, adj. sans descendre du cheval ou du chariot. Unabgestiegen eins trinken: boire un coup sans descendre.

Unabgestraft, v. Ungestraft.

Unabgethan, adj. qui n'est pas terminé; décidé. Die vornehmsten sachen unabgethan lassen: laisser les principales affaires indécises; sans les terminer. Es ist eine unabgethanne sache: c'est une affaire indécise.

Unabgetheilt, adj. qui n'est pas séparé.

Unabgetragen, adj. Kleid so noch unabgetragen: habit qui n'est pas encore usé. Unabgetragene schuld: dette qui n'est pas païee.

Unabgewandt; unverwandt, adj. lans détournier. Mit unabgewandten augen ansehen: regarder fixement; sans détournier les yeux.

Unabgewechselt, adj. qui n'est pas change; pas relevé.

Unabgewischt; ungewischt, adj. qui n'est pas torché; pas moussé; pas nettoyé.

Unabläſlich; unaufhörlich; unnachlässig, adj. qui ne cesse

[ne]

Une discontinuë; ne finit] point; continuell; perpetuel. Unablässlich bittien; klagen: prieres; plaintes sans fin; sans cesse.

Unablässlich; unaufhörlich; un-nachläßlich, *adv.* incessamment; sans cesse; sans discontinuer. **Unablässlich studiren**: étudier sans cesse.

Unablegliche; unablöslich, *adj.* non rachetable. **Unablegliche zinsen**: rente non rachetable; per-pétuelle.

Unabnehmlich, *adj.* sans dimi-nution. **Unabnehmlicher schatz**; reichtum ic. trésor; richesses qui ne diminuent point.

Unabschlägliche, *adj.* qui ne peut être refusé.

Unabscheidlich, *v.* **Unabsor-déch.**

Unabselzlich, *v.* **Unaussieglich.**

Unabsonderlich; **unabscheidlich**, *adj.* inféparable.

Unabsterblich, *adj.* qui ne finit pas par la mort. Gemeinen sind unabsterblich: les communautés ne meurent point. Man hat das haus für unsterblich gehalten: on auroit cru, que cette maison ne finiroit [ne s'éteindroit] ja-mais.

Unabwendlich; **unvermeidlich**, *adj.* inévitable.

Unabwendlich ic. *adv.* inévitabile-ment.

Unacht; **Unachtsamkeit**, *s. f.* mégarde; nonchalance. **Einen fehler aus unachtsamkeit begehen**: faire une faute par mégarde. **Eine schändliche unachtsamkeit**: nonchalance honteuse; blâma-bile.

Unachtsam, *adj.* negligent; non-chalant.

Unachtsamlich, *adv.* negligem-ment; nonchalamment.

‡ **Unähnlich**, *adj.* qui ne ressem-blent pas.

Unähnlich, *adj.* dissemblable. Zweeen brüder; zwey gemüther; die einander ganz unähnlich: deux frères; deux humeurs fort dissemblables.

Unähnlichkeit, *s. f.* difference; diversité.

Unandacht, *s. f.* indévation.

Unandächtig, *adj.* indévor.

Unandächtiglich, *adv.* indévo-te-ment.

Unangesangen, *adj.* qui n'est pas commencé.

Unangesuchten, *adj.* qui n'est pas attaqué; pas molesté; pas ten-te. Nicht unangesuchten bleiben: ne manquer [ne laisser] pas d'être

attaqué; d'être tenté. **Einen un-angesuchten lassen**: laisser quel-cun en repos; ne le pas mole-ster.

Unangesführt, *adj.* sans citer; sans alleguer. **Ein mehrers lasse ich unangesführt**: je n'ai garde d'en alleguer davantage; je passe le reste sous silence.

Unangehört, *adj.* sans écouter; sans entendre. **Die predigt un-angehört aus der kirche geben**: sortir de l'église sans entendre la prédication.

Unangekleidet; **unangethan**; **unangezogen**; **unbekleidet**, *adj.* en des-habilé; qui n'est pas habillé; pas mis.

Unangemeldet; **unangesagt**, *adj.* **Unangemeldet kommen**: ve-nir sans le faire anonce; sans ayerir de sa venue. **Man darf nicht unangemeldet (unangesagt) hinein gehen**: il n'est pas permis d'entre sans permission.

Unangenehm; **unannehmlich**, *adj.* des-agréable; mal-agréable; mal-plaifant. **Unangenehme zeitung**: nouvelle des-agréable. **Unangenehme persö**; geberde: personne mal-agréable; air mal-plaifant.

Unangenehm, *adv.* des-agréable-ment.

Unangerührt, *adj.* où l'on n'a pas touche. **Las das unangerührt**: n'y touchez pas.

Unangeschaut, *adj.* sans voir; sans regarder. **Bev jemand un-angeschaut vorben gehen**: passer devant une personne sans la re-garder.

Unangeschnitten, *adj.* qui n'est pas entame.

Unangesehen; **unerachtet**; **un-geachtet**, *prép.* qui régît le genit. nonobstant; sans considération.

Unangesehen der heiligkeit des ortz: nonobstant la sainteté du lieu. **Unerachtet seiner vorigen verdienste**: sans considérer ses services passés.

Unangesehen ic. *conj.* quoique; encore que. **Unerachtet ich ihn fleißig darum gebeten, hat er es mir doch verfagt**: quoique je l'en eusse prié tres-instamment, il m'a pourtant refusé.

Unangesprochen; **unzugespro-chen**, *adv.* sans aborder une per-sonne; sans entrer dans la mai-sion. **Unangesprochen vorben ge-hen**; grüßen: passer sans abor-der; saluer une personne sans l'aborder.

Unangeschickt, *adj.* qui n'est pas infecté. **Das haus**; die stadt ist unangeschickt geblieben: cette mai-

son; cette ville a été préservee de l'infection.

Unangeschickt; **unangezapft**; qui n'est pas percé; pas mis en perce.

Unangethan, *v.* **Unangekleidet**.

Unangetrieben, *adj.* sans être poussé. Nichts unangetrieben thun: ne faire rien sans être poussé; à moins que d'être poussé.

Unangezapft, *adj.* v. **Unangeschickt**.

Unangezapft, qui n'est pas ataqué; pas entrepris. Er kan nie-mand unangezapft lassen; il s'ataque à tout le monde.

Unangezeigt, *adj.* qui n'est pas annoncé; pas déclaré. Ich fan unangezeigt nicht lassen: il faut que je déclare.

Unangezogen, *v.* **Unangekleidet**.

Unangezündet, *adj.* qui n'est pas allumé; pas atisé. Eine unange-zündete mine; mine où l'on n'a pas encore mis le feu.

Unannehmlich; *v.* **Unangenehm**.

Unannehmlich, *adj.* non receva-ble; non acceptable. Ein unan-nehmlicher vorschlag: proposition qui n'est pas acceptable.

Unanschlich, *adj.* peu considé-rable; chétif. Ein unanschlich geschenk: présent peu considé-able; de peu de valeur. **Unanschliche kleidung**: chétif habit.

Unanschlich, de mauvaise mine, qui ne donne pas dans la veue. Eine unanschliche persö: hom-me de petite mine. **Unanschlich männigen**: jaquemart.

Unanschlichkeit, *s. f.* petite mi-ne; peu de valeur.

Unanständig, *adj.* indécent; mesléant. **Unanständiger handel**: pratique indécente. **Unanständi-ge geberden**: air mesléant; geste mesléant.

Unanständig, des-agréable; dé-plaifant; non acceptable. **Unan-ständige antwort**: réponse des-agréable. **Unanständiger vorschlag**: offre qui n'est pas acceptable.

Unanständiger weise, *adv.* incongrument.

Unanständigkeit, *s. f.* indécence; incongruité.

Unanstößig, *adj.* irreproachable; sans scandale; sans reproche. **Unanstößiger wandel**: vie irrepro-chable.

Unart, *s. f.* corruption; confor-mation vicieuse; mauvaise inclina-tion. Die angebodnre unart: la corruption naturelle. Die un-art junger leute durch gute zucht besfern: corriger les mauvaises inclinations des jeunes gens par la discipline.

Unartig, *adj.* vicieux; méchant.
Unartigkeit, *f. f.* vice; méchancete; mauvaise habitude. Ses unartigkeiten ablegen: se corriger de ses mauvaises habitudes.

Unaufbringlich; *unaufreiblich*; *unerdringlich*, *adj.* inexigible; insupportable; qu'on ne peut fournir. **Unaufbringliche schaung fordern**: exiger des contributions insupportables.

Unaufgehalten, *adj.* sans s'arrêter; sans être retenu.

Unaufgemacht; *unaufgethan*; *uneroßnet*; *ungeöffnet*, *adj.* sans ouvrir. *Einem pack unaufgemacht forschicken*: renvoier un balot sans l'ouvrir.

Unaufgemachtes Bett: lit qui n'est pas dressé.

Unaufgeputzt, *adj.* qui n'est pas paré.

Unaufgeräumt, *adj.* mal en ordre; mal acommodé. *Ein unaufgeräumtes Zimmer*: chambre en mauvais ordre; mal en ordre.

Unaufgesagt, *adj.* sans renoncer. *Die miete ic. ist noch unaufgesagt*: on n'a pas encore renoncé au louage.

Unaufgeschlitzt, *adj.* qui n'est pas fendu.

Unaufgeschnitten, *adj.* qui n'est pas ouvert. **Unaufgeschnittene melone**: melon qui n'est pas ouvert.

Unaufgeschoben, *adj.* sans délay; sans differer.

Unaufgesetzt; *unbedeckt*, *adj.* la tête nue; chapeau bas. *Mit jemand unaufgesetzt (unbedeckt) reden*: parler à quelcun la tête nue. *Sie ist noch unaufgesetzt*: elle n'est pas encore coiffée.

Unaufgethan, *v.* *Unaufgemacht*.

Unaufhörlich, *v.* *Unablächlich*.

Unauflöslich, *adj.* indissoluble. *Das unauflösliche band der ehe*: le lien indissoluble du mariage.

Unauflöslich, indissoluble. **Unauflösliche frage**; *beweis*: question; argument indissoluble.

Unauflöslich, *adv.* indissolublement.

Unauflöslichkeit, *f. f.* indissolubilité.

Unaufmerksam, *adj.* distrait; dissipé; peu attentif.

Unaufmerksamkeit, *f. f.* distraction; dissipation; inaplication.

Unaufrichtig, *adj.* double; dissimulé; qui n'est pas sincere. **Unaufrichtiger mensch**: homme double; esprit dissimulé.

Unaufrichtig, *adv.* peu sincement; avec dissimulation.

Unaufrichtigkeit, *f. f.* duplicité; dissimulation; manque de sincérité.

Unaufreiblich, *v.* *Unaufbringlich*.

Unausbleiblich, *adj.* immanquable; inevitable.

Unausdenklich, *adj.* inconcevable.

Unausdrücklich, *adj.* inexplicable.

Unausgearbeitet, *adj.* qui n'est pas achevé; fini.

Unausgebaut, *adj.* imparfait; qui n'est pas achevé de bâti; qui n'est pas encore bâti.

Unausgebraten, *adj.* à demi cuit; qui n'est pas assés cuit à la broche; rôti.

Unausgebügelt, *adj.* [t. de tailleur] sans presser; sans être preslé.

Unausgedungen, *adj.* sans réserve; sans restriction.

Unausgehört, *adj.* sans écouter tout ce que l'autre avoit à dire. *Es steht nicht wohl, einem unausgehört antworten wösten*: il est indécent, de vouloir répondre sans avoir écouté les raisons de l'autre.

Unausgelesen; *unausgesucht*, *adj.* sans trier; sans être trié. *Ein torb äpfel unausgelejen kaufen*: acheter un panier de pommes sans les trier; en bloc & en tas.

Unausgemacht, *adj.* indécis; qui n'est pas terminé. **Unausgemachte rechts-sache**: procès indécis.

Unausgemachte erbzen ic. poix qui ne sont pas écossées.

Unausgenommen; *unausgesondert*, *adj.* sans exception. *Auch die höchsten unausgenommen*: sans excepter même les personnes du premier rang.

Unausgeputzt; *unausgesäubert*, *adj.* sans neteier; sans être neteï.

Unausgesetzt, *v.* *Unausseliglich*.

Unausgespannt, *adj.* sans déteiner. **Unausgespannt fortreisen**: poursuivre son chemin sans déteiner.

Unausgespult, *v.* *Ungeschwändt*.

Unausgestiegen, *adv.* sans descendre *du bateau*.

Unausgethan, *adj.* qui n'est pas raié; efacé. *Eine unausgethanne post*: article qui n'est pas raié sur le livre.

Unausgetilgt, *adj.* qui n'est pas aboli; pas exterminé.

Unausgetragen, *adj.* qui n'est pas vuide; ajusté; pas acommodoé. *Der handel ist noch unausge-*

tragen: l'affaire est encore à vuidre; n'est pas encore vuide; pas acommodée.

Unausgeübt, *adj.* qui n'est pas cultive; qui n'est pas executé.

Unausleschlich, *adj.* inefacable. **Unausleschliche schrift**: écriture inefacable.

Unausleschliche schande: honte [infamie] inefacable.

Unauslöslich; *unerleschlich*; *unleschlich*, *adj.* inextinguible; qui ne s'éteint pas. *Die unerleschliche lampen der alten*: les lampes inextinguibles des anciens.

Unausselich; *unabselich*; *unabgezeigt*, *adj.* assidu; continué; non interrompu. *Mit unausselichem fleis arbeiten*: travailler avec une application continue.

Unausseliglich, *adv.* continellement; incessamment; sans cesse; assidument.

Unaussprechlich, *adj.* indicible; inefable; incinarrable; inexplicable. **Unaussprechliche freude**: joie indicible. **Unaussprechliche wunder**: merveilles inefables.

Unaussprechlich, *adv.* plus qu'on ne sauroit dire; inexprimable.

Unbändig, *adj.* indomté, qui n'est pas domté: indomtable, qui ne peut être domté.

Unbändig, dissolu; libertin; indisciplinable. *Ein unbändiger knab*: enfant indisciplinable. *Ein unbändiges leben führen*: mener une vie dissolute; vivre dans le libertinage.

Unbändigkeits, ferocité.

Unbändigkeits, ferocité; dissolution; libertinage.

Unbarmherzig, *adj.* cruel; impitoiable; sévère; rigoureux. **Unbarmherziger richter**: juge impitoiable. **Unbarmherziges urtheil**: jugement sévère.

Unbarmherzig; *unbarmhertziglich*, *adv.* cruellement; sévement; impitoablement. *Mit jemand unbarmherzig umgeben*: traiter quelcun impitoablement.

Unbarmherzigkeit, *f. f.* dureté; cruauté; sévérité.

Unbebaut, *adj.* qui n'est pas bâti; pas rebati. *Die stadt ist nach dem brand meist unbebaut geblieben*: la plus grande partie de la ville après sa défolation par le feu est demeurée sans être rebâtie.

Unbedacht, *f. m.* **Unbedachtsamkeit**, *f. f.* étourderie; inconsideration; imprudence.

Unbedacht; *unbedachtsam*, *adj.* inconsideré; imprudent; étourdi. **Unbedachte that**: action inconsiderée. **Unbedachtsamer mensch**:

mensch : homme imprudent ; étourdi.

Unbedachtsamer ; verwegener weise, adv. hurelubru.

Unbedachtsamlich, adv. inconsidérément.

Unbedacht ; ungedeckt, adj. découvert. Ein unbedachtes haus : maison découverte ; sans couverture.

† **Unbedeckt**, adj. découvert.

Unbedeutlich, adj. inintelligible; obscur ; qui n'est pas significatif.

Unbienient, adj. qui n'est pas servi.

Unbedungen, adj. sans restriction ; qui n'est pas limité.

Unbeefiert, adj. sans ressentiment. Einen schimpff unbefiert lassen : paffer une injure sans la ressentir.

Unbeeinträchtiget, adj. qui n'est pas troublé. In seinem recht ; in dem besitz ic. unbeeinträchtigt bleiben : jouir paisiblement de son droit ; de son bien sans être troublé dans la possession.

Unbeerbt, adj. sans lignée. Unbeerbt sterben : mourir sans lignée ; sans héritiers légitimes.

† **Unbesetzigt**, adj. qui n'est pas fortifié.

Unbeslecht ; unbeschmiert ; unbeschmizt ; unbefudelt, adj. pur ; net ; sans souillure ; sans tache. Unbeslecktes kleid : habit sans tache. Unbesudeite hände : mains nettes.

Unbesleckte feuscheit : chasteité pure. Unbeslecktes leben : vie sans tache.

Die unbesleckte empfängniß, [c. d'égliſe] la conception immaculée de la vierge.

Unbefohlen, adj. sans ordre ; sans commandement. Etwas unbefohlen thun : faire quelque chose sans ordre ; sans attendre qu'elle soit commandée.

Unbefrachtet, adj. [t. de mer] qui n'est pas frette.

† **Unbefügt**, adj. qui n'est pas en droit de faire une chose.

Unbegabt, adj. sans présent. Einen unbegabt von sich lassen : renvoier quelcun sans lui faire aucun présent ; sans le régaler.

Unbegeblich, adj. Unbegebliche munis : monnoie qui n'est pas de mise.

Unbegeblicher fall : cas impossible ; qui ne peut pas arriver.

Unbegehr, adj. sans mander ; sans demander. Unbegehr kommen : venir sans être mandé. Etwas

unbegehrt empfangen : recevoir une chose sans l'avoir demandée.

Unbegleitet, adj. sans compagnie ; sans être conduit. Unbegleitet gehn : marcher sans compagnie ; sans suite. Unbegleitet reisen : aller sans convoi. Einen unbegleitet weggehen lassen : laisser aller quelcun sans le reconduire.

Unbegnüglich ; **ungenüglich**, adj. infatiable ; qui n'est pas content ; qu'on ne peut contenter.

Unbegnüglichkeit ; **Ungenüglichkeit**, f. f. infatilabilite.

Unbegraben, adj. qui n'est pas enterré. Die todten unbegraben auf der wahlstatt liegen lassen : laisser les morts sur la place sans les enterrer.

Unbegreiflich, adj. incomprehensible. Unbegreifliches geheimnis : mystere incomprehensible.

Unbegreiflichkeit, f. f. incomprehensibilité.

Unbegriffen, adj. non compris. Et hat tausend thaler einfortens, seine besoldung unbegriffen : il a mille écus de revenu, non compris sa pension.

Unbegütert, adj. sans bien en fonds de terre ; sans immeubles.

Unbehaar, adj. sans poil ; sans cheveux.

Unbehend, adj. mal-adroit ; lourd ; lent.

Unbehendigkeit, f. f. lenteur ; paresse.

Unbeherrscht, adj. libre ; sans sujetion. Ein unbeherrschtes volk : peuple libre ; qui n'est pas sous une domination étrangere.

† **Unbeherzt**, adj. sans [coeur] courage.

Unbehutsam, adj. étourdi ; qui manque de circonspection.

Unbehutsam ; **unbehutsamlich**, adv. étourdiment ; sans circonspection.

Unbehutsamkeit, f. f. manque de circonspection.

Unbengelegt, adj. qui n'est pas ajuté ; pas accommodé. Ihr handel bleibt noch unbengelegt : leur querelle n'est pas encore accommodée.

Unbekannt, adj. inconnu. Unbekannte person ; hand ; sache ic. personne ; main ; afaire inconnue. Et ist mir unbekannt : je ne le connais pas. Ich bin ihm unbekannt : je ne lui suis pas connu ; il ne me connait pas. Es ist mir unbekannt, was das bedeute : je ne sais pas ce que veut dire cela. Es ist mir nicht unbekannt : je le sais bien ; j'en sais quelque chose.

Der brief ist mir durch eine unbekannte person überbracht worden : la lettre m'a été rendue par un inconnu.

Unbekannt ; unbekannter weise, adv. incognito. Unbekannt reisen ; ankommen : voilager ; arriver incognito.

Unbekehrlich, adj. incorrigible ; qui refuse à sa conversion ; qui ne se peut convertir.

Unbefehrt, adj. qui n'est pas converti.

Unbekleidet, v. **Unangekleidet**.

Unbekümmt, adj. sans souci ; sans peine. Darum bleibe ich unbekümmt : je ne m'en soucie point ; cela ne me fait point de peine. Bleibt deshalb nur unbekümmt : ne vous en mettez pas en peine.

Unbeladen, adj. qui n'est pas chargé. Unbeladener wagen : chariot vuide ; qui n'est pas chargé. Mit einer sache unbeladen bleiben : ne vouloir pas le charger [être chargé] d'une afaire.

Unbelebt, adj. incivil ; mal-honnête.

Unbelebt, adv. incivilement ; mal-honnêtement.

Unbelebtheit, f. f. incivilité ; mal-honnêtete.

Unbelegt, adj. Unbelegtes capital : capital qui n'est pas placé ; qui n'est pas emploié ; pas donné à rente.

Unbeliebig, adj. des-agréable ; déplaisant.

Unbeliebt, adj. qui n'est pas aimé. Unbeliebt werden : perdre l'affection.

Unbelohnt, adj. sans merite ; indigne de louange ; argent [capital] mort.

Unbelohnt, adj. sans récompense. Unbelohnt bleiben : n'être pas récompensé. Treue dienste nicht unbelohnt lassen : recompenser les bons services ; ne les pas laisser sans récompense.

Unbemann, adj. **Unbemannetes Schiff** : vaisseau sans équipage.

Unbemauret ; **unvermauret**, adj. sans muraille. Unbemaurete stadt : ville ouverte ; sans muraille.

Unbemittelt, adj. sans bien. Eine unbemittelte person : personne sans bien. Er ist nicht unbemittelt : il a du bien ; il a quelque peu de bien.

† **Unbemühet** seyn, v. n. dormir en repos ; ne pas se donner de la peine. Bleiben sie deshalb unbemühet : ne vous en donnez pas la peine.

Unbenachrichtigt, *adj.* sans avis; sans connoissance. Er blieb lange davon unbenachrichtigt: il fut long-tems sans être averti de cela. Ich will euch nicht unbenachrichtigt lassen, von dem, was vorgehen wird: je ne manquera pas de vous donner connoissance [avis] de tout ce qui se passera.

Unbeneidet, *adj.* sans envie. Bey maſigem gut; stand ic fan man unbeneidet bleiben: un bien; un honneur mediocre est sans envie; on n'est pas envié dans une mediocre fortune.

Unbenommen, *adj.* permis. Das bleibt mir unbenommen: cela m'est toujours permis; ne m'est pas défendu.

Unbequem, *adj.* incommod; incommodant. Unbequeme zeit; ort; kleid ic. tems; lieu; habit incommod. Unbequemes fuhrwerk: voiture fort incommodante.

Unbequem, incapable; pas propre. Zu einem ant unbequem: incapable d'un emploi. Unbequemes werkzeug zu dem gebrauch: instrument qui n'est pas propre à cet usage.

Unbequem; **unbequemlich**, *adv.* incommodement. Unbequem ſehen: être assis incommodement. **Unbequemlichkeit**, *s. f.* incommodite.

Unberauscht, *adj.* qui n'est pas sou. Unberauscht aus der zetze kommen: revenir de la compagnie sans être sou.

Unberedet, *adj.* Der mensch; handel wird nicht unberedet bleiben: on ne manquera pas de critiquer cet homme; cette afaire; d'en parler.

Unberedt, *adj.* qui n'est pas diſert; qui s'emonce mal-aisément; qui a la parole difficile.

Unbereit, *adj.* qui n'est pas prêt; pas préparé. **Unbereit zum sterben** jen: n'être pas préparé à la mort.

Unbereitet; **unzubereitet**, *adj.* crû; non travaillé. **Unbereitetete ſeide**; leder ic. ſoie crue; cuir crud.

Unbereuet, *adj.* Umbereute ſünde: peche dont on ne s'est pas repenti. Das wird nicht unbereuet bleiben: vous vous en repentirez à loifir.

Unberichtet, *adj.* qui n'est pas informe. Ich bin der fachen noch unberichtet: je ne suis pas encore informé de l'affaire. Ich kan nicht unberichtet lassen: j'ai bien voulu [j'ai cru devoir] vous informer de.

Unberitten, *adj.* démonté. Unberittener reuter: cavalier démonté.

Unberussen, *adj.* sans être apellé; sans vocation. Unberussen nach hof kommen: venir à la cour sans être mandé; appellé. Unberussen ſich in ein amt dringen: se fourrer dans un ofice sans une vocation légitime.

Unberühmt, *adj.* obscur; sans renom; sans reputation. Ein unberühmter ſchreiber: auteur sans reputation.

Unberührt, *adj.* sans toucher. Das eſſen ist unberührt geblieben: on n'a pas touché à ce plat.

Unberührt lassen: ne pas toucher; ne faire point de mention d'une chose.

Sie ist noch unberührt; elle est encore puceau.

Unbesat, *adj.* qui n'est pas enfemencé; en friche. Den aſter unbesat lassen: laisser le champ sans l'enfemencer; en friche.

Unbeschadet, *adj.* sans préjudice. Unbeschadet meines rechts; meiner übrigenforderung: sans préjudice de mes droits; d'autre dû.

Unbeschädigt, *adj.* en son entier; sans être gâté; sans être endommage. Eine entlehte ſache unbeschädigt wiedergeben: rendre une chose empruntée en son entier. Unbeschädigt aus dem treffen kommen: fortir de la bataille sans être blesst.

Unbeschaffen, *adj.* disproportionnée.

Unbeschaffen, mal-adroit; mal-habile.

Unbeschaffenheit, *s. f.* disproportion; mauvaise qualité.

Unbeschäftigt, *adj.* sans occupation. Heute bin ich unbeschäftigt: je n'ai point d'occupation aujourd'hui. Sich mit einem han-del unbeschäftigt lassen: ne se point mêler d'une afaire; ne s'y pas fourrer.

Unbeschattet, *adj.* sans ombre; qui n'est pas ombragé.

Unbescheiden, *adj.* indiscret.

Unbescheidenheit, *s. f.* indiscretion.

Unbescheidenlich, *adv.* indiscretment.

Unbeschickt, *adj.* qui n'est pas réglé; pas dressé; pas en ordre.

Unbeschlagen, *adj.* qui n'est pas ferré; sans ferrure. Unbeschlagenes pferd: cheval qui n'est pas ferré. Unbeschlagener kasten: cofre sans ferrure.

Unbeschlageneszimmer: chambre qui n'est pas tapissée.

Unbeschlossen, *adj.* ouvert. Ein unbeschlossener ort; hof ic. place; cour ouverte; sans cloture; sans enceinte.

Unbeschmiert; **unbeschmitzt**, *v.* Unbefleckt.

Unbeschnitten, *adj.* sans couper; sans retrancher. Einen baum ic. unbeschnitten lassen: laifer un arbre sans le couper; sans l'emonder; sans l'effarter.

Die freyheiten; gerechtigkeiten nicht unbeschnitten laffen: ne laifer pas de retrancher les priviléges; les immunités; ne les pas laifer dans leur entier.

Unbeschnitten, [*t. d'église*] incircconcis.

Unbescholtzen; **ungescholtzen**, *adj.* irreprochable; sans blâme; sans reproche.

Unbeschrankt; **uneingeschränkt**, *adj.* libre; illimité. **Unbeschrankte gewalt**: pouvoir illimité.

Unbeschreiblich, *adj.* indicible; inexprimable.

Unbeschreiblich, *adv.* extrêmement; plus qu'on ne sauroit dire.

Unbeschuhet, *adj.* sans foulies; nud piez.

Unbeschuldet, *adj.* sans dettes. Sich unbeschuldet behalten: se maintenir sans dettes; sans s'endetter. Ein unbeschuldetes haus: maison qui n'est pas engagée pour dettes.

Unbeschützt, *adj.* sans protection.

Unbeschwert, *adj.* sans charge. Ein gut mit pfandungen; diſtenen ic. unbeschwert: terre qui n'est pas chargée d'hipotèques; de corvées.

Ein unbeschwert gewissen haben: avoir bonne conscience; n'avoir point de remords de conscience; n'avoir rien sur la conscience; avoir la conscience nette.

Unbeschwert, *adv.* sans peine. Das fan ich unbeschwert thun: je ferai cela sans peine. Der Herr wolte unbeschwert zu mir kommen: je vous prie de prendre la peine de me venir voir; de venir chez moi, si cela ne vous fait point de peine.

Unbesetzt, *adj.* inanimé. Dit unbesetzten geschöpfe: les créatures inanimées.

Unbeschen; **unbesehens**, *adv.* sans voir. Etwas unbeschen kaufen: acheter quelque chose sans l'avoir vué.

Unbeset, *adj.* Ein unbesetzer ort: place sans garnison. Ein unbesetzer teich: étang qui n'est pas empoissonné. Ein imbesetzes kleid;

Kleid; hut ic. habit qui n'est pas galonné; chapeau sans bord. Eine unbesetzte stelle: place [charge] vacante; qui n'est pas remplie.

Unbesiegelt; ungesiegelt, adj. sans cachet; qui n'est pas cacheté. Ein unbesiegelter brief: lettre ouverte; sans cachet.

Unbesiegert, adj. qui n'est pas dompté; vaincu. Die Deutschen sind von den Römern unbesiegert geblieben: les Allemands n'ont jamais été domptés par les Romains.

Unbesoldet, adj. sans gages; sans paie. Unbesoldet dienen: servir sans gages. Die armee ist so lange unbesoldet geblieben: il y a tant que l'armée n'a été paierée; n'a point receu de paie.

Unbesonnen, adj. étourdi; éventé; mal-avisé; précipité; évaporé.

Unbesonnen, adv. étourdiment; précipitement; hazardeusement.

Unbesonnenheit, f. f. étourderie; précipitation.

Unbestand, f. m. **Unbeständigkeit;** Unstabilität, f. f. inconstance; instabilité. Der unbestand der irdischen dinge: l'instabilité des choses de la terre. Die unbeständigkeit des menschlichen gemüts: l'inconstance; la mobilité [la légèreté] de l'esprit de l'homme.

Unbeständig; unstandhaftig, adj. inconstant; changeant. Unbeständiger sin: esprit inconstant; humeur inconstante. Unbeständige liebe: amour inconstant; volage. Ein unbeständiger liebhaber: amant volage. Unbeständiges wetter: tems changeant. Unbeständig in seinem vornehmen: changeant en ses propos. Unbeständiger kopff: esprit intercendent; protoc.

Unbeständig; undaurhaft, qui n'est pas ferme; pas durable; pas de durée. Unbeständige gesundheit: santé mal-fermée. Unbeständige arbeit: ouvrage qui n'est pas durable. Unbeständiger friede: paix de peu de durée.

Unbeständig; unbeständiglich, adv. inconstamment.

Unbeständigkeit, v. Unbestand.

Unbestattet, adj. sans établissement. Er hat noch unbestattete töchter: il a encore des filles qui ne sont pas établies; pas mariées.

Unbestimmt, adj. qui n'est pas réglé; indéterminé. Eine unbestimmte zahl: nombre indéterminé. Unbestimmte stunden; tage ic. haben: n'avoir pas d'heures réglées; de jours réglés.

Unbeschrieben, adj. qui n'est pas froté; pas oint.

Unbeschrichener ort an einer vestung: l'endroit d'une fortification, qui n'est pas flanqué.

Unbestritten, adj. qui n'est pas contesté; sans contredit. Eine unbestrittene warheit: vérité qui n'est pas contestée; chose vraie sans contredit.

Unbestrikt; unverstrickt, adj. libre; sans engagement. Sich von gelübben; versprechungen ic. unbestrikt bewahren: se garder de tous les engagemens de vœux; de promesses.

Unbestutzt; ungestutzt, adj. [z. de jardinier] qui n'est pas coupé; pas tondu.

Unbesucht, adj. sans visiter; sans être visité. Einen packen unbefucht durchgehen lassen: laisser passer un balot, sans le visiter. Gerne unbesucht bleiben: n'aimer pas à être visité; à recevoir des visites.

Unbesudelt, v. Unbesleckt.

Unbetagt, adj. qui n'est pas âgé. Sie ist noch unbetagt zu heurathen: elle n'est pas encore trop âgée pour se marier.

Unbetagt, qui n'est pas échu. Unbetagter zins: wechselbrief ic. rente; lettre de change qui n'est pas encore échuë.

Unbetitelt, adj. sans titre. Ein unbetiteltes buch: livre sans titre.

Unbetrachtet; unerachtet; ungeachtet; unerwogen, prép. qui reg. te gen. non obstant; sans considération; sans réflexion. Unbetrachtet aller hinder-nisse: sans considérer les obstacles. Unerachtet alles, so das aus entstehen kan: sans faire réflexion sur ce qui en pourroit arriver. Unerachtet seines hohen alters: non obstant [sans considération de] son grand âge. Des-sen alles ungeachtet: non obstant [malgré] tout cela.

Unbetreten, adj. Unbetretener weg: chemin qui n'est pas battu; peu fréquenté.

Unbetrogen, adj. qui n'est pas trompé. Ich bin mit meiner wahl unbetrogen: je ne me suis pas trompé en mon choix; je n'ai point fait de mauvais choix. Ein unbetrogenes urtheil fallen: ne se pas tromper en son jugement; porter un jugement infaillible; juste.

Unbeträglich; untrüglich, adj. infaillible; qui ne peut faillir.

Unbeträglich, adv. infailliblement.

Unbeträglichkeit, f. f. infaillibilité.

Unbeugig; unbiegsam, adj. rigide; inflexible; qui ne se plie pas.

Unbevortheilet, adj. qui n'a point d'avantage sur les autres.

Unbewacht, adj. qui n'est pas gardé. Die thore unbewacht lassen: laisser les portes sans garde; n'avoir point de garde aux portes.

Unbewaffnet, v. Ungeraffnet.

Unbewandt, adj. peu fréquenté.

Unbeweglich, adj. immobile; ferme; inébranlable. Ein unbeweglicher fels: rocher ferme. Unbeweglich stehen wie ein fels: ne branler non plus qu'un rocher. Unbeweglich stehen bleiben: demeurer immobile.

Unbewegliche güter: biens immobiliers. Sich mit unbeweglichen gütern versehen: se fournir d'immeubles.

Unbewegliche liebe; treue ic. amour constant; fidélité inébranlable. Unbeweglicher vorfaß: propos ferme; inébranlable.

Unbeweglich, adv. fermement. Unbeweglich fest stehen: demeurer ferme & immobile.

Unbeweglich, adj. inflexible.

Unbeweglich; streng, adv. inflexible.

Unbeweglich; ruhig im gemüth, imperturbable.

Unbeweglichkeit, f. f. Härte: inflexibilité.

Unbeweglichkeit, f. f. immobilité.

Unbeweint, adj. qu'on ne pleure pas. Unbeweintes absterben: mort qu'on ne pleure pas; qui n'est pas déplorée.

Unbeweislich, v. Unterweislich.

Unbewohnt, adj. inhabitabile; qui ne peut être habité; inhabitable; qui n'est pas habité.

Unbewundert, adj. qu'on n'admiré pas.

Unbezahlt; unabbezahlt, adj. qui n'est pas paie; pas aquitée. Unbezahlte schuld; recknung ic. dette; partie qui n'est pas aquitée.

Unbezähmt; unverzähmt, adj. ouvert; qui n'est pas enfermé d'une hate.

Unbezeugt, adj. sans témoignage.

Unbezogen, adj. [il se dit des instruments de musique] Unbezogene laute ic. luth qui n'est pas monté; qui n'a point de cordes.

Unbezwingen, adj. qui n'est pas dompté; pas assujetti.

Unbiegsam, v. Unbeugig.

Unbill, [ce mot ne vaut rien] *f.m.* Unbilligkeit, *f.f.* injustice. Offenbarre ; grausame unbilligkeit : injustice manifeste; cruauté. **Unbillig**, adj. injuste ; irraisonnable. Unbilliges verfahren : procédé injuste. Unbilliges anmuthen : prétention irraisonnable ; déraisonnable. Unbilliger preis : prix excessif ; déraisonnable. **Unbillig**; unbilliglich, *adj.* instrument ; irraisonnablement. **Unbilligkeit**, *v.* Unbill.

Unbot; **Ungebot**, *f. n.* offre au dessous du prix raisonnable. Ein ungebot thun : mes-ofrir. Zwei thaler für das tuch, ist kein unbot : ce n'est pas mes-ofrir, que d'ofrir deux écus pour ce drap.

Unbrauch, *f. m.* des-acoutumance. In unbrauch gerathen : cesser d'être en usage ; être aboli. **Unbrauchbar**, *adj.* inutile ; hors d'état de servir &c. Unbrauchbarer wagen : gevehrt ic. chariot; arme qui n'est plus de service. Unbrauchbares mittel : moyen inutile. Unbrauchbar machen : rendre inutile. Des feindes geschütz unbrauchbar machen : [t. de guerre] démonter le canon des ennemis.

Unbrauchbarkeit, *f.f.* inutilité. **Unbrauchlich**; **ungebräuchlich**, *adj.* hors d'usage ; inutile. Ein unbrauchliches wort : mot inutile ; hors d'usage. Ungebrauchliches gepränge : cérémonies inutiles ; extraordinaires.

Unbuffertig, *adj.* impénitent ; inconvertible.

Unbuffertig; **unbuffertiglich**, *adv.* sans repentance. In sünden unbuffertig fortfahren : croupir dans le péché sans se repentir.

Unbuffertigkeit, *f.f.* impénitence. **Uncatholisch**, *adj.* protestant ; schismatique ; qui n'est pas catholique-romain. Es gibt Catholische und uncatholische in dieser stadt : il y a des catholiques-romains & des protestants dans cette ville.

Unchrist, *f. m.* infidèle. Unter unchristen wohnen : vivre parmi les infidèles.

Unchrist, mauvais chrétien ; qui fait une vie peu chrétienne.

Unchristlich, *adj.* infidèle. Die unchristlichen völfcer : les nations infidèles.

Unchristlich, peu chrétien ; contraire à la doctrine chrétienne. Ein unchristliches leben führen : mener une vie peu conforme au christianisme.

Unchristlich, cruel ; barbare. Unchristliches verfahren : procédé barbare.

Unchristlich, *adv.* peu chrétienement ; cruellement ; barbarement.

Uncke, *s.f.* espece de serpent. **Uncörperlich**; **leiblos**, *adj.* immatériel.

Und, *conj. &*. Du und ich : vous & moi. Himmel und erde : ciel & terre. Grossen und kleinen : grands & petits. Essen und trinken : manger & boire. Sie ist reich und schön : elle est riche & belle. Sagen und schreiben : être à écrire. Am tisch sitzen und essen : être à table à manger. Gehen und singen : aler chantant. Weggehen und schelten : s'en aler grondant.

Undank, *f. m.* Undankbarkeit, *f. f.* ingratitude. Mit undank lohnen : paier d'ingratitude. Ein schändlicher undank : noire ingratitude.

Undankbar, *adj.* ingrat ; méconnaissant.

Undankbarkeit, *v.* **Undank**.

Undankbarlich, *adv.* avec ingratitude.

Undaulich, *adj.* indigeste ; qui ne digère pas. Undaulicher magen : estomac indigeste.

Undaulichkeit; **Undauung**, *f.f.* crudité ; indigestion. Undauungen im ingen empfinden : avoir des crudités.

Unten, *v.* Unten.

Unter, *v.* Unter.

‡ **Undeutlich**, *adj.* obscur ; inintelligible.

Undicht, *adj.* qui ne joint pas bien.

Undienlich, *adj.* peu convenable ; inutile ; nuisible. Ein undienlicher rath : conseil peu convenable. Undienliche sveise : viande nuisible.

Undienst, *f. m.* desservice ; mauvais office. Demant einen undienst erweisen : rendre un desservice à quelcon ; le desservir.

Undurchsichtig; **undurchscheinlich**, *adj.* [t. dogmatique] opaque. **Undurchsichtigkeit**; **undurchscheinlichkeit**, *f.f.* opacité.

Uneben, *adj.* inégale ; raboteux.

Unebener hof : place inégale.

Unebener weg : chemin raboteux.

Uneben, incommode ; mal à propos. Das kommt mit gar uneben : cela m'incommode beaucoup ; me vient fort mal à propos.

Unecht, *adj.* faux ; illégitime.

Unechtheit ; perlen : pierres ; perles fausses. Unechter sohn : fils illégitime.

Unedel, *adj.* roturier ; qui n'est pas noble.

Unehelich, mit einander zuhalten, cohabiter.

Unehelicher sohn, *f. m.* bâtard. Uneheliche tochter : bâtarde.

Unehr, *f.f.* des-honneur ; honte ; infamie. Unehr bringen : aporter [causer] du des-honneur.

Unehrbar, *adj.* mal-honnête.

Unehrbarkeit, *f.f.* mal-honnêtete.

Unehrbarlich, *adv.* mal-honnêtement.

Unehrerbietig, *adj.* irrévérent.

Unehrerbietigkeit, *f.f.* irrévérence.

Unehrerbietiglich, *adv.* irrévérement.

Unehrlich, *adj.* des-honorable ; infamant ; infame ; sans honneur. Eine uehliche that : action des-honorable ; infamante. Ein uehlicher mann : homme sans honneur ; infame. Unehlicher ort : lieu infame. Einen uehlich machen : rendre infame quelqu'un ; le marquer d'infamie.

Unehelich, *adv.* d'une maniere infame ; infamante.

Unehelicheit, *f.f.* infamie.

‡ **Uneigentlich**, *adj.* impropre ; allegorique.

‡ **Uneingebunden**, *adj.* [t. de relieur] en feuilles ; en blanc.

Uneingedend, *adj.* qui oublie ; qui ne se souvient pas. Ich merde des nicht uneingedend verbleiben : je ne l'oublierai pas ; je m'en souviendrai ; j'en garderai le souvenir.

Uneingefasst, *adj.* qui n'est pas bordé ; sans bord.

Uneingenommen, *adj.* qui n'est pas préoccupé ; pas prévenu.

Uneingeschlagen, *adj.* qui n'est pas replié ; retroussé.

Uneingeschnürt, *v.* **ingeschnürt**.

Uneingeschränkt, illimité ; libre.

Uneingeweiht, *adj.* qui n'est pas consacré ; pas beni ; pas dédié.

Uneingewickelt, *adj.* qui n'est pas enveloppé ; sans envelope.

Uneingewurzelt, *adj.* qui n'a pas pris racine.

Uneingezähmt ; unverzähnt, *adj.* ouvert ; qui n'est pas enceint d'une haie ; qui est sans haie.

Uneinig; **uneins**, *adj.* discordant ; divisé ; brouillé. Mit jemand uneins werden : se brouiller avec quelcon. Freunde uneins machen : brouiller [diviser] des amis. Uneinige gemüther : humeurs discordantes. Uneins leben : vivre en discorde ; en division.

Uneinigkeit, *f.f.* division ; discordé ;

de; brouillerie; querelle. Uneinféit arridten: causer des divisions; semer la discorde. Die uneinféit behlegen: assoupir la querelle.

Uneinträchtlich, adj. qui ne rend [ne porte] rien; qui est de peu de revenu.

Unempfindlich, adj. insensible.

Unempfindlich, adj. ladre.

Unempfindlichkeit, s. f. insensibilité.

Unemsig, adj. peu diligent; paresseux; nonchalant.

Unemsigkeit, s. f. nonchalance; paresse.

Unendlich, adj. infini.

Unendlich, adv. infinitum.

Unendlichkeit, s. f. infinité.

Unentberlich, adj. absolument; nécessaire; dont on ne fauoit se passer. Ich habe sein unentberlich nöthig: j'en ai besoin absolument; il m'est absolument nécessaire.

Unentgänglich; **unumgänglich**, adj. inevitable; immanquable. Unumgängliche noth: nécessité inévitable.

Unentgänglich; **unumgänglich**, adv. absolument.

Unentkleidet, adj. qui n'est pas des-habillé.

Unentscheidlich, adj. interminable.

Unentschieden, adj. indécis.

Unentschlossen, adj. irresolu; fluctueux.

Unentschlossenheit, s. f. irresolution.

Unentsetzt; **unentsetzlich**, adj. intrepide. Unentsetzter muth: courage intrepide.

Unerachtet, v. Unbetachtet.

Unerbittlich, adj. inexorable; inflexible.

Unerbrochen, adj. sans ouvrir. Einen brief unerbrochen zurück geben: rendre une lettre sans l'ouvrir.

Unerduldlich; **unerleidlich**; **unleidlich**; **unerträglich**; **unüberträglich**, adj. intolerable; insupportable.

Unerduldlich, adv. intolerablement; insupportablement.

Unerfahren, adj. inexperimenté. Ein junger unerfahner mensch: un jeune homme inexperience; sans experience.

Unerfahrenheit, s. f. peu d'expérience.

Unerfahrenheit, [s. de palais] impericie.

Unerfindlich, adj. mal fondé;

qui n'a point de fondement. Unerfindliche flage: accusation mal fondée.

Unerforschlich; **unergründlich**, adj. impénétrable; inscrutable. Unerforschliche heimlichkeit: secret impénétrable. Die wege Gottes sind unerforschlich: les voies de Dieu sont inscrutables; impénétrables.

Unerfüllt, adj. qui n'est pas accompli. Sein versprechen unerfüllt lassen: ne pas accomplit sa promesse.

Unergründlich, adj. sans fond; qu'on ne peut fonder. Unergründlicher abgrund: abime sans fond. Unergründliche tiefe: profondeur qu'on ne peut fonder.

Unergründlich, v. **Unerforschlich**.

Unerheblich, adj. de nulle valeur; de nulle importance. Unerhebliche gründe: raisons foibles; qui ne sont pas valables.

Unerhört, adj. inoui. Eine unerhörte sache: chose inoui.

Unerhört, qu'on n'exauce pas; qu'on n'écoute pas. Ein andächtiges gebet bleibt nicht unerhört: Dieu ne manque pas d'exaucer une priere dévote. Eines bitte unerhört lassen: ne pas écouter la priere de quelcon; le refuser.

Unerinnerlich, adj. dont on ne se souvient pas. Das ist mir unerinnerlich: je ne me souviens pas de cela.

Unerinnert, adj. etwas unerinnert lassen: passer une chose sans en faire mention. Ich fan nicht unerinnert lassen: il faut que je vous fasse souvenir; je ne dois pas passer sous silence.

Unerkannt, adj. inconnu. Unerkannte sünde: pêché inconnu.

Unerkanntlich, adj. méconnoissant; ingrat.

Unerkanntlichkeit, s. f. méconnaissance; ingratitude.

Unerkanntnis, s. f. faute de connoissance.

Unerklärt, adj. sans explication. Einen spruch unerklärt lassen: passer un texte sans l'expliquer.

Unerkleidlich, adj. insuffisant.

Unerkundigt, adj. qu'on n'a point reconnu; experimenté; cultivé. Unerkundigtes land: terre inconnue. Unerkundigte sache: affaire dont on n'est pas informé; dont on n'a pas pris connoissance.

Unerlässlich, adj. irremissible; impardonnable.

Unerlaublich, adj. qui ne se peut permettre.

665
Unerlaubt, adj. illicite; qui n'est pas permis.

Unerledigt; **unerörtert**, adj. indecis; sans terminer. Unerledigte recits-sache: procès indecis. Eine sache unerledigt lassen: laisser une affaire sans la terminer.

Unerleidlich, v. **Unerduldlich**.

Unerlöslich, v. **Utauslöslich**.

Unerleuchtet, adj. qui n'est pas illuminé; éclairé.

Unermangeln, v. n. ne pas manquer. Ich habe uermangeln wollen zu berichten: je n'ai pas voulu manquer de vous avertir.

Unermüdet; **unermüdet**; **unermüdlich**, adj. infatigable.

Unermeßlich, adj. immense.

Unermeßlich, adv. sans mesure; infinitum.

Unermeßlichkeit, s. f. immensité.

Unermüdet, v. **Unermüdet**.

Unermüdlich, adv. infatigablement.

Uneröffnet, v. **Unaufgemacht**.

Unerörtert, v. **Unerledigt**.

Unerathen, adj. sans deviner.

Das räthsel bleibt noch unerathen: on n'a pas encore deviné [trouvé le mot de] cette énigme.

Unerstättlich, adj. insatiable. Unerstättlicher hunger: faim insatiable.

Unerstättlicher geiz ic. avarice insatiable.

Unerstättlichkeit, s. f. insatiabilité.

Uerschaffen, adj. incrément. Gott ist ein unerschaffenes wesen: Dieu est un être incrément.

Uerschöpflich; **unerschöpft**, adj. inépuisable; qu'on ne peut éprouver; qui ne s'épuise pas.

Uerschrocken, adj. intrépide.

Uerschrocken, adv. intrépidement.

Uerschrockenheit, s. f. intrépidité.

Uerschüttert, adj. inébranlable.

Uerschwinglich, v. **Unaufbringlich**.

Uerschäglich; **unerstattlich**, adj. irreparable. Uerschälicher schade; verlust: dommage; perte irreparable.

Uerfest, adj. qui n'est pas repare; remplacé; remplace.

Uerschmalich, adj. ce qui passe l'imagination; inconcevable.

Uersteiglich, adj. inaccessible; où l'on ne peut monter. Uersteigliche höhe: hauteur inaccessible.

Uersucht, adj. qui n'est pas prie. Einen freund nicht uersucht lassen: ne pas manquer de prier un ami.

Unerträglich, v. Unerdulich.
Unerwachsen, adj. jeune. Unerwachsene kinder : jeunes enfans ; qui ne sont pas en âge ; qui sont dans un bas âge.
Unerwartet, adj. qui n'est pas attendu. Unerwartete zeitung : nouvelle peu attendue.
Unerwartet, der andern : sans attendre les autres.
Unerwehnt, adj. dont on ne fait pas mention. Ich kan hierben nicht unerwehnt lassen : il faut faire mention ici ; il faut que je dise ici en passant.
Unerreichlich, adj. qui ne s'amolit pas.
Unerweislich ; unbeweislich, sans preuve ; qui ne peut être prouvé ; vérifié. Unerweisliche anlage : accusation sans preuve.
Unerwidert, adj. sans recompenze ; sans replique. Eine wohlthat nicht unerwidert lassen : récompenser [reconnître] un bienfait. Ein schelwort unerwidert lassen : passer une injure sans repliquer.
Unerwiesen, adj. qui n'est pas prouvé.
Unerzählt, adj. qui n'est pas rapporté. Etwas unerzählt lassen : passer une chose sans la rapporter.
Unerzogen, adj. qui n'est pas élevé ; qui a encore besoin d'éducation ; d'instruction ; d'institution. Unerzogene inter : enfans qui ne sont pas encore élevés ; qui sont dans un âge à avoir besoin d'éducation.
Unfähig, adj. incapable.
Unfähigkeit, f. f. incapacité.
Unfall, f. m. disgrace ; malheur ; infortune ; malencontre. Es ist ihm ein schwerer unfall begegnet : il lui est arrivé une cruelle disgrâce. Einen unfall abwenden : prévenir un malheur. Ein unfall gerathen : tomber dans l'infirmité. Einen unfall beforsgen : craindre quelque malencontre.
Unfaul, adj. qui n'est pas pourri.
Unfaul, actif ; qui n'est pas lent ; pas paresseux ; agissant.
Unfehlbar, adj. immancable ; infaillible.
Unfehlbar ; **unfehlbarlich**, adv. immancablement ; infailliblement.
Unfehlbarkeit, f. f. infaillibilité.
Unfertig, adj. imparfait ; qui n'est pas achevé. Unfertige arbeit : ouvrage imparfait.
Unfertige händel : insolence ; emportement.

un f. ung.
Unflat, f. m. ordure ; vilenie ; boué.

Ein großer Unflat : [t. injurieux] un gros vilain.

Unfältig, adj. vilain ; sale ; croté ; boueux. Unfältige strassen : rués boueuses. Es ist unfältig auf der strassen : il fait vilain dans les rués. Sich unfältig machen : se salir ; se crotter.

Unfältige reden : paroles sales ; grossieretez.

Unflaterrey, f. f. saleté ; vilenie.

Unfleiß, f. m. negligence ; inapplication. Sein unfleiß macht, daß er nichts lernt : c'est par son inapplication qu'il ne profite pas.

Unfleißig, adj. negligent ; sans application.

Unfleißig, adv. negligemment.

Unformlich ; **ungestalt**, adj. difforme.

Unformlicher weise, adv. difformement.

Unformlichkeit, f. f. difformité ; malefaçon.

Unfreund, f. m. ennemi ; qui a cessé d'être ami. Sie sind unfreunde : ils sont mal ensemble. Unfreunde werden : se mettre mal ; se brouiller.

† **Unfreundlich**, adj. bourru ; rebarnat ; mal courtois ; mal gracieux.

† **Unfriede**, f. m. querelle ; discord ; division.

† **Unfriedlich**, adj. querelleux.

Unfrömm, adj. qui cesse de bien faire. Unfrömm werden : se relacher de sa probité ; se mettre à mal.

Unfruchtbar, adj. stérile. Unfruchtbare land ; baum : terre ; arbre stérile. Unfruchtbare jahr : année stérile. Unfruchtbare weib : femme stérile.

Unfruchtbarkeit, f. f. stérilité ; infécondité.

Unfug, f. m. desordre ; inconvenient ; injustice. Unfug anrichten : causer du desordre. Dem unfug steuren : remédier au desordre ; aux inconveniens. Viel unfug nach sich ziehen : être sujet à de grands inconveniens. Einen mit unfug beschuldigen : accuser quelconc injustement.

Unfuglich, adj. injuste ; qui n'est pas convenable.

Unfuglich, adv. injustement ; peu convenablement.

Ungäng ; **ungänglich**, adj. inaccessible ; impraticable ; où l'on ne peut passer. Ungänges gebürg : montagnes inaccessibles ; impénétrables. Ungänger weg : chemin impraticable ; qui est peu frequenté.

ung.

Ungangbar, adj. [il se dit des momoires] qui n'est pas de mise.

Ungangbar, [il se dit des machines] détraqué. Die mühl ; die uhr ist ungangbar worden : le moulin ; l'horloge s'est détriqué.

Ungeachtet, adj. méprisé ; méprisable ; sans réputation. Ungeachtete lust : plaisir méprisable. Ungeachteter mensch : homme sans réputation.

Ungeachtet, v. Unbetachtet.

Ungeackert, adj. en friche ; qui n'est pas labouré.

Ungeahndet, adj. sans ressentir. Etwas ungeahndet lassen : laisser passer une chose sans la ressentir.

Ungebacken, adj. qui n'est pas cuit ; pas frit. Die pastete ; die fische sind noch ungebacken : le pain n'est pas encore cuit ; le poisson n'est pas encore frit.

Ungebadet, adj. qui n'est pas baigné ; pas lavé. Das kind ungebädet lassen : laisser l'enfant sans le baigner.

Ungebädet, adj. sans prier Dieu. Ungebädet essen ; schlafen geben : manger ; se coucher sans dire ses prières.

Ungebaut, adj. Ein haus ungebaut lassen : laisser une maison sans la bâtrir ; sans la rebâtrir. Ein nacer ; weinberg ic. ungebaut lassen : laisser un champ ; une vigne inculte. Ungebaueter ort : ermes.

Ungebeichtet, adj. sans confesse. Ungebeichtet sterben : mourir sans confesse.

Ungeberde, f. f. grimace ; mauvaise contenance.

Ungeberdig, adj. qui fait des grimaces ; qui n'a point de contenance.

Ungebessert, adj. qui n'est pas corrigé ; refait ; raccommode. Einen fehler ungebessert hinlassen : laisser passer une faute sans la corriger. Das kleid ic. ist noch ungebessert : cet habit n'est pas encore refait ; racommode ; repare.

Ungebeten, adj. qui n'est pas prié ; invité. Ungebetener gast : hôte qui n'a pas été invité. Ungebeten kommen : venir sans être invitée.

Ungebeutelt, adj. [t. de meunier] Ungebeutelt mehl : grosse farine ; qui n'est pas blutée.

Ungebildet ; **ungeblüm** ; ungemodelt, adj. [t. de rubauer &c.] simple ; non taonne ; non figure.

† **Ungebleichte leinwand**, toile crue.

Ungeblüm, v. **Ungebildet**. Unge-

Ungebohren, *adj.* qui n'est pas né; qui est à naître. Seine gebohne und ungebohrne kinder zu erben einsezen: initierer ses enfants nez & à naître. Ein ungebohrnes kind: un embrion; un fetus.

Ungebot, *v.* Unbot.

Ungebracht, *adj.* Ungebracht trinken: boire sans le porter à quelqu'un autre; sans que la santé lui ait été portée.

Ungebrannt, *adj.* qui n'est pas brûlé. Ungebrannte kaffe: donen: café crud.

Einen mit ungebrannter asche reiben: *prov.* froter [frotter] quelcun; lui donner des coups de bâton.

Ungebraten, *adj.* qui n'est pas cuit à la broche; rôti; crud. Ungebratener cappau: chapon crud.

Ungebräuchlich, *v.* Unbräuchlich.

Ungebrochen; unzerbrochen, *adj.* entier; qui n'est pas cassé; pas rompu.

Ungebrühet, *adj.* qui n'est pas échaudé.

Laf mich ungebrühet: laissez moi en repos.

Ungebückt, *adj.* sans se bailler.

Ungebunden, *adj.* qui n'est pas lié. Ungebundenes haar: cheveux épars; qui ne sont pas noués.

Ungebundenes buch: livre en blanc.

Ungebundene rede: prose. In gebundener und ungebundener rede schreiben: écrire en vers & en prose. Ungebundene schreib-art: style prosaïque. Der in ungebundener rede schreiber: profateur.

Ungebunden, libre; sans engagement. Ungebunden und herrenlos seyn: être sans maître & sans engagement. Ungebundene hände haben: avoir les mains libres; être en état de faire ce qu'on veut.

Ungebundene weise; umaang: maniere; conversation libre; franche; ouverte.

Ungebundene reden: paroles libres; licentieuses. Ungebundenes leben: vie libertine; dissolue; licentieuse.

Ungebunden, *adv.* licentieusement; librement; franchement.

Ungebundenheit, *f. f.* libertina-ge; dissolution.

Ungebür, *f. f.* action contre le devoir; indécence; impertinence; injustice. Demand mit (sur) ungebür beschuldigen: accuser quelcon quelcon injustement.

Ungebürlich, *adj.* indécent; impertinent; injuste. Ungebührliches verhalten: conduite impertinente. Ungebührliche forderung: prétention injuste.

Ungebürlich, *adv.* impertinem-ment; indecentement; injustement; indument.

Ungebürstet, *adj.* qui n'est pas brossé; vergéter; épousseté.

Ungebüsset, *adj.* Ungebüssete sind: péché dont on ne s'est pas repenti. Ungebüssetes verbrechen: crime (faute) pour lequel (laquelle) on n'a pas été châtié.

Ungedeckt, *v.* Unbedacht.

Ungedeckt; unbedeckt stehen: se tenir découvert; chapeau bas.

Ungedrängt, *adj.* qui n'est pas serré; hors de la presse.

Ungedreht, *adj.* qui n'est pas tors.

Ungedrungen; ungenötet; ungenötigt; ungezwungen; *adj.* sans contrainte.

Ungedult; *s. f.* impatience. In einer heftigen ungedult stehen: brâler d'impatience; être dans une impatience étrouable.

Ungedultig, *adj.* impatient. Die jugend ist ungedultig: la jeunesse est impatiente. Ungedultiges verlangen; liebe ic. désir; amour impatient.

Ungedultig; ungedultiglich, *adv.* impatientem.

Ungedungen, *adj.* sans marchander; sans barguigner.

Ungedingt, *adj.* qui n'est pas fumé. In ungdingtes land sien: fumer dans une terre sans la fumer; qui n'est pas fumée.

Ungefähr; bei nahe, *adv.* environ. Et hat ungefähr dreißig jahr gelebet: il a vécu environ trente ans.

Ungefallen, *s. m.* déplaisir. Ungefalen verursachen: donner du déplaisir. Es ist mir ein empfindlicher ungefalen wiederfahren: j'ai reçeu un sensible déplaisir.

Ungefällig, *adj.* déplaisant.

Ungefangen, *adj.* qui n'est pas pris. Ungefangene fische: poisson qui n'est pas pris; qui est encore dans l'eau.

Ungefärbt, *adj.* non teint; en blanc. Ungefärbter hut: chapeau en blanc.

Ungefärbt, sincère; véritable. Ungefärbte liebe: amour sincère. Ungefärbte treu: fidélité véritable; inviolable.

Ungefäst, *adj.* [*s. d'orföre*] hors d'œuvre. Ungefässtete steine: pierres hors d'œuvre.

Ungefegt, *adj.* qui n'est pas nette; poli; épousseté &c.

Ungefiedert, *adj.* des-empenné.

Ungefoltert; ungemartert; un-gepeinigt, *adj.* qui n'est pas mis à la gêne &c. Es hat ungefoltet alles defaunt: il a tout confessé, sans qu'on lui ait donné la gêne.

Ungefordert, *adj.* sans être mandé; sans demander. Ungefordert kommen: venir sans être mandé.

Man gibt mir nichts ungefördert: on me donne rien, si je ne le demande.

† Ungesormt, *adj.* difforme.

Ungeforscht, *adj.* sans s'enquerir.

Ungefragt, *adj.* sans demander.

Ungeführt, *adj.* sans être mené.

† Ungefüttert, *adj.* qui n'a pas mangé.

Ungegerbet, *adj.* [il se dit des cuirs & des peaux] crud; qui n'est pas tanné; pas passé.

Ungegessen, *adj.* à jeun; sans manger. Ich bin noch ungesessen: je suis encore à jeun. Ungleßsen schlaffen gehen: se coucher sans avoir souper; sans souper.

Ungegönnet, *adj.* envié. Ungleßnet brodt gedenet zum besten: prov. pour être envié on n'en est pas moins bien.

† Ungegründet, *adj.* mal fondé.

Ungehalten, *adj.* fâché. Über einen; über etwas ungehalten werden: se fâcher contre quelcun; de quelque chose.

Ungehauen, *adj.* Ungehauen holz: bois qui n'est pas fendu; pas coupé. Ungehauene steine: pierres qui ne sont pas taillées; pierres brutes.

Ungheissen, *adj.* sans ordre; qui n'est pas commandé. Nichts ungeheissen thun: ne faire rien sans ordre. Ich werde es schon ungeheissen thun: je le ferai bien, sans attendre qu'on me le commande.

Ungehendt, *adj.* qui n'est pas pendu.

Du ungehendter dieb! pendard que tu es.

Ungheuchelt, *adj.* & *adv.* sans flaterie.

Ungheur, *f. n.* monstre. Ein sordeliches ungeheur: un monstre atreux.

Ungheur, *adj.* monstrueux; prodigieux; atreux.

Ungheur, *adv.* prodigieusement; atreusement; monstrueusement.

Ungheurathet, *adj.* qui n'est pas marié. Ungleßhet leben: vivre dans le célibat. Ungleßhet heuras

heurathet bleiben: ne se pas marier; ne songer pas au mariage.

Ungeheyet; **ungehudelt**, adj. sans inquieter; sans tourmenter; sans vexer. Las mich ungeheyet: laissez moi en repos; ne m'inquiitez pas. Ich lasse mich darum wohl ungeheyet: je ne m'en inquiète pas; je ne m'en soucie point.

Ungehindert, prép. qui régit le gen. nonobstant. **Ungehindert** alies steifig; eures widerspruchs ic. nonobstant tous les foins; vos contradictions.

Ungehindert; **unverhindert**, adv. librement; sans empêchement; sans obstacle. Seine reise ungehindert fortsegen: poursuivre son voyage sans obstacle.

Der Herr bleibe ungehindert: ne bougez pas; ne vous incommodez pas.

Ungehobelt, adj. qui n'est pas rabote.

Ungehobelt, [t. injurieux] rustre; lourdaut; grossier.

Ungehörig, adj. indu. Zu ungehöriger zeit kommen: venir à heure indu.

Ungehörig, adj. indument.

Ungehorsam, f. m. désobeissance. Ruthwilliger ungehorsam: désobéissance délibérée.

Ungehorsam, [t. de pratique] contumace; défaut. **Ungehorsam** begieben: faire défaut. **Ungehorsam** beschuldigen: accuser un défaut. Um ungehorsam willen absprechen: condamner par défaut.

Ungehorsam; **ungehorsamlich**, adv. par désobéissance. Sich ungeborsamlich verhalten: refuser d'obéir.

Ungehört, adj. Einen ungehört verdammen: juger quelcun sans l'avoir oui. Einen ungehört abweisen: renvoyer quelcun sans le vouloir écouter.

Ungehudelt, v. **Ungeheyet**.

Ungeistlich, adj. qui n'est pas spirituel; seculier. Geistliche und ungeistliche gütter: biens spirituels & temporels. Geistliche und ungeistliche personen: personnes ecclésiaстiques & seculieres. In ungeistlichem stand leben: vivre dans l'état seculier.

Ein ungeistlicher geistlicher: ecclésiaстique qui ne vit pas conformément à sa profession. Ungeistliche reden: discours peu spirituels; profanes. Ein ungeistlichес leben führen: vivre selon le monde; dans le libertinage.

Ungekämmt; **ungesträlet**, adj. qui n'est pas peigné.

Ungekämpte wolle: laine qui n'est pas cardée.

Ungekauft, adj. qui n'est pas acheté.

Ungekehrt, adj. qui n'est pas baleié.

Ungefagt, adj. sans se plaindre.

Ungefocht; **ungesotten**, adj.

cruel; qui n'est pas cuit, au pot.

Ungefrocht fleisch; **fische ic. viande cru**; poisson cru.

Ungekränket, adj. qui n'est pas inquiété; attaquée.

Ungelästert; **unverlästert**, adj.

qui n'est pas calomnié; dont on ne médit pas. Niemand ungelästert lassen: médire de tout le monde; mettre tout en capilotade.

Ungelegen, adj. incommodé.

Zu ungelegener zeit kommen: venir dans un tems incommodé. Etwas zu ungelegener zeit thun: prendre mal son tems. Es ist mir jetzt ungelegen: il ne m'est pas loisible.

Ungelegener weise, adv. incommodément.

Ungelegenheit, f. f. incommodité.

Ungelegenheit machen: incommoder; molester. Er macht sich keine ungelegenheit: ne vous incommodez pas.

Ungelegt, adj. qui n'est pas pondu.

Sich um ungelegte ever bekümmern: prov. prendre un soin inutile; superflu; se tourmenter d'une chose qui n'arrivera peut-être jamais.

Ungelehrsam, adj. indocile; stupide. Ein ungelehrsamer kopf: cervelle indocile.

Ungelehrsamkeit, f. f. indocilité; stupidité.

Ungelehrt, adj. indocte; ignorant.

Ungelehrter weise, adv. indoctement.

Ungelehrtheit, f. f. ignorance.

Ungelemt, adj. perclus; échanché; gourde.

Ungelemt, mal-adroit; lourdaut.

Hans ungelend, [t. injurieux] gros lourdaut.

Ungelescht, adj. qui n'est pas éteint. **Ungeleschte kohlen**: charbon de feu. **Ungeleschter talk**: chaux vive.

Ungelesen, adj. sans lire. Einen brier ungelesen lassen: laisser une lettre sans la lire.

Ungelogen, adv. sans mentir.

Ungemach, f. m. inconvenient; incommodité. Sich in unge-

mach stürzen: s'engager dans un inconvenient. Das ist vielen ungemach unterworfen: cela est sujet à de grands inconveniens. Ungemach aussehen: souffrir de l'incommodité.

Ungemächlich, adj. incommode; rude. **Ungemächlicher** sib: place incommode. **Ungemächliches fuhrwerk**: voiture incommode; rude.

Ungemächlich, adv. incommodement; rudement. **Ungemächlich wohnen**: être logé incommodement. Das pferd frägt ungemächlich: ce cheval porte rudement. **Ungemächlichkeit**, f. f. incommodité.

Ungemacht, adj. qui n'est pas fait; pas achevé &c. Die arbeit ist noch ungemacht: la besogne n'est pas encore faite. Ein ungemachtesbett: lit qui n'est pas dressé.

Ungemahnt, adj. sans être somme. Wenn die zeit kommt, will ich euch ungemahnt bezahlen: quand le terme sera échu, je vous paierai sans attendre d'en être sommé; sans en être somme; sans que vous le demandiez.

Ungemartert, v. **Ungefoltert**, & **Ungequält**.

Ungemästet, adj. maigre; qui n'est pas engrâssé.

Ungemauret, adj. qui n'est pas muré.

Ungemein, adj. rare; singulier; extraordinaire. **Ungemeine** tugen: gelehrt; gelehrt; rarer vertu; avoir rare. **Ungemeine** exemplar: exemple singulier. **Ungemeine Kleidung**: habit singulier. **Ungemeinen** feiss annehmen: prendre un soin extraordinaire.

Ungemein; **ungemeinlich**, adv. singulièrement; extraordinairement.

Ungemeistert, adj. qui n'est pas maîtrisé; pas critiqué. Ich will ungemeistert sein: je ne veux pas être maîtrisé. Nichts ungemeistert lassen: ne passer rien sans critiquer; trouver à mordre à tout.

Ungemeldet, adj. Etwas ungemeldet lassen: passer sous silence une chose; ne la point mentionner.

Ungemengt; **ungemischt**; **unvermengt**; **unvermischt**, adj. qui n'est pas mêlé; pas mixtionné.

Ungemessen, adj. qui n'est pas mesure; sans mesure. Das torn ungemesen annehmen: prendre le blé sans le mesurer.

Ungemessen, qui n'est pas limité; indéterminé; absolu. **Ungemessene**

ung.

sene dienste : corvées indétermi-
nées. Ungemessene gewalt : pou-
voir absolu.

Ungemessen, *adv.* indétermi-
nement ; absolument.

Ungemodelt, *v.* Ungebildet.

Ungemünkt, *adj.* non monnoié.

Ungemünztes silber ic. argent non

monnoié ; en barre.

Ungenannt, *adj.* sans nom ; a-
nonime ; inconnu ; qu'on ne
nomme pas. Ein ungenannter
freund : un ami que je ne veux
pas nommer ; qui ne veut pas
être nommé. Ein ungenannter
schreiber : un auteur anonyme ;
sans nom.

Ungenannt, indéterminé. Eine
ungenannte belohnung veripre-
chen : promettre une récompense
indéterminée.

Ungenehet, *adj.* qui n'est pas
coufi.

Ungeneigt, *adj.* mal affectioné ;
qui ne favorise pas. Er ist mir
ungeneigt : il me veut du mal ; il
ne m'est pas affectionné. Ich bin
darzu nicht ungeneigt : je suis af-
fés porté à [j'ai de l'inclination
pour] cela ; j'y suis affés bien
disposé.

Ungeneigt, *adv.* etwas unge-
neigt aufnehmen : prendre une
chose en mal ; s'en facher. Einen
nicht ungeneigt anhören : écouter
favorablement quelcun.

Ungeneigt, *adj.* sans être mouillé.

Ungenosßen, *adj.* dont on ne
jouit [ne profite] pas.

Es wird dir nicht ungenossen
hingehen : tu ne l'auras pas fait
impunément.

Ungedötet; **Ungenötigt**, *v.*
Ungedungen.

Ungenötigt essen : manger sans se
laisser prier.

Ungemöglich, *v.* Unbegniglich.

Ungepakt, *adj.* qui n'est pas em-
bale ; empaquét.

Ungepeinigt, *v.* Ungefoltet &
Ungequait.

Ungepreßt, *adj.* [t.de drapier &c.]
qui n'est pas pressé ; sans aprêt.

Ungeprügelt, *adj.* sans coups de
bâton. Ungeprügelt davon tom-
men : se sauver des [éviter les]
coups de bâton.

Ungeputzt, *adj.* schlecht weg : ne-
glige.

Ungequält; **ungemartert**; un-
gepeinigt, *adj.* qui n'est pas tour-
menté. Mein übel lässt mich tag
und nacht nicht ungequält : mon
mal me tourmente [ne celle pas
de me tourmenter] nuit & jour.
Einen ungequält lassen : laisser
quelcun en repos ; ne le pas tour-
menter.

ung.

Ungerad ; **ungrad**, *adj.* non
pair ; impair. Grad oder ungrad
süelen : jouer à pair ou non pair.
Er hat ungrad : il a non pair.
Eine ungerade zahl : nombre im-
pair.

Ungerad, de travers ; de biais. Zu
recht legen ; rüsten was ungerad
war : remettre ce qui étoit de
travers ; de biais.

Ungerad, inégal. Ungerader weg,
gasse : chemin inégal ; rue iné-
gale.

Ungerathen, *adj.* mal-né ; qui a
dégénéré. Ein ungerathenes kind :
enfant mal-né.

Ungerechnet, *adj.* sans compter.
Die fracht ungerechnet : sans
compter les frais du transport.

Ungerecht, *adj.* injuste. Un-
gerechter richter : juge injuste. Un-
gerechtes urtheil : jugement in-
juste. Ungerechter handel : action
injuste.

Ungerecht, *adv.* injustement.

Ungerechtigkeit, *f.f.* injustice.

Ungereimt, *adj.* absurd ; ridi-
cule ; incongru. Ein ungereim-
ter schlug : consequence absur-
de. Ungereimte dinge vorneh-
men : entreprendre des choses
ridicules.

Ungereimter weise, *adv.* absurdem-
ent ; incongruent.

Ungerichtet, *adj.* sans juger ;
sans être jugé. Andere ungerichtet
lassen : s'abstenir de juger des
autres. Ungerichtet bleiben : évi-
ter le jugement ; les jugemens du
monde.

Ungern, *adj.* malgré ; contre son
gré. Ungern an etwas kommen :
faire une chose contre son gré ;
contre son inclination. Ungern
schreiben ic. n'aimer pas à écrire.

Ungerochen, *adj.* qui n'est pas
vengé. Einen schimpf ungerochen
lassen : passer une injure sans s'en
venger ; sans la resentir. Es wird
nicht ungerochen bleiben : on en
fera vengeance ; on ne manquera
pas d'en tirer vengeance.

Ungerupft, *adj.* qui n'est pas
plumé.

Ungerupft davon kommen : écha-
per sans y laisser de ses plumes.

† **Ungerüstet**, *adj.* sans être
préparé.

Ungesagt, *adj.* qu'on ne dit pas.
Ich lasse ungesagt, was darauf
erfolget : je ne dis rien de [je
passe sous silence] ce qui est arri-
vé en suite.

Ungesalzen, *adj.* sans sel ; qui
n'est pas salé.

Ungesandt, *adj.* qui n'est pas
envoie. Ungesandt hinlauffen :
courir sans être envoyé.

ung. 669

Ungesattelt, *adj.* qui n'est pas
selle. Ein pferd ungesattelt ren-
ten : monter un cheval sans selle ;
à poil.

Ungesäumt, *adv.* sans perdre
tems ; sans délai ; incessamment.

Ungesäurt, *adj.* [t. de boulanger]
sans levain. Ungesäuerte teig : pâ-
te sans levain.

Das fest der ungesäuerten
brode : [t. confiser] la tête des
pains sans levain ; des azimes.

Ungeschäft, *adj.* qui n'est pas
racle ; pas raturé.

Ungeschaffen, *v.* Ungestalt.

Ungeschälet ; **unabgeschälter**,
adj. qui n'est pas pelé. Ungeschäl-
tes obst essen : manger du fruit
sans le pelér. Ungeschälte weiden-
gerben : ozier qui n'est pas pelé.

Ungeschändet, *adj.* sans des-hon-
neur ; sans infamie ; sans être dé-
figuré ; sans être violé.

Ungeschärft; **ungewetzt**, *adj.*
qui n'est pas éguisé.

Ungeschächt, *adj.* sans ekime.
Ungeschächt wohltat : bienfait
qu'on n'estime pas ; dont on ne
fait point d'estime.

Ungeschätzgt, *adj.* qui n'est pas prisé.
Die fleischer dorßen ihr fleisch nicht
ungeschätzgt verkaufen : il est dé-
fendu aux bouchers de vendre
leur viande avant qu'elle soit pri-
sée.

Ungeschäumt, *adj.* sans écume.
Das bier ungeschäumt einschen-
ken : verser sans écume.

Ungeschehen ; **ungerhan**, *adj.*
qui n'est pas fait ; qui est encore
à faire. Die sache ist noch unge-
schehen : l'affaire n'est pas encore
faite ; elle est encore à faire.
Was einmal gethan, kan nicht
wieder ungerhan werden : ce qui
est fait, ne peut être défait.

Ungeschreut, *adj.* qui n'est pas
lave ; pas écuré.

Ungeschreut, *adj.* sans honte ;
sans égard ; impudiquement ; ef-
frontément ; sans garder de me-
sure.

Ungeschick, *f.m.* mal-adroit ; mal-
habile. Et ist ein hans ungeschick :
c'est un mal-adroit. Es ist ein
rechter hans ungeschick : c'est un
vrai maladroit.

Ungeschickt, *adj.* qui n'est pas pro-
pre ; mal-adroit ; mal-habile ;
mal-fait. Zu einer sache ungeschickt
sein : n'être pas propre à une
chose. Uneschick sur reise : qui
n'est pas prépare au voyage. Un-
eschick in seinem thun : mal-adroit
en tout ce qu'il fait. Ein
ungeschickter main : un mal-habi-
le homme. Uneschickter leib :
corps mal-fait. Uneschickte größe :
ppp 3 gran-

grandeur démesurée; disproportionnée. Er ist ungeschickt zum kriege: il est mal-propre pour la guerre.

Ungeschickt, adj. wider die regeln: incongru.

Ungeschickt machen, v. a. saveter. Der mantel ist sehr ungeschickt gemacht: voilà un manteau bien savete.

Ungeschickt, adv. mal-adolement; mal-habiment; fagotement.

Ungeschickter weise, adv. incongrument; ineptemt.

Ungeschicktheit, s.f. malhabilité.

Ungeschieden, adj. qui n'est pas sépare. Wir bleiben ungeschieden: nous ne nous séparerons point; rien ne nous séparera.

Ungeschieden erz: metal qui n'est pas afincé.

Ungeschimpft, adj. qui n'est pas des-honoré; dont l'honneur est sans atteinte. Laß mich ungeschimpft: gardez vous de toucher à mon honneur; de m'outrager.

‡ **Ungeschlacht**, v. **Ungeschickt**.

‡ **Ungeschlafen**, adj. sans dormir.

Ungeschlagen, adj. qui n'est pas batu. Ungeschlagen davon kommen: se sauver des coups; sortir de la querelle sans être batu.

Ungeschlichtet, adj. qui n'est pas ajusté; pas acommode.

Ungeschlossen, adj. Ungeschliffenes meiser: couteau qui n'est pas émoulu; pas afile. Ungeschliffener matmor: marbre qui n'est pas poli. Ungeschliffener diamant: diamant brut.

Ungeschlissen, rustre; grossier; mal-morigené.

Ungeschlossen, adj. qui n'est pas fermé; pas serré; pas conclu.

Ungeschmack; unschmachhaftig, adj. insipide.

Ungeschmackheit; **Unschmackhaftigkeit**, s.f. insipidité.

Ungeschmälzer; **Ungemach**, adj. qui n'est pas graisse. Ungeschmälzener foehl: choux qui ne sont pas graissés.

Ungeschmeidig, adj. rude; qui n'est pas souple. Ungeschmeidiges leder: peau rude.

Ungeschmeidigkeit, s.f. rudesse.

Ungeschmiert, adj. qui n'est pas graissé; pas oint. Ungeschmierte räder knarren: quand on ne graisse pas les roués, elles crient.

Ungeschminkt, adj. qui n'est pas fardé; sans fard.

Ungeschminkte redlichkeit: probité sans fard; sincré; véritable.

Ungeschmolzen, adj. qui n'est pas fondu.

Ungeschmückt, adj. qui n'est pas paré; sans ornement.

Ungeschnitten, adj. qui n'est pas coupe.

Ungeschmirt; uneingeschmirt; unzugeschmirt, adj. qui n'est pas lassé. Ungeschmirt gehén: être sans corps de jupe.

Ungescholtzen, v. **Untescholtzen**.

Ungeschonet; unverschonet, adj. sans épargner; sans ménager.

Keines ungeschonet lassen: ne ménager personne. Nichts unverschonet lassen: ne rien épargner.

Ungeschoren, adj. qui n'est pas tondu. Den buchsbaum ungeschoren lassen: laisser le bons sans le tondre.

Ungeschorener sammet: velours ras.

Laß mich ungeschoren: ne me tourmentes pas; laisse moi en repos.

Ungeschrotet, adj. qui n'est pas pile; pas égrugé.

Ungeschützt, adj. sans défense; sans protection.

Ungeschwenczt; **ungekült**; **unausgeskült**, adj. sans rincer; sans être rincé.

Ungeschworen, adj. sans serment. Einem auch ungeschworen glauben: croire une personne sans son serment; sur sa parole.

Ungesegnet, adj. malheureux; sans bénédiction; maudit.

Ungeseift, adj. sans savon; sans être lavonné.

Ungesengt, adj. qui n'est pas brûlé.

Ungesessen, adv. debout; sans s'asseoir. Ungesessen essen: manger debout. Ungesessen eins trinken: boire un coup sans s'asseoir.

Ungesichert, v. **Unsicher**.

Ungesittet; unsittig, adj. mal-morigené.

Ungesotten, v. **Ungekocht**.

Ungesparrt, adj. qu'on n'épargne pas. Mit ungespartem sieß und miühe: sans épargner ni peine ni application.

Ungesperrt; unversperrt; unzugesperrt, adj. ouvert; qui n'est pas fermé. Die thore bleiden bis zehn uhr ungesperrt: les portes sont ouvertes jusqu'à dix heures.

Ungespickt, adj. qui n'est pas larde. Unglepticke rebbun: perdrix sans lard.

Ungespitzt, adj. sans pointe.

Ungespönnen, adj. qui n'est pas file.

Ungesprächig; unsprächig, adj. bouru; inacostable; de difficile conversation.

Ungesprenzt, adj. sans arrofer; sans être arrofie.

Ungespült, v. **Ungeschwenct**.

Ungestält; unverstält, adj. qui n'est pas acérè.

Ungestalt, s.f. laideur; disformité. Ungestalt des leibö; des gesichts: disformité du corps; laideur du visage.

Ungestalt der sünde: disformité du vice.

Ungestalt; **ungestaltet**, adj. laid; disforme; contrefait.

Ungestalter; buckelichter mensch: gobin; godenot; margajat.

Ungestalt machen; verbilden; enfermer, v. a. [z.de palau] disformer.

Ungeständig, adj. reniable; desavoué. Einer schuld; eines verbrechens; ungeständig seyn: renier [desavouér] une dette; un crime.

Ungestärkt; **ungefestigt**, adj. [z. de blaxbisseuse] qui n'est pas empesé.

Ungestikt, adj. qui n'est pas brodé.

Ungestiefelt, adj. sans botes.

Ungestiert, adj. sans manche; qui n'est pas emmanché.

‡ **Ungestimmet**, adj. [z. de musique] qui n'est pas acordé.

Ungestopft; **unverstopft**, adj. qui n'est pas bouché.

Ungestört; **unverstört**, adj. qui n'est pas trouble; pas importuné; pas interrompu. Ungestört: repos sans trouble; non interrompu. Laß mich ungestört: ne m'importunes [ne me troubles] pas.

Ungestraft; unabgestrafft, adj. impuni. Eine ungestraffte übelthat: crime impuni. Ein ungestrafter übertreter: délinquant impuni.

Ungestraft, ado. impunément. Ungestraft sindigen: commettre des crimes impunément.

Ungestrålt, v. **Ungekämmt**.

Ungestreift, adj. qui n'est pas raié; sans raies.

Ungestudirt; **unstudirt**, adj. qui n'a pas étudié; non letté.

Ungestum, adj. impétueux; violent; orageux. Ein ungestümer wind; regen: vent impétueux; pluie violente. Das ungestüme meer: la mer orageuse.

Ungestum, violent; impétueux; vehement; importun; bruque.

Ein

Ein ungestüm mensch : homme violent &c. Ungestüm : anlaufen ; sollicitation importune. Un-
gestüm wort : parole brusque.

Ungestüm ; ungestümiglich, *adv.* impétueusement ; violencemment ; brusquement ; avec importunité. Der wind ; das meer tobet ungestümlich : le vent va [souffle] impétueusement ; la mer s'agit violencemment. Einen ungestümlich anlaufen : importuner quelcon. Ungestüm anreden : brusquer ; aborder brusquement.

Ungestüm ; ungestümigkeit, *f.s.* impétuosité ; violence.

Ungestüm ic. vehemence ; importunité ; brusquerie.

Ungestümmelt, *adj.* entier ; qui n'est pas mutile.

Ungestümt, *adj.* qui n'est pas étaïe.

Ungesucht, *adj.* sans chercher ; qu'on ne cherche pas. Ein ungesuchtes glück antreffen : trouver une fortune qu'on n'avoit pas recherchée. Etwa ungesucht finden : trouver une chose sans la chercher.

Ungesund, *adj.* mal-sain. Unger-
sunde speise ; lust ic. nourriture mal-saine ; air mal-sain. Unger-
sunder leib : corps mal-sain.

Ungesunde lehr : doctrine erro-
nee ; hétérodoxe. Ungesund in
der lehr : qui tient de l'erreur ; qui n'est pas orthodoxe.

Ungesundheit, *f.f.* mauvaise santé.
Ungetadelt, *adj.* sans blâme ; sans critique. Federman ungeta-
delt lassen : ne blâmer [ne criti-
quer] personne.

Ungetäfelt, *adj.* qui n'est pas boisé.

Ungetauft, *adj.* qui n'est pas bâ-
tie.

Ungethan, *v.* Ungeschehen.

Ungetheilt ; unvertheilt ; un-
zertheilt, *adj.* entier ; qui n'est pas partagé. Ein ungetheilten gä-
tern sißen : jouir d'un héritage en
commun ; par indivis.

Ungetraut, *adj.* qui n'est pas
marié. Sie sind ungetraut : ils ne
sont pas mariés. Ein ungetrau-
tet mensch : une personne qui
n'est pas mariée.

Ungetreu ; untreu, *adj.* infidèle ;
déliai ; perfide. Seinem Herrn,
seinem ehegatten ic. ungetreu seyn :
être infidèle à son maître ; à son
marie ; à sa femme. Ein ungetreuer
freund ; ungetreues volk ic. ami ;
nation perfide.

Ungetreulich, *adv.* infidèlement ;
perfidement.

Ungetrostet, *adj.* désolé ; décon-
forté ; sans consolation.

Ungetrunken, *adv.* sans boire.
Den ganzen tag ungegeßen und
ungetrunken bleiben : être tout le
jour sans manger ni boire.

Ungetüncht, *adj.* qui n'est pas
crepi.

Ungüb^t, *adj.* novice ; peu ha-
bile ; sans experience ; peu exer-
cé. Im krieg ; in seiner handfie-
lung ic. ungeüb^t : novice dans le
métier de la guerre ; dans sa pro-
fession. Ein ungeübter schreiber ;
arbeiter ic. écrivain ; ouvrier peu
habile ; peu exercé. Ungerüb^t
bausbalter : économie sans expe-
rience. Ungerüb^t soldat : soldat
qui n'est pas dressé aux armes ;
qui n'est pas exercé.

Ungewächset, *adj.* qui n'est pas
ciré.

Ungewaffnet ; unbewaffnet, *adj.*
sans armes ; qui n'est pas armé.

Ungewagt, *adj.* sans hazarder.
Ich will es ungemagt lassen : je
n'ai garde de le hazarder.

Ungewählt, *adj.* [t. de jeu de car-
tier] qui ne tourne pas. Ein unge-
wähltes blat spielen : jouer d'une
couleur qui ne tourne pas ; qui
n'est pas triomphe.

Ungewalzt, *adj.* qui n'est pas
soulé.

Ungewandt ; unumgewandt,
adj. qui n'est pas tourné ; pas re-
tourné. Ein ungewandtes kleid :
habit qui n'est pas retourné. Die
ganze nacht unumgewandt schlaf-
fen : dormir toute la nuit sans se
tourner.

Ungewarnet ; ungewarschauet,
adv. sans avertir ; à l'improviste.
Einen ungewarnet (ungewarnter
sache) überfallen : surprendre
quelcon à l'improviste.

Ungewaschen, *adj.* qui n'est pas
lavé. Mit ungewaschenen händen
essen : manger sans avoir lavé les
mains.

Mit ungewaschenen händen et-
was angreiffen : prov. entreprendre
une chose sans avoir la capa-
cité requise ; sans avoir fait les
préparations nécessaires.

Ungewebt, *adj.* qui n'est pas tissu.

Ungeweckt, *adj.* sans être reveillé.
Ich werde wohl ungeweckt aussie-
hen : je me leverai bien sans
qu'on me reveille.

Ungewehrt ; unverwehrt, *adj.*
permis ; licite ; qui n'est pas dé-
fendu.

Ungewiecht, *adj.* qui n'est pas
detrempe.

Ungeweidet, *adj.* sans être me-
né [gardé] au paturage.

Ungewischt, *v.* Unabgewischt.

Ungewiß, *adj.* incertain. Ungle-

wisse zeitung : nouvelle incerta-
ine. Es ist noch ungewiss , ob ic.
il est encore incertain [il n'est pas
encore bien feur] si &c. Ich bin
ungenwiss : je ne suis pas leur ; je
suis en doute.

Ungewisser gang ; tritt : pas chan-
celant. **Ungewisse schuld** : dette
mal assurée. Der preis dieser waar
ist ungewiss : le prix de cette den-
ree est variable. **Ungewisse reden**
führen : varier dans ses discours.
Ungewisses gewehr : arme sujette
à manquer.

Ungewisses pferd, [t. de manège]
cheval sujet à broncher ; qui n'a
pas le pic bien feur.

Ungewissenhaft, *adj.* sans con-
science ; qui ne se fait consci-
ce de rien.

Ungewisheit, *f.f.* incertitude.

Ungewissene, oder verstellte un-
gewissheit : [figure de rhétorique]
dubitacion.

Ungewitter, *s.n.* tempête ; ora-
ge. Ein schreckliches ungewitter,
mit donnern und blißen : un fu-
rieux orage avec des coups de
foudre & de tonnere.

Ungewogen, *adj.* sans peser. Ich
will die duaten wohl ungewogen
nehmen : je prendrai bien ces du-
cats , sans les peser.

Ungewogen, *adj.* mal affection-
né.

Ungewogenheit, *f.f.* mauvaise
volonté ; peu d'affection.

Ungewohnheit, *f.f.* faute d'ha-
bitude. Die ungewohnheit macht
ein ding schwier^t : c'est faute d'ha-
bitude qu'on trouve une chose
penible.

Ungewöhnlich, *adj.* inusité ; ex-
traordinaire. Ungewöhnliche klei-
dung : habit inutile.emand mit
ungewöhnlicher höflichkeit bege-
gnen : faire des civilités [des ca-
refses] extraordinaires à quelcon.
Das kommt mir ungewöhnlich vor :
cela me paroit extraordinaire.
Ich möchte dieses doch gerne se-
hen, weil es so ungewöhnlich ist :
je voudrois voir cela pour la
beauté du fait.

Ungewohnt, *adj.* peu [pas] acou-
tume. Ich bin des frühstückens un-
gewohnt : je ne suis pas acou-
tumé à [je n'ai pas de coutume de]
déjeuner. Des reisens ungewohnt
seyn : n'être pas acoutumé [n'être
pas fait] à la fatigue du voia-
ge.

**Ungewohnte arbeit macht schwie-
ren** : prov. quand on n'est pas fait
[pas acoutumé] au travail , on
s'en lasse [s'en ressent] bientôt.

† **Ungezähmet**, *adj.* indomta-
ble ; sauvage ; farouche.

Ungезаумит, *adj.* sans bride ; dé-
bride.

Ungezäumte begier; mutwill ic. convoitise; licence éfrenée.

Ungezehlt, adj. sans compter.

Geld ungezehlt nehmen: prendre de l'argent sans le compter. Die übrigen ungezehlt: sans compter les autres.

Ungeziefer, f. n. insectes. Traubens-formiges ungeziefer im meer: grape de mer. Ungeziefer, das der abgemahlten sonne ähnlich ist: soleil.

Ungeziefer-haut, f. f. nimpes.

Ungeziemend, v. Unziemlich.

Ungezogen, adj. mal morgené; deregile. Ein ungezogenes kind: enfant mal morgené. Ein ungezogenes leben: vie déréglée; déréglement de la vie.

Ungezweifelt, adj. indubitable.

Ung-zweifelte warheit: vérité constante.

Ungezweifelt, adv. indubitablement.

Ungezwungen, adj. libre; dégagé; sans contrainte. Es ist sein ungezwungener wille: c'est de sa libre volonté. Ein ungezwungener leib: taille dégagée. Etwas ungezwungen thun: faire une chose sans contrainte.

Unglaube, f. m. manque de foi; incredulité.

Ungläubig, adj. incredule; infidèle. Die heiden und unglaubigen: les païens & infidèles. Ungleibig seyn: être incredule; ne croire pas aisément.

Ungläubigkeit, f. f. incredibilité.

Unglaublich, adj. incroyable. Ein unglaublicher fall: accident incroyable. Unglaubliche erzählung: narration incroyable. Eine unglaubliche menge: multitude incroyable.

Ungläublich, adv. incroyablement. **Unglaublichkeit**, f. f. impossibilité de croire; d'être cru.

Ungleich, f. n. tort. Ihr habt ungleich: vous avez tort. Jemand ungleich geben: donner le tort à quelcun. Et hat das größte ungleich von der welt: il a tous les torts du monde.

Ungleich, adj. inégal; différent; dissemblable. Ungleicher platz: place inégale. Ungleiche lange; größe ic. longueur; grandeur inégale. Ungleiche farb; geschmack ic. couleur différente; goût différent. Auf ungleiche weise: en différentes manières; d'une manière bien différente. Ungleiche sitzen; gesichter ic. moeurs; vilages dissemblables; qui ne se ressemblent point. Ungleiche verhältnis: disproportion. Ungleiche wesens: dissimilaire.

Ungleich, adv. différemment; iné-

galement. Die sache wird ungleich erzehlet: on conte la chose différemment. Ungleich theilen: partager inégalement. Einander ungleich sehen: ne se pas ressembler; n'avoir point de ressemblance.

Etwas ungleich aufnehmen: prendre mal une chose. Un-gleich berichtet seyn: être mal informé.

Ungleichheit, f. f. inégalité. Sichtbare ungleichheit: inégalité visible.

Ungleichheit, der farben, in mi-néralien: pailles.

Unglimpf, f. m. indiscretion; rudesse; dureté. Jemand mit unglimpf begegnen: traiter quelcun avec dureté &c.

Unglimpflich, adj. indiscret; rude; dur. Unglimpfische worte: paroles dures &c.

Unglimpflich, adv. indiscrètement; rudement; durement.

Unglück, f. n. malheur; mauvaise fortune; infortune; disgrâce. Unglück bringen: porter malheur. Jemand in unglück bringen: causer le sérre la cause du malheur de quelcun. Sein unglück mit gedult ertragen: supporter son malheur [la disgrâce] avec patience.

Unglück, so eines andern unverstand zuwege bringer: bâfstre.

Er hat ein unglück über das an-dere, il a été bien recommandé au prone.

Unglücklich; **unglückselig**, adj. malheureux; infortuné. Unglück-liche reise ic. voyage malheureux. Ein unglücklicher mensch: homme malheureux. Unglücklicher tag; stern ic. jour malheureux; étoile malheureuse. Im spiel ic. unglücklich seyn: être malheureux au jeu. Zu unglücklicher stunde kommen: venir à la malheure. Der unglücklichen sottten: se moquer des malheureux; des in-fortunes. Ewig unglückselig seyn: être éternellement malheureux.

Man ist nicht stets unglücklich, le diable n'est pas toujours à la porte d'un pauvre homme.

Unglücklich; **unglücklicher weise**, adv. malheureusement.

Unglückseligkeit, f. f. malheur; misère.

Unglücks-vogel, f. m. porte-malheur; porte-guignon.

Ungnade, f. f. disgrace; indignation. In ungade fallen: tomber en disgrâce. Des Fürsten ungnade auf sich laden: s'atirer l'indignation du Prince. Bei vermeidung unfer höchsten ungnade: sous peine d'encourir notre sévere indignation.

Einer der in ungnade gefallen: disgracié.

Ungnädig, adj. indigne; irrité. Über einen; über etwas ungnädig werden: s'indigner [s'irriter] contre une personne; d'une chose. Er ist ohn unsach mir (über mich) ungnädig worden: il est injustement indigne [irrité] contre moi.

Ungnädig, adv. avec indignation. Etwas ungnädig aufnehmen: prendre une chose en mal; s'indigner [s'irriter] d'une chose. Einen ungnädig ansehen: regarder quelcun avec indignation; faire mauvaise mine à quelcun.

† **Ungöttlich**, adj. impie.

Unground, f. m. faulset; peu de fondement. Den ungrund et ner flag erweisen: démontrer la fausseté de l'accusation. Mit un-ground beschuldigt werden: être accusé faussement; sans fondement.

Ungültig, adj. Ungültiges testa-ment; handlung; testament; acte invalide; nul. Ungültige entschul-digung: excuse frivole; qui n'est pas valable; pas recevable. Un-gültige muniz: monnaie décrite; qui n'est pas de mise.

Ungültigkeit, f. f. nullité [invalidité] d'un acte.

Ungunst, f. f. males-graces; dis-grace. Wer jemand in ungunst stehen; ungunt erwerben: être dans les males-graces; s'atirer les males-graces de quelcun. Sie werden es nicht in ungunst auf-nehmen: vous ne le prendrez pas en mal, s'il vous plaît.

Ungünstig, adj. mal-affectionné; qui veut du mal. Einem ungün-stig seyn: vouloir du mal à quelcun; ne lui être pas affectionné.

Ungütig; **ungütlich**, adj. ru-de; rigoureux; malfaissant; des-obligant; peu charitable. Un-gütiges verfahren: traitement ru-de; rigoureux. Ein ungütiger mensch: homme malfaisant, &c.

Ungütig, adv. rudement; rigou-reusement; mal. Mit einem un-gütig umgehen: traiter rudement [rigoureusement] quelcun. Es was ungütig aufnehmen: prendre en mal une chose; s'en fâcher.

Ungütigkeit, f. f. dureté; mau-vaise humeur.

Unhaltbar, adj. [t. de guerre] qui n'est pas tenable.

† **Unhaßlich**, adj. prodigue.

Unheil, f. n. malheur; misère; calamité. Dem unheil vorhoren: prévenir le malheur. Seines unheils selbst-stifter seyn: être la cause de sa propre misère. Es nem alles unheil anwünschen: faire des imprécations contre quelcun.

unh. unl.

Unheilbar, adj. incurable. Unheilbare Frandsheit; schade: maladie; mal incurable.

Unheilig, adj. profane; impie; contraire à [éloigné de] la sainteté.

Unheimlich; unsicher, v. m. adj. mal seur. Die räuber machen die strassen unheimlich: les voleurs rendent les chemins mal seurs. Es ist unheimlich in diesem hause: il ne fait pas seur dans cette maison; il y revient des esprits.

Unhell, adj. trouble; qui n'est pas clair.

Unhintertreiblich, adj. inétable; qu'on ne peut détourner.

Unhöflich, adj. impoli; incivil; grossier.

Unhöflicher weise, adv. incivilement; grossierement.

Unhöflichkeit, s.f. impolitesse; incivilité; grossièreté.

Unholde, s.f. sorcière.

Universalist, s.m. [z. des Reformez] universaliste.

Unkenntbar; unkennlich, adj. méconnaissable; qui n'est pas reconnaissable. Die Frandsheit hat ihn ganz unkennlich gemacht: il est tout à fait méconnaissable de sa maladie.

Unkeusch; unzüchtig, adj. qui n'est pas chaste; lubrique; impudique; déréglé. Ein unkeusches Leben führen: faire une vie déréglée. Unkeusche gebären: gestes impudiques. Unkeuscher Mensch: homme impudique; lubrique.

Unkeusch, adv. impudiquement.

Unkeuschheit; Unzucht, s.f. impudicité; incontinence; impureté; déréglement de la vie; lubricité.

Unklar, adj. trouble; qui n'est pas clair.

Unklar, embarrassé; en desordre. Die Winde ist unklar geworden: le guindal s'est embarrassé. Die Sache ist unklar: l'affaire va mal; elle ne va pas comme il faut; elle s'acroche.

Unlug, adj. qui n'est pas sage; qui est fou.

Unlug, adv. peu sagement; follement.

Unkommlich, adj. incommod; facheux; indu; qui n'est pas convenable. Unkommliche Stunde: heure indue. Unkommliche Begebenheit: accident facheux. Unkommliche mittel: moyens peu convenables.

Unkommlich, adv. mal à propos; peu convenablement.

unl. unl.

Unkommlichkeit, s.f. inconvenient; contre-tems.

Unkosten, s.m. frais; dépens; dépense. Die unkosten zu etwas hergeben: faire la dépense d'une chose; fournir les frais. In die unkosten verurtheilet seyn: être condanné aux dépens.

Unkosten; Ausgabe, s.f. [z. de palais] impense.

Unkraft; Unkräftigkeit, s.f. impuissance; faiblesse.

Unkraft; Unkräftigkeit, invalidité.

Unkräftig, adj. impuissant; faible; sans force; sans vertu; sans efficace.

Unkräftiges testament; handel, testament; acte invalide. Ein testament unkräftig machen; invalider un testament.

Unkräftig, adv. Unkräftig wirken: n'avoir pas la force d'opérer.

Unkräftig handeln: agir invalide.

Unkraut, s.n. ivraie; zizanie; mauvaises herbes. Das unkraut ausgraben: arracher l'ivraie; les mauvaises herbes.

Unkraut sden: semer la zizanie; semer la discorde.

Unfundig, adj. sans connoissance; sans savoir. Der wege; der brache ic unfundig seyn: ne savoir pas les chemins; la langue. Eines dinges nicht unfundig seyn: avoir quelque connoissance d'une chose.

Unlangst, adv. depuis peu. Er ist unlangst hic gewesen: il a été ici depuis peu.

Unlaugbar, adj. sans contredit; irrefragable. Unlaugbare Wahrheit: vérité irrefragable.

Unlauter; unrein, adj. impur.

Unleicht, adj. difficile. Die Sache ist so unleicht nicht, wie ihr denkt: la chose n'est pas si difficile que vous le pensez; la chose est plus facile que vous ne le pensez.

Unleidlich, v. Unerduldlich.

Unleidsam, adj. impatient.

Unleidsamkeit, s.f. impatience; intolerance.

Unleis, adj. rude. Unleiser Angriff: atouchement rude.

Unleis, adv. rudement; fort. Unleis reden; geben ic parler; marcher fort. Unleis anröhren: toucher fortement; rudement.

Unlich, adj. facheux. Es ist mir unlisch zu hören: je suis fâché de l'apprendre.

Unlust, s.f. dégoût; déplaisir; chagrin; ennui. Unlust über etwas empfinden: concevoir du

unl. unm. 673

dégoût d'une [pour une] chose. Unlust erwecken: causer du déplaisir; du chagrin; chagriner; ennuyer. Unlust oder lange Weile vertreiben: des-ennuyer.

Unlustig, adj. chagrin; morne; triste; melancholique. Unlustige Wohnung: demeure triste; melancholique. Unlustiges Wetter: temps triste; morne. Unlustiges Werk: cheval triste. Unlustig werden: se chagriner; s'attrister. Unlustig aussuchen: faire triste mine.

Unlustigkeit des birsches, der Brunftzeit, [z. de venere] muse.

Unmacht, s.f. impuissance.

Unmächtig, adj. impuissant.

Unmann, s.m. impuissant; incapable d'habiter avec une femme.

Unmann, sans honneur; infame. Einen zum unmann machen: perdre quelcon d'honneur; le rendre infame.

† Unmannbar, adj. qui n'est pas nubile.

Unmaß, s.f. excès. Mit unmaß essen; trinken ic, manger; boire avec excès.

† Unmaßgeblich, adv. sans vous rien prescrire.

Unmaßig, adj. excessif. Unmaßige kosten anwenden: faire une dépense excessive. Unmaßiges begeben: [z. de palais] furdermande.

Unmaßig, intemperant. Unmaßig; unmaßiglich, adv. excessivement; avec excès.

Unmaßig, intemperament.

Unmaßigkeit, s.f. intemperance. Unmaßigkeit im essen und trinken: gueule.

Ummensch, s.m. inhumain; barbare; brutal.

Ummenschlich, adj. inhumain; brutal; dénaturé; dépouillé de toute sorte d'humanité. Ummenschliche That: action inhumaine; brutale.

Ummenschlich, adv. inhumainement; brutallement; sans humanité.

Ummenschlichkeit, s.f. inhumanité.

† Unmerdlich, adj. insensible; imperceptible.

† Unmerdlich, adv. insensible; imperceptiblement.

† Unmerksam, adj. qui manque d'attention.

† Unmerksamkeit, s.f. inattention.

Unmittelbar, adj. immediat. Unmittelbare Ursach; Gewalt; Erfolge ic. cause immediat; pouvoir immediat; succession immediat. Unmittelbares Lehre: directe; fief immediat; haut parage.

Unmittelbar; *unmittelbarer weise*, *adv.* immédiatement.
Unmittelbarkeit, *f. f.* [*t. du droit public*] immédiété; indépendance.

Unmöglich; *unmöglich*, *adj.* impossible. Das ist mir unmöglich: cela m'est impossible. Unmöglich auszuführen: impossible à exécuter.

Unmöglich, *adv.* Das kan unmöglich seyn: cela ne se peut pas; il est impossible.

Unmöglichkeit, *f. f.* impossibilité.

Unmündig, *adj.* mineur; pupille; impubère. Einem unmündigen einen vormund bestellen: donner un tuteur à un pupille; un curateur à un mineur.

Unmündigkeit, *f. f.* minorité.

Unmündig, *adj.* occupé. Alleszeit unmündig seyn: être toujours occupé; dans l'occupation.

Unmuth, *f. m.* chagrin; mauvaise humeur; trouble. Den unmuth bergen: cacher [dissimuler] son chagrin. Seinen unmuth über jemand ausslassen: se décharger de sa mauvaise humeur sur quelcun. In unmuth etwas thun, so man sich hernach reuen läßt: faire une chose étant de mauvaise humeur, dont on se repent à loisir.

Unmuthig, *adj.* chagrin; fâché; de mauvaise humeur. Unmuthig werden: se fâcher; se chagriner; entrer en mauvaise humeur.

Unnachbarlich, *adj.* qui ne convient pas à un bon voisin.

Unnachgesagt, *adj.* qu'on ne redit pas. Ich will das wohl unnachgesagt lassen: je n'ai garde de le redire.

Unnachlässig, *v.* unabläßig.

Unnachtheilich, *adj.* sans préjudice. Das soll euch unnachtheilich seyn: cela ne vous sera pas préjudiciable; ne vous portera aucun préjudice.

Unnachthulich, *adj.* inimitable.

Unnatürlich, *adj.* qui n'est pas naturel. Unnatürlicher hunger: faim qui n'est pas naturelle.

Unnatürlich; dénaturé; cruel. Eine unnatürliche mutter: mère dénaturée.

Unnatürlich, *adv.* qui ne se fait pas naturellement. Unnatürlich essen: manger plus qu'il n'est naturellement nécessaire.

Unnothig; *unvornöthen*, *adj.* non nécessaire; superflu. Es ist unnothig (unvornöthen) bie von mehr zu reden: il n'est pas nécessaire d'en parler davantage. Das unnothige gesind abschaffen: consigner les gens superflus.

Unnütz, *adj.* inutile. Ein unnützer brodtfresser: bouche inutile. Unnütze arbeit: travail inutile. Unnützen schwäzer, *f. m.* [*t. injurieux*] débagouleur.

Unnützer weise, *adv.* infructueusement.

Unnütze worte geben; sich unmüs machen: dire des paroles outrageantes; parler haut. Unnütze händel anfangen: prendre [faire] querelle sur rien.

Unnützlich, *adv.* inutilément. Die seit unmütlich hinbringen: perdre le tems inutilément.

Unordentlich, *adj.* irrégulier; confus; mal réglé. Unordentliche versfahren: procede irrégulier. Unordentliches geschrey: cris confus. Unordentliche haushaltung: ménage mal réglé. Ein unordentliches gemüth: un esprit de desordre & de confusion.

Unordentliche haushaltung: tour de babel; ménage plein de desordres.

Unordentlich, *adv.* confusément; sans ordre. Alles liegt in seiner sinben unordentlich durcheinander: tout est en desordre [il y a bien de la confusion] dans son cabinet.

Unordig, *adj.* déréglé; désordonné. Ein unordiges leben führen: faire une vie déréglée; vivre dans le dérèglement. Unordig liebe: amour désordonné.

Unordig, *adv.* desordonnément; dérèglement.

Unordigkeit, *f. f.* dérèglement; desordre.

Unordnung, *f. f.* confusion; desordre; débandade.

Da ist lauter unordnung: ceci ressemble à la cour du roi Peau.

Es ist alles in unordnung: tout est à la débandade; le diable est aux vaches.

In unordnung setzen: desorner.

Unordnung-voll, *adj.* plein de desordre. Unordnung-voller ort: pétarderie.

Unpar, *adj.* déparié. Die handschuhe sind unpar geworden: ces gans sont dépariés.

Unpar, nonpair. Par oder unpar spielen: jouer à pair ou à non; pair, ou non.

Unpartheyisch, *adj.* indiférent; qui n'est pas partial. Ein richter muß unpartheyisch seyn: il ne faut pas qu'un juge soit partial.

Unpartheylichkeit, *f. f.* indiférence.

Unpäßlich, *adj.* malade; indisposé.

Unpäßlichkeit, *f. f.* indisposition; maladie.

Unpersönlich, *adj.* [*t. de grammaire*] impersonnel.

Unpetschirt; unverpetschirt, *adj.* ouvert; qui n'est pas cacheté.

Unpfandbar, *adj.* qui ne peut être engagé; être chargé d'hypothèque.

Unprobirt, *adj.* qui n'est pas éprouvé; pas essayé; pas mis à l'épreuve.

Unrat, *f. m.* perte; dommage; dépense excessive; profusion; désordre. Das ist unrath: il n'y a que de la perte. Woqu dieser unrath? à quoi bon faire tant de dépense? cette profusion? Dem unrath steuren: obvier au dommage; à la perte; au désordre.

Unräthig, *adj.* prodigue; mauvais ménager; qui agit sans économie. Ein unräthiger foch: cuisinier mauvais ménager; qui n'a point d'économie.

Unräthig, *adv.* avec profusion; sans économie. Unräthig leben: n'avoir point d'économie. Sein geld unräthig ausgeben: emploier son argent sans économie; le prodiguer; le dépenser mal à propos.

Unrathsam, *adj.* qui n'est pas expedient; pas convenable. Ich finde das nicht unrathsam: je trouve cela assez convenable.

Unrecht, *f. n.* tort; injustice. Unrecht thun: faire tort; faire des injustices. Unrecht leiden: souffrir du tort; des injustices. Unrecht haben: avoir tort. Unrecht geben: dem der rechthabt: donner le tort à celui qui a raison. Einen mit unrecht beschweren: charger quelcun injustement.

Unrecht, *adj.* faux; étranger. Sich am unrechten ort melden: s'adresser à faux. Der brief ist in unrechte hände geraten: la lettre est tombée dans des mains étrangères. Ein unrechtes ende ergreissen: atraper [prendre la chose par] un faux bout.

Die sache am unrechten ende angreissen: ménager [conduire] mal [se prendre mal à] une a-faire.

Unrecht; *unrechtmäßig*, injuste; illégitime. Das ist unrecht: cela est injuste. Unrechtmäßiges verfahren: procedé injuste; illégitime.

Unrecht, *adv.* faustement; injustement; illégitimement.

Unredlich, *adj.* mal-honnête. Ein unredlicher mann: un mal-honnête homme. Unredliches verfahren: procedé mal-honnête.

Unter

Unredlich, *adv.* mal-honnêtement.
Unredlich handeln: agir mal-honnêtement; en mal-honnête homme; gauchir.

Unregelmässig, *adj.* irrégulier.
Unregelmässigkeit, *s. f.* irrégularité.

Unregbar, *adj.* immobile; qu'on ne peut mouvoir.

Unregig, *adj.* immobile qui n'a point de mouvement.

Unreif, *adj.* verd; qui n'est pas dans sa maturité. **Unreifes obst**: fruit verd.

Unreife anschläge: dessein prématré; hors de saison.

Unrein; **unsäuber**, *adj.* impur; sale; mal-propre; vilain. **Unrein wasser**: eau impure. **Unreine hände**: mains sales. **Unsauberes kleid**: habit mal-propre.

Ein unreiner stein: [*t. de jouailleur*] pierre glacieuse. **Ein untreuer schmaragd**: emeraude jardineuse.

Unreinlich, *adj.* mal-propre; salope.

Unreinlich, *adv.* mal-proprement; salement.

Unreinlichkeit; **Unsauberkeit**, *s. f.* impureté; saleté; mal-propreté; vilenie.

Von unreinheiten saubern: [*t. de chimie*] défaire.

Unreinlichkeit, *s. f.* mal-propreté; faloperie.

Unrichtig, *adj.* faux; irrégulier.

Unrichtig mass; **gewicht ic**. fausse mesure; faux poids. **Unrichtige meinung**; **abschien**: fausse véue. **Unrichtiges versfahren**: procédé irrégulier. **Unrichtiges testament**: testament invalide. **Unrichtiger glaube**: foi hétérodoxe. **Ein unrichtiger zahler**: méchant païeur.

Unrichtig; **fahrläsig**, *adj.* inexact.

Unrichtig, *adv.* faussement; irrégulièrement.

Es ist ihr unrichtig gegangen: [*t. de sage-femme*] elle a fait une fausse couche.

Unrichtigkeit, *s. f.* fausseté; irrégularité; invalidité.

Unrittig, *adj.* [*t. de manège*] neuf. **Ein unrittiges pferd**: cheval neuf; qui n'est pas encore dressé.

Unrichtig; **anrichtig**, *adj.* infame.

Unruhe, *s. f.* trouble; inquiétude. **Unruhe machen**: donner [causer] du trouble; de l'inquiétude. **Unruhe anrichten**: causer du trouble. **Eine unruhe stillen**: apaiser les troubles. **Mache mir keine unruhe**: ne m'inquiètes [ne m'importe pas] pas. **Ich will dem Herrn keine unruhe machen**: je ne vous incommoderai pas;

je ne prétends pas vous incommoder. **Neigung**, *zur unruhe*: turbulence.

Unruhe, [*t. d'horloger*] balancier. **Das ist eine kleine unruhe**: [*je dit des enfans remuans*] c'est une petite tempête.

Unruhig, *adj.* inquiet; turbulent. **Ein unruhiger geist**: esprit inquiet; turbulent. **Eine unruhige nacht haben**: être inquiet pendant la nuit. **Ein unruhiges leben führen**: n'avoir point de repos en sa vie. **Unruhig werden**: s'inquiéter. **Ein unruhiges kind**: enfant semillant.

Das macht mich unruhig: cela me met martel en tête.

Ein unruhiger foos ist er: il va il vient comme pois en pot.

Unruhig, *adv.* turbulemment; avec inquiétude.

Unruhmlich, *adj.* sans gloire; qui n'est pas glorieux.

Uns, *dat. & acc. pl. du pron.*

Wir: à nous; nous. **Das gehört uns**: cela est à nous. **Was wollet ihr uns sagen**? qu'avez vous à nous dire? **Er dat uns berlich tractirt**: il nous a réglé magnifiquement.

Unsacht; **unsanft**, *adj.* rude; fort. **Unsachte leder**: peau rude. **Pferd das einen unsachten gang hat**: cheval qui a le pas rude. **Unsachte summe**; **srache**: voix forte. **Einen unsachten tritt thun**: faire un rude pas; se blester au pied en marchant.

Unsacht, *adv.* rudement; fortement. **Unsacht angreissen**: toucher [prendre] rudement. **Unsacht geben**: marcher fortement; pesamment. **Unsacht treten**: faire un rude pas.

Unsaftig, *adj.* qui n'a point de suc.

Unsäglich, *adj.* indicible.

Unsal; **taugenichts**, *s. n.* méchant; vaurien.

Unsanft, *v.* **Unsacht**.

Unsauber, *v.* **Unrein**.

Unschädlich, *adj.* innocent; qui ne nuit. **Ein unschädliches mittel**: remede innocent. **Das wird euch unschädlich seyn**: cela ne vous nuira pas; ne vous causera point de mal. **Mir und meinem recht unschädlich**: sans préjudice de mes droits.

Unschambar; **unschamhaft**; **unverschämmt**, *adj.* impudent; éfronté; dévergondé; sans honte; sans pudeur. **Unschambare**, oder **unverschämte rede**: grossièreté.

Unschambarlich; **unverschämmt**, *adv.* impudemment.

Unschambarkeit; **Unschamhaftigkeit**; **Unverschämtheit**, *s. f.* impudence; éfronterie.

Unschätzbar, *adj.* inestimable; sans prix; qui n'a point de prix. **Eine unschätzbare gunst**: faveur inestimable. **Ein unschätzbarer diamant**: diamant sans prix.

Unschätzbarkeit, *s. f.* prix inestimable.

Unscheltbar, *adj.* sans défaut; sans reproche.

Unschicklich, *adj.* qui ne convient pas; qui n'est pas propre.

Unschicklich, *adv.* mal à propos.

Unschicklichkeit, *s. f.* inconvenient.

Unschein, *s. m.* diminution de lustre; d'éclat. **Das hat einen unschein bekommen**: il a perdu de son lustre.

Unscheinlich, *adj.* sans lustre; sans éclat. **Unscheinlich werden**: perdre de son lustre.

Unschiffbar, *adj.* innavigable.

Unschließbar, *adj.* qui ne ferme pas. **Das schloss ist unschließbar worden**: la serrure est défaite, elle ne ferme pas.

Unschlit, *s. n.* suif. **Ein schiff, so weit es ins wasser getet, mit unschlit bestreichen**: doré; florer.

Unschlüssig seyn: nager entre deux-eaux.

Unschmachhaft, *adj.* fade; infidele.

Unschmachhaftier weise, *adv.* falement.

Unschmachhaftigkeit, *s. f.* falement.

Unschmeidiges eisen, fer rouvraint.

Unschmelzbar, *adj.* qui n'est pas fusible.

Unschön, *adj.* rude; choquant.

Ich habe ihm sein unschönes wort gesagt: je ne lui ai pas dit une seule parole, qui l'ait pu choquer.

Unschön, *adv.* rudement.

Unschuld, *s. f.* innocence.

Unschuldig, *adj.* innocent.

Unschuldig; **unschuldig**; **unschuldiger weise**, *adv.* innocentement. **Die unschuldigen kinder**, welche Herodes umbringen lassen: les innocens.

Unschwer, *adj.* qui n'a point de difficulté; aisné. **Unschwere arbeit**: travail aisné.

Unschoer, *adv.* sans difficulté; aisément. **Es ist unschwer abzunehmen**: on comprend sans difficulté.

Unselig, *adj.* malheureux; fatal.

Unselten, *adv.* frequemt; souvent.

Unselsam, *adj.* frequent; qui n'est pas rare; qui arrive souvent.

Unser, *gen. pl. du pron.* **Wir**: de nous. **Gott erbarme sich unser!** Dieu ait pitié de nous.

Unser, pr. notre; à nous. **Unser König**: notre Roi. **Das ist unser**: cela est à nous. **Einer unserer Freunde**: l'un de nos amis. **Er ist ganz unser**: il est tout à nous. **Unserig**, adj. le nôtre. **Wir streiten um das unserige**: nous défendons le nôtre. **Die lieben unsrigen**: nos chères familles. **Er ist von den unsrigen**: il est des nôtres.

Unserthalben; **unserwegen**; pour nous; à cause de nous; pour l'amour de nous.

Unsicher; ungesichert, adj. mal feur; incertain; variable. **Die wege sind unsicher**: les chemins sont mal feurs; ne sont pas feurs. **Unsichere zeitungen**: nouvelles incertaines; mal feures.

Unsicher; universiert, adj. mal assuré. **Eine unsichere schuld**: dette mal assurée.

Unsicherheit, f. f. peu de seureté; incertitude. **Unsicherheit der reise**: le peu de seureté [le danger] qu'il y a sur le passage. **In unsicherheit stehen**: être dans l'incertitude.

Unsichtbar, adj. invisible. **Unsichtbar werden**: disparaître.

Unsichtbarkeit, f. f. invisibilité.

Unsichtbarlich, adv. invisiblement.

Unsinnig, adj. insensé; furieux; extravagant; fou. **Unsinnig werden**: perdre le sens; enrager. **Einen unsinnig machen**: faire enrager quelcun; le faire fauter aux nues; le mettre hors des gonds.

Unsinnig; unsinniglich, adv. fureusement; follement.

Unsinnigkeit, f. f. fureur; extravagance; folie; rage.

Unsittig, adj. mal-morigen; mal-gracieux. **Unsittiges kind**: enfant mal-morigen; mal-discipliné. **Unsittige begegnung**: traitemen mal-gracieux; mal-honnête.

Unsittigkeit, f. f. ferocité; mal-honnêtete.

Unsittlich, adv. mal-gracieusement; mal-honnêtement.

Unsorge, f. f. nonchalance; défaut de soin.

Unsorgsam, adj. nonchalant; qui n'a aucun soin de ses afaires.

Unsorgsamlich, adv. nonchalamment.

Unsprächig, v. Ungeprächig.

Unstand, f. m. nullité. **Einen handel in den unstand setzen**: annuler [causer] un acte.

Unstandhaftig, v. Unbeständig.

Unstandhaftigkeit, v. Unbeständigkeit.

Unstastift, adj. sans garniture; qui n'est pas garni. **Unstastifter hut**: chapeau sans garniture.

uns. unt.

Unstät; **unstätig**; **unstet**, adj. inconstant; changeant; variable; volage. **Alles in der welt ist unstät**: toutes les choses du monde sont variables; tout est variable au monde. **Unstätē wetter**: tems inconstant; changeant; variable. **Ein unstäter sinn**: esprit inconstant; volage.

Unstät; **unstätiglich**, adv. inconstamment.

Unstätigheit, f. f. inconstance; légèreté.

Unsterblich, adj. immortel.

Sein gedächtnis; **seine thaten unsterblich machen**: immortaliser sa mémoire; les actions. **Unsterblichen ruhm**; **schande ic. erwerben**: aquerir une gloire; infamie immortelle.

Unsterblichkeit, f. f. immortalité.

Untern; **Unfall**, f. m. des-astre.

Unsteurbat, adj. franc; exempt de taxe &c. **Unsteurbare hufen**: terres franches.

‡ **Unsträflich**, adj. irreprochable.

Unstreitig, adj. incontestable; qui n'est pas disputable; sans contredit.

Unstreitig, adv. incontestablement; sans contredit.

Unstudirt, v. **Ungestudirt**.

Unsündig, adj. impeccable; qui ne pêche pas.

Unsündigkeit, f. f. impeccabilité.

Unsündlich, adj. innocent; sans crime; sans peché. **Unsündliche that**: action innocente; ou il n'y a point de crime.

Untadelhaft; **untadelich**, adj. sans reproche; sans blâme.

Untauglich, adj. corrompu; gâté; qui n'est bon à rien. **Untauglich obst**: fruit gâté.

Untaughaft, v. **Unbeständig**.

Unten, adv. dessous; au dessous; en bas. **Eins unten**; **das ander oben**: l'un dessous, l'autre dessus. **Legt dieses unten her**: mettez cela au dessous. **Von unten her**; **von unten auf**: par en bas; par le bas. **Unten abschneiden**: couper par le bas. **Unten herum gehen**: prendre par en bas. **Was macht ihr unten**? que faites vous en bas? **Von unten heraus kommen**: venir d'en bas. **Wer ist unten**? qui est là bas? **Hier unten**: ici bas. **Unten am berge**; **am tische**: au bas de la montagne; de la table.

Untenan, ado. au bas bout. **Untenan sitzen**; **gehen ic. avoir le bas bout**: la dernière place. **Einem untenan gehen**: marcher après quelcun.

Unter, prép. qui reg. l'acc. & l'abl.

unt.

sous; au dessous; par dessous; de dessous. **Etwas unter den tisch stecken**: mettre quelque chose sous la table. **Unter dem arm**; **mantel ic. tragen**: porter sous le bras; sous le manteau.

Unter der erden: sous terre. **Unter dem wasser**: sous l'eau. **Unter eines andern genaht stehen**: être sous le pouvoir d'un autre.

Sicilien gehört dem Kaiser: la Sicile est sous la domination de l'Empereur. **Unter einem gericht stehen**: être sous la juridiction.

Andere unter sich haben: avoir d'autres sous soi. **Ein kind unter der ruthe halten**: tenir un enfant sous la discipline. **Die vogel unter dem himmel**: les oiseaux qui sont sous le ciel; de l'air. **Seinen brief unter eines andern umblag fortschicken**: mettre sa lettre sous l'envelope de quelcun.

Etwas unter die füsse treten: mettre quelque chose sous les pieds; la foulier aux pieds. **Sich unter einen ort ziehen**: le retirer; se poster sous une place. **Unter den stücken eines ort stehten**: être sous le canon d'une place.

Unter dem gesetz; **dem evangelio**: sous la loi; sous l'évangile. **Unter eines befehl stehen**: être sous les ordres [sous le commandement] de quelcun.

Unter der regierung Leopoldi: sous le regne de l'Empereur Leopold. **Unter einem glücklichen stern geboren seyn**: être né sous une heureuse planète.

Unter einem fremden namen: sous un nom emprunté. **Unter seiner hand und segel**: sous son seign privé. **Unter dem großen siegel**: sous le grand sceau. **Unter dem beding**: sous celle condition.

Etwas unter seinem schlüssel haben: garder quelque chose sous clé. **Unter dem schein**: sous prétexte; couleur; apparence.

Magdeburg liegt unter Wittemberg: Magdebourg est au dessous de Wittemberg. **Weit unter einem seyn** [un geleyßamt seyn]: être beaucoup au dessous d'un autre en favori.

Einen unter dem arm nehmen: prendre quelcun par dessous le bras. **Legt das unter jenes**: mettez cela par dessous l'autre. **Etwas unter der decken hervor ziehen**: tirer quelque chose du dessous la couverture.

Ein land unter wasser seyn: inonder un pays. **Unter wasser stehen**: être inondé.

Unter dem wasser schwimmen: nager entre deux eaux.

Ein land ic. unter sich bringen: conquérir [s'affranchir]; se soumettre une province.

Unter, entre; **parmi**; **d'entre**. **Unter andern**: entre autres choses. **Unter unglaublichen wohnen**: demeurer parmi les infidèles.

Wer ist unter ihnen der gelehrteste? qui est le plus savant d'entre eux? Unter allen die ich kenne: de tous ceux que je connais. Der grösste unter allen: le plus grand de tous.

Etwas unter die leute bringen: publier une chose; répandre un bruit.

Unter den leuten gewesen seyn: avoir vu le monde.

Unter wind seyn: [t. de marine] être sous vent. Unter wind (unter den wind) verfallen: tomber sous le vent.

Unter, adj. inférieur; bas; d'en bas. Der untere leib: la partie inférieure du corps. Der untere bauch: le bas ventre. Die untere luft: la basse région de l'air. Die unterste stelle: le bas bout. Der untere stock eines hauses: le bas [le premier] étage de la maison. Ein unteres zimmer: une salie basse. Der untere mühlstein: la meule de dessous. Das unterste zu oberst lebren: mettre sens dessus dessous.

Unter-arm, f. m. avant-bras.

Unter-balde, f. m. am sim, [t. d'architecture] architrave.

Unterbauh, f. m. bas ventre.

Unterbauen, v. a. apuier; soutenir; fortifier.

Eine sache unterbauen: conduire une affaire par intrigue.

Unterbett, f. n. lit de plume, qu'on met au fond.

Unterbinden, v. a. lier; faire une ligature, [t. de chirurgie.]

Unterbleiben, v. n. [conj. c. bleiben] cesser; demeurer là; discontinue. Die sache ist eine zeit her unterblieben: la chose a cessé depuis quelque temps; elle a été interrompu; discontinue. Ich glaube es werde unterbleiben: je croi qu'on en demeurera là. Wenn dieses unterbleibt, kan jenes auch nicht geschehen: si cela cesse, l'autre cessa aussi; l'autre ne sera pas non plus.

Unterbleiben, f. n. Unterbleibung, f. f. cessation; interruption; relâche.

Unterbogen, f. m. [t. d'architecture] intrados.

Unterbrechett, v. a. [conj. c. brechen] interrompre; rompre. Die ruhe ic. unterbrechen: interrompre le repos. Des feindes anschläge unterbrechen: rompre les desseins de l'ennemi.

Unterbreiten, v. a. étendre par dessous.

Unterbringen, v. a. [conj. c. bringen] mettre à couvert; placer; loger. Das heu; forn ic.

unterbringen: mettre les foins; les blés à couvert dans la grange; les engranger. Stein geld unterbringen: placer son argent. Einen unterbringen: loger quelcun; lui trouver un logement.

Einen unterbringen: établir quelcun; le placer; lui trouver une condition; un établissement. Sich ehrlich unterbringen: s'établir honnêtement.

Unter-dechant, f. m. Senior eines Capitels, f. m. sou-doiien.

Unterdessein, adv. cependant; en attendant.

Unter-diaconat, f. n. sou-diocanat; sous-diocanat.

Unter-diaconus, f.m. sou-diacre; sous-diacre.

Unterdienstlich, adj. [t. de civilité] tres-humble. Unterdienstliche bitt: tres-humble priere.

Unterdienstlich, adv. tres-humblemment.

Unterdrucken, v. a. oprimer; supprimer. Den schwachen mit gewalt unterdrucken: oprimer le faible par [la force] violence. Den unterdrucken retten: prendre en sa protection celui qu'on oprime. Ein buch unterdrucken: supprimer un livre. Die wahrheit unterdrucken: supprimer la vérité.

Unterdrückung, f. f. opression; suppression.

Untereinander, adv. confusément; pèle-mêlé; ensemble. Unterinander geben: marcher pèle-mêlé; confusément. Es liegt alles untereinander: tout y est pèle-mêlé. Werft das nicht untereinander: ne mettes pas ces choses pèle-mêlé. Unterinander mischen; rühren ic. mèler; broier ensemble. Untereinander stellen: ranger ensemble. Sich untereinander verstehen: s'entendre; étre d'intelligence.

Untersfangen; unternehmen, f. n. entreprise. Ein läbliches; gefährliches; sträfliches ic. untersfangen: entreprise louable; dangereuse; criminelle.

Sich untersfangen, v. r. unternehmen, v. a. entreprendre; oser. Sich vieles untersfangen; viel unternehmenn: entreprendre bien des choses. Es hat alles ausgeführt, des er sich untersangen; was er unternommen: il est venu à bout de tout ce qu'il a entrepris. Ich darf mich des nicht untersangen: je n'oseirois entreprendre cela. Dürft ihr euch untersangen mir dieses zu sagen? oserez-vous me dire cela?

Was untersangt ihr euch? quelle est votre audace?

Untersutter, f. n. doublure.

Untersüttern, v. a. doubler. Ein kleid mit taffet; rasch ic. untersüttern: doubler un habit de taffetas; de ras.

Untergang, f. m. couchant; occident. Die sonne neigt sich zum untergang: le soleil est en son couchant; dans son occident. Bon aufgang der sonnen bis zu ihrem untergang: depuis le soleil levant jusqu'au soleil couchant.

Untergang, perte; ruine. Sein untergang ist vor der thür: sa perte est inévitable. Der untergang eines reiches: la ruine d'un empire.

Untergeben, v. a. commettre; soumettre; remettre; confier &c.

Einem seine kinder untergeben: commettre quelcun à l'instruction de ses enfans. Eine armee dem General untergeben: donner le commandement de l'armée à un tel Général. Die sache dem ritterlichen ausspruch untergeben: soumettre une chose au jugement. Sich eines herrschaft untergeben: se soumettre à la domination de quelcun. Ich untergabe euch alle meine angelegenheiten: je remets tous mes intérêts entre vos mains; je vous remets le soin de mes intérêts.

Untergebener, f. m. élève; disciple; subalterne. Seine untergeben treulich unterweisen: instruire fidélement ses élèves. Bey seinen untergebenen sich beliebt machen: se faire aimer de ses subalternes; de ceux qu'on a sous ses ordres.

Untergebung, f. f. soumission.

Untergehen, v. n. [conj. c. gehen] [il se dit des astres] se coucher. Die sonne; der mond ic. geht unter: le soleil; la lune se couche.

Untergeben; untersinden, aler au fond; couler à fond; enfoncer dans l'eau. Das blei geht unter: le plomb va au fond. Das schiff ist mit allem untergangen: le vaisseau coula à fond avec toute sa charge.

Untergehn, périr; aler en ruine.

Untergemach, f. n. chambre de plein pied.

Unter-gericht, f. n. justice subalterne.

Untergerüst, f. n. le ceintre d'une voute.

Untergewebt, adj. mit eingeweht: entreiblu.

Untergewehr, f. n. basses armes; épée. Die besatzung ist mit ober- und untergewehr auszogen: la garnison sortit avec ses armes. Sie hat nur das untergewehr behalten: on ne lui a laissé que l'épée.

Untergraben, *v. a.* unterminiren, v. a. miner. Ein bollwerck untergraben: miner un bastion.

‡ **Unterhalb**, au dessous. Unterhalb Basel: au dessous de Bâle.

Unterhalb, *f. m.* hipotrachelion.

Unterhalt, *f. m.* Unterhaltung, *f. f.* entretien; subsistance. Einem den unterhalt verschaffen: fournir à l'entretien d'une personne. So viel zu seinem unterhalt haben: avoir tant pour son entretien. Seinen unterhalt suchen: chercher à vivre. Vor den unterhalt der armee sorgen: pourvoir à la subsistance de l'armée.

Unterhalten, *v. a.* tenir, pour recevoir quelque chose qui tombe. Halte den hut unter, ich will euch etwas hinein werfen: tenez votre chapeau, que je vous y jette quelque chose. Einem der trinch unterhalten: tenir la soucoupe à celui qui boit.

Unterhalten, entretenir; nourrir; faire subsister.emand mit gesprächen unterhalten: entretenir quelcun.emand mit leeren hoffnungen unterhalten: entretenir quelcun de vaines esperances. Ein haüs imbau unterhalten: entretenir une maison. Ein starkes hauswesen unterhalten: entretenir [nourrir] une grande famille. Eine armee unterhalten: entretenir une armée; avoir une armée sur pied.

Sich unterhalten lassen: se faire enrôler.

Unterhandeln, *v. n.* s'entremettre; negocier. In einer sache unterhandeln: s'entremettre pour [negocier] une afaire.

Unterhändler, *f. m.* entremetteur; negociateur; proxenete.

Unterhändlerin, *f. f.* entremetteuse.

Unterhandlung, *f. f.* entremise; negociation; mediation.

Unterhauß, *f. n.* le bas étage [*le premier étage*] d'une maison.

Das unterhauß des parlaments in Engelland: la chambre basse [*la chambre des communes*] du parlement de la grande Bretagne.

Unterhemd, *f. n.* chemise de dessous.

Unter-hofmeister, *f. m.* sou-gouverneur. Unterhofmeisterin, *f. f.* sou-gouvernante.

Unterhosen, *f. f. pl.* caleçon.

Unterirdisch wasser: pleurs de terre.

‡ **Unterkamm eines hahns**, *f. m.* barbe d'un coq.

Unterkellner, *f. m.* aide du sommelier.

Unterkiefer, *f. m.* machoire de dessous.

Unterkleid, *f. n.* partie de l'habit qu'on met dessous, comme veste, camifole, caleçon.

Unterkoch, *f. m.* aide de cuisine.

Unterkommen, *v. n.* s'établir; se placer; se loger. Wohl unterkommen: trouver une bonne place; un bon établissement. Der freunden sind so viel, man kan nicht mehr unterkommen: il y a tant d'étrangers, qu'on ne trouve plus à se loger.

Unterkommen; vorkommen; hindern, *v. a.* empêcher; détourner. Ein stiel unterkommen: détourner un mal.

Unterkönig, *f. m.* Vice-Roi.

Unterkriechen, *v. n.* [conj. c. kriechen] passer dessous. Wo man nicht übersteigen kan, mus man unterkriechen: quand on ne peut monter par dessus, il faut passer par dessous.

Unterlage, *f. f.* [t. de menuiser] goberge; enfonçure de lit.

Unterlage, unter dem hebel, *f. f.* [s. d'architecture] appui. Unterlage, darauf die einfachen maschinen liegen: hipomochlion.

Unterlassen, *v. a.* [conj. c. lasssen] omettre; négliger; cesser; manquer. Ich will nichts unterlassen, damit ic. je n'omettrai [ne negligera] rien, pour &c. Ihr unterlasset das vornehme: vous omettes ce qui est de plus important. Dieses ibut und jenes nicht unterlassen: faire l'un & ne point négliger l'autre. Ich will nicht unterlassen, ben ihm anzuhalten: je ne cesserai point de le solliciter. Ich habe nicht unterlassen wollen, an euch zu schreiben: je n'ai pas voulu manquer de vous écrire. Seine vñsticht unterlassen: manquer à son devoir.

Unterlassung, *f. f.* omission; césation; manque. Eine strafliche unterlassung: omission criminelle. Unterlassung der arbeit: césation de travail. Unterlassung des nothigen fleisses: manque du soin nécessaire.

Unterlaufen, *v. n.* [conj. c. laufsen] se glisser; se fourrer; se mêler. Die febler; misbräuche ic. so mit unterlauffen: les erreurs; les abus qui s'y font glissés.

Ein wort unterlauffen lassen: couler un mot dans son discours.

Unterlauffen, *adj.* livide.

Unterläuffen, *f. m.* subalterne; substitue; subdélégué.

Unterleder, *f. n.* [t. de cordonnier] semelle.

Mit dicten unterlassen: lipu.

Unterlegen, *v. a.* mettre dessous.

‡ **Unterlehrmeister**, *v.* Untermeister.

Unterleib, *f. m.* partie inferieure du corps; ventre; bas ventre. Ein starcer unterleib: un gros ventre; grosses fesses. Schmerzen im unterleib haben: avoir des douleurs [des tranchées] dans le bas ventre.

‡ **Unterliegen**, *v. n.* succomber; coucher dessous.

Unter-lieutenant, *f. m.* sous-Lieutenant.

Untermahlen, *v. a.* [t. de peintre] empâter.

Untermann, *f. m.* [t. de jeu de cartes] valet.

Untermauren, *v. a.* donner un empâtement de maçonnerie. Ein zimmerwerk untermauren: donner un empâtement de pierre à une charpente.

Unter-meister; Unter-lehrmeister, *f. m.* sous-précepteur.

Untermengen; untermischen, *v. a.* mêler.

Unterminiren, *v.* Untergraben.

Unternehmen, *v.* Unterfangen.

Ber zwey dingz zugleich unters nimmt, richtet nichts aus: qui chasse deux lièvres, n'en prend aucun.

Unter-ofen-bruch, *f. m.* diphriges.

‡ **Unterofficier**, *f. m.* bas officier; officier subalterne.

Unterordnen, *v. a.* subordonner.

Unterordnung, *f. f.* subordination.

Unterpäfalen, *v. a.* bâtit sur pilotis.

Unterpand, *f. n.* hipoteque. Ein gut zum unterpfand verschreiben: hipotequer une terre.

Unterpand, das der creditor, statt der gisen nutzen, [t. de jurisprudence] antichref.

Unterpäfandlich, *adj.* hypotéqué.

Unterpäfandlich, *adv.* en gage.

Unterpäfarrer, *f. m.* vicaire du cure.

Unter-præceptor, *f. m.* sou-précepteur.

Unter-prior, *f. m.* sous-prieur.

Unter-priorin, *f. f.* sou-prieure.

Sich unterreden, *v. n.* s'aboucher; s'entretenir; conférer; discourir.

Unterredner, *f. m.* personnes qu'on fait entrer dans un dialogue.

Unterredung, *s. f.* entretien; conférence. Eine angenehme; gelehrt ic. unterredung: entretien agréable; savant. In unterredung treten: entrer en conférence. Unterredungen halten: tenir des conférences.

Unterrichten; unterweisen, *v. a.* instruire; enseigner. Die jugend in künften und wissenschaften unterrichten: instruire la jeunesse aux arts & aux sciences; enseigner les arts & les sciences.

Unterrichter, der unterweiset, *s. m.* celui qui enseigne; précepteur.

Unter-richter, juge subalterne subdelegue.

Unterrichtung; **Unterweisung**, *s. f.* instruction; enseignement.

Unterrock, *s. m.* soutane pour les hommes; jupe pour les femmes. Innerste unterrock der weber; cotteron; cotillon.

Unterröcklein, *s. n.* soutanelle; jupon.

‡ **Unterrudermeister**, *s. m.* [*t. de marine*] souscomite de galere.

Untersagen, *v. a.* défendre; faire défense.

Unterschaffner, *s. m.* sou-dé-pensier. Unterschaffneum: sou-dépensiére.

Unterscheid, *s. m.* différence; distinction; discernement. Einen unterscheid machen: faire de la différence; mettre de la distinction. Mit unterscheid handeln: user de discernement.

Unterscheiden, *v. a.* [*conj. c. scheiden*] séparer; distinguer; discernier; mettre de la différence. Einen hof; ein zimmer unterscheiden: séparer une cour; une chambre. Es ist eine grosse kunst, die dingé wohl unterscheiden: la science de distinguier n'est connue que des sages. Sich von andern unterscheiden: le distinguier. Das gute vom bösen unterscheiden: discerner le bien d'avec le mal.

Unterschieben, *v. a.* mettre [fourrer] dessous.

Unterschieben, suposer. Ein kind unterschieben: suposer un enfant. Falsche briefschriften unterschieben: suposer des actes.

Unterschieden, *adj.* distinct; séparé. Das sind ganz unterschiedene dingé: ce sont des choses distinctes [éparées] l'une de l'autre.

Unterschiedentlich, *adv.* séparément. Unterschiedentlich handeln; reden: traiter; parler séparément.

Unterschiedlich; unterschiedlich, plusieurs fois; à diverses fois; par [à] plusieurs fois.

Unterschiedlich, *adj.* divers; diffé-

rent. Unterschiedliches anzubringen haben: avoir à proposer divers chose. Auf unterschiedliche weise: en différentes manieres.

Unterschiedlich, *adv.* diverslement; différemment. Es wird hievon unterschiedlich geredet: on en parle diverslement; différemment.

Blosses Unterschiedswappen, *s. n.* [*t. de blason*] armes de simple distinction.

Unterschiessen, *v. n.* [*conj. c. schiessen*] larder. Ein buch mit pa vier unterschossen: livre lardé de papier blanc.

Unterschlächtig, *adj.* [*t. de meunier*] Unterschlächtige mühl: moulin à augers.

Unterschlag, *s. m.* [*t. de charpentier*] cloison; séparation. Ein unterschlag machen: faire un cloison.

Unterschlagen, *v. a.* Ein zimmer unterschlagen: faire un cloison dans une chambre. Einem ein beim unterschlagen: supplanter [dohner le croc en jamb] quelcun. Die Klinge unterschlagen: [*t. de maître d'armes*] forcer l'épee de son ennemi. Den mantel unterschlagen: porter le manteau en écharpe. Die augen unterschlagen: bailler les yeux. Geld ic. unterschlagen: divertir [détourner] de l'argent.

Unterschleichen, *v. n.* se glisser; se couler.

Unterschleiff, *s. m.* fraude; malversation. Unterschleiff brauchen: user de fraude; frauder; commettre une fraude; malverfer.

Unter-schmeer-bauch, *s. m.* hiphogat.

Unter-schmeerbauchs-pulsader, *[t. de médecine]* artere hiphogastrica.

Unterschreiben; unterzeichnen, *v. a.* signer; sousscrire.

Der etwas unterschrieben: signataire. Unterzeichnete zeugen: témoins signataires.

Unterschriften, *s. f.* souscription; signature; seing.

Unter-segel, *s. m.* [*t. de marine*] pafci; ou pafi.

Untersetzen, *v. a.* mettre dessous.

Untersetzt, *adj.* basset; ramassé; trapeu. Ein untersetzter leib: corps ramassé. Er ist etwas untersetzt: il est un peu basset; trapeu.

Untersetzes pferd, cheval ragot.

Untersinden, *v. Untergehen*.

Unterspicken, *v. a.* entrelarder.

Unterspreiten, *v. a.* étendre au [par] dessous.

‡ **Unterf**, *adj.* plus bas; plus profond.

Unter-stadt, *s. f.* ville basse.

‡ **Unterstalliges** gut auf einem Schiff, marchandise logée à fond de cale.

Untersticken; unterstossen, *v. a.* [*t. militaire*] incorporer. Ein regiment einziehen, und die gemeinen untersticken: reformer un régiment, & incorporer les simples soldats dans les autres troupes.

Sich unterstehen; sich unterwinden, *v. r.* [*conj. c. stehn, e. winden*] oser; prendre la hardiesse. Sich eines grossen unterstehen: oser beaucoup. Ich habe mich unterstanden hierum zu bitten: j'ay pris la hardiesse de demander cela.

Unter-stelle, *s. f.* Fuß, *s. m.* [*t. de blason*] pointe.

Unterstellen, *v. a.* mettre dessous.

Unterstossen, *v.* Untersticken.

Unterstreichen, *v. a.* marquer d'un petit trait; d'une raie.

‡ **Unterstreuen**, *v. n.* faire liétre.

Unterstrumpff, *s. m.* chaussette.

Unterstützen, *v. a.* [*t. de charpentier*] étaier. Ein gebau unterstützen: étaier un bâtimant.

Unterstützen, apuier; soutenir. Yemandes ansuchen unterstützen: apuier les demandes de quelcun. Seine bundsgenoßen unterstützen: apuier [soutenir] ses alliez. Das fußvolk that den angriff, und wurde von der reuteren unterstützt: l'infanterie commença l'attaque & fut soutenuë de la cavalerie.

Unterstützung, *s. f.* étançonnement.

Untersuchen, *v. a.* rechercher; examiner; informer; faire perquisition. Die unterschleife untersuchen: rechercher les [faire perquisition des] malversations. Alles fleissig untersuchen: examiner tout; faire une perquisition exacte. Ein verbrechen untersuchen: informer d'un crime. Sein herz genau untersuchen: faire revue de son cœur; se tâter. Viele personen untersuchen eine sache besser, als eine: deux yeux valent mieux qu'un.

Untersuchung, *s. f.* information; examen; perquisition. Untersuchung eines verbrechens: information [perquisition] d'un crime. Untersuchung einer schrift; einer lehr: examen d'un ouvrage; d'une doctrine.

Ohne untersuchung; blindlings, à yeux clos.

Untertauchen, *v. a.* plonger; enfoncez dans l'eau.

Untertauchen, v. n. se plonger.
Unterthan, f. m. sujet. Gehorsame; auführische ic. unterthaben: sujets fidèles; mutins.
Unterthan; **unterthänig**, adj. sujet. Dem Fürsten unterthänig seyn: être sujet [être sous l'obéissance] d'un tel Prince. Sich ein land unterthänig machen: s'affrétir une province.
Unterthäniger (**unterthänigster**) diener: tres-humble & tres-obéissant serviteur; tres-obéissant serviteur & sujet.
Unterthänigkeit, f. f. sujettion; soumission. Eine harte unterthänigkeit: une dure sujettion. In unterthänigkeit bitten: demander avec soumission; tres-humblement.
Untertheil, f. n. partie inférieure. Untertheil, im schiff, unter dem oberloß, bas.
Untertheilen, v. a. [t. dogmatique] subdiviser.
Unter-thür, f. f. porte d'embas.
† **Untertreten**, v. a. opprimer; supplanter.
† **Untervogt**, f. m. sous-bailli; bailli de village.
Unterwachsen, adj. Unterwachsen fleisch: viande entrelardée.
Unter-wall, f. m. [t. de fortification] fausse-braie.
Unterwärts, adv. en bas.
Unterwegs, adv. en chemin. Unterwegs seyn: être en chemin.
Unterweilen; **zuweilen**, adv. quelque fois; de fois à autre.
Unterweisen, v. Unterrichten.
Unterwerfen, v. a. assujetir; soumettre. Ein volk ihm unterwerfen: Lassujetir un peuple. Sich einem unterwerfen: se soumettre à quelcon.
Unterwerfung, f. f. sujettion; soumission; assujetissement.
Unterwürfig, adj. assujeti; soumis. Unterwürfig machen: assujetir; soumettre. Unterwürfig werden: s'assujetir; se soumettre.
Unterwinden, v. Unterstehen.
Unterwirken, v. a. entremeler; entlasser; brocher. Einen zeug mit gold unterwirken: brocher une étofe d'or.
Unterzeichnen, v. Unterschreiben.
Unterziehen, v. a. passer dessous. Sich einer sache unterziehen: se charger d'une chose.
linirter Unterzug, zum gerade schreiben; transparence.
Unterthäsch, adj. & adv. Ein unterthäsch wort: mot qui n'est pas

Allemand; pas bon Allemand. Unteutsch reden: parler une langue étrangère par rapport à l'Allemand; parler mal Allemand. Ein unteuticher: un étranger; qui ne parle pas Allemand.

Unthat, f. f. crime; mauvaise [vileine] action.

Unthat, défaut. Es ist nicht ein unthäthen dran: la piece est sans défaut.

Untheilbar, adj. indivisible.

Untheilbarkeit, f. f. indivisibilité.

Unthier, f. m. monstre.

Unthulich; **unthunlich**, adj. qui n'est pas faisable; pas expedient; des-avantageux.

Unthulichkeit, f. f. impossibilité; des-avantage.

Untief, adj. bas. Untiefes wasser: eau basse.

Untiefe, f. f. basse; banc; bature.

Untödtlich, adj. qui n'est pas mortel. Untödtliche franchet; wounde ic. maladie; blessure qui n'est pas mortelle; qui n'est pas à mort.

Untragbar; **unträglich**, adj. immobile; qu'on ne peut porter.

Untragbar, sterile.

Unträglich, insupportable.

Untrennlich, v. Unzertrennlich.

Untreu, adj. infidèle; perfide.

Untreu; **unteulich**, adv. infidèlement; perfidement.

Untreu, f. f. infidélité; perfidie. Eine untreu begehen: faire une infidélité; commettre une perfidie.

Untreu eines lehen-mannes, felonie.

Untrost, f. m. désolation. Untrost (mis-trost) im gebet: fechereßt dans l'oraison.

Untrostlich, adj. désolant; sans consolation.

Untrüglich, v. Unbetrüglich.

Untüchtig, adj. incapable; inhabile; inutile. Zum guten untüchtig: incapable de tout bien.

Untüchtig werden: devenir incapable; inutile.

Untüchtigkeit, f. f. incapacité; inutilité; inhabilité.

Untugend, f. f. vice; défaut. Mit einer untugend behaffet seyn: avoir un vice; être sujet à un défaut. Das vſerd hat keine untugend: ce cheval n'a point de vices.

Untugendhaft, adj. vicieux.

Untz; **Untze**, f. f. once. Einer unzen schwer: du poids d'une once; une once pefant. Eine halbe unz: une demi-once. Anderthalb unzen: une once & demi.

Untzenweis, adv. par onces.

Unüberführt; **Unüberzeugt**, adj. qui n'est pas convaincu.

Unüberläßlich, adj. was nicht abgetreten werden kan: inaccessible.

Unüberlegt, adj. précipité; fait sans reflexion; sans délibération.

Unüberrechnet, adj. qui n'est pas calculé.

Unberschrieben, adj. Unber-schriebener brief: lettre sans defsus. Unberschriebene apothecker, büchse: boëte sans étiquette; qui n'est pas étiquetée.

Unberschlich, adj. qu'on ne peut traduire.

Unbersetzt, adj. qui n'est pas traduit.

Unbersetzt, adj. [t. de charpen-tier] qui n'a qu'un étage.

† **Unübersteiglich**, adj. insurmontable.

Unübertraglich, v. **Unerdulich**.

Unübertreslich, adj. qu'on ne peut surpasser. Ein unübertresliches meisterstück: ouvrage qui ne fauroit être plus parfait; qu'on ne peut surpasser en art.

Unüberwindlich, adj. invincible.

Unüberwindlich, adv. invinciblement.

Unüberzeugt, v. **Unüberführt**.

Unüblich, adj. inusité.

Unverachtet, adj. sans mépriser; sans être méprisé. Federman unverachtet: sans mépriser [ravalier] personne. Ich will von dir unverachtet seyn: je ne souffrirai pas d'être deshonore.

Unveraltet; **unverlebt**, adj. qui n'est pas vieilli.

Unveränderlich; **unwandelbar**, adj. immuable; qui ne change point. Gottes rath ist unveränderlich: les décrets de Dieu sont immuables.

Unveränderlich, adv. immuablement.

Unveränderlichkeit, f. f. immutabilité.

Unverändert; **unverwandelt**; **unverwechselt**, adj. sans changer; sans être changé; sans alteration. Den gegenwärtigen zustand unverändert lassen: ne changer rien à l'état présent des afaires. Unverändert bleiben: ne souffrir point de changement; d'alteration.

Unverändert, adv. sans changer; sans alteration.

Unverantwortlich, adj. qui ne peut être justifié; injuste; insoutenable.

Unverantwortlich, adv. injustement.

Unverarbeitet, adj. qui n'est pas consommé; pas employé.

Unverbesserlich, *adj.* sans défaut; où il n'y a rien à corriger; parfait; accompli.

Unverbesserlich, incorrigible; irremediable; irreparable; qui ne peut être corrigé. **Unverbesserlicher fehler**: faute irreparable.

Unverbessert, *adj.* qui n'est pas corrigé; pas réparé.

† **Unverbindlich**, *adj.* desobligant; qui n'a pas la force d'obliger.

Unverblümmt, *adj.* [il se dit du discours] propre; qui n'est pas figuré.

Unverborgen, *adj.* qui n'est pas caché; connu. **Es ist mir unverborgen**, was du vorhast: je sait bien vos menées; vos desseins ne me sont pas cachés.

Unverboten; *ununtersagt*, *adj.* permis; qui n'est pas défendu.

Unverbrennlich, *adj.* incombustible. **Unverbrennliche materie**: matière incombustible. **Unverbrennliche leimad**: lin vif.

Unverbrüchlich, *adj.* inviolable.

Unverbrüchlich, *adv.* inviolablement.

Unverbrüchlichkeit, *s. f.* inviolabilité.

Unverbunden, *adj.* qui n'est pas pâcé.

Unverbürgt; *unversichert*, *adj.* sans assurance; sans caution.

Unverdächtig, *adj.* qui n'est pas soupçonné; pas suspect. **Unverdächtiges zeugniß**: témoignage valable, qui n'est pas suspect de fausseté. **Unverdächtiger ort**: lieu qui n'est pas suspect d'infection.

Unverdammlich, *adj.* qui n'est pas condamnable.

Unverdankt, *adj.* sans reconnaissance; sans être reconnu. **Keine wohltat unverdankt lassen**: n'oublier pas de reconnoître les bienfaits.

Unverdaulich, *adj.* indigeste; difficile à digérer; de difficile concoction.

Unverdaulichkeit, *s. f.* indigestion.

Unverdeckt, *adj.* découvert.

Unverderblich, *adj.* qui ne se corrompt [ne se gâte] pas.

Unverdienst, *[t. d'église]* *s. m.* démerite.

Unverdienstlich, *adj.* qui n'est pas méritoire.

Unverdient, *adj.* qui n'est pas [peu] mérité. **Die unverdiente güt**: les faveurs que j'ai si peu méritées.

Unverdingt, *v.* **Unverdungen**.

Unverdorben, *adj.* qui n'est pas corrompu; pas gâté.

Unverdrossen, *adj.* alegre; prompt; infatigable; qui ne se rebute pas. **Mit unverdrossenem seich**: d'un soin infatigable. **Zu allen dingen unverdrossen seyn**: être prompt à tout faire; faire tout sans répugnance.

Unverdrossen, *adv.* alégrement; infatigablement; sans se rebuter.

Unverdrossenheit, *s. f.* alegresse; promptitude; infatigabilité.

Unverdruckt, *adj.* qui n'est pas oprimé; pas supprimé.

Unverdunkelt; *unverfinstert*, *adj.* qui n'est pas obscurci.

Unverdungen; *unverdingt*, *adj.* qui n'est pas commandé. **Unverdungene arbeit lohnet nicht**: on est mal paie d'un travail qu'on fait sans ordre.

Unverehelicht; *unverheurathet*; *unvermählt*, *adj.* qui n'est pas marié.

Unvereinigt, *adj.* qui n'est pas uni; pas reconcilié. **Sie sind bis ans ende unvereinigt blieben**: ils ne se sont jamais reconciliés.

Unvereinlich, *adj.* qui ne peut être uni; reconcilié.

† **Unvereinbarlich**, *adj.* irrconciliable.

Unverfälscht, *adj.* loial; véritable; qui n'est pas falsifié. **Unverfälschte waar**: marchandise loiale.

Unverfanglich, *adj.* sans préjudice; qui n'est pas préjudiciable.

Unverfault, *adj.* qui n'est pas pourri; sans corruption.

Unversertigt, *adj.* qui n'est pas fait; pas achevé; imparfait.

Unverfinstert, *v.* **Unverdunkelt**.

Unverfolgt, *adj.* qui n'est pas persecuté; pas poursuivi.

Unverföhrt, *adj.* qui n'est pas trompé; pas séduit.

Unverführt, *adj.* qui n'est pas transporté ailleurs.

Unvergänglich; *unzergänglich*, *adj.* incorruptible; qui n'est pas périssable.

Unvergeben, *adj.* qui n'est pas donné. **Die stelle ist noch unvergeben**: cette place n'est pas encore remplie; elle est encore vacante. **Das magdelein ist noch unvergeben**: la fille est encore sans engagement.

Unvergeblisch; *unverzeihlich*, *adj.* irremissible.

Unvergeringert; *unverringert*; *unvermindert*, *adj.* sans diminution.

Unvergesellet, *adj.* sans compagnie.

Unvergessen, *adj.* qui n'oublie-

pas; qui n'est pas oublié. **Ich bin euer unvergessen**: je ne vous oublie pas. **Ihr seyd bey mir unvergessen**: vous n'êtes pas oublié; je longe à vous. **Es ist mir unvergessen**: je m'en souviens très-bien.

Unvergesslich, *adj.* qui ne peut ou ne doit pas être oublié. **Es war in unvergesslichem andenden behalten**: garder bien le souvenir d'une chose.

Unvergewisst, *adj.* incertain; mal assuré.

Unvergiftet, *adj.* qui n'est pas empoisonné.

Unvergittert, *adj.* qui n'est pas grillé; pas fermé avec des grilles.

Unverglaset, *adj.* qui n'est pas vitré.

Unverglasirt, *adj.* qui n'est pas vernissé.

† **Unvergleichlich**, *adj.* incomparable.

Unvergnügen, *s. n.* mécontentement.

Unvergnüglich, *adj.* insatiable; qu'on ne peut contenter.

Unvergnüglichkeit, *s. f.* insatiableté.

Unvergnügt, *adj.* mécontent; qui n'est pas content.

Unvergolten, *adj.* sans récompense. **Seine dienste sind ihm unvergolten geblieben**: ses services sont demeurés sans récompense; il n'a pas été récompensé de ses services. **Es wird dir nicht unvergolten bleiben**: tu ne perdras pas ton salaire; ta récompense.

Unvergönnt, *adj.* qui n'est pas permis; défendu.

Unvergoren, *adj.* [il se dit des liqueurs] qui n'a pas bouilli.

† **Unvergraben**, *adj.* qui n'est pas enterré; non inhumé; sans sépulture.

Unverhalten, *adj.* qui n'est pas cache; pas celé. **Mein leiden ist euch unverhalten**: je ne vous cache pas ma douleur.

Unverhalten, *v. a.* ne pas celer. **Solches habe demselben unverhalten wollen**: c'est ce dont j'ai voulu vous avertir; vous donner connaissance.

Unverhandelt, *adj.* qui n'est pas traité; pas terminé.

Unverheert, *adj.* qui n'est pas défolé; qui est préservé du dégât.

Unverheurathet, *v.* **Unverheuzicht**.

Unverhinderlich, *adj.* qui n'empeche pas.

Unverhindert; *unverwehrt*, *adj.* qu'on n'empêche pas; qui n'a point d'opposition.

Unverhindert, *adv.* sans empêchement ; sans oposition ; sans difficulté.
Unverhofft ; *unvermeint* ; *unvermuthet*, *adj.* inopiné ; imprévu ; à quoi on ne s'attend pas. *Ein unverhoffter anblick* ; *zufall ic. veue inopinee* ; accident inopiné. *Unverhofft kommt oft* : il arrive bien des choses, lors qu'on s'y attend le moins.
Unverhofft ; *unvermuthlich*, *adv.* inopinement ; à l'improvisite.
Unverholen, *adv.* ouvertement ; manifestement ; sans déguisement.
Unverhört ; *unverhörter sache*, *adv.* sans ouïr ; sans être ouï. *Jemand unverhört richten* : condamner quelconc sans l'avoir ouï.
Unverjährlich, *adj.* [*t. de pratique*] impréscriptionnable.
Unverjährlich, *adj.* qui n'est pas préscrit.
Unverkäppt ; *unverlarvt* ; *unvermummvt*, *adj.* sans masque ; sans être déguisé.
Unverkauflich, *adj.* qui n'est pas à vendre ; qui ne se peut vendre.
Unverkauft, *adj.* sans vendre ; sans être vendu.
Unverkehrt ; *v. Unverwandt*.
Unverkleidet, *adj.* qui n'est pas revêtu.
Unverkleinerlich, *adj.* qui n'est pas des-honorables ; pas flétrissant.
Unverkürzt, *adj.* qui n'est pas racourci.
Unverkürzt ; *unvernachtheilet* ; *unvervortheilet*, qui ne reçoit point de tort ; point de préjudice.
Unverlacht, *adj.* dont on ne rit [on ne se moque] pas.
Unverlängt ; *unverweilt* ; *unverzögert* ; *unverzüglich*, *adj.* qui n'est pas différée ; qui ne tarde pas. *Die unverlängte anstatt machen* : donner incessamment les ordres.
Unverlängt ; *unverweilt* ; *unverzögert* ; *unverzüglich*, *adv.* incessamment ; sans délai ; sans tarder ; sans retardement.
Unverlarft ; *v. Unverkappt*.
Unverlästert ; *unverleumdet*, *adj.* sans blâme ; sans être calomnié.
Unverlaubt ; *unverstattet*, *adj.* défendu ; illicite ; qui n'est pas permis.
Unverlebt, *v. Unveraltet*.
Unverlegen, *adj.* sans peine.
Unverleidlich, *adj.* invulnerable.
Unverleidlich, inviolable. *Unverleidlich treu* : fidélité inviolable. *Seiner ehren unverleidlich* : sans

blessir son honneur ; sans flétrir sa réputation.
Unverleglich, *adv.* inviolablement.
Unverlegt ; *unversehrt* ; *unverwundt*, *adj.* entier ; sans blessure ; sans être blessé ; sans être endommagé ; incorrompu.
Unverletzte ehre : honneur sans atteinte. *Unverletztes gewissen* : conscience irreprochable ; bonne conscience.
Unverleumdet, *v. Unverlästert*.
Unverliebt, *adj.* sans amour ; qui n'est pas amoureux.
Unverlobt ; *unversagt* ; *unversprochen*, *adj.* qui n'est pas promis ; sans engagement de mariage. *Die tochter ist unverlobt* : la fille est sans engagement. *Ich bin heut noch unveragt* : je ne suis pas encore promis pour aujourd'hui.
Unverloren, *adj.* qui n'est pas perdu.
Unvermählst, *v. Unverehelicht*.
Unvermauret, *v. Unbemauret*.
Unvermeidlich, *adj.* inévitable.
Unvermeidlich, *adv.* inévitableness ; d'une manière inévitable.
Unvermeidlichkeit, *f.s.* nécessité nécessaire ; nécessité inévitable.
Unvermeint, *v. Unverhofft*.
Unvermeldet, *adj.* qui n'est pas annoncé ; dont on n'a pas donné connaissance. *Ich kan unvermeind nicht lassen* : je ne dois pas manquer de vous donner connaissance.
Unvermengt ; *unvermischt*, *adj.* sans mélange ; sans mixtion.
Unvermerkt, *adj.* insensible ; imperceptible.
Unvermerkt ; *unvermerdter weise*, *adv.* insensiblement ; imperceptiblement.
 \pm *Unvermischet*, *adj.* qui n'est pas loué.
Unvermindert, *v. Unvergeringert*.
Unvermischt, *v. Unvermengt*.
Unvermodert, *adj.* entier ; sans être pourri.
Unvermögend ; *unvermöglich*, *adj.* impuissant.
Unvermögen, *f.n.* *Unvermögenheit*, *f.s.* impuissance.
Unvermöglich, *adj.* languissant. *Schwach und unvermöglich* : faible et languissant.
Unvermüdet, *adj.* qui n'est pas las ; pas fatigué.
Unvermummt, *v. Unverkappt*.
Unvermuthet, *v. Unverhofft*.
Unvernachtheilet, *v. Unverkürzt*.

Unvernehmlich ; *unverständlich*, *adj.* inintelligible.
Unvernehmlich, *adv.* inintelligiblement.
Unverneinlich, *adj.* & *adv.* qu'on ne peut nier ; sans contredit.
Unvernünft, *f.* *manque de raison* ; de bon sens ; brutalité.
Unvernünftig, *adj.* irraisonnable ; brut ; déraisonnable. *Das unvernünftige yich* : les bêtes brutes ; les animaux irraisonnables. *Ein unvernünftiger mensch* : un homme irraisonnable ; déraisonnable. *Eine unvernünftige rede* : parole irraisonnable. *Unvernünftig handeln* : se moquer.
Unvernünftig ; *unvernünftiglich*, *adv.* irrationnablement ; brutallement. *Mit einem unvernünftig umgehen* : brutaliser quelcun.
Unvernünftiges beginnen, *f.n.* moquerie.
Unverrödet, *adj.* qui n'est pas désert ; pas désolé.
Unverpachtet, *adj.* qui n'est pas baillé à ferme.
Unverpfändet ; *unversetzt*, *adj.* qui n'est pas engagé ; pas hypothéqué.
Unverpfändlich, *v. Unpfandbar*.
Unverpflanzt, *adj.* qui n'est pas transplanté ; pas replanté.
 \pm *Unverpflget*, *adj.* qui n'est pas soigné.
Unverpicht, *adj.* qui n'est pas poissé.
Unverpitschirt ; *unversiegelt*, *adj.* ouvert ; sans cachet.
Unverrechnet, *adj.* qui n'est pas mis en compte.
Unverrechtfert, *adj.* qui n'a pas païé les droits.
Unverrichtet, *adj.* qui n'est pas fait ; pas expédié. *Unverrichteter sachen davon geben* : s'en aller sans avoir rien fait.
Unverriegelt, *adj.* qui n'est pas verrouillé ; pas fermé à verrou.
Unverringert, *v. Unvergeringert*.
Unverrostet, *adj.* qui n'est pas rouillé.
Unverrücklich, *adj.* immuable ; qui ne change point. *Ein unverrückliches gesetz* : loi immuable.
Unverrücklich ; *unverrückt*, *adv.* immuablement.
Unverrückt, *adj.* constant ; immuable. *In unverücktem wohlwesen beharren* : jouir d'une constante prospérité.
Unverrussen, *adj.* [*il se dit des monnaies*] qui n'est pas décrite. *In guten und unverrussene münzen sorten* : en bonnes espèces non décrites.

Unversagt; *unverweigert*, *adj.* qui n'est pas refusé. Es soll euch unversagt seyn: on ne vous refusera pas.
Unversagt, *v.* *unverlobt*.
Unversäumt, *adj.* qui n'est pas échappé; pas perdu.
Unversaunt, *adj.* qui n'est pas aigrir. Unversaunt bleibent: demeurent sans s'aigrir.
Unverschalt, *adj.* qui n'est pas éventé.
Unverschämt *ic.* *Unschambar*.
Unverschanzt, *adj.* qui n'est pas retranché.
Unverschieblich, *adj.* qui ne peut être déferé.
Unverschlossen, *adj.* ouvert; qui n'est pas serré; pas fermé à clé. Ein unverschlossener ort: place ouverte. Er hält seine kleider *ic.* unverschlossen: il ne ferre pas ses habits; ne les garde pas sous la clé.
Unverschmerzlich, *adj.* qu'on ne peut assez regretter. Unverschmerzlicher schade: perte qui sera toujours regrettée.
Unverschnitten, *adj.* qui n'est pas coupé; pas châtré.
Unverschont, *adj.* sans épargner; sans être épargné.
Unverschränkt, *adj.* ouvert; sans barrière.
Unverschuldet, *adj.* innocent; qui n'est pas coupable. An einem fehler unverschuldet seyn: être innocent [n'être pas coupable] d'une faute. Unverschuldetete schmach: blâme dont on ne s'est pas rendu coupable; qu'on n'a pas mérité.
Unverschuldet; *unverschuldeteter weise*, *adv.* innocemment; sans sa faute. Unverschuldet leiden: souffrir innocemment; sans qu'on l'ait merité; sans sa faute.
Unverschwiegen, *adj.* qui n'est pas taciturne; qui ne fait pas garder le silence; un babillard.
Unverschwiegen, qui n'est pas caché; dont on n'a pas gardé le silence; public; connu de tout le monde.
Unversehen, *adj.* imprévù. Ein unversehenes unglück: malheur imprévù.
Unversehens, *adv.* à l'improviste; foudain; foudinalement.
Unverfehrt, *v.* *Unverlegt*.
Unversezt, *v.* *Unverpfändet*.
Unversezt, [*t. d'orfèvre*] qui n'est pas garni de pierrierie.
Unversichert, *adj.* mal assuré.
Unversiegelt, *v.* *Unverpitschirt*.
Unversöhnlich, *adj.* irreconcilia-

Unversöhnlich, *adv.* irreconciliablement.
Unversöhnlichkeit, *f. f.* haine ir-reconciliable; aigreur.
Unversorgt, *adj.* sans établissement.
Unverspart, *adj.* qu'on n'épar-gne pas.
Unversperrt, *v.* *Ungesperrt*.
Unversprochen, *v.* *Unverlobt*.
Unverspündet, *adj.* qui n'est pas bondonné.
Unverstalt, *v.* *Ungestalt*.
Unverstand, *f. m.* bêtise; imprudence; ignorance; stupidité; manque d'esprit.
Unverständig, *adj.* insensé; imprudent; stupide.
Unverständig; *Unverständlich*, *adv.* imprudemment.
Unverständlich, *v.* *Unvernebm-lisch*.
Unverstattet, *v.* *Unberlaubt*.
Unversteurt, *adj.* qui n'a pas pa   la taxe.
Unverstimmt, *adj.* d'accord; qui n'est pas des-acordé.
Unverstopft, *v.* *Ungestopft*.
Unverstort; *unverwust*; un-zerstort, *adj.* qui n'est pas désolo  ; pas ruiné.
Unverstort, *v.* *Ungestort*.
† Unverstossen, *adj.* qui n'est pas [mis dehors] chassé.
Unverstrickt, *v.* *Unbestrikt*.
Unverstummelt, *adj.* qui n'est pas tronqué; pas mutilé.
Unversucht, *adj.* qu'on n'a pas es-fa  ; pas éprouvé; pas experimen-t  ; pas tenté. Unversuchte spie   ic. viande qu'on n'a pas es-fa  ; dont on n'a pas gout  . Un-versuchtes ungl  f: malheur qu'on n'a jamais éprouvé. Ein unver-suchter mensch: homme sans ex-perience. Nichts unversucht las-sen: tenter tout.
† Unverteutschet, *adj.* qui n'est pas traduit en Allemand.
Unvertheilt, *v.* *Ungetheilt*.
† Unvertilget, *adj.* qui n'est pas [exterminé] détruit.
Unvertraglich, *adj.* facheux; in-commode; qui ne s'accommode pas aux autres; querelleux.
Unvertr  glichkeit, *f. f.* humeur in-commode; facheuse; esprit in-accommodable.
Unvertraulich, *adj.* & *adv.* sans confidence; sans confiance.
Unvertrieblich, *adj.* Unvertriebli-ke waar: marchandise de mau-vais débit. Unvertriebliche franc-heit: maladie incurable.
† Unvertr  ichen, *adj.* sans crainte d'être chassé.

Unvertuscht, *adj.* qui n'est pas caché; pas cel  .
Unvervortheilt, *v.* *Unverkürzt*.
Unverurtheilet, *adj.* qui n'est pas condamné.
Unverw  rlisch, *adj.* qui n'est pas de garde; qui ne se peut garder.
Unverw  rt, *adj.* qui n'est pas gardé.
Unverwandest, *v.* *Unverändert*.
Unverwandt; *unverkehrt*, *adj.* fixe; qui ne se détourne pas. Un-verwandtes anschauen: regard fixe.
Unverwechselt, *v.* *Unverändert*.
Unverwegt; *unverweigert*, *v.* *Unversagt*.
Unverwehrt, *v.* *Ungewehrt* & *Unverhindert*.
Unverweilt, *v.* *Unverlängt*.
Unverweislich, *adj.* & *adv.* sans blâme; sans reproche; irrepro-chable.
Unverwelchlich, *adj.* qui ne se peut flétrir.
Unverwelkt, *adj.* qui n'est pas flétri.
Unverwerlich, *adj.* irreprocha-bile. Unverwerlicher zeuge: témoin irreprochable.
Unverwerflicher weise, *adv.* irre-prochablement.
Unverweislich, *adj.* incorruptible.
Unverweislichkeit, *f. f.* incorrup-tibilit  ; incorruption.
Unverworren, *adj.* qui n'est pas brouillé.
Mit einem handel unverwo-ren bleiben; sich unverworren lassen: ne se pas m  ler [ne pas tremper] dans une affaire.
Unverwundt, *v.* *Unverlegt*.
Unverw  stet, *v.* *Unverstort*.
Unverzagt, *adj.* intrépide.
Unverzagt, *adv.* intrépidement.
Unversagtheit, *f. f.* intrépidité.
Unverz  nt, *v.* *Uneingez  nt*.
Unverzehndet, *adj.* qui n'a pas pa   la dime.
Unverzehrta, *adj.* qui n'est pas con-sume.
Unverzeichnet, *adj.* qui n'est pas porté sur la liste; sur le livre; sur le compte.
Unverzeidlich, *v.* *Unvergeblich*.
Unverzinset, *adj.* sans paier l'in-ter  t.
Unverz  gert *ic.* *v.* *Unverlängt*.
Unverzollt, *adj.* sans paier la douane; le p  age.
Unverz  glich, *v.* *Unverlängt*.
Unumsfangen, *adj.* libre. Unum-sfangenes gemüth: esprit libre; non prévenu.

Unungänglich, v. Unentgänglich.
Unumgewandt, v. Ungewandt.
† Unumschränkt, adj. sans bornes.
Ununtersagt, v. Unverboten.
† Unvollkommen, adj. imparfait.
† Unvollkommenheit, s. f. imperfection.
† Unvollkommenlich, adv. imparfaitement.
† Unvornöthen, adj. qui n'est pas nécessaire.
Uvvorgreifflich, adj. sans préjudice; sans préoccupation. Ses vvvorgreiffliche meining sagen: dire son sentiment, sans prétendre de préoccuper [de prévenir] celui des autres.
Uvvorgreifflich, adv. sans préjudice; sans prévention; sans correction.
† Unvorsichtiglich, adj. sans dessein.
Uvvorsichtig, adv. imprudent.
Uvvorsichtig; **unvorsichtlich**, adv. imprudemment.
Uvvorsichtigkeit, s. f. imprudence.
Uvvortheilhaft; **unvorträglich**, adj. des-avantageux; de peu de profit.
Uvvortheilig, adj. des-interessé.
 Ein unvortheiliger mensch; rath: homme; avis des-interessé.
Uvvorträglich, v. Unvorthelhaft.
Uvwachsam, adj. qui n'a point de vigilance.
Uvwachsamkeit, s. f. défaut de vigilance.
Uvwahr; **unwahrhaft**, adj. faux; qui n'est pas vrai, pas véritable. Uvwahaffer bericht: faux rapport.
Uvwahrhaft, qui ne dit pas vrai; sujet à mentir. Ein unvahaffter mann in seinem verpflichten: homme qui n'est pas véritable dans ses promesses.
Uvwahrheit, s. f. fausseté; men-terie.
Uvwandelbar, adj. ferme; constant.
Uvwandelbar, v. Unveränderlich.
Uvwchselbar, adj. qui n'est pas changeable; pas sujet à changer.
Uvwegerlich; **unweigerlich**, adv. sans refus; sans faute.
Uvwegsam machen, v. a. encombrer.
Uvwehrt, s. m. peu de valeur; futilité. Der unwehr der sachen ist offenbar: la futilité de la chose est manifeste. Ich lasse es auf sei-

U m w.
 nem wehrt und unwehrt beruhen: la chose m'est indiferente; je ne décide pas, si elle est bien ou mal fondée.

Unwehrt, adj. indigne; méprisable.

Umwies; **unwitzig**, adj. imprudent; peu sage; malavisé. Ein unweier mann; unweise rede ic. homme; discours malavisé.

Unweislich, adv. imprudemment; follement.

Unweit, adv. proche; pas loin.

Unwesen, s. f. desordre; trouble. Unwesen anrichten: causer du desordre.

Unwichtig, adj. qui n'est pas de poids.

Umwiederbringlich, adj. irre-curable.

† Unwiedergeboren, adj. irrégénéré.

Umwiderrufflich, adj. irrevocable.

Umwiderrufflich, adv. irrevocablement.

Umwidersehlich, adj. & adv. sans opposition; sans repugnance. Unwidersehlichen geborsam beweisen: obeir sans repugnance.

Umwiderseglich; **unwiderständlich**, adj. [e. dogmatique] irrésistible. Die umwidersegliche gna-de: la grace irrésistible.

Umwidersprechlich, adj. incontestable; sans contredit; apodictique.

Umwidersprechlich, adv. incontestablement.

Umwidertreiblich, adj. concluant; irrefragable. Unwidertreiblicher beweis; zeugniß: preuve concluante; témoignage irrefragable.

Umwill, s. m. mécontentement; dégoût; chagrin; peu de satisfaction. Unwillen erwecken; verursachen: donner du mécontentement. Unwillen wider jemand; über eine sache schöppen: concevoir du chagrin [du mécontentement] contre quelcun; d'une chose.

Umwilling, adj. fâché; mécontent. Unwillig werden: se fâcher.

Umwilling, qui manque de volonté; d'inclination. Zu einer sache umwilling seyn: avoir nulle volonté de [point de] disposition; d'inclination à faire une chose.

Umwilling; **unwillinglich**; mit unwillen, adv. à contre-coeur; avec repugnance.

Umwillingkeit, s. f. repugnance.

Umwissend, adj. ignorant. Ein umwissender mensch: un franc ignorant.

Umwissend, adv. à l'insceu. Mir;

U n w. u n z.

dir ic. unmüssend: à mon insceu; à votre insceu.

Umwissendlich; **unwissentlich**, adv. par ignorance. **Umwissendlich**; **sündigen**: pécher par ignorance. **Umwissenheit**, s. f. ignorance.

Umwitzig, v. **Umwies**.

Umwürde; **Umwürdigkeit**, s. f. indignité.

Umwürdig, adj. indigne.

Umwürdiglich, adv. indigne-ment.

Unzählbar; **unzählig**, adj. in-nombrable. Unzählbare menge: nombre innombrable.

Unzählbarlich; **unzähllich**, adv. innombrablement.

Unzeit, s. f. contretems; heure indué. Zur unzeit kommen: venir à contretems; à heure indué. Etwas zur unzeit thun: faire une chose hors de saison; chanter magnificat à matines. Zur zeit und zur unzeit: en tems & hors de tems.

Unzeitig; **unzeitlich**, adj. hors de saison; mal à propos. Unzeitiger verweis: correction faite mal à propos.

Unzeitig, [il se dit des fruits] verd; qui n'est pas dans sa maturité.

Unzeitig, adj. Unzeitig kind: enfant abortif.

Unzeitig, adv. hors de tems; hors de saison; hors de propos.

Unzeitlich, v. **Unzeitig**.

Unzerbrochen, v. **Ungedrochen**.

Unzergänglich, v. **Unvergänglich**.

Unzergänglich, adj. qui ne se peut disoudre; fondre; liquefier.

Unzerlegt, adj. [il se dit de la viande] qui n'est pas coupé; pas mis en pieces; pas dépecé.

Unzerschnitten, adj. entier; qui n'est pas coupe.

Unzerstörlich; **unveränderlich**, adj. inalterable.

Unzerstört, v. **Unverstört**.

Unzerstreut, adj. qui n'est pas dissipé.

Unzertrennlich; **untrennlich**, adj. qui ne peut être décousu.

Unzertrennlich, adj. inseparable; in-dissoluble. **Unzertrennliche freundschaft**: amitié inseparable; in-dissoluble.

Unzertrennlich, adv. inseparable-ment; indissolublement.

Unzertrennlichkeit, s. f. indissolubilité; union indissoluble; inseparable.

Unziemlich; **ungeziemend**, adj. indécent; mal-féant; injuste; inique; mal-honnête. **Unziemliche weisen**: manières indécentes; mal-

U n g. v o g.

malfäntes. Unziemliches begehen: conduire mal-honnête. Unziemlicheforderung: prétention injuste.

Unziemlich, *adv.* indécentement; injustement.

Unziemlichkeit, *f. f.* indécence; injustice; mal-honnêteté.

Unzier, *f. f.* mauvaise grace.

Unzubereitet, *adj.* qui n'est pas préparé; pas atrépié.

Unzucht; unzüchtig, *v.* Unteusch.

Unzufrieden, *adj.* mal-content; mal satisfait, qui n'est pas content.

Unzufriedenheit, *f. f.* mécontentement; désir insatisfiable.

Unzugeschnitten, *adv.* [*t. de tailler*] qui n'est pas coupé.

Unzugeschnürt, *v.* Ungeschnürt.

Unzugesperrt, *v.* Ungesperrt.

Unzugesprochen, *v.* Unangesprochen.

Unzulänglich, *adj.* pas suffisant; defectueux; imparfait.

Unzulänglich, *adv.* imparfaitement.

Unzuläufiglich, *adj.* inadmissible.

* **Unzweifelich**, *adj.* indubitable.

* **Vocher**, *f. m.* éventail.

Vogd; **Vogt**, *f. m.* lorsque ce mot est employé seul, il signifie un sergent de justice, ou bien un chasseur avant ou un officier qui conduit les corvées, ou les travailleurs. Quelquesfois il signifie juge, un curateur, un administrateur: mais fort souvent sa signification est déterminée par un autre mot qui lui est joint, p. e. **Haus-vogd**: juge du palais. **Land-vogd**: gouverneur de province. **Kasten-vogd**: trésorier &c.

Vogdbar, *adj.* majeur. Nach Sachsen-recht ist man vogdbar nach dem ein und zwanzigsten jahr: selon le droit Saxon on est majeur à vingt & un an accomplis.

Seine vogdbar-jahre erreichen: atteindre l'âge de majorité; être en majorité.

Vogdely, *f. f.* gouvernement; jurisdiction; administration; curatele &c.

Vogd-kind, *f. n.* pupille; mineur.

Vogel; *pl.* **Vögel**, *f. m.* oiseau.

Vogel fangen: prendre des oiseaux.

Vogel schießen: tirer aux oiseaux.

Vogel halten: nourrir des oiseaux.

Vogel rupfen: plumer les oiseaux. Ein flug (ein schwarm) vogel: une volée d'oiseaux.

Siehende (streichende) vogel: oiseaux passagers.

Vogel, [*t. de fauconnerie*] oiseau.

Einen vogel abrichten; tragen;

steigen lassen: dresser; porter;

faire voler l'oiseau. **Vogel**, der auf die hünner-deit; auf die reiger-deit ic abgerichtet ist: oiseau qui voile la perdrix; le héron.

Er ist wie ein vogel auf dem dach: prov. il est comme un oï-

v o g.

feau sur la branche; il est dans un état incertain.

Vogel, [*t. de mépris*] oiseau; compagnon; garnement. Ein feiner vogel: un bel oiseau. Ein lustiger vogel: un bon compagnon; bon vivant; gaillard; égillard. Ein schlummer vogel: un méchant garnement. Ein ehrlicher vogel: un franc fripon. Halt du vogel! renez maraud; coquin.

Den vogel kennt man an dem gefang und an den federn: un homme se fait connaitre par ses discours & par son port; à la plume on connaît l'oiseau.

Vögel lassen sich nicht mit prügeln fangen: prov. il ne faut pas échauder les gens, quand on cherche à les attraper; on prend plus de mouches avec du miel, qu'avec du vinaigre.

Gleiche vogel fliegen gerne mit einander: prov. chacun cherche sa compagnie; ce sont des oiseaux d'une même volée; chacun cherche son semblable.

Großer vogel, grosses nest; kleiner vogel, kleines nest: prov. chacun selon sa condition; selon sa portée; à petit mercier, petit pânier.

Nachdem der vogel ist, nachdem legt er eyer: prov. on juge de l'homme par ses actions.

Der vogel singt, nachdem ihm der schnabel gewachsen: prov. chaque paix a son jargon.

Fris vogel oder stirb! prov. il faut boire ou se noier; c'est une nécessité inévitable.

Mit knütteln unter die vogel werfern: prendre les lièvres au son du tambour.

Der vogel ist gefangen: l'oiseau est pris; l'homme est arrêté. Der vogel ist entwicht: l'oiseau n'est plus; l'oiseau s'est envolé; il s'est évadé de sa prison.

Vogel-baitz, *f. f. vol.* Ein liebhaber der vogel-baitz: qui se plaît au vol des oiseaux.

Vogel-baitzer, *f. m.* fauconnier; qui prend les oiseaux au vol.

Vogel-baur, *f. n.* Vogel-käfig, *f. m. cage*.

Vogel-beer, *f. f.* cormes.

Vogel-deuter, *f. m.* augure.

Vogel-deutung, *f. f.* augure.

Vogelein, *f. n.* oiselet; oisillon.

Vogeler; **Vogelfänger**; **Vogelsteller**; **Vogler**, *f. m.* oiselier; oiseleur.

Vogelsang, *f. m.* oiselerie. Mit leim-ruthen, ixéutique.

Vogel-federn, *f. f.* plumes; plume.

Vogel-flinte, *f. f.* Vogel-rohr, *f. n.* fusil de chasse.

Vogel-flug, *f. m.* vol de l'oiseau. Auf den vogel-flug mercken: observer le vol des oiseaux.

v o g. vol.

685

Vogel-flug; **Vogel-strich**, *f. m.* pasilage des oiseaux.

Vogelfrey, *adj.* bandi. Einen vogelfrey machen: bannit quelcun; mettre sa tête à prix.

Vogel-garn; **Vogel-netz**, *f. n.* filets: rets à prendre les oiseaux.

Vogel-gefräsh, *f. n.* Vogel-sweise, *f. f.* mangeaille pour les oiseaux.

Vogelgesang, *f. m.* chant des oiseaux; ramage.

Vogel-geschrey, *f. n.* cri [gazouillement] des oiseaux.

Vogel-haube, *f. f.* [*t. de fauconnerie*] houpe.

Vogel-hauff, *f. n.* voliere.

Vogel-heerd, *f. m.* aire à prendre les oiseaux avec des filets.

Vogel-Hauen; **Vogel-Krallen**, *f. f.* ferres.

Vogel-Frandheit, am schnabel, *f. f.* [*t. de fauconnerie*] formi.

Vogel-leim, *f. m.* glu. Mit vogel-leim bestreichen: engluer. Um vogel-leim leben bleiben: s'engluer.

Vogel-mist, *f. m.* émouf; émout. [*t. de fauconnerie*.]

Vogeln, *v. a.* prendre les oiseaux.

Vogeln, [*t. libre*] le faire à une femme; la chevaucher.

Vogel-näpfgen, *f. m.* auget.

Vogel-nest, *f. n.* nid.

Vogel-pfeiffe, *f. f.* apeau.

Vogelschett, *adj.* [*il se dit des chevaux*] ombrageux; qui s'éfarouche du vol des oiseaux.

Vogel-schrot, *f. n.* dragée.

Vogel-spieß, *f. m.* petite broche à rôter les oiseaux.

Vogel-stange, *f. f.* perche à tirer au papegai.

Vogel-steller, *v.* Vogeler.

Vogel-streich, *v.* Vogel-flug.

Vogel-tröglein, *f. n.* auget.

Vogel-wärter, *f. m.* oiselier.

Vogler, *v.* Vogeler.

Vogler, *f. m.* fouteur.

Vogt, *v.* Vogd.

Volk, *pl.* **Völker**, *f. n.* peuple; nation. Das volk Gottes: le peuple de Dieu. Ein sittiges; mildes; frigerisches ic. volk: peuple civilisé; sauvage; belliqueux. Die Europäischen ic. völkter: les peuples [nations] de l'Europe.

Reigung dem Volk zugesallen, popularité.

Volk, peuple; gens; monde. Ein grosses volk: un grand peuple.

Das gemeine volk: le commun [le petit] peuple; la populace.

Es lauft viel volks zusammen: il y a un grand concours de peuple; de monde. Allerley volck: toutes sortes de gens. Handwercks-kriegs: see volk: gens de métier; de guerre; de marine.

Das recht der völkter: le droit des gens.

Volk, kriegs-volk; volc'er, troupes. Volk werben; unterhalten; abdanken ic enrolier; entretenir; easier les troupes. Ein außerlese[n] volk: troupes [gens] d'elite. Die Kaiserlichen ic. volcker: les troupes Imperiales.

Ein volck rebhuner, [*t. de chasse*] compagnie de perdrix.

Volk-arm; **Volk-lär**, adj. dépeuplé. Ein land volk-arm machen: dépeupler une province.

Völker-recht, f. n. droit des gens. **Völker-schafft**, f. f. nation; colonie. Fremde völker-schaffen: nations étrangères. Eine völker-schafft wlanzen; ausrichten: planter; établir une colonie.

Völklein, f. n. populace.

Volkreich, adj. peuplé. Ein volk-reiches land; stadt: province; ville bien peuplée.

Volks-herrschafft, f. f. democratie.

Volks-herrschafflich, adj. zur volks-herrschafft gehörig: democratique.

Voll, adj. plein. Ein volles mas; sac; fanne ic. mesure pleine; sac plein; pot plein. Gestrichen voll: plein à regorger. Voll wie ein ey: plein comme un œuf. Nicht gang voll: pas tout plein. Halb voll: plein à demi; à demi plein. Der volle mond: la pleine lune. Ein voller forb mit obſt; ein lord voll obſt: un plein panier [un panier plein] de fruit. Einen boden voll torns; keller voll weins ic. haben: avoir ses gremiers pleins de blé; ses caves pleines de vin. Das hauß ist voll leute: la maison est pleine de monde. Ein garten voll obſt: un jardin plein de fruit. Das land ist voll überflusses: le pais est plein de tout ce qui est nécessaire à la vie. Ein kleid voll flecken; voll staub: habit plein de taches; de pouſſiere. Ein gesicht voll blattfern: visage plein de boutons. Ein buch voll fehler: livre plein de fautes. Eine rede voll fröhche: discours plein de sentences. Das leben ist voll elendes: la vie est pleine de misère. Voll liebe; geiges; rachgier ic. plein d'amour; d'avarice; de vengeance. Voll guten; bösen willens: plein de bonnes; de mauvaises intentions. Voll scham; muths ic. plein de honte; de courage. Die schubſäcke voll geldes haben: avoir de l'argent plein ses poches; avoir plein ses poches d'argent. Den kopf voll grillen haben: avoir martel en tête. Volle macht und genvalt: plein pouvoir; pleine autorité. In voller arbeit begriffen sein: être tout occupé de son travail. Die armee ist in vollem marsche: l'armée est en pleine marche. Mit

vollen segeln fahren: cingler à pleines voiles. Mit vollem han-den austheilen: donner à pleines mains. Bey voller versammlung: en pleine assemblée. In vollem mittag: en plein midi. Voller schlaf: abatu [acabé] de sommeil. Den bauch voll haben: avoir son ventre plein. Mit vollem halse schreyen: crier à pleine tête. Mit vollem halse lachen: rire à gorge déployée. In vollem lauf: courant de toute force. In vollem trap; galopp reuhen: alez au grand trot; au grand galop.

Voll, sou; yvre; plein de vin. Sich voll sauffen: se souler; s'en-yver; se remplir de vin.

Voll; **völlig**, adj. plein; plener; entier. Volle (völlige) bezahlung: entier paient. Völlig zufrieden sein: être pleinement satisfait. Seine völlige end-schafft erreichen: être entièrement terminé. Seine völlige gesundheit wieder erlangen: être entièrement [parfaitement] rétabli. Volle (völlige) gewalt haben: avoir plein pouvoir. Völlige (volle) maſ: haben: avoir juste mesure. Völliger abſat: indulgence pleniore. Völlige rats: versammlung: cour pleniore.

Vollauf, adv. en abundance. Alles vollauf haben: avoir tout en abundance.

Vollblütig, adj. [*t. de médecine*] sanguin.

Vollblütigkeit, f. f. plethora.

‡ **Vollbracht**, adj. consommé.

Vollbringen; vollenden; vollstreden; vollziehen, v. a. finir; achieve; terminer; accomplir; consommer. Ein werk vollbringen: finir [achever] un ouvrage. Die ehe vollbringen; vollziehen: consommer le mariage. Ein laster vollbringen: commettre un crime. Einen todtschlag vornehmen, aber nicht vollbringen: atenter un meurtre, sans l'achever; sans le consommer. Die gebote Gottes vollbringen: accomplir les commandements de Dieu. Sein versprechen vollbringen: accomplit sa promesse. Einen handel vollbringen; vollziehen: terminer [consommer] une afaire. Es ist vollbracht: tout est consommé.

Vollbringer; **Vollender**, f. m. consommateur; celui qui achieve; qui accomplit &c.

Vollbringung; **Vollendung**; **Vollstreckung**; **Vollziehung**, f. f. confection; accomplissement; conclusion.

Vollbürtig, adj. [*t. de pratique*] Vollbürtiger bruder; schwere

sier: frere; sœur de pere & de mere.

Vollends, adv. tout à fait; entièrement.

Vollendung, f. f. achievement; confection; accomplishment. Gute vollendung eines gemahls: finiment.

Völlerey, f. f. crapule.

Völlfras, f. m. gourmand; goulu; goinfre.

sich vollfressen, v. r. se remplir de viandes; se piffrer.

Vollführen, v. a. executer; mettre à execution; achievever.

‡ **Vollgeschrieben**, adj. tout rempli d'écriture.

Vollheit, f. f. enivrement.

Vollhus, f. m. [*t. de manège*] comble.

Vollhusig, adj. [*t. de maréchal*] encastelle.

Vollhusigkeit, f. f. encastelure.

Völlig, v. **Voll**.

Vollkommen, adj. parfait; achevé; complet; consommé. Vollkommen freude; wissenschaft ic. joie; connoissance parfaite. Eine vollkommen arbeit: piece achievever. Ein vollkommen narr: fou achievever. Vollkommenne erfahrung: experience consommée. Vollkommenne rüstung: armure complete. Vollkommenner sieg: victoire complete. Vollkommen machen: perfectionner. Vollkommen werden: se perfectionner.

Vollkommen; **vollkommenlich**; **vollkommlich**, adv. parfaitement; entièrement; en perfection.

Vollkommenheit, f. f. perfection. Zur vollkommenheit gelangen: monter [ateindre; arriver] à la perfection. Nach der vollkommenheit streben: tendre [aspirez] à la perfection. Ein Christ soll nach der vollkommenheit streben: un chrétien doit travailler à la perfection.

‡ **Voll-leibig**, adj. replet; qui a beaucoup d'embonpoint.

Vollnachen, v. a. remplir; emplir.

Vollmacht, f. f. pouvoir; plein pouvoir. Vollmacht haben; geben: avoir; donner pouvoir; plein pouvoir. Seine vollmacht vorlegen: présenter [produire; communiquer] son pouvoir.

Vollmächtist, adj. absolu; despotaque. Vollmächtiger beherrscher; maître absolu; prince despotaque.

Vollmächtig, adv. absolument; despotaquement.

‡ **Vollmächtiger**, f. m. plenipotentiaire.

Voll-

vol. von.

Vollmaß, *f. n.* pleine mesure; mesure comble.

Vollmond, *f. m.* pleine lune.

Vollmündig, *adj.* majeur.

Vollmündigkeit, *f. f.* majorité.

Vollsauffen, *v. a.* [conj. c. saufsen] souler. Seine gäste vollsauffen: souler ses hôtes. Sich vollsauffen: se souler.

‡ **Vollständig**, *adj.* complet; parfait.

‡ **Vollständigkeit**, *f. f.* perfection.

‡ **Vollstimmig**, *adj.* Vollstimmige music: symphonie; harmonie. **Vollstimmige wahl**: élection unanime.

Vollstrecken; **Vollziehen**, *v.* Vollbringen.

Volte, *f. f.* [*t. de manège*] volte.

Die volte durchschneiden: couper la volte. Die volten grösser machen: élargir. In den volten das croix eher als die brust fortschieben: entabler.

Vollwichtig, *adj.* de poids.

Vollwort, *f. n.* autorisation.

Vollzapff, der rülzetz, oder gar svenet: foulard.

‡ **Vollziehen**, *v.* Vollbringen.

Vom, *prép.* abregée, pour Bon dem: du. Bonn himmel: du ciel.

Von, *prép.* qui régît l'abl. de; par; dès; depuis. Alles gute kommt von Gott: tout bien vient de Dieu.

Ich habe das von ihm: je tiens cela de lui. Bon einem ort kommen: venir d'un endroit.

Ich komme von hause: je viens de chez moi. Bon allen seit'en: de tous côtés. Bon hinten zu: par derrière. Den feind von der seit'en angreissen: prendre l'ennemi par le flanc. Bon der zeit an: dès ce tems là. Bon jugend auf: dès la jeunesse. Bon alters her: de tout tems; de tems immemorial. Bon morgen bis auf den abend: depuis le matin jusqu'au soir. Bon einem tage zum andern: de jour à autre. Bon haus zu haus: de maison en maison; de porte en porte. Einen von person (von ansehen) kennen: connoître quelcun de veu. Bon ferne stehen: se tenir de loin.

Etwas von jemand bitten: prier quelcun d'une chose; demander une chose à quelcun. Etwas von bñren sagen wissen: savoir une chose par oui-dire.

Etwas von sich selbst thun: faire quelque chose de son propre mouvement; de sa propre volonté. Bon sich selbst kommen: venir sans être appellé. Bon grund aus: de fond en comble. Bon neuem anfangen: recommencer. Einen von herzen lieben: aimer une

von.

personne de bon cœur; de tout son cœur. Bon jemand geliebet; gehasset; verauabet; persolget ic. werden: être aimé; hñi de quelcun; volé; persecuté par quelcun.

Eine person von ansehen; von hohem stand: une personne de considération; de qualité. Ein haus von steinen; von holz: une maison de pierre; de bois. Bon geburt ein Vole; ein Edelmann ic. Polonois; gentil-homme de naissance. Ein kind von zwei Jahren: un enfant de deux ans. Schön von gestalt; von person: de bel air; de belle taille; de bonne mine. Schwarz von farb: de couleur noire. Bon esser sveise essen: manger d'un plat. Gebt mir von dem wein: donnez moi de ce vin là.

Vonaussen, *adv.* par dehors; de dehors.

Vondannen, *adv.* d'ici; de là; d'où. Ich reise morgen von dannen: je pars demain. Bon dannen bis bieher: de là jusques ici. Ein berg, von dannen man das ganze land übersehen kan: une montagne d'où [de laquelle] on découvre tout le pays. Ihr reiset nach Leipzig, und ich komme von dannen: vous allez à Leipzig, & j'en reviens.

Voneinander, *adv.* séparément. Bon einander legen: mettre séparément.

Voneinander herstellen; platen: se crever; se brier; s'ouvrir. sich voneinander hetten: coucher séparément; faire lit à part.

Voneinander brechen: rompre; détacher.

Voneinander bringen: séparer.

Voneinander geben: se séparer; se quitter; se déjoindre.

Voneinander hauen: couper en deux; séparer; ouvrir d'un coup de hache &c.

Voneinander kommen: être sépare; se séparer.

Voneinander lauffen: se disperser.

Voneinander reissen: tirer; arracher. Zweien, die sich rauffen, voneinander reissen: décharpir deux personnes qui se battent.

Voneinander sägen: couper avec la scie; scier en deux.

Voneinander scheiden: se séparer; se dire adieu.

Voneinander scheidend, *adj.* disjonctif.

Voneinander schlagen: rompre; casser.

Voneinander schneiden: couper; mettre en pieces; ouvrir avec un couteau &c.

Voneinander seyn: être séparé; vivre séparément; être éloigné.

Voneinander spalten: fendre.

von. vor. 687

Voneinander springen: sauter; se crever.

Voneinander strecken: étendre.

Voneinander theilen: partager; séparer.

‡ **Voneinander treiben**, *v. a.* disperser.

Voneinander trennen: découdre; détacher.

‡ **Voneinander unterscheiden**, *v. a.* séparer; distinguer une chose de [d'avec] l'autre.

Voneinander ziehen: détirer.

Vonhinnen, *adv.* d'ici. Von hinnen gehen: s'en aler. Heb dich von hinnen: ôte toi d'ici.

Vonneuen, *adv.* de nouveau.

Ein bau von neuem aufführen: refaire un bâtiment tout à neuf. Bon neuem franz werden: tomber malade de nouveau. Sich von neuem kleiden: s'habiller de neuf. Sich von neuem ankleiden: s'habiller encore une fois; faire encore faire un habit neuf.

Vonnöthen, *adj.* besoin; nécessaire. Geld ic. vonnöthen haben: avoir besoin d'argent. Alles, was zur sache vonnöthen ist: tout ce qui est nécessaire. Es ist nicht vonnöthen: il n'est pas nécessaire. Ich habe schon, was mir vonnöthen ist: j'ai déjà ce qu'il me faut.

‡ **Von nun an**, *adv.* dès à présent; dès ce moment.

‡ **Von statthen gehen**, *v. n.* avancer; réussir; avoir du succès. Es gehet ihm alles wohl von statthen: il réussit en tout; il a du succès dans toutes ses entreprises. Dieses werft gehet von statthen: cet ouvrage avance.

Von wannen, *adv.* d'où. Bon wannen kommt ihr? d'où venez vous? Ich reise nach N. von wannen ich nicht wieder kommen werde ic. je pars pour N. d'où je ne reviendrai &c.

Von wegen, *prép.* qui régît le genit. à cause; pour. Man ehret ihn, von wegen seines reichthums; alters ic. on le respecte à cause de ses richesses; de son âge. Er ist von wegen eines diebstahls gehendt worden: il a été perdu pour avoir commis un vol; pour vol.

Bor, [prép. qui régît l'accus. & l'abl. & dont ont se fert, quand on peut dire en latin: coram, ante, præ.] avant; devant; de. Bon einem hergehen: marcher devant quelcun. Eins vor das andere sezen: mettre l'un devant l'autre. Bon mittag; vor Ostern; vor dem ende des jahrs: avant midi; avant pâques; avant la fin de l'année. Bon dem König erscheinen: se présenter devant le Roi. Einen vor gericht fordern: assigner

assigner quelcun. Vor hunger sterben : mourir de faim. Vor furcht entlaufen : s'enfuir de peur. Vor lachen bersten : se crever de rire. Sich vor der strafe fürchten : craindre la punition.

Vor dren Jahren : il y a trois ans. Ihr habet mir vor sechs tagen gesagt ; il y a six jours, que vous m'avez dit.

Vor ; Vorhin, adv. auparavant ; autrefois. Was ich vor gesagt : ce que je viens de dire. Er war vor reich, nun ist er arm : auparavant il étoit riche, à cette heure il est pauvre. Vorhin war es nicht also : autrefois il n'en étoit pas ainsi.

Vorabend, f. m. vigile.

† Vorachtharer, adj. digne d'estime ; estimable.

Vorahnen ; Voreltern ; Vorfahren, f. m. pl. ancêtres ; aïeuls.

Voran, adv. devant. Voran geben ; lauffen ; schicken ; sezen ic. marcher ; courir ; envoier ; mettre devant ; au devant.

† Vorarbeit zu einem werk, f. f. les préparatifs pour un ouvrage.

Vorarm, f. m. [t. d'anatomie] avant-bras.

Voraus, f. n. [t. de palais] avant-part ; prélegs.

Voraus, adv. d'avance ; par avance. Viel voraus haben : avoir beaucoup d'avance. Etwas voraus nehmen : prendre quelque chose par avance. Voraus gehen : prendre les devans.

Im spiel voraus geben : donner de l'avantage. Was wollet ihr mir voraus geben ? quel avantage me donnez vous ?

Voraus, principalement ; sur tout. Die arznen ist gut vor alles, voraus vor das sieber : c'est un remede univerfel, mais principalement contre la fièvre.

Vorausbedingen ; vorbedingen ; vorbehalten, v. a. se reserver ; excepter. Etwas vorausbedingen : se reserver quelque chose. Nichts vorbehalten : sans rien excepter ; reserver.

Vorausbezahlen, v. a. paier par avance. Vorausbezahlen, paier par anticipation. Voraus empfangen : prendre par anticipation.

Vorausmerden ; voraussehen, v. a. pressonger.

Voraussehen, v. a. présupposer.

Voraussetzung einer weisselhaften sache, f. f. présupposition.

Vorbauen, v. n. prévenir ; prendre ses précautions.

Vorbedacht, f. m. reflexion ; conlidération.

† Vorbedächlich, adv. de propos délibéré.

Vorbedenden; vorerwâgen; vorherbedenden, v. a. reflechir ; faire reflexion ; considérer. Alle umstände vorbedenden : considérer toutes les circonstances.

Vorbedeuten, v. a. présager.

Vorbedeutung, f. f. présage ; augure.

Vorbedingen ; vorbehalten, v. v. Vorausbedingen.

Vorbehalt, f. m. Vorbehaltung, f. f. [t. de palais] réservation. Vorbehalt eines hohen gerichts, retentum. Er hat seine pfund aufgegeben, jedoch mit vorbehalt eines gewissen : il a resigné son bénéfice avec retention de pension.

Vorbehaltlich, adv. à la réserve ; à l'exception.

Vorbereiten, v. a. préparer. Sich zum tote vorbereiten : se préparer à la mort.

Vorbereitung, f. f. préparatif ; préparation. Große vorbereitungen zum krieg ; grands préparatifs de guerre.

Vorbereitung, [t. d'église] préparation. Zur vorbereitung gehien : aler à la préparation.

Vorbericht, f. m. prolegomenes.

† Vorbesagt, adj. sus-dit ; ci-dessus mentionné.

Vorbeugen, v. n. aler au devant ; prévenir ; obvier. Dem unglied vorbeugen : aler au devant du mal.

Vorbewußt ; Vorwissen, f. n. communication ; participation. Das ist mit meinem vorbewußt geschehen : cela s'est fait de ma connoissance ; de ma participation. Ohne meinen vorbewußt : sans ma participation ; à mon inscœu.

Vorben ; vorüber, adv. devant ; aupres. Bei dem hause vorben gehen : passer devant la maison. Bei einem vorben geben : passer auprés de quelcun. Der strohm fließt bei der stadt vorben : le fleuve baigne [arrose] la ville. Vorben lassen : laisser passer.

Vorbeisfahren, v. n. [conj. c. fahren] passer devant en chariot.

Vorbeisießen, v. a. [conj. c. fiesen] passer [couler] devant.

Vorbenführen, v. a. faire passer.

Vorbengehen, v. a. [conj. c. gehen] passer à pied.

Mit stillschweigen vorbeygehen : passer sous silence.

Die gelegenheit vorbeygehen (vorben streichen) lassen : laisser passer [échaper] l'occasion.

† Am vorbeygehen, adv. en passant.

Vorbeilaufen, v. n. passer en courant.

Vorbeirauschen, v. n. passer avec bruit.

Vorbeireisen, v. a. passer devant [à côté] en voyageant. Die stadt vorben reisen : passer devant [à côté] la ville ; prendre son chemin en passant devant la ville.

Vorbeireutzen, v. a. passer à cheval.

Vorbeischiffen, v. a. passer en bateaux dans un vaisseau.

Vorbeisenn, v. n. être passé ; n'être plus. Das volk ist vorben : les troupes sont passées. Das ungewitter ist vorben : l'orage est passé. Die zeit ist vorben : le tems n'est plus.

Vorbenstreichen, v. n. passer vite.

Vorbeitragen, v. a. porter en passant par un endroit. Man hat die leicht hi vorben getragen : on a porté le corps mort par ici.

Vorbeiwollen, v. n. vouloir [tacher] de passer.

Vorbild ; Fürbild, f. n. exemple ; type ; antitype. Das ist uns zum vorbild geschehen : c'est un exemple pour nous. Die vorbilder des alten testaments : les types du vieux testament.

Vorbilden, v. a. peindre ; représenter ; mettre devant les yeux.

Vorbildung, f. f. représentation ; peinture.

Vorbinden, v. a. se mettre devant.

Vorbitte, v. Fürbitte.

Vorboren, v. a. [t. de charron &c.] amorcer.

Vorborer, f. m. amorçoir.

Vorbote, f. m. avant-courant. Vorbote einer frandheit : présentement de maladie.

Vorbringen, v. a. [conj. c. bringen] proposer ; avancer. Nichts vorbringen, si nicht wahr sey : n'avancer rien que de véritable.

Vorbringen, f. n. proposition ; ouverture.

† Vorburg, v. Vorstadt.

Vordach, f. n. appentis ; avant-toit.

Vorder, adj. anterieur ; qui est devant. Der vordere theil : la partie de devant. Der vordere theil des haupts : le devant de la tête. Der vordere theil des schiffs : la proue. Die vordere seite eines haußs : einer schlachtdordnung : le front d'une maison ; d'une ligne de bataille. Die vorderten wurden von den hinteren gedrängt : ceux qui étoient devant furent pressés par ceux qui étoient [qui venoient] derrière.

Vörder, *adv.* plus avant ; desormais. Vörder gehen : passer plus avant. Ich kan euch vörder nicht dienen : deiformis je ne puis plus vous servir.

† *Vorderfüsse*, les piés de devant.

Vorder = hand, *s. f.* [*t. de médecine*] carpe.

Vorder = hauf, *s. n.* [*t. d'architecture*] avant-corps.

Vordern, *v.* fördern.

Vördersf, *adj.* premier. Das vörderste glied : le premier rang.

Vorder = stabe, *s. m.* [*t. de marine*] étable. Dicke holz brennen vorder = staben : guerlante.

Vorder-theil, *s. n.* devant.

Vorderthür, *s. f.* porte de devant.

Vorder-wagen, *s. m.* armes.

Vorderwärts; *vorwärts*, *adv.* en avant.

† *Vordiesem*, *adv.* autrefois.

Vordringen, *v. n.* [*conj. c. dringen*] s'avancer ; se pousser.

Voreilen, *v. n.* se presser ; se précipiter.

Voreilig, *adj.* précipité.

Voreilig, *adv.* précipitement.

Voreilung, *s. f.* précipitation.

Voreltern, *v.* vorahnien.

Vorempfindet, *v. n.* [*conj. c. fin-den*] pressentir.

Vorempfindung, *s. f.* pressentiment.

† *Vorenthalten*, *v. a.* retenir ; usurper.

Vorerndte, *s. f.* recolte prematuré ; premices de la moisson.

Vorerwähnt; *vorgedacht*; *vorgemeldt*, *adj.* sus-dit ; mentionné ci-dessus. Die vorerwähnte person : la personne mentionnée.

Vorerwâgen, *v.* vorbedenken.

Vor = essen ; *Vorgericht*, *s. n.* premier plat ; premier mets.

Vorfahr ; *Vorforder*, *s. m.* prédecesseur. Mein vorfahr [vorforder] in der ehe : le premier mari de ma femme. Vorfahr, im amt : devancier. Vorfahrin, im amt : devanciere.

Vorfahren, *v.* vorahnen.

Vorfall, *s. m.* cas ; accident ; incident. Ein unvershener vorfall : cas [accident] imprévu.

Vorsfallen, *v. n.* [*conj. c. fallen*] arriver ; survenir. Es ist eine neue hinderung vorsfallen : il est survenu un nouveau incident.

Vorfechten, *v. n.* [*t. de maître d'armes*] faire la fonction de prévôt de sale.

Vorfechter, *s. m.* prévôt de sale.

Vorsliegen, *v. n.* voler devant.

Vorsforder, *v.* *Vorfahr*.

Vorgang, *s. m.* rang ; premier pas. Den vorgang vor einem andern haben ; nehmen ic. avoir ; le pas sur un autre.

Vorgängig, *v.* *Vorläufig*.

Vorgeben, *v. a.* [*conj. c. geben*] mettre en avant ; avancer ; débiter. Man gibt vor, der friede sey gemacht : on débite [on dit] que la paix est faite.

Vorgeben ; *aufgeben* : donner ; proposer. Ein etwas zu lernen vorgeben : donner une leçon. Es ne frage vorgeben : proposer une question.

Vorgeben : mettre devant. Gebt ihm eine schürze vor : mettez lui un tablier.

Vorgeben, *s. n.* dire ; proposition. Ein falsches vorgeben : une fausseté. Nach seinem vorgeben : à son dire.

Vorgeburg, *s. n.* cap ; promontoire. Zwischen vorgebürgen : en-cape.

Vorgedacht, *v.* *Vorerwähnt*.

Vorgehen, *v. n.* [*conj. c. gehen*] preceder ; marcher devant. Der eme gebe vor, die andern nach : l'un marche devant, les autres le suivent. Jemand vorgehen : préceder quelcun. Jemand an alter ; wissenschaft ic. vorgehen : preceder [passer] quelcun en âge ; en favoir. Mit gutem exemplum vorgehen : donner de bons exemples ; animier par son exemple.

Vorgehen ; *vorlauffen* : se passer ; arriver. Es ist was neues vorgegangen : il s'est passé quelque chose de nouveau.

Vorgemach, *s. n.* *Vorkammer*, *s. f.* anti-chambre.

Vorgemeldt, *v.* *Vorerwähnt*.

Vor-gericht, *v.* *Voressen*.

Vorgesetzter, *s. m.* supérieur.

Vorgestern, *adv.* avant-hier.

Vor-gibel, *s. m.* [*t. d'architecture*] façade ; fronton ; frontispice.

Vorgraben, *s. m.* [*t. de fortification*] avant-fosse.

Vorgreissen, *v. n.* entreprendre. Einem in sein amt vorgreissen : entreprendre sur la charge de quelcun.

Vorhaben ; *Sürhaben*, *v. a.* avoir dessein d'une chose ; se proposer une chose.

Vorhaben, *v.* *Vorsatz*. Von seinem vorhaben abstehen : lâcher prise.

Vorhabend, *adj.* proposé ; prémedité. Die vorhabende reise : le voyage prémedité.

Vorhalten, *v. a.* tenir [mettre] devant. Einem den spiegel vorhalten : mettre le miroir devant quelcun.

Vorhalten : représenter ; remontrer. Jemand seine pflicht vorhalten : représentner son devoir à quelcun.

Vorhaltung, *s. f.* représentation ; remontrance ; proposition.

Vorhand, *s. f.* [*t. de jeu*] primeauté.

Vorhanden, *adv.* Vorhanden seyn : être présent. Es ist nichts vorhanden : il n'y a rien. Alles was vorhanden ist : tout ce qui s'y trouve ; tout ce qui y est. Es ist noch vorhanden : la necessite preisse.

Vorhanden ; was da ist, *adj.* existant. Vorhandene mobiliens, [*t. de palais*] meubles extans.

† *Vorhandlungen* eines friedenschlusses : traite préliminaire.

Vorhang, *s. m.* rideau ; voile. Die vorhänge am bette aufziehen ; ziehen : tirer les rideaux du lit. Den vorhang an der schaubühne aufziehen ; fallen lassen : lever ; bailler le voile du théatre.

Vorhang, *vor einer thür* : avant-huis.

Vorhängen ; *vorhenden*, *v. a.* pendre devant ; voiler ; couvrir d'un voile. Ein tuch vor die fenster vorhängen : couvrir les fenêtres d'un linge. Ein schloß vorhängen : mettre un cadenat.

Vorhang = schloß, *s. n.* cadenat. Ein vorhang = schloß vor eine thür legen : cadenacer une porte.

Vorhaupt, *s. n.* [*t. d'anatomie*] le devant de la tête.

Vorhaus, *s. n.* anti-sale.

Vorhaut, *s. f.* [*t. confacré*] prépuce.

Zusall des männlichen glieds, da die eichel mit der vorhaut nicht bedekt werden kan : paraphimosis.

Vorhenden, *v.* *Vorhängen*.

Vorherbedenken, *v.* *Vorbedenken*.

Vorhergehen, *v. n.* [*conj. c. geh*en] preceder.

Vorherkosten, *v. a.* goûter au-paravant ; pat avance.

Vorherprüfen, *v. a.* examiner [éprouver] au-paravant.

Vorhersagen ; *vorsagen*, *v. a.* prédire ; préfiger.

Vorherschicken, *v. a.* envoier devant.

Vorhersehen; *vorsehen*, *v. a.* prévoir.

Er siehet vorher, wie die sachen gehen können: il a le nez long.

Vorhersezzen, *v. a.* mettre devant; dire auparavant; faire précéder. Den namen vorhersezzen: mettre le nom devant; à la tête. Ehe ich von der sache rede, muß ich dieses vorhersezzen: ayant que d'entrer en matière, il faut dire auparavant.

Vorherverkündiger, *s. m.* der et-was vorausäget: prédiseur.

Vorherwarnen, *v. a.* avertir de bonne heure; par avance.

Vorherwissen, *v. a.* savoir par avance.

Vorhin, *v. Vor.*

Vorhof, *s. m.* avant-cour; anti-cour.

† **Vorhof eines tempels oder kirchen**: parvis.

Vorjahr, *s. n.* printemps.

Vorjährig, *adj.* de l'année passée; de la dernière année. Der vorjährig feld = zug: la campagne de la dernière année; la dernière campagne.

Vorig, *adj.* précédent; passé; précédent. Euer voriges schreiben: votre précédente lettre. Die vorige zeit; glück ic. le tems passé; la fortune passée. Zu voriger gesundheit wieder gelangen: recouvrer sa première santé. Der vorige wein war besser: le premier vin étoit meilleur.

Vorkammer, *v. Vorgemach.*

Vorkarten, *v. Vorsammlen.*

Vorlauff, *s. m.* droit du premier marché; préférence au marché; rachat. Den vorlauff haben: avoir droit du premier marché. Sein haus verlaufen, und ihm den vorlauff vorbehalten, wann es wieder verkauft würde: vendre sa maison en se réservant le rachat en cas de revente. Vorlauff nach dem recht der verwandschaft: retrait lignager.

Vorlaussen, *v. a.* enlever le marché; acheter pour revendre. Er hat mir das haus vorlaussen: il m'a enlevé le marché de cette maison. Koen ic. vorlaussen: acheter du blé pour revendre.

Vorläusser, *s. m.* revendeur; qui achete pour revendre.

Vorkauen, *v. a.* mâcher ce qu'on veut donner à manger à un enfant.

Einem etwas vorkauen: faire le bras à quelcun; l'instruire de ce qu'il a à dire.

† **Vorkehren**, *v. n.* *v. Vorkommen.*

† **Vorkehren**, *v. a.* emploier. Alle mögliche sorge vorkehren: emploier tous les soins.

Vorkeil, *s. m.* clavette.

Vorkommen, *v. n.* [conj. c. kommen] prévenir; dévancer. Trachten den andern vorzukommen: tâcher de dévancer les autres. Dem unglauf vorkommen: prévenir le mal.

Vorkommen: se présenter; venir à la connoissance. Es kam mit einer vor, den ich vormalig gekannt: il se présente quelcun, que j'avais connu autrefois. Es ist mir nichts vorgekommen, daß der mühe werth wäre: je n'ai rien rencontré [il ne s'est rien offert] de remarquable. Es ist mir vorgekommen, daß ic. il est venu à ma connoissance [j'ai apris] que &c. Die sache ist vorgekommen; wieder vorgekommen: l'affaire a été proposée [misé sur le tapis] reproposée; remise sur le tapis.

Vorkommen: Es kommt mit vor: il me paraît; il me semble.

Vorkost, *s. f.* potage; panade; entrée de table: tout ce qu'on sert sur la table avant que de servir la viande.

Vorladen; citrien, *v. a.* [t. de palais] adjourner; ou ajourner.

Vorlage, *s. f.* [t. de chimie] recipient.

Vorlage, [t. de chasse] relais.

Vorlängst, *adv.* depuis longtems; il y a longtems. Das habe ich vorlängst vergessen: il y a longtems que j'ai oublié cela.

Vorlassen, *v. a.* [conj. c. lassen] admettre en présence; laisser entrer; laisser aprocher. Ihr sollet bald vorgelassen werden: vous serez tantôt admis à l'audience.

Vorlauf, *s. m.* [t. de vigneron] mère goutte.

Vorlauf, [t. de chimie] esprit de vin, qui passe au commencement de la distillation.

Vorlauffen, *v. n.* courir devant. Einem vorlauffen: courir devant quelcun; le devancer.

Vorlauffen, *v. Vorgehen.*

Vorläufser, *s. m.* avant-coureur.

Vorläufarin, *s. f.* avant-coureuse.

Vorläufser, [s. sacré] précurseur.

St. Johannes war Christi vorläufser: St. Jean étoit le précurseur de Jesus Christ.

Vorläufig; **vorgängig**, *adj.* préliminaire. Vorläufige handlung; obrede ic. convention; concert préliminaire.

Vorläufig, *adv.* précédemment; préalablement.

Vorlauren; **vorpassen**; **vorwarten**, *v. n.* gueter; attendre. Jemand auf dem wege vorlauren: gueter quelcun au passage.

Vorlegen, *v. a.* mettre devant; présenter; proposer. Ein schlüss vorlegen: mettre un cadenat à une porte. Jemand seine handschrift

vorlegen: présenter [représenter; produire] son seing à quelcun. Speisen vorlegen: servir des viandes. Eine frage vorlegen: poser une question.

Vorlehn, *s. n.* prêt.

Vorlehn; **vorleihen**, *v. a.* prêter.

Vorlesen, *v. a.* lire devant les autres. Ich will euch meinen brief vorlesen: je vous lirai ma lettre. Lise mir das vor: lisez moi cela.

Vorlest, *adj.* penultième. Die vorlest zeil: la penultième ligne.

Vorleuchten, *v. a.* éclairer. Einem vorleuchten: éclairer quelcun. Mit gutem exempl vorleuchten: donner l'exemple; servir d'exemple.

Vorlieb nehmen, *v. n.* avoir pour agréable; agréer; se contenter. Mit dem guten willen vorlieb nehmen: agréer [se contenter de] la bonne volonté.

Vorloben, *v. a.* louer devant les autres.

Vorliegen, *v. a.* [conj. c. lügen] menir devant les autres. Lüge mir nichts vor: ne me mentez pas.

Vormachen, *v. a.* montrer; faire voir. Macht mit es vor, ich will es nachmachen: montrez le moi & je le ferai après vous. Er hat uns so viel künste vorgemacht: il nous a fait voir tant de souffles.

Vormahlen, *v. a.* peindre; représenter. Einem die schönheit der tugend vormahlen: représenter la beauté de la vertu à quelcun.

Vormahls, *adv.* autrefois.

Vormaur, *s. f.* avant-mur. Der ort ist die Vormaur des landes; der Christenheit: cette place est le boulevard de la province; de la chretienté.

Vormittag, *s. m.* matin; matinee. Den vormittag mit studien zubringen: passer la matinee à étudier. Diesen vormittag ist er angelanget: il est arrivé ce matin.

Vormund, *s. m.* tuteur; curateur. Kriegscher vormund: curateur.

Bon der vormunder gewalt befreyen: emanciper.

Vormunderin, *s. f.* tutrice.

Vormundschaft, *s. f.* tutelle; curatele.

Vorn, *adv.* au devant; à la tête. Vorn an stehen: être à la tête. Vorn und hinten: par devant & par derrière. Bon vorn ansangen: prendre dès le commencement; recommencer.

Vornas

Vornamne, *s. m.* nom de bâtème ; prénom.

Vornehm, *adj.* grand ; considérable ; principal. Eine vornehme standes - person : une personne de grande naissance ; de grande qualité. Ein vornehmer mann : un homme de marque. Ein vornehmes amt : une charge considérable. Der vornehmste unter ihnen : le principal d'entre eux.

Vornehmen ; *fürnehmen*, *v. a.* [*conj. c. nehmen*] entreprendre ; se proposer. Eine arbeit vornehmen : entreprendre un ouvrage. Sich etwas vornehmen : se proposer à former le dessin d'une chose.]

Vornehmen, *s. n.* dessein ; entreprise.

Vornehmlich, *adv.* principalement.

Vornennwort, *s. n.* [*t. de grammaire*] pronom.

Vorpassen, *v.* Vorlauren.

Vorpfiffen, *v. a.* sifler devant les autres.

Vorpost, *s. m.* [*t. de guerre*] poste avancé.

Vorrath, *s. m.* provision ; reste. Grosser vorrath an corn ; holz ic. grande provision de blé ; de bois. Seinen vorrath zeitig machen : faire ses provisions de bonne heure. Etwas in vorrath behalten : garder quelque chose pour son reste ; pour sa provision. Nichts in vorrath lassen : ne laisser rien de reste.

Vorrath, au grossen schiffseilen, *s. m.* amarrage.

Vorräthig, *adj.* Das vorräthige torn ic. verkauffen : vendre les provisions de ble.

Vorräthig, *adv.* par provision.

Vorraths-kammer, *s. f.* Vorrahs-keller, *s. m.* magazin.

Vorrechnen, *v. a.* compter devant un autre.

Vorrechte, *s. n.* prérogative ; privilège. Vorrecht der geburt ; des alters ; prérogative de la naissance ; de l'âge.

Vorrede, *s. f.* préface ; avant-propos ; prologue.

Vorreden; *vorsagen*; *vorschlagen*, *v. a.* dire devant les autres. Was der eine vorredt, das redt der andere nach : ce que l'un dit, l'autre le redit après lui. Ihr sagt mir ja schone dinge vor : vous me dites là de belles choses.

Vorredner, *s. m.* celui qui prononce le prologue. Vorredner, bei einem schau - spiel : protatique.

Vorreiber, *s. m.* tourniquet.

Vorreiten, *v. n.* marcher devant à cheval.

Vorreuten: mener les chevaux devant d'un carosse.

Vorreuter, *s. m.* postillon.

Vorreut - pferd, *s. n.* porteur.

Vorriß der fenster - verzierungen, signage.

Vorrücken; *Vorwerfen*, *v. a.* reprocher. Einem seine gebrechen ; die empfangene wohlfahrt vorrücken : reprocher à quelqu'un ses défauts ; les biensfaits qu'il a receus.

Vorrückung eines sterns, aus den strahlen, *s. f.* emersion.

Vor-saal, *s. m.* antisale ; † antichambre.

Vorsagen, *v.* Vorhersagen ; Vorreden.

Vorsammeln; *vorkargen*; *vorsparen*, *v. a.* amassier pour un autre. Er hat seinen kindern was rechtes vorgesammelt : il a amassé beaucoup de bien pour ses enfans.

Vorsänger, *s. m.* celui qui entonne le chant à l'église.

Vorsatz, *s. m.* Vorhaben, *s. n.* dessein ; résolution. Einen vor-satz fassen : former un dessein ; prendre [faire] une résolution. Den seinem vorsatz beharren : demeurer ferme dans sa résolution. Seinen vorsatz [sein vorhaben] ändern : changer de résolution ; de dessein. Ich bin des vorsatzes ; des vorhabens : j'ai dessein ; j'ai résolu. Man muss den vorsatz oder entschluss fassen, nicht mehr zu sündigen : il faut faire un ferme propos de ne plus pécher.

Vorsatz; *Vordersatz*, *s. m.* [*t. de logique*] majeure.

Vorsätzlich; *vorseitzlich*, *adj.* pré-medité ; fait de dessein formé. Eine vorseitzliche bosheit : une malice prémeditée. Vorseitlicher tödtischlag : guet-à-pens ; homicide de fait de guet-à-pens.

Vorsätzlich, *adv.* à dessein ; de dessein forme ; de propos délibéré.

Vorschein, *s. m.* Zum vorschein bringen : produire ; représenter.

Den vorschein kommen : venir à paroître ; se présenter.

Vorschlieben; *vorstossen*, *v. a.* pousser. Den riegel vorschlieben : pousser le verrou.

Eine hinderung vorschlieben : mettre un empêchement.

Vorschissen, *v. a.* avancer. Geld vorschissen : avancer de l'argent.

Vorschissen, *v.* Vorstechen.

Vorschirm, *s. m.* paravent ; écran &c.

Vorschlag, *s. m.* proposition ; expedient. Ein billiger ic. vorschlag : proposition raisonnable. Vorschläge thun : proposer des expediens.

Vorschlagen, *v. a.* [*conj. c. schlagen*] proposer ; mettre en avant.

Vorschlagen, *v. n.* profiter ; avancer. Es will bey ihm nichts vorschlagen : rien ne lui profite. Das wird euch zu vielem guten vorschlagen : cela tirera considérablement à votre avantage.

Vorschmac, *s. m.* avant-goût. Einen vorschmac des ewigen lebens empfinden : sentir un avant-goût du paradis.

Vorschneiden, *v. a.* couper [trancher] les viandes.

Vorschneider, *s. m.* écuier tranchant.

Vorschneid-messer, *s. n.* couteau à dépecer les viandes.

Vorschop, *s. m.* mit sechs säulen neben einander, [*t. d'architectur*] exastyle.

Vorschreiben; *fürschreiben*, *v. a.*

Einem knaben vorschreiben : faire une exemple à un écolier.

Vorschreiben; *fürschreiben*, *précrire*. Ich schreibe niemand vor, aber ich will mir auch nicht vorschreiben lassen : je ne me mêle pas de précrire rien à personne, mais je ne veux pas aussi, qu'on me précrire aucune chose. Einen vorschreiben, was er thun soll : précrire à quelcun ce qu'il a à faire. Gesetze vorschreiben : précrire des loix.

Vorschrift, *s. f.* exemple. Nach seiner vorschrift schreiben : écrire son exemple.

Vorschrift : lettre de recommandation ; d'intercession.

Vorschub, *s. m.* aide ; secours ; assistance ; faveur. Mächtigen vorschub thun : donner de puissans secours. Ohne euren vorschub kan ich nichts ausrichten : sans votre aide [faveur ; assistance] je ne viendrai jamais à bout de mon dessein.

Vorschürze, *s. f.* Vortuch, *s. n.* tablier.

Vorschürzen, *v. a.* sich vorschürzen, *v. r.* Ein tuch vorschürzen : mettre un tablier ; se mettre un linge devant soi.

Vorschuß, *s. m.* avance. Vorschuß thun : faire avance ; faire des avances. Zum vorschung nehmen ; geben ; prendre ; donner par avance.

Vorschütten, *v. a.* [*il se dit des animaux*] Den pferden vorschütten ; ein futter vorschütten : donner l'avoine aux chevaux.

Vorschützen; *vorwenden*, *v. a.* pretexter ; prendre pour prétexte ; alleguer pour excuse.

S 552 Seine

Seine arbeit vorrichtzen : prétexter ses occupations.

† Vorschaffen, v. a. faire des contes à dormir debout ; amadouer quelcun ; endormir.

Vorsehen, v. Vorhersehen.

Sich vorsehen ; sich fürsehen : v. r. prendre garde ; se donner de garde. Sehet euch für : prenez garde à vous ; soiez [tenez vous] für vos gardes. Sich für jemand fürsehen : se donner de garde de quelcun.

Vorsehung ; Fürsehung, f.f. [t. de pieté] providence. Sich der göttlichen vorsehung ergeben : se remettre à la providence. Die geheimnisse der göttlichen vorsehung muss man nicht untersuchen wollen : denn es ist eine allzugroße tiefe darinnen man leicht verlinden kan : il ne faut pas vouloir pénétrer les secrets de la providence : C'est un Ocean, où il est dangereux de s'abimer.

Vorsehung ; Vorsorge : précaution ; soin. Die nothige vorsehung thum ; alle nothige vorzorge tragen : prendre les précautions [aporter tous les soins nécessaires.]

Vorsetzen, v. a. présenter ; mettre devant. Einem zu essen ; einen trank ic. vorsetzen : présenter à manger ; à boire. Setzt dieses vor, und das andere hernach : mettez cela devant, & l'autre après.

Vorsetzen : préposer ; établir ; commettre. Richter und amtieute dem volk vorsetzen : établir [préposer] des juges & des magistrats.

Vorsetzen, v. Vorstreden.

Sich vorsezzen ; sich fürsezzen, v. r. se proposer ; former le dessein ; prendre la résolution. Ich habe mir vorgesetzt zu studiren : j'ai pris la résolution d'étudier.

Vorsätzlich, v. Vorsätzlich.

Vorsezung, f.f. action de préposer ; de mettre devant &c.

Vorsicht ; Vorsichtigkeit, f.f. prévoiance ; précaution. Vorsicht brauchen : user de précaution ; se précautionner.

Vorsichtig, adj. prévoiant ; prudent ; avisé. Ein vorsichtiger mann : homme prévoiant ; qui a de la précaution.

Vorsichtig ; vorsichtiglich, adv. prudemment ; sagement ; avec prévoiance ; avec précaution.

Vorsingen, v. a. chanter devant les autres ; entonner le chant à l'église.

† Vorsinger, v. Vorsänger.

Vorsitz, f. m. préséance ; rang. Um den vorsitz streiten : disputer [contester] la préséance.

Vorsitz, [t. de jeu de cartes] main. Den vorsitz haben : avoir la main.

Vorsitzen, v. n. avoir la préséance ; prendre la première place.

Vorsorge, v. Vorsehung.

Vorsorgen, v. a. avoir soin ; avoir de la précaution.

Vorspann, f. m. & f. relais ; chevaux de relais. Mit vorspann reisen : avoir ; prendre des relais. Vorspannen, v. a. ateler ; fournir des relais. Die pferde vorspannen : ateler ; mettre les chevaux au chariot. Den reisenden vorspannen : fournir des relais aux passans.

Vorsparen, v. Vorsammeln.

Vorspiel, f. n. prélude.

Vorspielen, v. a. préluder ; jouer devant les autres.

Vorsprache ; das fürsprechen, f.f. recommandation ; intercession.

Vorsprechen ; fürsprechen, v. n. interceder ; s'entretenir.

Vorsprecher ; fürsprecher, f. m. intercesseur ; médiateur.

Vorspringen, v. n. [t. d'architecture] se forjetter.

Vorsprung, f. m. présage ; aurore.

Vorspucken, v. n. présager.

Vorstäbe, f. m. [t. de mer] éprons.

Vorstäbe, am vorder = theil des schiffs, [t. de marine] capjons de proue.

† Vorstadt, f.f. faubourg.

Vorstand, f. m. [t. de pratique] caution. Vorstand bestellen : faire [donner] caution.

Vorstechen ; vorschissen ; vorspringen, v. n. [t. d'architecture &c.] avancer ; se forjetter.

Vorsehung, über einem fragstein, [t. d'architecture] encorbellement.

Zween benachbarte dorver zu einander vorsehung bringen, [t. d'architecture] affleurer.

Vorstecken, v. a. Fischer. Einen teil vorstecken : Fischer une clavette.

Sich ein gewiss ziel vorstecken : se proposer un but ; former un dessein arrêté.

Vorstecker, f. m. ein nagel, so vor das rad gesetzt wird : arondelle de roue. Niemgen, zum vorstecker : goupille.

Vorsteck-nagel, f. m. an der dichtsel : ragot.

† Vorsteck-ring, f. m. bague de moindre valeur qui se place au même doigt devant une autre plus pretieuse.

Vorstehen, v. u. [conj. c. stehen] préférer ; gouverner ; avoir l'administration ; la direction ; l'intendance. Der kirche ; dem regiment vorstehen : gouverner l'église ; l'état. Dem gericht ; der kammer ic. vorstehen : préférer à la chambre de justice ; aux finances ; en avoir la direction. Einer versammlung vorstehen : préférer à une assemblée. Seinem amt wohl vorstehen : remplir bien sa charge. Seinem hause kluglich vorstehen : gouverner sagement sa maison ; son domestique.

Vorstehen : être proche ; menacer. Die feier steht vor : les vacances aprochent ; nous sommes sur le point des vacations. Es steht mir ein ungück ; eine franksheit vor : je suis menacé d'un malheur ; d'une maladie. Wer weiß, wo mir mein glück vorsteht : qui fait où ma bonne fortune m'attend.

Vorstehender hund; vorsteh-hund, f. m. [t. de chasse] chien couchant.

Vorstehende pfeler, f. m. antes.

Vorsteher, f. m. directeur ; gouverneur ; administrateur ; intendant.

Vorfeher, f. m. Ausschiesendes gefäß, [t. d'anatomie] prostate.

Vorstellen, v. a. représenter ; produire. Zeugen vorstellen ; produire des témoins ; apparaître.

Vorstellen : représenter ; faire connaitre ; remontrer. Den ju stand der sachen vorstellen : représenter l'état des affaires.

Vorstellen, lebhafte, [t. de sculpteur] animer.

Vorstellung, f.f. représentation ; remontrance. Eine vorstellung thun : faire une représentation.

Vorstich ; Vorsprung, f. m. [t. d'architecture] avance. Vorstich eines daches : avance de toit.

Vorstimmen, v. a. [t. de musique] entonner.

Vorstimmen : donner sa voix [son suffrage] avant un autre.

Vorstoßen, v. v. Vorschieben.

Vorstoßen, v. n. [conj. c. stossen] survenir. Es ist mir ein hinder, niß vorgeslossen : il m'est survenu une dificulte ; un empêchement.

Vorstrecken ; vorzegen, v. a. prêter ; avancer. Geld ; forn ic. vorstrecken : prêter de l'argent ; du blé.

Vortanz, f. m. branle à mener. Den vortanz bestellen : arrêter le branle à mener.

Vortanzen, v. n. mener le branle.

Vortänzer, f. m. celui qui mene le branle.

Vor-

Vortheil, *s. m.* avantage ; profit ; prérogative. Den vortheil haben ; gewinnen : avoir ; gagner l'avantage. Vortheil des standes ic. prérogative de la naissance. Mit vortheil kaufen ; verkaufen : acheter ; vendre avec profit. Et hat vortheile, die andere nicht haben : il joué sur carte double.

Vortheilhaft ; vortheilig, *adj.* avantageux ; profitable. Ein vortheilhafter handel : afaire proftable.

Vortheilhaft : interessé ; àpre au profit.

Vorthun, *v. a.* mettre devant. Das schürz-tuch ; das mummgesicht ic. vorthun : mettre un tablier ; le masque. Die fthänge vorthun : tirer les rideaux.

Vorthun : faire devant un autre ; montrer.

Vorthun, *v.* Zuvorthun.

Vortrab, *s. m.* [*t. de guerre*] avant-garde.

Vortraben, *v. n.* avoir l'avantgarde.

Vortrag, *s. m.* proposition. Den vortrag thun : faire la proposition ; porter la parole.

Vortragen, *v. a.* [*conj. c. tragen*] proposer. Etwas auf eine schlafereig art vortragen : se morfondre.

Vortragen, Bericht erstatten ; referer.

Vorträglich ; zuträglich, *adj.* nüle ; avantageux ; profitable.

Vortrefflich v. Trefflich.

Vortreten, *v. n.* passer devant ; se mettre à la tête. Einem andern vortreten : passer devant un autre ; prendre le pas sur l'autre. Vor den haussen treten : se mettre à la tête de la troupe.

Vortritt, *s. m.* pas ; rang. Den vortritt haben : avoir le pas. Um den vortritt streiten : disputer le pas.

Vortuch, *v.* Vorschürze.

Vorüber, *v.* Vorvey.

Vorurtheil, *s. n.* préjugé ; prévention ; préoccupation. Mit vorurtheilen behaft : prévenu ; précupé ; rempli de préjugés.

Vorpacht, *s. f.* [*t. de guerre*] garde avancée.

Vorwarnen, *v. a.* avertir par avance.

Vorwand, *s. m.* prétexte ; excuse. Etwas zum vorwand nehmen : prendre prétexte d'une chose ; prendre une chose pour prétexte. Ein fahler vorwand : mauvais prétexte ; méchante excuse.

Vorwarten, *v.* Vorlauren.

Vorweisen, *v. a.* produire ; présenter. Seinen gelets-brief vorweisen : produire son passeport.

Vorwenden, *v.* Vorschützen.

Vorwerfen, *v. a.* jeter devant. Den hunden die heine vorwerfen : jeter les os aux chiens.

Vorwerfen, *v.* Vorrücken.

Vorwerts, *adv.* en avant.

Vormärts-gefecht, *adj.* [*t. de bataille*] de front.

Vorwissen, *v.* Vorbewußt.

Vorwitz, *s. m.* curiosité.

Vorwitzig, *adj.* curieux. Vorwitzig anderer leute sachen gerne zu wissen : enquérant.

Vorwurf, *s. m.* reproche ; blâme. Einen vorwurf auf sich haben : être chargé d'un reproche.

Vorwurff, [*t. dogmatique*] objet.

Vorzeigen, *v. a.* montrer ; représenter.

Vorzeiger, *s. m.* celui qui montre ; qui représente. Vorzeiger dieses : le porteur de cette lettre ; de la présente.

‡ **Vorzeiten**, *v.* Vordiesem.

Vorziehen, *v. a.* tirer. Die vorhange vorziehen : tirer les rideaux.

Vorziehen, *v. a.* préférer.

Vorzug, *s. m.* préférence ; prérogative ; avantage. Den vorzug vor andern haben : avoir la prérogative [l'avantage] sur les autres.

Den vorzug jemanden belegen : donner la préférence à quelcun.

Vorzug, *s. m.* vortruppen, avantgarde.

Uppig, *adj.* dissolu ; libertin ; licencieux ; voluptueux ; lascif. Ein uppiges weib : femme lascive. Uppiges leben führen : faire une vie libertine ; voluptueuse ; vivre dans la dissolution. Uppige glücke ; gebährden ic. regards ; gestes lascifs.

Uppig ; uppiglich, *adv.* dissolument ; lascivement ; voluptueusement ; licencieusement.

Uppigkeit, *s. f.* dissolution ; libertinage ; lasciveté.

Urahn, *s. m.* grand aïeul. Seine urahnen von Noah herrechnen : conter ses aïeuls [ses ancêtres] depuis Noé.

Urahfrau ; **Uraltermutter**, *s. f.* tris aïeule.

Uralt, *adj.* tresvieux ; tresancien. Ein uraltes schloß ; geschlecht ic. château tresvieux ; maison tresancienne.

Urältern ; **Ureltern**, *s. m.* pl. aïeuls ; ancêtres.

Uraltervater, *s. m.* trisaïeul.

Uralterthum, *s. n.* antiquité.

Urankunst, *s. f.* ancienne origine.

Urbare, *adj.* labouré ; labourable. Urbare land : gagnage ; terre labourée. Ein land urbar machen : mettre une terre en labour.

Urbeginn, *s. m.* premiere origine. Bon urbeginn der welt : dès le commencement [dès l'origine] du monde.

Urbild, *s. n.* original. Das ist nach einem guten urbild gemahlt : cela est tiré [copié] sur un bon original.

Urendel, *s. m.* arriere - petit-fils.

Urendelin, *s. f.* arriere - petite-fille.

Urschde ; **Urpfed**, *s. f.* [*t. de pratique*] ferment qu'on fait prêter à ceux qui sont bannis, par lequel ils s'engagent de ne se pas venger sur le pays, de la peine qui leur a été infligée.

Ursfeind, *s. m.* ennemi capital.

Urgerege, *s. n.* [*t. dogmatique*] premier mobile.

Urgicht, *s. f.* [*t. de pratique*] confession formelle d'un criminel.

Urhahn ; **Aurhan**, *s. m.* coq de bois.

Urhenne ; **Aurhenne**, *s. f.* poule de bois.

Urhahn-falz, *s. f.* [*t. de chasse*] tems que les coqs de bois sont en amour.

Urhober, *s. m.* auteur. Der urheber seiner stamme : l'auteur de sa race. Urhober des aufsturts ; des zank's ic. auteur de la sedition ; de la querelle.

Urin, *s. m.* scîche, *s. f.* urine.

Urinhaft, *adj.* uriné.

Urin-röhrigen, *s. n.* [*t. de chirurgien*] algalie.

Urkund, *s. f.* titre ; piece ; acte.

Ute urkunden : vieux titres. Seine urkunden vornehmen : produire ses titres ; ses pieces. Beglaubte urkunde : acte autentique. Urkund meine eigene hand : en foi de quoi j'ai signé les présentes.

Urkunden, *v. a.* atester autentiquement.

Urkündlich, *adv.* autentiquement. Urkündlich erweisen : prouver autentiquement. Urkündlich unter dem gewöhnlichen siegel ic. en foi de quoi nous avons aposté le scele.

Urlaub, *s. m.* congé ; permission.

Einem diener urlaub geben : donner congé à un domestique ; le congédier. Bon einem freund

S 883 urlaub

urlaub nehmen: prendre congé d'un ami; lui dire adieu. Urlaub erhalten: obtenir permission. Mit urlaub: avec permission.

Urochs; **Aurochs**, *s. m.* beuf sauvage.

Uryloßlich, *adj.* soudain; subit. Uryloßliche veränderung: changement subit.

Uryloßlich, *adv.* soudain; subitement.

Urquelle, *s. f.* première source.

Urreger, *s. m.* premier mœur.

Ursach, *s. f.* cause; principe. *G*öt ist die ursach [haupt urſach] aller ding: Dieu est la première [la souveraine] cause de toutes choses. Die nachgeste ursachen; neben = ursachen: les causes secondes. Er ist die ursach meines unglück: il est cause de mon malheur. Die ursachen eines dinges erforschen: rechercher les causes d'une chose.

Ursach: cause; raison; sujet; motif; occasion. Nicht ohne ursach: non sans cause; ce n'est pas sans cause. Keine ursach zu einem finden: ne trouver point de cause pour naire à quelcun. Ihr habt keine ursach also zu handeln: c'est sans cause [sans raison] que vous en usez ainsi. Ich habe euch hierzu keine ursach gegeben: je ne vous ai point donné de sujet d'en user ainsi. Aus rechtmäßigen ursachen: à bonnes & justes causes; par de bons motifs. Die unschuldige ursach eines dinges: la cause innocente d'une chose. Die ursachen sagen: dire ses raisons. Ursach nehmen: prendre occasion. Dieser ursach wegen; aus der ursach: à cause de cela; par cette raison; pour raison de quo. Ursach an jemand suchen: en vouloir à quelcun. Gewisser ursachen wegen; um gewissen ursachen willen: pour cause; pour des raisons.

Ursachen, *v. a.* causer.

Urschlachten, *masern*, *s. f.* [*mot de province*] rougeole.

Urschrift, *s. f.* original; acte autentique; archetipe.

Ursprache, *s. f.* langue primitive; original. Die lateinische sprache ist die ursprache vieler andern: le latin est la langue primitive de plusieurs autres. Die übersetzung gegen die ursprache halten: conférer la traduction avec l'original.

Ursprung, *s. m.* origine; source. Seinen ursprung haben; nehmen: tirer son origine. Der ursprung unseres unglück: la source [l'origine] de nos malheurs. Den

ursprung eines geschlechts; eines worts ic. untersuchen: rechercher l'origine d'une maison; d'un mot.

Ursprünglich, *adj.* originaire; original; primitif. Ursprünglich aus einem lande seyn: être originnaire d'un tel pays. Ein ursprüngliches wort: mot primitif. Ein ursprünglicher gedanke: pensée originale.

Ursprünglich, *adv.* originairement; radicalement.

Urständ; auferstehung, *s. f.* [*vieux mot*] resurrection.

Urstund, *s. m.* original; piece originale.

Urstufe, *s. f.* [*t. dogmatique*] matière première.

Urstund, *s. f.* pêché capital.

Urteil; **Urtheil**, *s. n.* jugement; sentence; condamnation. Ein gerechtes urtheil: jute jugement. Das urtheil sprechen: donner [rendre] un jugement; prononcer la sentence. Sein urtheil empfangen: avoir sa condamnation. Urtheil, si etwas vernichtet oder aufhebet: récisoire.

Urtheil: jugement; faculté de juger. Ein reines; gesundes; gründliches; schafes ic. urtheil: jugement sain & net; solide; pertinent. Ich finde nach meinem wenigen urtheil, daß ic. je trouve selon mon petit jugement, que &c.

Urtheil: jugement; sentiment. Ich falle eurem urtheil bey: je me rends [je m'en tiens; j'en demeure] à votre jugement. Sein urtheil über etwas ergehen lassen: porter [donner] son jugement sur quelque chose. Ich gründe mein urtheil darauf: je fonde mon jugement sur &c. Lieblos; vermessenes urtheil: jugement peu charitable; teméraire.

Urtheilen, *v. a.* juger. Andere [von andern] nach sich selbst urtheilen: juger d'autrui par soi-même. Urtheile ob ich recht habe: jugez si j'ai raison. Bon seinem nächsten übel urtheilen: juger mal de son prochain. Es ist leicht zu urtheilen, daß ic. il n'est pas difficile de juger, que &c. Was urtheilet ihr vor der sache? que jugez-vous de cela? Wer einen andern urtheilet, verdammest sich selbst: celui qui juge un autre souffrit à sa propre condamnation. Ohne untersuchung von einer sache urtheilen: juger sur l'étiquette.

Urwesen, *s. n.* [*t. dogmatique*] premier être; principe.

Urwort, *s. n.* [*t. de grammaire*] mot primitif.

[Cette lettre se prononce comme l'v confone des François.]

W, *s. n.* un **V**.

Waar, *s. f.* marchandise. Gute [redliche] waar; loiale marchandise. Verbotene waar: marchandise de contrebande. Ein gewölb; speicher voll waren: un magazin de marchandises. Waren aussführen: einführen: transporter; faire entrer des marchandises. Waren versenden: faire un envoi de marchandises.

Wabe, *s. f.* raön de miel; gaufré.

Wache; **Wacht**, *s. f.* garde; guet. Wache halten: faire la garde. Gute; schlechte wache halten: faire bonne; mauvaise garde. Auf der wache seyn: être en garde. Auf die wache zieben: entrer en garde. Von der wache abziehen: sortir de garde. Die wache aussühnen; abführen: monter; descendre la garde.

Wache; **wacht**: garde. Die wache in den thoren: la garde des portes. Eine wache seyn: poser une garde. Die wache abschaffen; verstärken: relever; renforcer la garde.

Wachen, *v. n.* veiller. Die ganze nacht wachen: veiller toute la nuit. Ich schlafte oder wache: soit que je dorme, soit que je veille. Bey einem franken wachen: veiller un malade.

Junger leute stetiges wachen, und alter leute stetiges schlafen, ist ein zeichen des bevorstehenden todes: jeunesse qui veille, & vieillesse qui dort, c'est signe de mort.

Bogel durch wachen zähm machen: veiller l'oiseau [*t. de fauvnerie*].

Wachen, [*t. militaire*] faire la garde. Im thor; auf dem wall ic. wachen: faire la garde aux portes; sur les remparts.

Wachen: veiller; être attentif; soigneux. Für seine ebre; für das gemeine bestie ic. machen: veiller à [savoir soin de] son honneur; au [du] bien de l'état. Über et nem wachen: veiller sur la conduite de quelcun. Über sich selbst wachen: veiller sur soi-même.

Wach-feur, *s. n.* feu de garde.

Wach-geld; **Wach-lohn**, *s. n.* salaire de celui qui fait la garde.

Wach-haus, *s. n.* Wach-stube; *s. f.* corps de garde.

Wachholder; **Wacholder**; **Wachholderbaum**, *s. m.* genève; genevrier.

Wad-